叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000001

2. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000002

3. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000003

4. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000004

5. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000005

6. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000006

7. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] , [baɪ]['lwis; 'lwiʃ] -

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Lost	in	the	Atlantic	Valley	,	by	Luis	Senarens
这	项目	古腾堡	电子书	,	丢失的	在	这	大西洋	谷	,	经过	路易斯	-

古腾堡计划电子书，《迷失在大西洋谷》，作者路易斯·塞纳伦斯

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	.
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / FrankReadeweekl00SenaJ

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	FrankReadeweekl00SenaJ
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	FrankReadeweekl00SenaJ

参见 https://archive.org/details/FrankReadeweekl00SenaJ

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .

Issued	Weekly	—	By	Subscription	$2	.	50	per	year	.
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] - [klɑːs] ['entri] [æt; ət][en] . [waɪ] . [pəʊst] - ['ɒfɪs] .

Application	made	for	Second	-	Class	Entry	at	N	.	Y	.	Post	-	Office	.
应用	制成	为了	第二	-	班级	入口	在	N	.	是	.	邮政	-	办公室	.

在纽约邮局申请二等邮件寄送。

[nəʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[njuː] [jɔːk] , [dʒuːn] - , - .

NEW	YORK	,	JUNE	26	,	1903	.
新的	约克	,	六月	-	,	-	.

纽约，1903年6月26日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	5	Cents	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .

It	did	not	take	the	professor	long	to	get	to	work	with	his	hammer	.
它	做过	不是	拿	这	教授	长的	到	得到	到	工作	和	他的	锤	.

教授很快就拿起锤子开始工作了。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɪpt] [ɒf] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɔːts] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]

In	a	very	short	time	he	had	chipped	off	enough	of	the	quartz	to	reveal	a
在	一个	非常	短的	时间	他	有	缺口	离开	足够的	的	这	石英	到	揭示	一个

['kjʊəriəs] ['jeləʊ] [veɪn] ,

curious	yellow	vein	,
好奇的	黄色的	静脉	,

很快，他就凿掉了足够多的石英，露出了一条奇特的黄色矿脉。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'stend][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ledʒ] .

which	seemed	to	extend	an	indefinite	distance	into	the	ledge	.
哪个	似乎	到	延长	一个	不定	距离	进入	这	壁架	.

它似乎向岩架深处延伸了无限远的距离。

[fræŋk] [riːd]
FRANK READE
坦率 读

弗兰克·里德

['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .
WEEKLY MAGAZINE .
每周 杂志 .

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
CONTAINING STORIES OF ADVENTURES ON LAND , SEA AND IN THE AIR .
包含 故事 的 冒险 在 土地 , 海 和 在 这 空气 .

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .
Issued Weekly — By Subscription $2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] [klɑːs] ['entri] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [pəʊst] ['ɒfɪs] .
Application made for Second Class entry at the New York , N . Y . , Post Office .
应用 制成 为了 第二 班级 入口 在 这 新的 约克 , N . 是 . , 邮政 办公室 .

在纽约州纽约市邮局申请二等邮件寄送。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
Entered according to Act of Congress in the year 1903 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1903年国会法案登记在册，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪ'breərɪən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi]
in the office of the Librarian of Congress , Washington , D . C . , by Frank Tousey
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , 经过 坦率 图西
, - ['juːniən] [skweə(r)] ,
, 24 Union Square ,
, - 联盟 正方形 ,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）撰写，刊登于华盛顿特区国会图书馆馆长办公室，地址：联合广场24号。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[nəʊ] . - .
No . 35 .
不 . - .

第35号。

[njuː] [jɔːk] , [dʒuːn] - , - .
NEW YORK , JUNE 26 , 1903 .
新的 约克 , 六月 - , - .

纽约，1903年6月26日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] ;
Lost in the Atlantic Valley ;
丢失的 在 这 大西洋 谷 ;

迷失在大西洋谷；

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndə(r)] , [ðə; ði] “ [dɑːt] .
FRANK **READE** **,** **JR** **.** **,** **AND** **HIS** **WONDER** **,** **THE** **“** **DART** **.**
坦率 读 , JR . , 和 他的 想知道 , 这 “ 镖 .

小弗兰克·里德和他的奇迹“飞镖”。

” [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
” **By** **“** **NONAME** **.**
” 经过 “ 无名氏 .

作者：“NONAME。

” ['kɒntents]
” **CONTENTS**
” 内容

“内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [wɪtʃ] [ˌintrə'djuːsis] ['aʊə(r)] ['kærəktəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .
CHAPTER **I** **.** **WHICH** **INTRODUCES** **OUR** **CHARACTERS** **AND** **THE** **SUBMARINE** **BOAT** **.**
章 我 . 哪个 介绍 我们的 人物 和 这 潜艇 船 .

第一章：介绍我们的人物和潜艇。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [stɑːrts] .
THE **EXPEDITION** **STARTS** **.**
这 远征 开始 .

探险开始了。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
ADVENTURES **OF** **THE** **CAPTAIN** **AND** **THE** **PROFESSOR** **.**
冒险 的 这 队长 和 这 教授 .

船长与教授的冒险故事。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ɪn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] .
IN **THE** **ATLANTIC** **VALLEY** **.**
在 这 大西洋 谷 .

在大西洋谷。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] .
V **.** **THE** **SUNKEN** **WRECK** **.**
V . 这 凹陷 破坏 .

五、沉船残骸。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [rek] .
IMPRISONED **IN** **A** **WRECK** **.**
被监禁 在 一个 破坏 .

被困在事故现场。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] .
A **CLOSE** **CALL** **.**
一个 关闭 称呼 .

千钧一发。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] .
THE **EARTHQUAKE** **.**
这 地震 .

地震。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .
THE **SUNKEN** **CITY** **.**
这 凹陷 城市 .

沉没之城。

['tʃæptə(r)] [eks] . ['berid] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] .
CHAPTER **X** **.** **BURIED** **UNDER** **THE** **SEA** **.**
章 X . 埋葬 在下面 这 海 .

第十章 埋葬于海底。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ɒn] [ðə; ði] [riːf] .
ON **THE** **REEF** **.**
在 这 礁 .

在礁石上。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
A **FEARFUL** **SITUATION** **.**
一个 可怕 情况 .

令人恐惧的局面。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[wɪtʃ] [ˌintrə'dju:sis] ['aʊə(r)] ['kærəktəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] .
WHICH **INTRODUCES** **OUR** **CHARACTERS** **AND** **THE** **SUBMARINE** **BOAT** **.**
哪个 介绍 我们的 人物 和 这 潜艇 船 .

它将向我们介绍角色和潜艇。

- , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . , [ɪz][ə; eɪ] [smɑ:t] ,
Readestown **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **is** **a** **smart** **,**
- , U . S . 一个 . , 是 一个 聪明的 ,

美国里兹敦是一个智慧的，

['flʌrɪʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [rʌnz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
flourishing **little** **city** **upon** **a** **certain** **river** **which** **runs** **down** **to** **the** **sea** **,**
芊芊 小的 城市 之上 一个 肯定 河 哪个 跑步 向下 到 这 海 ,

一座繁荣的小城市，坐落在某条流入大海的河流旁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [əʊz] [ɪts] ['faʊndɪŋ] [ænd; ənd] [sək'ses] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'ventər]
and **it** **owes** **its** **founding** **and** **success** **to** **a** **family** **of** **wonderful** **inventors**
和 它 欠款 它是 创立 和 成功 到 一个 家庭 的 精彩的 发明家
[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ri:d] .
by **the** **name** **of** **Reade** **.**
经过 这 姓名 的 里德 .

它的创立和成功要归功于一个名叫里德的杰出发明家家族。

[fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['fæməli] ,
Frank **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **the** **latest** **representative** **of** **the** **wonderful** **family** **,**
坦率 里德 , 小 . , 这 最新的 代表 的 这 精彩的 家庭 ,

小弗兰克·里德，这个优秀家族的最新代表

[ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:z] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜ:d] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] .
is **a** **young** **man** **whose** **name** **is** **a** **household** **word** **the** **world** **over** **.**
是 一个 年轻的 男人 谁 姓名 是 一个 家庭 单词 这 世界 超过 .

是一位名字在全世界家喻户晓的年轻人。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [mə'ʃi:nz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
He **is** **the** **inventor** **of** **so** **many** **wonderful** **machines** **,** **for** **traveling** **in** **the** **air** **,**
['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] ,
under **water** **,**
在下面 水 ,

他发明了许多奇妙的机器，用于空中旅行、水下旅行等等。

[ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['greɪtli]

or	anywhere	else	that	the	people	of	this	great	country	were	by	no	means	greatly
或者	任何地方	别的	那	这	人们	的	这	伟大的	国家	是	经过	不	方法	非常

[sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɪʧ] [wʌn] [deɪ] [went] [fɔːθ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]

surprised	at	the	announcement	which	one	day	went	forth	that	the	young	inventor
惊讶	在	这	公告	哪个	一	天	去	前进	那	这	年轻的	发明者

[hæd; həd] [pə'fektɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ,

had	perfected	a	new	submarine	boat	,
有	完善	一个	新的	潜艇	船	,

或者说，这个伟大国家的人民对某天传出的消息——这位年轻的发明家已经研制出一种新型潜艇——丝毫没有感到惊讶。

[ænd; ənd] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒv; əv]

and	in	conjunction	with	a	famous	scientist	was	about	to	make	a	trip	of
和	在	连词	和	一个	著名的	科学家	曾是	关于	到	制作	一个	旅行	的

[ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['væli] ,

exploration	through	the	great	Atlantic	valley	,
勘探	通过	这	伟大的	大西洋	谷	,

他和一位著名科学家即将一起进行穿越大西洋峡谷的探险之旅。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] .

which	is	under	the	sea	.
哪个	是	在下面	这	海	.

它位于海底。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪf] [nɒt] [sə'praɪzd] ,

But	they	were	interested	if	not	surprised	,
但	他们	是	感兴趣的	如果	不是	惊讶	,

但他们即便不感到惊讶，也感到很感兴趣。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ə'gɒg] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stɑːt] .

and	everybody	was	agog	to	know	just	when	the	expedition	was	to	start	.
和	大家	曾是	兴奋	到	知道	只是	什么时候	这	远征	曾是	到	开始	.

每个人都迫切想知道探险队何时出发。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ə'weɪt] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː]

And	all	the	people	would	await	with	great	interest	the	outcome	of	the	new
和	全部	这	人们	会	等待	和	伟大的	兴趣	这	结果	的	这	新的

[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['entəpraɪz] .

and	wonderful	enterprise	.
和	精彩的	企业	.

所有人都将满怀兴趣地等待这项崭新而美好的事业的成果。

[sʌm; səm] [prɪ'dɪktɪd] [ə; eɪ] [kə'læməti] .

Some	predicted	a	calamity	.
一些	预测	一个	灾害	.

有人预言将会发生灾难。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]

It	did	not	seem	an	easy	matter	to	remain	under	water	in	a	submarine	boat
它	做过	不是	似乎	一个	简单的	事情	到	保持	在下面	水	在	一个	潜艇	船

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] ,

for	days	and	weeks	,
为了	天	和	周	,

在潜艇里待上几天甚至几周，似乎并不是一件容易的事。

['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [eə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['hɛvənz] [laɪt] .

living	upon	artificial	air	and	deprived	of	heaven's	light	.
活的	之上	人造的	空气	和	被剥夺的	的	天	光	.

生活在人造空气中，无法沐浴天堂之光。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [njuː] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] .

But	those	who	knew	Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	no	doubt	of	his	success	.
但	那些	WHO	知道	坦率	里德	,	小	.	,	有	不	怀疑	的	他的	成功	.

但认识小弗兰克·里德的人都毫不怀疑他会取得成功。

[pəˈtɪkjələli] [prɒf] . [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈdʒɜːmən] [ˈsaɪəntɪst] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə]

Particularly	Prof	.	Von	Bulow	,	the	distinguished	German	scientist	,	who	was	to
特别	教授	.	冯	布洛	,	这	杰出的	德语	科学家	,	WHO	曾是	到

[əˈkʌmpəni] [fræŋk] .

accompany	Frank	.
陪伴	坦率	.

尤其是杰出的德国科学家冯·比洛教授，他将陪同弗兰克前往。

[ðɪs] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] .

This	gentleman	was	very	enthusiastic	over	the	enterprise	.
这	绅士	曾是	非常	热情的	超过	这	企业	.

这位先生对这项事业充满热情。

[hiː; hi][hæd; həd] [daɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] ,

He	had	dined	with	the	young	inventor	in	the	cabin	of	the	Dart	,
他	有	用餐	和	这	年轻的	发明者	在	这	舱	的	这	镖	,

他曾在“飞镖号”客轮的船舱里与这位年轻的发明家共进晚餐。

[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [ˈaʊəz] [ɪn][ɪts][ˈtraɪəl][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][æt; ət]

and	had	spent	some	hours	in	its	trial	under	the	surface	of	the	river	at
和	有	花费	一些	小时	在	它是	审判	在下面	这	表面	的	这	河	在

-

Readestown	.
-	.

并在里德斯敦河面下的水下进行了几个小时的试验。

[ˈðeəfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ˌpræktɪkəˈbɪlətɪ] .

Therefore	he	was	able	to	vouch	for	its	efficiency	and	practicability	.
所以	他	曾是	有能力的	到	担保	为了	它是	效率	和	实用性	.

因此，他能够证明其有效性和实用性。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] ; “ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]

“	I	will	take	my	chances	,	”	he	said	,	with	a	broad	smile	;	“	it	will	be	no
“	我	将要	拿	我的	机会	,	”	他	说	,	和	一个	广阔	微笑	;	“	它	将要	是	不

[ˈdeɪndʒə(r)] ,

danger	,
危险	,

“我愿意冒险一试，”他咧嘴一笑说，“不会有危险的。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [wel] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .

I	am	very	well	assured	.
我	是	非常	出色地	保证	.

我对此非常有信心。

” [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [fəˈnɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [siː] ,

”	The	professor	was	especially	anxious	to	study	phenomena	of	the	deep	sea	,
”	这	教授	曾是	尤其	焦虑的	到	学习	现象	的	这	深的	海	,

“这位教授尤其热衷于研究深海现象，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [təˈpɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈvæli] .

and	also	the	topography	of	the	Atlantic	Valley	.
和	还	这	地形	的	这	大西洋	谷	.

还有大西洋谷的地形。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪti] [dɪ'preʃn] [hæd; həd] [biːn] [geɪnd] [baɪ] [diːp] [siː]

All	that	was	known	of	this	mighty	depression	had	been	gained	by	deep	sea
全部	那	曾是	已知	的	这	强大的	沮丧	有	到过	获得	经过	深的	海

['saʊndɪŋz] .

soundings	.
探测	.

人们对这个巨大洼地的所有了解都来自深海探测。

['sɜːt(ə)n] ['spesəmən] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒtəm] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [liːd] .

Certain	specimens	of	its	bottom	had	been	brought	up	by	the	lead	.
肯定	标本	的	它是	底部	有	到过	带来	向上	经过	这	带领	.

铅锤打捞出了一些海底样本。

['veərɪəs] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

Various	forms	of	animal	life	unknown	to	science	had	thus	been	discovered	.
各种各样的	表格	的	动物	生活	未知	到	科学	有	因此	到过	发现	.

由此，人们发现了科学界此前未知的各种动物生命形式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ges] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

But	it	was	only	guess	work	after	all	.
但	它	曾是	仅有的	猜测	工作	后	全部	.

但归根结底，这只是猜测而已。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [depθs] ['lɪtərəli] .

Here	,	however	,	was	a	mighty	opportunity	to	explore	the	ocean	depths	literally	.
这里	,	然而	,	曾是	一个	强大的	机会	到	探索	这	海洋	深度	字面上地	.

然而，这里却是一个真正探索海洋深处的绝佳机会。

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [mə'ʃiːn] [ʃɒps] [æt; ət] - , [fræŋk] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [dɑːt] .

In	his	great	machine	shops	at	Readestown	,	Frank	had	constructed	the	Dart	.
在	他的	伟大的	机器	商店	在	-	,	坦率	有	建造	这	镖	.

弗兰克在里德斯敦的大型机械车间里制造了达特跑车。

['evrɪ] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ɪts] [drɑːft] [ænd; ənd][plænz][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət]

Every	detail	of	its	draughting	and	plans	had	been	made	by	him	in	his	secret
每一个	细节	的	它是	绘图	和	计划	有	到过	制成	经过	他	在	他的	秘密

['mɒd(ə)l] [ruːm] .

model	room	.
模型	房间	.

图纸和计划的每一个细节都是他在秘密模型室里亲手绘制的。

[ðə; ði] [məʃiːnɪsts] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] .

The	machinists	had	done	the	work	under	his	directions	.
这	机械师	有	完毕	这	工作	在下面	他的	方向	.

机械工们是在他的指导下完成这项工作的。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] [dɑːt] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

In	this	manner	the	famous	Dart	was	built	.
在	这	方式	这	著名的	镖	曾是	建造	.

著名的“飞镖”号就是这样建造起来的。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'laɪk] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [jɒt] .

In	shape	it	was	not	unlike	the	model	of	a	pleasure	yacht	.
在	形状	它	曾是	不是	与此不同	这	模型	的	一个	乐趣	游艇	.

它的外形与游艇模型颇为相似。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌl] [ɒv; əv] ['θɪnli] [rəʊld] [bʌt; bət] [strɒgɪst] [stiːl] .

There	was	a	hull	of	thinly	rolled	but	strongest	steel	.
那里	曾是	一个	船体	的	薄薄的	滚动	但	最强	钢	.

船体由薄而坚固的轧制钢板制成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ded] [aɪ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [kən'viːniənt] ['nʌmbə(r)] , ['wɔːtə(r)] - [taɪt]

It	was	provided	with	dead	eye	windows	of	convenient	number	,	water	-	tight
它	曾是	假如	和	死的	眼睛	视窗	的	方便的	数字	,	水	-	紧的

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [slaɪdz] .

and	provided	with	slides	.
和	假如	和	幻灯片	.

它设有数量合适的死眼窗，防水且配有滑轨。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hʌl] [wɒz; wəz][æn; ən]['aʊtə(r)] [dek] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] [reɪl] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd]

Above	the	hull	was	an	outer	deck	provided	with	a	guard	rail	which	extended
多于	这	船体	曾是	一个	外	甲板	假如	和	一个	警卫	轨	哪个	扩展

[frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] .

from	stem	to	stern	.
从	干	到	船尾	.

船体上方是外甲板，甲板上设有护栏，从船首延伸到船尾。

[ðen] [ə'bʌv] [ðɪs] [dek] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] ['bɒdi] [wɪð] ['wɪndəʊz] , [ɒv; əv] [tʌfɪst] [pleɪt] [glɑːs]

Then	above	this	deck	was	a	cylindrical	body	with	windows	,	of	toughest	plate	glass
然后	多于	这	甲板	曾是	一个	圆柱体	身体	和	视窗	,	的	最难	盘子	玻璃

,

,

,

在这个甲板上方是一个圆柱形结构，上面有窗户，窗户是用最坚固的平板玻璃制成的。

[ænd; ənd] [dɔːz] [ɪn][ɪts][endz] .

and	doors	in	its	ends	.
和	门	在	它是	结束	.

两端都有门。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['veərɪəs]

This	was	the	cabin	of	the	Dart	,	and	it	was	divided	into	various
这	曾是	这	舱	的	这	镖	,	和	它	曾是	分割	进入	各种各样的

[kəm'pɑːtmənts] ,

compartments	,
隔间	,

这是“飞镖”号客机的机舱，它被分隔成多个隔间。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ['seprətli] .

which	we	will	describe	separately	.
哪个	我们	将要	描述	分别地	.

我们将另行描述。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streɪt] [pleɪt] [glɑːs] ,

In	the	middle	of	the	cabin	cylinder	was	a	section	of	straight	plate	glass	,
在	这	中间	的	这	舱	圆柱	曾是	一个	部分	的	直的	盘子	玻璃	,

座舱圆柱体的中间是一段笔直的平板玻璃。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['trævələz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

so	that	the	travelers	sitting	in	the	cabin	were	in	constant	view	of	the	sea
所以	那	这	旅行者	坐着	在	这	舱	是	在	持续的	看法	的	这	海

[ænd; ənd][ɪts] [depθs] .

and	its	depths	.
和	它是	深度	.

这样，坐在船舱里的旅客就能一直看到大海及其深处。

[tuː] [mɑːsts] [rəʊz] [fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft] ,

Two	masts	rose	fore	and	aft	,
二	桅杆	玫瑰	前	和	后部	,

前后各竖起了两根桅杆，

[ænd; ənd] ['fɔ:wəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['paɪlət] - [haʊs] [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['nɔ:tɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd]

and	forward	was	a	pilot	-	house	where	were	the	nautical	apparatus	and
和	向前	曾是	一个	飞行员	-	房子	在哪里	是	这	航海	设备	和

[ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] ,

the	steering	gear	,
这	转向	齿轮	,

船头是驾驶室，里面有航海设备和操舵装置。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['ki:bɔ:d] .

as	well	as	the	electric	keyboard	.
作为	出色地	作为	这	电的	键盘	.

以及电子琴。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pelɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:t] [wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ]

For	the	propelling	and	lighting	power	of	the	Dart	was	furnished	by
为了	这	推进	和	灯光	力量	的	这	镖	曾是	提供	经过

[ɪˌlek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

“飞镖”号的推进和照明动力均由电力提供。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['sɜ:tʃlaɪt] .

Over	the	pilot	-	house	was	a	most	powerful	electric	searchlight	.
超过	这	飞行员	-	房子	曾是	一个	最多	强大的	电的	探照灯	.

驾驶室上方装有一盏威力极大的电动探照灯。

[wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ,

With	this	the	bottom	of	the	sea	was	made	as	plain	as	broad	daylight	,
和	这	这	底部	的	这	海	曾是	制成	作为	清楚的	作为	广阔	日光	,

这样一来，海底的景象就如同白昼般清晰可见了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

and	was	a	mighty	advantage	.
和	曾是	一个	强大的	优势	.

这是一个巨大的优势。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mi:gə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:t] .

This	is	a	meager	description	of	the	exterior	of	the	Dart	.
这	是	一个	微薄	描述	的	这	外部的	的	这	镖	.

这是对Dart外观的简要描述。

[ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	interior	was	magnificent	beyond	description	.
这	内部的	曾是	壮丽	超过	描述	.

内部装潢美轮美奂，难以言表。

[fræŋk] [hæd; həd] [speəd] [nəʊ] [ɪk'spens] [ɪn][ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:t] ,

Frank	had	spared	no	expense	in	the	fittings	of	the	Dart	,
坦率	有	幸存	不	费用	在	这	配件	的	这	镖	,

弗兰克在改装这辆达特轿车上不惜一切代价。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['fləʊtɪŋ] ['pæləs] .

so	that	it	was	a	veritable	floating	palace	.
所以	那	它	曾是	一个	真正的	漂浮的	宫殿	.

所以它简直就是一座漂浮的宫殿。

[ðə; ði][fɜ:st]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɜ:nɪʃt] ; [ðə; ði]['sekənd]['kæbɪn] [kən'teɪnd] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [faɪn]

The	first	cabin	was	richly	furnished	;	the	second	cabin	contained	half	a	dozen	fine
这	第一的	舱	曾是	丰富	提供	;	这	第二	舱	包含	一半	一个	打	美好的

['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] .

staterooms	.
客舱	.

第一间船舱布置豪华；第二间船舱内设有六间精致的客舱。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['daɪnɪŋ]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊks] ['gæli] .

Beyond	**was**	**the**	**dining**	**cabin**	**,**	**and**	**then**	**one**	**came**	**to**	**the**	**cook's**	**galley**	**.**
超过	曾是	这	用餐	舱	,	和	然后	一	来了	到	这	库克的	厨房	.

再往前走就是餐厅，再往前走就是厨师的厨房。

[bɪ'ləʊ] [deks] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] .

Below	**decks**	**,**	**however**	**,**	**was**	**the**	**region**	**of**	**wonder**	**and**	**mystery**	**.**
以下	甲板	,	然而	,	曾是	这	地区	的	想知道	和	神秘	.

然而，甲板之下，却是充满奇迹和神秘的地方。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['siːkrət] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri] .

Here	**was**	**all**	**the**	**wonderful**	**and**	**secret**	**electrical**	**machinery**	**.**
这里	曾是	全部	这	精彩的	和	秘密	电气	机械	.

这里陈列着所有奇妙而神秘的电气设备。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['maɪti] [ˌɔːtə'mætɪk] ['rezərˌvwɑːrz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [sɪŋk][ɔː(r)] [raɪz][æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

Also	**the**	**mighty**	**automatic**	**reservoirs**	**by**	**which**	**the**	**Dart**	**was**	**made**	**to**	**sink**	**or**
还	这	强大的	自动的	水库	经过	哪个	这	镖	曾是	制成	到	下沉	或者

rise	**at**	**the**	**will**	**of**	**the**	**inventor**	**.**
上升	在	这	将要	的	这	发明者	.

还有强大的自动蓄水池，发明者可以通过这些蓄水池控制飞镖号的沉浮。

['fɔːwəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ruːm] , [weə(r)] [ɪn][tæŋks][wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ðə; ði] [kəm'prest] [eə(r)] ,

Forward	**was**	**the**	**chemical**	**room**	**,**	**where**	**in**	**tanks**	**was**	**stored**	**the**	**compressed**	**air**	**,**
向前	曾是	这	化学	房间	,	在哪里	在	坦克	曾是	存储	这	压缩	空气	,

前面是化学品室，压缩空气储存在储罐中。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ˌmænju'fæktʃəd] [ðə; ði] [seɪm] ,

and	**also**	**manufactured**	**the**	**same**	**,**
和	还	制造	这	相同的	,

并且也生产了同样的产品。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

with	**which**	**the**	**travelers**	**were**	**enabled**	**to**	**live**	**beneath**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
和	哪个	这	旅行者	是	已启用	到	居住	下面	这	表面	的	这	海洋	.

借助这种技术，旅行者们得以在海底生活。

[tjuːbz] [went] [tuː; tə] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [ðɪs] ['kemɪk(ə)l] ['prɒdʌkt] ,

Tubes	**went**	**to**	**every**	**part**	**of**	**the**	**cabin**	**with**	**this**	**chemical**	**product**	**,**
管子	去	到	每一个	部分	的	这	舱	和	这	化学	产品	,

这种化学产品通过管道输送到船舱的各个角落。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃieɪtɪd] [eə(r)][ɔː(r)] ['gæsɪz] .

and	**there**	**was**	**also**	**an**	**apparatus**	**for**	**consuming**	**the**	**vitiated**	**air**	**or**	**gases**	**.**
和	那里	曾是	还	一个	设备	为了	消费	这	受损	空气	或者	气体	.

此外，还有一种装置用于消耗受污染的空气或气体。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd] [best] .

So	**that**	**the**	**air**	**supply**	**was**	**always**	**of**	**the**	**purest**	**and**	**best**	**.**
所以	那	这	空气	供应	曾是	总是	的	这	最纯净的	和	最好的	.

这样就能保证空气供应始终是最纯净、最好的。

['truːli] , [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [dɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [skɪl]

Truly	**,**	**the**	**submarine**	**Dart**	**was**	**a**	**wonderful**	**product**	**of**	**the**	**inventor's**	**skill**
真的	,	这	潜艇	镖	曾是	一个	精彩的	产品	的	这	发明家的	技能

[ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti] .

and	**ingenuity**	**.**
和	独创性	.

的确，潜艇“达特”号是发明家精湛技艺和独创性的杰出成果。

[fjuː] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['fʊli] [ðæn; ðən][prɒf] . [vɒn] ['bʊˌloʊ] , [huː] [wɒz; wəz]

Few	**,**	**however**	**,**	**could**	**appreciate**	**it**	**more**	**fully**	**than**	**Prof**	**.**	**Von**	**Bulow**	**,**	**who**	**was**
很少	,	然而	,	可以	欣赏	它	更多的	完全	比	教授	.	冯	布洛	,	WHO	曾是

['feəli] ['kæptɪveɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

fairly	**captivated**	**with**	**it**	**.**
相当	着迷	和	它	.

然而，很少有人能比冯·比洛教授更充分地欣赏它，他完全被它迷住了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['ɜːnɪstli] .

“	**It**	**is**	**a**	**most**	**wonderful**	**thing**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**earnestly**	**.**
“	它	是	一个	最多	精彩的	事物	,	”	他	声明	切实	.

“这真是一件奇妙的事情，”他郑重地说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaɪzərz] [lænd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**There**	**is**	**nothing**	**in**	**the**	**kaiser's**	**land**	**like**	**it**	**.**
“	那里	是	没有什么	在	这	凯撒的	土地	喜欢	它	.

“在德皇的土地上，没有比这更美的地方了。”

[juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

You	**Americans**	**are**	**a**	**wonderful**	**people**	**.**
你	美国人	是	一个	精彩的	人们	.

你们美国人真是太棒了。

” [fræŋk] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [p'ɜːpəsɪz] .

”	**Frank**	**was**	**besieged**	**with**	**hundreds**	**of**	**applications**	**for**	**various**	**purposes**	**.**
”	坦率	曾是	被围困	和	数百	的	应用程序	为了	各种各样的	目的	.

“弗兰克收到了数百份用途各异的申请。”

[hoʊsts][ɒv; əv][kræŋks] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

Hosts	**of**	**cranks**	**applied**	**for**	**permission**	**to**	**accompany**	**him**	**.**
主持人	的	曲柄	应用	为了	允许	到	陪伴	他	.

一大群怪人申请获准陪同他。

[sʌm; səm] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːtʃɪŋ] , [sʌm; səm] ['θretnɪŋ] .

Some	**letters**	**were**	**beseeching**	**,**	**some**	**threatening**	**.**
一些	信件	是	恳求	,	一些	威胁	.

有些信件充满恳求，有些则充满威胁。

[wʌn] ['maɪldlɪ] [ɪn'seɪn] ['wʊmən] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz]

One	**mildly**	**insane**	**woman**	**wanted**	**him**	**to**	**recover**	**her**	**son**	**from**	**the**	**clutches**
一	轻微地	疯狂的	女士	通缉	他	到	恢复	她	儿子	从	这	离合器

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɒktəpəs] .

of	**an**	**octopus**	**.**
的	一个	章鱼	.

一位精神有些失常的女人希望他能从章鱼的魔爪中救出她的儿子。

[ə'nʌðə(r)] [ɑːskt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv]

Another	**asked**	**that**	**her**	**husband**	**might**	**be**	**brought**	**back**	**from**	**the**	**realm**	**of**
其他	问	那	她	丈夫	可能	是	带来	后退	从	这	领域	的

[əʊld] ['neptjuːn] .

old	**Neptune**	**.**
老的	海王星	.

另一位请求者希望能够将她的丈夫从古老的海神尼普顿的领域带回来。

[bʌt; bət][wʌn] ['æplɪkənt] , [æt; ət] [liːst] , [rɪ'siːvd] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [fræŋks] [hændz] .

But	one	applicant	,	at	least	,	received	consideration	at	Frank's	hands	.
但	一	申请人	,	在	至少	,	已收到	考虑	在	弗兰克的	双手	.

但至少有一位申请人得到了弗兰克的考虑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪədɪd] [siː] ['kæptɪn] ,

He	was	a	bearded	sea	captain	,
他	曾是	一个	留着胡子的	海	队长	,

他是一位留着胡子的船长，

[huː] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪrət] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['lætɪtjuːd] [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst]

who	told	of	the	sinking	of	a	pirate	ship	in	a	certain	latitude	with	a	vast
WHO	讲述	的	这	下沉	的	一个	海盗	船	在	一个	肯定	纬度	和	一个	广阔的

['treʒə(r)] [ə'bɔːd] .

treasure	aboard	.
宝藏	船上	.

他讲述了一艘海盗船在某个纬度沉没的故事，船上载有大量宝藏。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːznəbl] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ə'griːd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Here	was	a	reasonable	request	,	and	Frank	agreed	to	look	for	it	.
这里	曾是	一个	合理的	要求	,	和	坦率	同意	到	看	为了	它	.

这是一个合理的要求，弗兰克同意帮忙寻找。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['berɪŋ] [æz; əz]['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] ['kæptɪn] [bel] [ænd; ənd] [sed] :

He	took	the	bearings	as	given	him	by	Captain	Bell	and	said	:
他	采取	这	轴承	作为	给定	他	经过	队长	钟	和	说	:

他按照贝尔船长告诉他的方位，说道：

“ [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][aɪ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)] .

“ If	possible	I	will	find	your	sunken	treasure	.
” 如果	可能的	我	将要	寻找	你的	凹陷	宝藏	.

“如果可能的话，我会找到你沉没的宝藏。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðəʊ] ,

It	may	be	,	though	,
它	可能	是	,	尽管	,

或许如此。

[ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪdz] [hæv; həv] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [diːp] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt]

that	time	and	the	action	of	the	tides	have	buried	it	so	deep	that	I	will	not
那	时间	和	这	行动	的	这	潮汐	有	埋葬	它	所以	深的	那	我	将要	不是

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] . ”

be	able	to	reclaim	it	.	”
是	有能力的	到	回收	它	.	”

时间的流逝和潮汐的作用已经将它埋藏得如此之深，我再也无法将它找回了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['kæptɪn] [bel] , ['iːgəli] .

“ I	think	not	,	sir	,	”	said	Captain	Bell	,	eagerly	.
” 我	思考	不是	,	先生	,	”	说	队长	钟	,	急切地	.

“我想不会，先生，”贝尔船长急切地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

“ It	occurred	,	to	be	sure	,	forty	years	ago	,
” 它	发生	,	到	是	当然	,	四十	年	前	,

“这件事的确发生在四十年前，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn][ə; eɪ] [riːf] [nɒt][səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

but	I	think	it	is	upon	a	reef	not	so	very	far	beneath	the	surface	.
但	我	思考	它	是	之上	一个	礁	不是	所以	非常	远的	下面	这	表面	.

但我认为它位于水面下不远处的一处礁石上。

" [ðen] ['kæptɪn] [bel] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['treʒə(r)] .
" **Then Captain Bell went on to tell the story of the lost treasure .**
" 然后 队长 钟 去 在 到 告诉 这 故事 的 这 丢失的 宝藏 .

然后贝尔船长继续讲述了失落宝藏的故事。

" [ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,
" **I was quite a young man , then , " he said , " and was in the navy ,**
" 我 曾是 相当 一个 年轻的 男人 , 然后 , " 他 说 , " 和 曾是 在 这 海军 ,

"那时我还很年轻，"他说，"我在海军服役。"

[æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [sluːp] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [kɔːld] [ðə; ði][juː'təʊpiə] .
as captain of a small sloop - of - war , called the Utopia .
作为 队长 的 一个 小的 单桅帆船 - 的 - 战争 , 称为 这 乌托邦 .

担任一艘名为"乌托邦"号的小型单桅战舰的舰长。

" [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst][ɒv; əv] ['kæptɪn] - , [ðə; ði]['paɪrət] ,
" **Reports were coming in thick and fast of Captain Longboots , the pirate ,**
" 报告 是 未来 在 厚的 和 快速地 的 队长 - , 这 海盗 ,

"关于海盗长靴船长的消息纷至沓来，

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['ventʃəsəm] [æz; əz][tuː; tə] ['penətreɪt] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] [njuː]
who was so venturesome as to penetrate within one hundred miles of New
WHO 曾是 所以 冒险 作为 到 穿透 之内 一 百 英里 的 新的
[jɔːk] ['sɪti] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪz] .
York City in quest of a prize .
约克 城市 在 寻求 的 一个 奖 .

他胆大妄为，竟深入纽约市方圆一百英里之内去寻找奖品。

" [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['vestl] ['vɜːdʒɪn] , [ɒd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['paɪrət] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːst]['seɪlə(r)] ,
" **His ship , the Vestal Virgin , odd name for a pirate , was a fast sailer ,**
" 他的 船 , 这 维斯塔尔 处女 , 奇怪的 姓名 为了 一个 海盗 , 曾是 一个 快速地 水手 ,

"他的船叫'维斯塔贞女号'，对于一艘海盗船来说，这名字真奇怪，但它却是一艘航速很快的船。"

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)][wɔː(r)] ['ves(ə)lz] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and most of our war vessels could not keep in sight of her .
和 最多 的 我们的 战争 船只 可以 不是 保持 在 视线 的 她 .

我们的大多数军舰都无法一直追踪到她。

" [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪnz] ['riːəl] [neɪm] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [lɜːn] ,
" **The pirate captain's real name nobody could learn ,**
" 这 海盗 船长的 真实的 姓名 无人 可以 学习 ,

"海盗船长的真名无人知晓。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['kæptɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mensli] [lɒŋ] [buːts] [wɪtʃ]
but he was called Captain Longboots from the immensely long boots which
但 他 曾是 称为 队长 - 从 这 非常 长的 靴子 哪个
[hiː; hi][wɔː(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
he wore at all times .
他 穿着 在 全部 时代 .

但他因为总是穿着非常长的靴子，所以被称为"长靴船长"。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['aɪzək]
" **But there was a suspicion in the navy department that he was really Isaac**
" 但 那里 曾是 一个 怀疑 在 这 海军 部门 那 他 曾是 真的 艾萨克
[væn][dɔːrn] ,
Van Dorn ,
范 多恩 ,

"但海军部有人怀疑他其实是艾萨克·范·多恩，

[wʌns][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
once a captain in the service ,
一次 一个 队长 在 这 服务 ,

曾任上尉

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'grʌnt(ə)ld] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reprɪmɑːnd][frɒm; frəm][ə; eɪ]

and	who	had	become	disgruntled	on	account	of	a	reprimand	from	a
和	WHO	有	变得	不满的	在	帐户	的	一个	训诫	从	一个

[suː'pɪərɪə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,

superior	officer	,
优越的	官	,

他因受到上级训斥而心怀不满，

[ænd; ənd] [sɔːt] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv]['paɪrəsi] .

and	sought	revenge	upon	the	Government	by	starting	out	upon	a	tour	of	piracy	.
和	寻求	复仇	之上	这	政府	经过	开始	出去	之上	一个	旅游	的	海盗行为	.

于是他开始四处劫掠，以此报复政府。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [sɪ'lektɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][juː'təʊpiə][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv]

the	Secretary	of	the	Navy	selected	me	and	the	Utopia	to	go	in	chase	of
这	秘书	的	这	海军	已选	我	和	这	乌托邦	到	去	在	追赶	的

[ðə; ði] ['paɪrət] .

the	pirate	.
这	海盗	.

海军部长选中我和“乌托邦”号去追捕海盗。

“ [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['stiːmə(r)] [hæd; həd] [biːn]

“	Just	at	this	time	there	came	a	report	that	an	English	steamer	had	been
“	只是	在	这	时间	那里	来了	一个	报告	那	一个	英语	汽船	有	到过

[ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl] ,

overhauled	,
大修	,

“就在这时，传来消息说一艘英国轮船已经进行了大修，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [dɒləz] [ɪn] [ə'merɪkən] [gəʊld][hæd; həd] [biːn] [siːzd] [baɪ] - .

and	a	million	dollars	in	American	gold	had	been	seized	by	Longboots	.
和	一个	百万	美元	在	美国人	金子	有	到过	查获	经过	-	.

长靴帮缴获了价值一百万美元的美国黄金。

“ [ðɪs] ['set(ə)ld][ðə; ði] ['kwestʃən] .

“	This	settled	the	question	.
“	这	定居	这	问题	.

“这个问题就此解决了。”

[aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ɪn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ['ɔːdərs] .

I	was	at	once	in	receipt	of	sailing	orders	.
我	曾是	在	一次	在	收据	的	帆船	订单	.

我立刻收到了出航命令。

“ [wiː; wi] [left] [ə'næpəlɪs] [wʌn] [braɪt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]

“	We	left	Annapolis	one	bright	day	,	and	sailing	down	the	river	,	soon	reached	the
“	我们	左边	安纳波利斯	一	明亮的	天	,	和	帆船	向下	这	河	,	很快	达到	这

['əʊpən] [siː] .

open	sea	.
打开	海	.

“我们在一个阳光明媚的日子离开安纳波利斯，沿着河流航行，很快就到达了公海。”

“ [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː][bʌt; bət][maɪ][nəʊz] .

“	I	had	nothing	to	guide	me	but	my	nose	.
“	我	有	没有什么	到	指导	我	但	我的	鼻子	.

“我当时除了鼻子之外，没有任何东西可以指引我。”

[ai] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

I	followed	it	,	however	,	for	five	hundred	miles	out	to	sea	,	and	in	the
我	随后	它	,	然而	,	为了	五	百	英里	出去	到	海	,	和	在	这

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bə'mjuːdə] .

direction	of	Bermuda	.
方向	的	百慕大	.

然而，我沿着它向外海航行了五百英里，朝着百慕大的方向前进。

“ [maɪ] [plæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl] [ðə; ði] ['vestl] ['vɜːdʒɪn] .

“	My	plan	was	not	to	attempt	to	overhaul	the	Vestal	Virgin	.
“	我的	计划	曾是	不是	到	试图	到	大修	这	维斯塔尔	处女	.

“我的计划并非试图彻底改造维斯塔贞女。”

“ [ai] [kɔːzd] [ðə; ði] [juː'təʊpiə] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪgd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)l] .

“	I	caused	the	Utopia	to	be	rigged	up	like	a	merchant	vessel	.
“	我	导致	这	乌托邦	到	是	作弊	向上	喜欢	一个	商人	血管	.

“我让乌托邦号像一艘商船一样被建造起来。”

[ðə; ði] ['gʌnpɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['wɔːlaɪk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

The	gunports	were	closed	and	painted	,	and	everything	warlike	about	her
这	炮门	是	关闭	和	绘	,	和	一切	好战	关于	她

[wɒz; wəz] [kən'siːld] .

was	concealed	.
曾是	暗	.

炮眼被封闭并涂上了油漆，她身上所有好战的迹象都被掩盖了起来。

“ [ðen] [aɪ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['fɒrən] - ['gəʊɪŋ] ['ves(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .

“	Then	I	lay	in	the	track	of	foreign	-	going	vessels	for	weeks	.
“	然后	我	躺	在	这	追踪	的	外国的	-	去	船只	为了	周	.

“然后我就躺在远洋船只的航道上好几个星期。”

[maɪ] [geɪm] [wɜːkt] .

My	game	worked	.
我的	游戏	工作	.

我的游戏成功了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃəʊd] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ɪ'ventʃuəli] ,

“	It	was	some	while	before	the	pirate	showed	up	;	but	she	did	eventually	,
“	它	曾是	一些	尽管	前	这	海盗	显示	向上	;	但	她	做过	最终	,

“过了好一会儿，海盗才出现；但她最终还是出现了。”

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

and	bore	down	upon	us	.
和	钻孔	向下	之上	我们	.

向我们袭来。

“ [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'hɔːl, 'əʊvəhɔːl] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	We	made	a	show	of	running	away	,	but	she	overhauled	us	like	the	wind	.
“	我们	制成	一个	展示	的	跑步	离开	,	但	她	大修	我们	喜欢	这	风	.

“我们装作逃跑的样子，但她像风一样追上了我们。”

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] .

We	did	not	have	any	trouble	in	letting	her	overtake	us	.
我们	做过	不是	有	任何	麻烦	在	出租	她	超过	我们	.

我们毫不犹豫地让她超过了我们。

“ [ʃiː; ʃi] [sent] [sʌm; səm] [hɒt] [ʃɒt] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊv] [tuː; tə] .

“	She	sent	some	hot	shot	across	our	bows	and	we	hove	to	.
“	她	发送	一些	热的	射击	穿过	我们的	弓	和	我们	霍夫	到	.

“她向我们的船头发射了一些强劲的炮弹，我们只好停船。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .

We	were	all	ready	for	a	fight	.
我们	是	全部	准备好	为了	一个	斗争	.

我们都做好了战斗准备。

“ [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [haɪ] ['bʊlwəks] [kraʊtʃt] ['aʊə(r)][men] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːdɪŋ] .

“	Behind	our	high	bulwarks	crouched	our	men	all	ready	for	boarding	.
”	在后面	我们的	高的	堡垒	蹲着	我们的	男人	全部	准备好	为了	登机	.

“我们的士兵们蹲伏在高高的舷墙后面，随时准备登船。”

[ðə; ði] [fɔːls] [pɔːts] [kʊd; kəd][biː; bi] [nɒkt] [aʊt] [ɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

The	false	ports	could	be	knocked	out	in	ten	seconds	,
这	错误的	端口	可以	是	敲门	出去	在	十	秒	,

这些假端口可以在十秒钟内被摧毁。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['brɔːdsaɪd] ['gɪv(ə)n][frɒm; frəm] [ten] [gʌnz] .

and	an	instant	broadside	given	from	ten	guns	.
和	一个	立即的	舷侧	给定	从	十	枪支	.

随即十门大炮齐射。

“ ['nɪərə(r)] [druː] [ðə; ði] ['vestl] ['vɜːdʒɪn] .

“	Nearer	drew	the	Vestal	Virgin	.
”	更近	画	这	维斯塔尔	处女	.

“维斯塔贞女走近了。”

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] , - [hɪm'self] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃraʊdz] .

When	she	was	a	hundred	yards	distant	,	Longboots	himself	appeared	in	the	shrouds	.
什么时候	她	曾是	一个	百	码	遥远	,	-	他自己	出现	在	这	裹尸布	.

当她走到一百码开外时，长靴本人出现在裹尸布中。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [men] : “

I	spoke	to	one	of	my	men	:	“
我	辐	到	一	的	我的	男人	:	“

我跟我的一个手下说：“

- [pɪk] [ðæt] ['vɪlən] [ɒf] ; [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɔːdsaɪd] . -

'	Pick	that	villain	off	;	let	it	be	a	signal	for	the	broadside	.	'
-	挑选	那	恶棍	离开	;	让	它	是	一个	信号	为了	这	舷侧	.	-

“干掉那个恶棍；以此作为发起猛攻的信号。”

“ [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [went] [ə'lɒŋ] .

“	The	order	went	along	.
”	这	命令	去	沿着	.

“订单已执行完毕。”

['evri] [mæn][wɒz; wəz] ['redi] .

Every	man	was	ready	.
每一个	男人	曾是	准备好	.

每个人都做好了准备。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ai][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [ʃɒt] .

The	gunner	I	had	spoken	to	was	a	dead	shot	.
这	炮手	我	有	说	到	曾是	一个	死的	射击	.

我跟那个炮手交谈过，他枪法非常准。

“ [hiː; hi]['faɪəd] , [ænd; ənd] - [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

“	He	fired	,	and	Longboots	dropped	to	the	deck	.
”	他	被解雇	,	和	-	掉落	到	这	甲板	.

“他开枪了，长靴子倒在了甲板上。”

[ðen] ['əʊpən] [fluː] ['aʊə(r)] [pɔːts] [ænd; ənd][wiː; wi] [sent] ['sɒlɪd] [ʃɒt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hʌl] .

Then	open	flew	our	ports	and	we	sent	solid	shot	into	her	hull	.
然后	打开	飞翔	我们的	端口	和	我们	发送	坚硬的	射击	进入	她	船体	.

然后我们打开舷窗，向她的船体发射实心炮弹。

“ [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ˈɪnstəntli] .
“ She went down instantly .
” 她 去 向下 即刻 .

她立刻倒下了。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈvɔːteks] .
We had just time to get away from the vortex .
我们 有 只是 时间 到 得到 离开 从 这 涡流 .

我们刚好有时间逃离漩涡。

[ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][men][wɒz; wəz] [seɪvd] .
Only one of her men was saved .
仅有的 一 的 她 男人 曾是 已保存 .

她的手下只有一人获救。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ɒv; əv][ɔːl] ,
“ He made a clean breast of all ,
” 他 制成 一个 干净的 胸部 的 全部 ,

“他使所有人都胸怀洁净，

[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn] [ˈtreʒə(r)] [əˈbɔːd]
and declared that there was fully a million and a half in treasure aboard
和 声明 那 那里 曾是 完全 一个 百万 和 一个 一半 在 宝藏 船上
[ðə; ði] [ˈvestl] [ˈvɜːdʒɪn] .
the Vestal Virgin .
这 维斯塔尔 处女 .

并宣称“维斯塔贞女号”上载有价值一百五十万的宝藏。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [θɔːts] [ðen] [ɒv; əv] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
We had some thoughts then of recovering it .
我们 有 一些 想法 然后 的 恢复中 它 .

当时我们确实考虑过把它找回来。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [diːp] .
“ But the soundings were too deep .
” 但 这 探测 是 也 深的 .

“但是探测结果太深了。”

[nəʊ][ˈdaɪvə(r)][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][æt; ət] [ðæt] [depθ] .
No diver could live at that depth .
不 潜水员 可以 居住 在 那 深度 .

没有潜水员能在那么深的水下生存。

[wiː; wi] [tɜːnd] [ˈaʊə(r)] [kɔːs] [ˈhəʊmwəd] .
We turned our course homeward .
我们 转向 我们的 课程 回家 .

我们调转航向回家。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvestl] [ˈvɜːdʒɪn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmaɪti] [ˈtreʒə(r)]
“ And this is how it comes that the Vestal Virgin and her mighty treasure
” 和 这 是 如何 它 来 那 这 维斯塔尔 处女 和 她 强大的 宝藏
[laɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
lies at the bottom of the sea .
谎言 在 这 底部 的 这 海 .

“因此，维斯塔贞女和她珍贵的宝藏才会沉入海底。”

” [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈsaɪt(ə)l] .
” Frank had been deeply interested at this recital .
” 坦率 有 到过 深 感兴趣的 在 这 独奏会 .

弗兰克对这场独奏会非常感兴趣。

[æz; əz] ['kæptɪn] [bel] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sed] :

As	Captain	Bell	finished	he	said	:
作为	队长	钟	完成的	他	说	:

贝尔船长说完后说道:

" [ai] [wɪl] [meɪk] ['evri] [ɪn'devə(r)] , [biː; bi][ʃʊə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðæt] ['treʒə(r)] .

"	I	will	make	every	endeavor	,	be	sure	,	to	recover	that	treasure	.
"	我	将要	制作	每一个	努力	,	是	当然	,	到	恢复	那	宝藏	.

“我一定会尽一切努力找回那笔宝藏。”

[ɪf] [ai][duː; də] , [ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] .

If	I	do	,	a	fair	share	of	it	is	yours	.
如果	我	做	,	一个	公平的	分享	的	它	是	你的	.

如果我这么做了，那其中相当一部分将归你所有。

" ['kæptɪn] [bel] [grɪpt] [frænŋks] [hænd] .

"	Captain	Bell	gripped	Frank's	hand	.
"	队长	钟	紧握	弗兰克的	手	.

贝尔上尉紧紧握住弗兰克的手。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ænd; ənd][ai] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] .

"	I	hope	you	will	succeed	,	"	he	said	;	"	and	I	feel	quite	sure	you	will	.
"	我	希望	你	将要	成功	,	"	他	说	;	"	和	我	感觉	相当	当然	你	将要	.

“我希望你能成功，”他说；“而且我非常确信你会成功。”

" [ðen] [fræŋk] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

"	Then	Frank	showed	the	captain	over	the	submarine	boat	.
"	然后	坦率	显示	这	队长	超过	这	潜艇	船	.

然后弗兰克带船长参观了潜艇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

He	was	delighted	.
他	曾是	高兴极了	.

他欣喜若狂。

“ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , ['skɪpə(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Upon	my	word	,	skipper	,	"	he	cried	.
"	之上	我的	单词	,	船长	,	"	他	哭	.

“我发誓，船长！”他喊道。

“ [aɪm][æn; ən][əʊld] [siː] [dɒg][ænd; ənd] ['rekən] ['nevə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [waɪl] [ɪn][laɪf] .

“	I'm	an	old	sea	dog	and	reckoned	never	to	leave	the	surface	of	the	ocean	while	in	life	.
"	我是	一个	老的	海	狗	和	估计	绝不	到	离开	这	表面	的	这	海洋	尽管	在	生活	.

“我是一个老水手，我以为这辈子都不会离开海洋表面。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] - [wɪð] [juː; jʊ] .

But	I'd	give	a	good	deal	to	take	this	v'yage	with	you	.
但	ID	给	一个	好的	交易	到	拿	这	-	和	你	.

但我愿意付出很大的代价，把这架飞机带走。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Frank	was	thoughtful	a	moment	.
"	坦率	曾是	周到	一个	片刻	.

弗兰克沉思了一会儿。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][tuː; tə] ['kæptɪn] [bel] .

He	had	taken	a	great	liking	to	Captain	Bell	.
他	有	已采取	一个	伟大的	喜欢	到	队长	钟	.

他非常喜欢贝尔船长。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Do you mean that ? ” he asked .
“ 做 你 意思是 那 ? ” 他 问 .

“你是这个意思吗？”他问道。

“ [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈskɪpə(r)] , [ˈiːgəli] .
“ With all my heart , ” replied the old skipper , eagerly .
“ 和 全部 我的 心 , ” 回复 这 老的 船长 , 急切地 .

“我全心全意地愿意，”老船长急切地回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɜːn] [maɪ] [ˈpæsɪdʒ] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌem ˈiː] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]
“ And if I don't work and earn my passage you can put me off at the
“ 和 如果 我 不 工作 和 赚 我的 通道 你 能 放 我 离开 在 这
[fɜːst] [pɔːt] .
first port .
第一的 港口 .

“如果我不工作挣钱，你们就可以把我赶到第一个港口下船。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”
Shall I go with you ? ”
将 我 去 和 你 ? ”

我跟你一起去好吗?

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ; “ [juː; jʊ] [meɪ] .
“ Yes , ” replied Frank ; “ you may .
“ 是的 , ” 回复 坦率 ; “ 你 可能 .

“是的，”弗兰克回答说，“你可以。”

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
” CHAPTER II .
” 章 二 .

“第二章

[ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [stɑːrts] .
THE EXPEDITION STARTS .
这 远征 开始 .

探险开始了。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn] .
This made the captain a happy man .
这 制成 这 队长 一个 快乐的 男人 .

这让船长非常高兴。

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [maɪ][waɪf][æt; ət][wʌns] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ I'll go and tell my wife at once , ” he cried .
“ 患病的 去 和 告诉 我的 妻子 在 一次 , ” 他 哭 .

“我这就去告诉我妻子，”他喊道。

“ [wen] [duː; də][wiː; wi][seɪl] ? ”
“ When do we sail ? ”
“ 什么时候 做 我们 帆 ? ”

“我们什么时候启航？ ”

“ [ɪn][wʌn] [wiːk] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ In one week from to - day . ”
“ 在 一 星期 从 到 - 天 . ”

“从今天起一周内。”

“ [gʊd] !
**“ Good ! **
“ 好的 !

“好的！

[aɪl] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] [ðen] .

I'll	report	for	duty	then	.
患病的	报告	为了	责任	然后	.

那我到岗报到。

[gʊd] [lʌk] [tɪl] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .

Good	luck	till	I	see	you	again	.
好的	运气	直到	我	看	你	再次	.

祝你好运，期待下次再见。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blʌf] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] .

"	And	the	bluff	captain	was	gone	.
"	和	这	虚张声势	队长	曾是	已消失	.

“那个虚张声势的船长消失了。”

[fræŋk] [hæd; həd] [tu:] ['væljuəb(ə)l] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [hu:] ['træv(ə)ld] [wɪð] [hɪm][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] .

Frank	had	two	valuable	men	in	his	employ	who	traveled	with	him	the	world	over	.
坦率	有	二	有价值的	男人	在	他的	采用	WHO	旅行	和	他	这	世界	超过	.

弗兰克手下有两个得力助手，他们跟随他走遍了世界各地。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ni:grəʊ] , [blæk] [æz; əz] [kəʊl] [ænd; ənd]['dʒɒli][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] .

One	was	a	negro	,	black	as	coal	and	jolly	as	could	be	.
一	曾是	一个	黑人	,	黑色的	作为	煤炭	和	快乐的	作为	可以	是	.

其中一个是黑人，皮肤像煤炭一样黑，性格开朗活泼。

[hi:; hi] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [pɒmp] .

He	rejoiced	in	the	name	of	Pomp	.
他	欣喜若狂	在	这	姓名	的	盛大场面	.

他以盛大之名欢欣鼓舞。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [wɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [nʌt] [ɪz][ɒv; əv] [mi:t] .

The	other	was	an	Irishman	,	as	full	of	native	wit	as	a	nut	is	of	meat	.
这	其他	曾是	一个	爱尔兰人	,	作为	满的	的	本国的	有	作为	一个	坚果	是	的	肉	.

另一个是爱尔兰人，他身上充满了本土的幽默感，就像坚果之于肉一样。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɑ:ni] [oʊ'ʃeɪ] .

His	name	was	Barney	O'Shea	.
他的	姓名	曾是	巴尼	奥谢	.

他的名字叫巴尼·奥谢。

['bɑ:ni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz][ðeə(r)] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)][ænd; ənd]

Barney	and	Pomp	were	almost	as	famous	as	their	young	master	and
巴尼	和	盛大场面	是	几乎	作为	著名的	作为	他们的	年轻的	掌握	和

[hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] .

his	inventions	.
他的	发明	.

巴尼和庞普几乎和他们的年轻主人以及他的发明一样出名。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['wɔ:rmɪst] [ɒv; əv] [frendz] ,

They	were	the	warmest	of	friends	,
他们	是	这	最温暖	的	朋友们	,

他们是最热情的朋友，

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [tɔ:k] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	yet	to	hear	them	talk	one	would	have	felt	assured	they	were
和	然而	到	听到	他们	讲话	一	会	有	毛毡	保证	他们	是

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

然而，听他们交谈，人们会确信他们是敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [mɒk] ['sɪəriəs] [weɪ] .

for	they	were	fond	of	railing	at	each	other	in	a	mock	serious	way	.
为了	他们	是	喜爱	的	栏杆	在	每个	其他	在	一个	嘲笑	严肃的	方式	.

因为他们喜欢用一种故作严肃的语气互相指责。

[ɪf] ['bɑːni] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌləd] ['kɒliːg] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hæpi] ,

If	Barney	could	play	a	practical	joke	upon	his	colored	colleague	he	was	happy	,
如果	巴尼	可以	玩	一个	实际的	开玩笑	之上	他的	有色	同事	他	曾是	快乐的	,

如果巴尼能捉弄一下他的黑人同事，他就会很高兴。

[ænd; ənd] [pɒmp] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ɪn] [kaɪnd] .

and	Pomp	seldom	failed	to	retaliate	in	kind	.
和	盛大场面	很少	失败的	到	报复	在	种类	.

而庞普也几乎总是会以牙还牙。

['riːəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['eni] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Really	they	were	the	life	of	any	exploring	expedition	,
真的	他们	是	这	生活	的	任何	探索	远征	,

他们确实是任何探险队的灵魂人物。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [fræŋk] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [rɪ'pleɪsd]

and	for	faithful	service	and	devotion	Frank	could	hardly	have	replaced
和	为了	忠实	服务	和	虔诚	坦率	可以	几乎	有	替换

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

就忠诚服务和奉献精神而言，弗兰克几乎无人能取代他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['relɪʃ] .

They	were	anticipating	the	submarine	voyage	with	a	great	deal	of	relish	.
他们	是	预期	这	潜艇	航程	和	一个	伟大的	交易	的	尽情享用	.

他们满怀期待地盼望着这次潜艇之旅。

“ ['gɒli] , ” [kraɪd] [pɒmp] ;

“	Golly	,	”	cried	Pomp	;
“	发誓	,	”	哭	盛大场面	;

“哎呀，”庞普喊道；

“ [aɪz] [dʒes] - [gwaɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [dɛf] [tuː; tə] [gɪt] [tuː; tə] - [wʌns] [məʊ] - .

“	I'se	jes	'	gwine	to	be	tickled	to	deff	to	git	to	trabeling	once	mo	'	.
“	伊塞	杰斯	-	格温	到	是	挠痒	到	德夫	到	git	到	-	一次	莫	-	.

“我只想高兴地去旅行一次。”

[aɪz] [biːn] [həʊm] [dʒes] - [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [dɪs] ['tʃɪli] [hæb] . ”

I'se	been	home	jes	'	long	enough	,	dis	chile	hab	.	”
伊塞	到过	家	杰斯	-	长的	足够的	,	迪斯	智利	哈布	.	”

我在家待的时间够长了，这孩子真让人难受。”

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪm] [wɪd] [jɛz] , - ! ” [kraɪd] ['bɑːni] , ['blʌntli] .

“	Begorra	,	I'm	wid	yez	,	naygur	!	”	cried	Barney	,	bluntly	.
“	贝戈拉	,	我是	宽	是的	,	-	!	”	哭	巴尼	,	直截了当地	.

“Begorra，我和你们在一起，naygur！”巴尼直截了当地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['ɒf(ə)n] [wiː; wi] [tuː] ['ʌnz] [ə'griː] , [bʌt; bət] [biː; bi] [ˌem 'iː] [səʊl] [ɪts] [ju'naɪtɪd] [wiː; wi] - [ɒn] [ðæt] ,

“	It	ain't	often	we	two	uns	agree	,	but	be	me	sowl	it's	united	we	sthand	on	that	,
“	它	不是	经常	我们	二	联合国	同意	,	但	是	我	猫头鹰	它是	团结的	我们	-	在	那	,

“我们俩很少意见一致，但请相信我，在这件事上我们立场一致。”

[ɛs oʊ ɑːr] . ”

sor	.	”
索尔	.	”

抱歉。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem][jəʊ] - [fɔːlt] , - , [dæt][wiː; wi] [dɒn] - [əˈgriː] [ɒn] - ! ” [dɪˈkleəd] [pɒmp] ,

“	It	am	yo	'	fault	,	I'ish	,	dat	we	don	'	agree	on	everyfing	!	”	declared	Pomp	,
”	它	是	哟	-	过错	,	-	,	数据	我们	大学教师	-	同意	在	-	!	”	声明	盛大场面	,

['sɒləmli] .

solemnly	.
庄严地	.

“这都是你的错，I'ish，我们才总是意见不合！”庞普郑重地宣布。

“ [haʊ] [duː; də] [jɛz] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? ”

“	How	do	yez	make	that	out	?	”
”	如何	做	是的	制作	那	出去	?	”

“你怎么能理解呢？”

“ [jəʊ] - [dɒn] - [teɪk] [mɑː] - [ˌef ˈəʊ] - [ə; eɪ] [sent] . ”

“	Yo	'	don	'	take	mah	wo'd	fo	'	a	cent	.	”
”	哟	-	大学教师	-	拿	玛	-	fo	-	一个	中心	.	”

“你一分钱也拿不到我的劳动成果。”

“ [bɪˈgɒrə] , [aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! ” [kraɪd] [ˈbɑːni] , [ˈdʒɒkjələli] .

“	Begorra	,	I'd	hate	to	take	yoursilf	for	that	!	”	cried	Barney	,	jocularly	.
”	贝戈拉	,	ID	恨	到	拿	-	为了	那	!	”	哭	巴尼	,	开玩笑地	.

“天哪，我可不想拿你的银子做那种事！”巴尼开玩笑地喊道。

“ [ʃʊr] [aɪˈd][ˈkɑːpeɪ][ðə; ði][sɪnt] .

“	Shure	I'd	kape	the	cint	.
”	舒尔	ID	咖啡	这	辛特	.

“当然我会抓住机会。”

” [pɒmp] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈwʊli] [hed] .

”	Pomp	scratched	his	woolly	head	.
”	盛大场面	刮痕	他的	毛茸茸的	头	.

“庞普挠了挠他毛茸茸的脑袋。”

“ [jəʊ] - [fɪŋk] [dæt][ˌeɪ ˈem] [ˈbɛri] [ˈfʌni] . ”

“	Yo	'	fink	dat	am	bery	funny	.	”
”	哟	-	芬克	数据	是	贝里	有趣的	.	”

“你觉得我很有趣吗？”

“ [ɪts] [nɒt] [səʊ] [ˈfʌni] [æz; əz] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] . ”

“	It's	not	so	funny	as	yez	are	.	”
”	它是	不是	所以	有趣的	作为	是的	是	.	”

“这可不像你们那么好笑。”

“ [jɑː] , [jɑː] ! [ˌeɪ ˈem][dæt][səʊ] ? ”

“	Yah	,	yah	!	am	dat	so	?	”
”	耶和华	,	是啊	!	是	数据	所以	?	”

“是啊，是啊！真是这样吗？”

“ [ˈdɪd(ə)nt][ai] [tel] [jɛz] ? ”

“	Didn't	I	tell	yez	?	”
”	没有	我	告诉	是的	?	”

我不是跟你说过吗?

“ [dɒn] - [jəʊ] - [gɪt] [tuː] [geɪ] [wɪf] [ˌem ˈiː] , [ˈtʃɪli] .

“	Don	'	yo	'	git	too	gay	wif	me	,	chile	.
”	大学教师	-	哟	-	git	也	同性恋	妻子	我	,	智利	.

“别跟我搞得太gay，宝贝。”

[ˌdiː eɪ ˈɑːr][ˌeɪ ˈem][dʒes] - [sænd] [ɪˈnʌf] [ɪn] [mɑː] [wʊl] [ˌef ˈəʊ] - [tuː; tə] [teɪk] [diː] [kənˈsiːt] [aʊt] [ɔb] [jəʊ] - . ”

Dar	am	jes	'	sand	enough	in	mah	wool	fo	'	to	take	de	conceit	out	ob	yo	'	.	”
达尔	是	杰斯	-	沙	足够的	在	玛	羊毛	fo	-	到	拿	德	自负	出去	奥布	哟	-	.	”

“我羊毛里有足够的沙子来消除你的自负。”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪˈd][gəʊ] [səʊk] [ˌem ˈiː] [hed] [ɪf] [ai][hæd; həd][sænd][ɪn][ˌem ˈiː][heə(r)] , ” [sed] [ˈbɑːni] ,

“	Bejabers	,	I'd	go	soak	me	head	if	I	had	sand	in	me	hair	,	”	said	Barney	,
”	贝贾伯斯	,	ID	去	浸泡	我	头	如果	我	有	沙	在	我	头发	,	”	说	巴尼	,

“天哪，如果我头发里进了沙子，我肯定会把头浸在水里，”巴尼说。

[kənˈtemptʃuəsli] ; “ [teɪk] [ə; eɪ] [ʃæmˈpuː] , - ! ”

contemptuously	;	“	take	a	shampoo	,	naygur	!	”
轻蔑地	;	“	拿	一个	洗发水	,	-	!	”

轻蔑地说：“去洗个头，纳伊古尔！”

“ [jəʊ] - [ˌeɪ ˈem] [ˈgɛtɪn] - [ˈsæsi] ! ”

“	Yo	'	am	gettin	'	sassy	!	”
”	哟	-	是	获得	-	俏皮的	!	”

“你越来越嚣张了！”

“ [ɒn] [ˌem ˈiː] - , [aɪm][ðə; ði]['əʊnli] [ɒn][jə(r)][lɪst][ˌeɪ ˈviː] [əˈkweɪntəns] ,

“	On	me	worrud	,	I'm	the	only	gintleman	on	yer	list	av	acquaintances	,
”	在	我	-	,	我是	这	仅有的	金特尔曼	在	你的	列表	av	熟人	,

“我担心，我是你熟人名单上唯一的绅士。”

[æn; ən] - [ai] [tel] [jiː; ji][jə(r)] [fɔːlts] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [frɪnd] .

an	'	bekase	I	tell	ye	yer	faults	it	proves	me	your	frind	.
一个	-	贝卡斯	我	告诉	是的	你的	故障	它	证明	我	你的	朋友	.

因为我指出你的缺点，这证明我是你的朋友。

” [pɒmp] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] .

”	Pomp	scratched	his	head	again	.
”	盛大场面	刮痕	他的	头	再次	.

庞普又挠了挠头。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈbɑːni] [ænd; ənd] [ˈbɑːni] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

Then	he	looked	at	Barney	and	Barney	looked	at	him	.
然后	他	看起来	在	巴尼	和	巴尼	看起来	在	他	.

然后他看了看巴尼，巴尼也看了看他。

[ˈbɑːni] [bɪˈgæn][tuː; tə] [edʒ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [pɒmp] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [hed] .

Barney	began	to	edge	away	and	Pomp	lowered	his	head	.
巴尼	开始	到	边缘	离开	和	盛大场面	降低	他的	头	.

巴尼开始慢慢挪开，庞普低下了头。

“ [lʊk] [aʊt] [ˌef ˈəʊ] - - ! ”

“	Look	out	fo	'	yo'sef	!	”
”	看	出去	fo	-	-	!	”

“小心你自己！”

“ [ˈkɑːpeɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , [jɛz] [blæk] [eɪp] !

“	Kape	away	from	me	,	yez	black	ape	!
”	咖啡	离开	从	我	,	是的	黑色的	猿	!

“离我远点，黑猿！”

” [bʌt; bət] [pɒmp] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kelt; selt] .

”	But	Pomp	made	a	dive	for	the	Celt	.
”	但	盛大场面	制成	一个	潜水	为了	这	凯尔特	.

但庞普为凯尔特人做了一次精彩的扑救。

[ˈbɑːni] [let] [aʊt] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] .

Barney	let	out	with	both	his	fists	.
巴尼	让	出去	和	两个都	他的	拳头	.

巴尼挥舞着双拳大喊。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] - [hed] [laɪk] ['bætərɪŋ] [ræmz] .

They	struck	the	darky's	head	like	battering	rams	.
他们	击	这	-	头	喜欢	殴打	公羊	.

他们像攻城槌一样猛击黑人的头部。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [stəʊn] [pəʊst] .

But	they	might	as	well	have	been	directed	toward	a	stone	post	.
但	他们	可能	作为	出色地	有	到过	指导	朝向	一个	石头	邮政	.

但它们的指向可能与指向石柱的指向并无二致。

[ðeɪ] [glɑːns, glæns] [ɒf] [ðæt] [hɑːd] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [iːz] .

They	glanced	off	that	hard	surface	with	the	greatest	of	ease	.
他们	瞥了一眼	离开	那	难的	表面	和	这	最	的	舒适	.

它们轻而易举地从坚硬的表面上滑过。

[ðen] - [hed] [tʊk] ['bɑːni] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

Then	Pomp's	head	took	Barney	in	the	ribs	.
然后	-	头	采取	巴尼	在	这	肋骨	.

然后庞普的头撞到了巴尼的肋骨。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði][kelt; selt][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [stɑːz] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['fɜːməmənt] .

The	next	moment	the	Celt	was	counting	stars	in	a	bewildering	firmament	.
这	下一个	片刻	这	凯尔特	曾是	计数	明星	在	一个	扑朔迷离	苍穹	.

下一刻，凯尔特人便开始数着繁星点点的繁星，眼前是一片令人眼花缭乱的苍穹。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

He	recovered	just	in	time	to	grapple	with	his	assailant	.
他	恢复	只是	在	时间	到	抓钩	和	他的	袭击者	.

他及时恢复过来，与袭击者搏斗起来。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['reslɪŋ] [mætʃ] .

Then	followed	a	genuine	old	-	fashioned	wrestling	match	.
然后	随后	一个	真的	老的	-	造型	摔角	匹配	.

接下来是一场货真价实的老式摔跤比赛。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	two	jokers	rolled	over	and	over	upon	the	ground	,
这	二	小丑	滚动	超过	和	超过	之上	这	地面	,

两个小丑在地上翻滚了好几圈，

['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

pounding	and	thumping	each	other	until	one	or	the	other	had	enough	.
猛击	和	怦	每个	其他	直到	一	或者	这	其他	有	足够的	.

双方互相殴打、猛击，直到一方忍无可忍为止。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [dɑːt] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	at	once	began	to	put	the	Dart	in	readiness	for
坦率	里德	,	小	.	,	在	一次	开始	到	放	这	镖	在	准备就绪	为了

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [trɪp] .

her	great	trip	.
她	伟大的	旅行	.

小弗兰克·里德立即开始为“飞镖号”的伟大航行做准备。

[stɔːz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] ['meni] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'bɔːd] .

Stores	enough	to	last	for	a	period	of	many	months	were	placed	aboard	.
商店	足够的	到	最后的	为了	一个	时期	的	许多	几个月	是	放置	船上	.

船上储备了足够维持数月的物资。

['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['testɪd] [tu:; tə] [meɪk]
Every **part** **of** **her** **mechanism** **was** **carefully** **examined** **and** **tested** **to** **make**
每一个 部分 的 她 机制 曾是 小心 检查 和 测试 到 制作
[ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] .
sure **that** **it** **was** **all** **right** **.**
当然 那 它 曾是 全部 正确的 .

她身体的每一个部件都经过仔细检查和测试，以确保一切正常。

[θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] ['kæptɪn] [bel] [ænd; ənd] [prɒf] . [vɒn]
Three **days** **before** **the** **appointed** **time** **for** **sailing** **Captain** **Bell** **and** **Prof** **.** **Von**
三 天 前 这 任命 时间 为了 帆船 队长 钟 和 教授 . 冯
['bʊˌloʊ] [ə'pɪəd] [ɪn] [taʊn] .
Bulow **appeared** **in** **town** **.**
布洛 出现 在 镇 .

出发前三天，贝尔船长和冯·比洛教授来到了镇上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðeə(r)] [ə'feəz] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
They **had** **arranged** **their** **affairs** **and** **were** **all** **in** **readiness** **for** **the**
他们 有 安排 他们的 事务 和 是 全部 在 准备就绪 为了 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition **.**
远征 .

他们已经安排好一切，做好了远征的准备。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] ['envid] [wʌnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kəʊtəri] .
They **were** **certainly** **the** **envied** **ones** **of** **a** **large** **coterie** **.**
他们 是 当然 这 令人羡慕 一个 的 一个 大的 小圈子 .

他们无疑是一大群人中最令人羡慕的人。

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ]
To **take** **a** **trip** **across** **the** **Atlantic** **Valley** **in** **a** **submarine** **boat** **was** **certainly** **no**
到 拿 一个 旅行 穿过 这 大西洋 谷 在 一个 潜艇 船 曾是 当然 不
[laɪt] ['prɪvəlɪdʒ] .
light **privilege** **.**
光 特权 .

乘坐潜艇穿越大西洋谷绝对不是什么轻松的特权。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [pə'tɪkjələli] [wɒz; wəz] [ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] .
The **captain** **particularly** **was** **in** **excellent** **spirits** **.**
这 队长 特别 曾是 在 出色的 烈酒 .

船长精神状态尤其好。

“ [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [rɪ'kleɪm] [ðæt] ['mɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] , ” [hi:; hi]
“ **We** **are** **sure** **to** **reclaim** **that** **million** **and** **a** **half** **of** **treasure** **,** **”** **he**
“ 我们 是 当然 到 回收 那 百万 和 一个 一半 的 宝藏 , ” 他
[dɪ'kleəd] , ['kɒnfɪdəntli] .
declared **,** **confidently** **.**
声明 , 自信地 .

“我们一定能追回那一百五十万的宝藏，”他自信地宣称。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [hɔ:l] .
“ **It** **will** **be** **a** **big** **haul** **.**
“ 它 将要 是 一个 大的 运输 .

“这将是一次巨大的收获。”

” [vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] ['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪətiz] ['spesəmən] [frɒm; frəm]
” **Von** **Bulow** **was** **promising** **a** **hundred** **different** **scientific** **societies** **specimens** **from**
” 冯 布洛 曾是 有前途 一个 百 不同的 科学 社会 标本 从
[ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] .
the **bed** **of** **the** **sea** **.**
这 床 的 这 海 .

“冯·比洛承诺向一百个不同的科学协会提供来自海底的标本。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	It	will	be	a	big	benefit	to	the	world	of	science	,	”	he	declared	.
”	它	将要	是	一个	大的	益处	到	这	世界	的	科学	,	”	他	声明	.

“这将对科学界大有裨益，”他宣称。

“ [ɑː] , [maɪ] [səʊl] !

“	Ah	,	my	soul	!
”	啊	,	我的	灵魂	!

“啊，我的灵魂！”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [greɪt] [feɪm] !

I	will	make	great	fame	!
我	将要	制作	伟大的	名声	!

我将名扬四海!

” ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [siː] ,

”	Barney	and	Pomp	were	anticipating	exciting	adventures	in	the	deep	sea	,
”	巴尼	和	盛大场面	是	预期	激动人心	冒险	在	这	深的	海	,

巴尼和庞普正期待着在深海展开激动人心的冒险，

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	Frank	was	reflecting	upon	the	success	of	his	new	invention	.
和	坦率	曾是	反思	之上	这	成功	的	他的	新的	发明	.

弗兰克正在回味他新发明的成功。

[ðʌs] [ɔːl] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['tʃerɪʃt] [plæn] [ɔː(r)] ['məʊtɪv] [ɪn] [vjuː] .

Thus	all	had	some	cherished	plan	or	motive	in	view	.
因此	全部	有	一些	珍爱	计划	或者	动机	在	看法	.

因此，每个人都怀揣着某种珍贵的计划或动机。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

While	the	people	of	the	country	waited	expectantly	for	the	day	of	departure	,
尽管	这	人们	的	这	国家	等待	满怀期待地	为了	这	天	的	离开	,

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] .

it	came	at	last	.
它	来了	在	最后的	.

全国人民翘首期盼着出发的日子，这一天终于到来了。

[ðə; ði] [dɑːt] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tæŋk][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːks] .

The	Dart	rested	in	a	large	tank	in	the	yard	of	the	machine	works	.
这	镖	休息	在	一个	大的	坦克	在	这	院子	的	这	机器	作品	.

那架飞镖飞机停放在机械厂院子里的一个大水箱里。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [tæŋk][ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] [kə'næl][wɒz; wəz] [lɒkt] [twaɪs] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

From	this	tank	a	wide	and	deep	canal	was	locked	twice	into	the	river	.
从	这	坦克	一个	宽的	和	深的	运河	曾是	已锁定	两次	进入	这	河	.

从这个水库出发，一条宽阔而深邃的运河两次被闸门闸入河中。

[ðə; ði] ['pɑːti] [went] [ə'bɔːd] [ɪg'zæktli][æt; ət] [nuːn] .

The	party	went	aboard	exactly	at	noon	.
这	派对	去	船上	确切地	在	中午	.

一行人于中午12点准时登船。

[fræŋk] [hæd; həd][ðə; ði]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz][kɑːst] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːt] ['entəd] [ðə; ði][kə'næl] .

Frank	had	the	moorings	cast	off	,	and	the	Dart	entered	the	canal	.
坦率	有	这	系泊	投掷	离开	,	和	这	镖	进入	这	运河	.

弗兰克解开了系泊绳，“达特号”驶入了运河。

[ʃiː; ʃi] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] [lɒks] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

She	glided	through	the	locks	gracefully	and	appeared	in	the	river	.
她	滑翔	通过	这	锁	优雅地	和	出现	在	这	河	.

她优雅地穿过船闸，出现在河面上。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

And	now	for	the	first	time	she	was	exposed	to	the	view	of	the	people
和	现在	为了	这	第一的	时间	她	曾是	裸露	到	这	看法	的	这	人们

.

:

.

现在，她第一次接触到了人民的看法。

[ðə; ði][bæŋks][wɜː(r); wə(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [njuː]

The	banks	were	thronged	,	and	a	great	cheer	went	up	as	the	new
这	银行	是	熙熙攘攘	,	和	一个	伟大的	欢呼	去	向上	作为	这	新的

[ɪn'venʃ(ə)n] [ə'pɪəd] .

invention	appeared	.
发明	出现	.

银行里人山人海，当这项新发明出现时，现场爆发出热烈的欢呼声。

[bændz] [pleɪd] [ænd; ənd] ['kænən] ['faɪəd] [sə'luːts] .

Bands	played	and	cannon	fired	salutes	.
乐队	玩	和	大炮	被解雇	敬礼	.

乐队演奏，礼炮鸣放。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][ɪk'splɔːrərz] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [dek] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [sə'luːts] .

The	party	of	explorers	remained	on	deck	long	enough	to	return	the	salutes	.
这	派对	的	探险家	剩余	在	甲板	长的	足够的	到	返回	这	敬礼	.

探险队在甲板上停留了足够长的时间，回礼致意。

[ðen] [ə; eɪ][kraɪ] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

Then	a	cry	went	up	from	the	crowd	.
然后	一个	哭	去	向上	从	这	人群	.

人群中随即爆发出一阵喊声。

“ [sɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] !

“	Sink	her	!
”	下沉	她	!

“击沉她！”

[sɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] !

Sink	her	!
下沉	她	!

击沉她！

” [fræŋk] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːrts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

”	Frank	knew	that	the	people	wanted	a	demonstration	of	the	Dart's	capabilities	.
”	坦率	知道	那	这	人们	通缉	一个	示范	的	这	飞镖的	能力	.

弗兰克知道人们想要亲眼见识一下“飞镖”的性能。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðem; ðəm] .

And	he	was	willing	to	gratify	them	.
和	他	曾是	愿意的	到	满足	他们	.

他乐于满足他们的要求。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

He	went	into	the	pilot	-	house	and	the	others	went	into	the	cabin	.
他	去	进入	这	飞行员	-	房子	和	这	其他的	去	进入	这	舱	.

他进了驾驶室，其他人进了客舱。

[ðen] [fræŋk] ['pʊld] [ðə; ði] [stiːl] ['liːvə(r)] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] .

Then	Frank	pulled	the	steel	lever	which	opened	the	reservoir	.
然后	坦率	拉	这	钢	杠杆	哪个	打开	这	水库	.

然后弗兰克拉动了钢制拉杆，打开了水箱。

['wɔːtə(r)] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] [kəm'prest] [eə(r)] .

Water	**displaced**	**the**	**compressed**	**air**	**.**
水	流离失所	这	压缩	空气	.

水取代了压缩空气。

['greɪsfəli] [ðə; ði] [dɑːt] ['set(ə)ld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Gracefully	**the**	**Dart**	**settled**	**beneath**	**the**	**surface**	**.**
优雅地	这	镖	定居	下面	这	表面	.

达特号优雅地沉入水面之下。

[fræŋk] [prest] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [bleiz] [fɔːθ] .

Frank	**pressed**	**a**	**key**	**and**	**the**	**electric**	**lights**	**blazed**	**forth**	**.**
坦率	按下	一个	钥匙	和	这	电的	灯	燃烧的	前进	.

弗兰克按下一个键，电灯瞬间亮了起来。

[ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] [æz; əz][ɪn] ['deɪlaɪt] .

The	**bed**	**of**	**the**	**river**	**was**	**as**	**plainly**	**revealed**	**as**	**in**	**daylight**	**.**
这	床	的	这	河	曾是	作为	显然	揭晓	作为	在	日光	.

河床清晰可见，如同在白昼一般。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [waɪl] [ðə; ði] [dɑːt] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

For	**some**	**while**	**the**	**Dart**	**remained**	**under**	**the**	**surface**	**.**
为了	一些	尽管	这	镖	剩余	在下面	这	表面	.

有一段时间，“飞镖”号一直沉在水面之下。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'piə] [wʌns] [mɔː(r)] .

Then	**it**	**reappeared**	**once**	**more**	**.**
然后	它	再次出现	一次	更多的	.

然后它再次出现。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] .

The	**people**	**were**	**satisfied**	**.**
这	人们	是	使满意	.

民众感到满意。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [rent] [wɪð] [tʃɪəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] ['pɑːtɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	**air**	**was**	**rent**	**with**	**cheers**	**,**	**and**	**it**	**was**	**a**	**triumphal**	**parting**	**which**	**the**
这	空气	曾是	租	和	干杯	,	和	它	曾是	一个	凯旋的	离别	哪个	这

[ˌsʌbmə'riːn] ['trævələz] [rɪ'siːvd] .

submarine	**travelers**	**received**	**.**
潜艇	旅行者	已收到	.

空气中充满了欢呼声，潜艇上的乘客们受到了凯旋般的告别。

[ðen] [ðə; ði] [dɑːt] [glaidid] [ə'weɪ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .

Then	**the**	**Dart**	**glided**	**away**	**upon**	**her**	**course**	**.**
然后	这	镖	滑翔	离开	之上	她	课程	.

然后，飞镖号沿着航线滑行而去。

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [greɪt] [spiːd] [ʃiː; ʃi] [went] .

Down	**the**	**river**	**with**	**great**	**speed**	**she**	**went**	**.**
向下	这	河	和	伟大的	速度	她	去	.

她顺流而下，速度很快。

[ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['əʊpən] [siː] .

In	**due**	**course**	**of**	**time**	**she**	**reached**	**the**	**open**	**sea**	**.**
在	到期的	课程	的	时间	她	达到	这	打开	海	.

不久之后，她到达了公海。

[ðə; ði] [greɪt] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

The	**great**	**trip**	**through**	**the**	**Atlantic**	**Valley**	**was**	**begun**	**.**
这	伟大的	旅行	通过	这	大西洋	谷	曾是	开始	.

穿越大西洋谷的伟大旅程开始了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [dɑːt] [stʊd] [streɪt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

For	some	days	the	Dart	stood	straight	out	to	sea	.
为了	一些	天	这	镖	站立	直的	出去	到	海	.

有好几天，“达特”号笔直地停泊在海面上。

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [baɪ][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [tʃɑːts] .

Frank	had	made	his	course	by	the	best	of	the	submarine	charts	.
坦率	有	制成	他的	课程	经过	这	最好的	的	这	潜艇	图表	.

弗兰克是根据最好的潜艇航海图规划的航线。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

He	had	now	reached	what	he	believed	to	be	the	entrance	to	the	great
他	有	现在	达到	什么	他	相信	到	是	这	入口	到	这	伟大的

['væli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

valley	under	the	sea	.
谷	在下面	这	海	.

他现在到达了他认为是通往海底大峡谷的入口。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [striːm] .

This	was	at	the	beginning	of	the	southeast	branch	of	the	Gulf	Stream	.
这	曾是	在	这	开始	的	这	东南	分支	的	这	海湾	溪流	.

这是墨西哥湾暖流东南支流的起始点。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [kɔːs] [wʊd] [ɪk'stend] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'zɔːz]

The	submarine	course	would	extend	to	within	a	few	hundred	miles	of	the	Azores
这	潜艇	课程	会	延长	到	之内	一个	很少	百	英里	的	这	亚速尔群岛

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌðəli] ,

and	then	southerly	,
和	然后	南风	,

潜艇航线将延伸至距离亚速尔群岛几百英里处，然后向南延伸。

['faɪnəli] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [æt; ət] [bə'mjuːdə] .

finally	terminating	at	Bermuda	.
最后	终止	在	百慕大	.

最终抵达百慕大。

[ɔːl] [ðɪs] [vɑːst] [speɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [dɪ'preʃn] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['væli] .

All	this	vast	space	was	a	mighty	depression	,	known	as	the	Great	Valley	.
全部	这	广阔的	空间	曾是	一个	强大的	沮丧	,	已知	作为	这	伟大的	谷	.

这片广袤无垠的空间曾经是一个巨大的洼地，被称为大峡谷。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] ['seɪləz] [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [taɪmz]

It	has	ever	been	a	mystery	to	sailors	and	geographers	from	early	times
它	有	曾经	到过	一个	神秘	到	水手们	和	地理学家	从	早期的	时代

.

:

.

自古以来，它一直是水手和地理学家们心中的谜团。

['eɪnʃənt] ['krɔniklə] [spiːk] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - [taɪm] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [djuː]

Ancient	chroniclers	speak	of	an	old	-	time	continent	and	nation	of	people	due
古老的	编年史家	说话	的	一个	老的	-	时间	大陆	和	国家	的	人们	到期的

[west] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] .

west	from	the	coast	of	Spain	.
西方	从	这	海岸	的	西班牙	.

古代编年史家提到，在西班牙海岸正西方向，存在着一个古老的大陆和民族。

[æz; əz] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst][tuː; tə] - [deɪ] ,

As	this	continent	does	not	exist	to	-	day	,
作为	这	大陆	做	不是	存在	到	-	天	,

由于这片大陆如今已不复存在，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌŋk] [baɪ][sʌm; səm] ['maɪti] ['prəʊses] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

it	has	been	believed	that	it	has	sunk	by	some	mighty	process	of	nature
它	有	到过	相信	那	它	有	沉没	经过	一些	强大的	过程	的	自然

['meni] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

many	centuries	ago	.
许多	几个世纪	前	.

人们一直认为，它是在许多世纪以前，由于某种强大的自然作用而沉没的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['mɪθɪkl] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪts] ['wʌndər]

There	are	plenty	of	mythical	tales	of	the	sunken	world	and	its	wonders
那里	是	很多	的	神话	故事	的	这	凹陷	世界	和	它是	奇迹

[naʊ] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

now	lying	under	the	sea	.
现在	说谎	在下面	这	海	.

关于沉没的世界及其如今沉睡于海底的奇观，流传着许多神话传说。

[ðæt] [ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]['əʊʃ(ə)n] ['greɪhaʊnd] [meɪ] ['deɪli] [pɑːs]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sʌŋkən]

That	the	keels	of	our	modern	ocean	greyhounds	may	daily	pass	over	a	sunken
那	这	龙骨	的	我们的	现代的	海洋	灵缇犬	可能	日常的	经过	超过	一个	凹陷

[wɜːld] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪm'prɒbəbl] .

world	is	by	no	means	improbable	.
世界	是	经过	不	方法	不太可能	.

现代远洋战船的龙骨每天驶过一个沉没的世界，这绝非不可能。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [meɪ] [biː; bi] ['religeit] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] .

Perhaps	some	day	our	own	American	continent	may	be	relegated	to	a	like	fate	.
也许	一些	天	我们的	自己的	美国人	大陆	可能	是	降级	到	一个	喜欢	命运	.

或许有一天，我们所在的美国大陆也会遭遇同样的命运。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] .

Let	us	hope	that	it	will	not	come	in	our	day	.
让	我们	希望	那	它	将要	不是	来	在	我们的	天	.

但愿这一天不会到来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [prɒf] . [vɒn] ['bʊˌloʊ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɪ'mens] ['ɪntrəst]

But	it	can	be	seen	that	Prof	.	Von	Bulow	looked	forward	with	immense	interest
但	它	能	是	已见	那	教授	.	冯	布洛	看起来	向前	和	巨大	兴趣

[tuː; tə][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [revl'eʃən] [ɪn][stɔː(r)] .

to	the	possible	revelations	in	store	.
到	这	可能的	启示	在	店铺	.

但可以看出，冯·比洛教授对可能出现的发现抱有极大的兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['piktʃəd] [aʊt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['pæləs] , ['væliz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,

He	had	already	pictured	out	cities	and	palaces	,	valleys	and	towns	,
他	有	已经	如图所示	出去	城市	和	宫殿	,	山谷	和	城镇	,

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['maʊntənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

forests	and	mountains	under	the	sea	.
森林	和	山脉	在下面	这	海	.

他已经描绘出了海底的城市和宫殿、山谷和城镇、森林和山脉。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

Not	until	he	was	assured	that	he	was	at	the	entrance	to	the	great
不是	直到	他	曾是	保证	那	他	曾是	在	这	入口	到	这	伟大的

[ət'læntɪk] ['væli] [dɪd] [fræŋk] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [dɪ'send] .

Atlantic	Valley	did	Frank	make	preparations	to	descend	.
大西洋	谷	做过	坦率	制作	准备工作	到	下降	.

直到确信自己已经到达大西洋谷的入口，弗兰克才开始准备下山。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [diːp] ['saʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt]

Then	he	made	deep	soundings	,	and	becoming	satisfied	that	he	had	reached
然后	他	制成	深的	探测	,	和	成为	使满意	那	他	有	达到

[ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] ,

the	right	point	,
这	正确的	观点	,

然后他进行了深探，确信已经找到了正确的位置后，

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [meɪd] .

the	descent	was	made	.
这	下降	曾是	制成	.

下降过程已经完成。

[ðə; ði] ['trævələz] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɔːk] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]

The	travelers	took	a	final	walk	on	deck	,	and	then	the	doors	were
这	旅行者	采取	一个	最终的	走	在	甲板	,	和	然后	这	门	是

[hɜː'metɪkli] [kləʊzd] .

hermetically	closed	.
密封地	关闭	.

旅客们在甲板上进行了最后一次散步，然后舱门被完全关闭。

[fræŋk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] [vælv] .

Frank	stepped	into	the	pilot	-	house	and	pulled	the	reservoir	valve	.
坦率	步	进入	这	飞行员	-	房子	和	拉	这	水库	阀门	.

弗兰克走进驾驶室，拉开了储气罐阀门。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] .

Instantly	the	Dart	began	to	settle	.
即刻	这	镖	开始	到	定居	.

达特号飞机随即开始平稳下来。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [plʌndʒ] .

Down	she	went	with	a	graceful	plunge	.
向下	她	去	和	一个	优美	暴跌	.

她优雅地纵身跃下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['dʒəʊltɪŋ] , ['dʒɑːrɪŋ] ['məʊʃn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

There	was	a	peculiar	jolting	,	jarring	motion	as	she	displaced	the	water	.
那里	曾是	一个	奇特	剧烈震动	,	刺耳的	运动	作为	她	流离失所	这	水	.

她搅动水面时，动作带着一种奇特的颠簸和震动感。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [flæʃt] [fɔːθ] .

Then	the	electric	lights	flashed	forth	.
然后	这	电的	灯	闪光灯	前进	.

然后电灯闪烁起来。

[ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .

Those	on	board	beheld	a	wonderful	sight	.
那些	在	木板	观看	一个	精彩的	视线	.

船上的人们看到了令人惊叹的景象。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

About	them	were	the	wonders	of	the	sea	.
关于	他们	是	这	奇迹	的	这	海	.

他们周围是大海的奇观。

[ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][leɪ] [bɪ'ləʊ] , [rɪ'pliːt] [wɪð] [ə'kwætɪk][laɪf][ænd; ənd] [grəʊθ] .

The	bed	of	the	ocean	lay	below	,	replete	with	aquatic	life	and	growth	.
这	床	的	这	海洋	躺	以下	,	充足的	和	水	生活	和	生长	.

下方是海底，那里充满了水生生物和植物。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gleə(r)] [ɪk'stendɪd] ['meni] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	electric	glare	extended	many	hundred	feet	in	all	directions	.
这	电的	强光	扩展	许多	百	脚	在	全部	方向	.

耀眼的电光向四面八方延伸数百英尺。

[ðə; ði] [dɑ:t] ['restɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɒrəl] [ri:f] .

The	Dart	rested	upon	a	small	coral	reef	.
这	镖	休息	之上	一个	小的	珊瑚	礁	.

“飞镖”号停靠在一小片珊瑚礁上。

[ðə; ði] ['waɪtɪst] [ɒv; əv][sænd] [leɪ] [spred] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [klʌmps] [ɒv; əv] [si:] [plɑ:nts] .

The	whitest	of	sand	lay	spread	between	the	clumps	of	sea	plants	.
这	最白	的	沙	躺	传播	之间	这	团块	的	海	植物	.

洁白的细沙铺展在成簇的海生植物之间。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['grɒtəʊz] [ænd; ənd] ['kævənəs] [depθs] , ['mɪnɪtʃə(r)] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] ['kɑ:slz]

There	were	grottoes	and	cavernous	depths	,	miniature	forests	and	castles
那里	是	洞穴	和	洞穴状的	深度	,	微型	森林	和	城堡

[ɒv; əv]['kɒrəl] .

of	coral	.
的	珊瑚	.

那里有洞穴和幽深的洞穴，微型森林和珊瑚城堡。

[ɪn] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [ˌsʌbmə'ri:n] [laɪf] .

In	all	were	specimens	of	curious	submarine	life	.
在	全部	是	标本	的	好奇的	潜艇	生活	.

所有这些都是奇特的海底生物标本。

[ʃel] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .

Shell	and	other	fish	were	everywhere	.
壳	和	其他	鱼	是	到处	.

到处都是贝壳和其他鱼类。

[hju:dʒ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [reɪ] , ['sʌnˌfɪʃ] , [ʃɑ:k] [ænd; ənd] ['ɒktəpəs] [rəuv] [ə'baʊt] .

Huge	species	of	ray	,	sunfish	,	shark	and	octopus	roved	about	.
巨大的	物种	的	射线	,	翻车鱼	,	鲨鱼	和	章鱼	漫游	关于	.

巨大的鳐鱼、翻车鱼、鲨鱼和章鱼在附近游荡。

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] [si:md] [tu:; tə] [drɔ:] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔ:l] ['kwɔ:təz] .

The	lights	of	the	submarine	boat	seemed	to	draw	them	from	all	quarters	.
这	灯	的	这	潜艇	船	似乎	到	画	他们	从	全部	四分之一	.

潜艇的灯光似乎吸引着四面八方的人们。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [fɪʃ] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

They	came	with	fish	curiosity	up	to	the	very	windows	of	the	boat	,
他们	来了	和	鱼	好奇心	向上	到	这	非常	视窗	的	这	船	,

它们带着对鱼的好奇心游到了船窗前，

[ænd; ənd] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] ['entrəns] .

and	seemed	anxious	to	effect	an	entrance	.
和	似乎	焦虑的	到	影响	一个	入口	.

似乎急于进入。

[ðɪs] [geɪv] [prɒf] . [vɒn] ['bʊˌloʊ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [ˌɒpə'tju:nəti] .

This	gave	Prof	.	Von	Bulow	a	much	desired	opportunity	.
这	给予	教授	.	冯	布洛	一个	很多	想要的	机会	.

这给了冯·比洛教授一个梦寐以求的机会。

[hi:; hi] ['stʌdid] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rts] ['kɒntent] [waɪl] [ðə; ði] [dɑ:t] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [ri:f] .

He	studied	them	to	his	heart's	content	while	the	Dart	remained	on	the	reef	.
他	研究	他们	到	他的	心脏的	内容	尽管	这	镖	剩余	在	这	礁	.

当“飞镖号”停留在礁石上时，他尽情地研究着它们。

['kæptɪn] [bel] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]

Captain	**Bell**	**was**	**also**	**interested**	**,**	**and**	**he**	**and**	**the**	**professor**	**became**	**quite**
队长	钟	曾是	还	感兴趣的	,	和	他	和	这	教授	成为	相当

[wɔːm] [frendz] .

warm	**friends**	**.**
温暖的	朋友们	.

贝尔船长也对此很感兴趣，他和教授成了非常要好的朋友。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː]

Frank	**was**	**busy**	**regulating**	**the**	**machinery**	**of**	**the**	**boat**	**preparatory**	**to**	**diving**	**into**
坦率	曾是	忙碌的	调节	这	机械	的	这	船	预备	到	潜水	进入

[ðə; ði] [greɪt] ['væli] .

the	**great**	**valley**	**.**
这	伟大的	谷	.

弗兰克正忙着调试船只的机械装置，准备潜入大峡谷。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['daɪvɪŋ] [suːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɪn'ventɪd]

In	**the**	**submarine**	**outfit**	**was**	**a**	**number**	**of**	**diving**	**suits**	**of**	**a**	**pattern**	**invented**
在	这	潜艇	全套服装	曾是	一个	数字	的	潜水	西装	的	一个	图案	发明

[baɪ] [fræŋk] [riːd] ,

by	**Frank**	**Reade**	**,**
经过	坦率	里德	,

潜艇装备中有不少由弗兰克·里德设计的潜水服。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Jr	**.**
小	.

小

[ðeɪ] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helmɪt] , [wɪð] [ə; eɪ]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv] ['æmpl] [daɪ'menʃ(ə)nz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn]

They	**consisted**	**of**	**a**	**helmet**	**,**	**with**	**a**	**reservoir**	**of**	**ample**	**dimensions**	**fastened**	**upon**
他们	由……组成	的	一个	头盔	,	和	一个	水库	的	充足	方面	系紧	之上

[ðə; ði] [bæk] ,

the	**back**	**,**
这	后退	,

它们由一个头盔组成，头盔后部固定着一个容量很大的储水袋。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [eə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['dʒenəreɪtə(r)] ,

and	**which**	**was**	**supplied**	**with**	**air**	**by**	**a**	**chemical**	**generator**	**,**
和	哪个	曾是	供应	和	空气	经过	一个	化学	发电机	,

并通过化学发生器为其提供空气。

[waɪl] [ðə; ði][bæd][eə(r)] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [vælv] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] .

while	**the**	**bad**	**air**	**escaped**	**by**	**a**	**valve**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**helmet**	**.**
尽管	这	坏的	空气	逃脱	经过	一个	阀门	在	这	顶部	的	这	头盔	.

污浊的空气则从头盔顶部的阀门排出。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['helmɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] [læmp] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)]

Upon	**the**	**helmet**	**was**	**also**	**placed**	**a**	**small**	**electric**	**lamp**	**,**	**but**	**of**	**great**	**power**
之上	这	头盔	曾是	还	放置	一个	小的	电的	灯	,	但	的	伟大的	力量

[ɒv; əv] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

of	**penetration**	**.**
的	渗透	.

头盔上还安装了一个小型电灯，但其穿透力很强。

[wɪð] ['hevi] [weɪts] [ə'pɒn][ðeə(r)] [fiːt] , [ðə; ði] [wˈeəɹəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] ['daɪvɪŋ] [suːt] ,

With	**heavy**	**weights**	**upon**	**their**	**feet**	**,**	**the**	**wearers**	**of**	**this**	**ingenious**	**diving**	**suit**	**,**
和	重的	重量	之上	他们的	脚	,	这	穿着者	的	这	巧妙	潜水	套装	,

穿着这套巧妙设计的潜水服的人，脚上都绑着沉重的配重。

['hævɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [kɔːd] [ɔː(r)] [laɪf] [laɪn] ,

having	not	to	depend	upon	cord	or	life	line	,
拥有	不是	到	依赖	之上	绳索	或者	生活	线	,

无需依赖绳索或生命线，

[kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [greɪt] [depθs] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [siː] .

could	remain	at	great	depths	and	for	a	long	period	under	the	sea	.
可以	保持	在	伟大的	深度	和	为了	一个	长的	时期	在下面	这	海	.

可以在深海中停留很长时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [wɪð] [fræŋks] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ðɪ] ['daɪvɪŋ] [suːts] [ðæt] ['kæptɪn] [bel]

It	was	proposed	with	Frank's	permission	to	use	the	diving	suits	that	Captain	Bell
它	曾是	建议的	和	弗兰克的	允许	到	使用	这	潜水	西装	那	队长	钟

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [dɒn] [ðiːz] [suːts] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['sændi]

and	the	professor	should	don	these	suits	and	take	a	walk	upon	the	sandy
和	这	教授	应该	大学教师	这些	西装	和	拿	一个	走	之上	这	沙

[bed] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [siː] .

bed	of	the	sea	.
床	的	这	海	.

经弗兰克同意，有人提议让贝尔船长和教授穿上潜水服，在海底沙床上散步。

“ ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ðɪ] [suːts] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Certainly	you	can	take	the	suits	,	”	said	Frank	.
“	当然	你	能	拿	这	西装	,	”	说	坦率	.

“当然你可以接受这些诉讼，”弗兰克说。

“ ['əʊnli] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɑːks] . ”

“	Only	be	careful	of	sharks	.	”
“	仅有的	是	小心	的	鲨鱼	.	”

“只要小心鲨鱼就行了。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

“	We	will	do	that	,	”	replied	the	captain	.
“	我们	将要	做	那	,	”	回复	这	队长	.

“我们会这么做的，”船长回答道。

“ [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [fɪə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [æks] [ænd; ənd] [naɪf] .

“	I	hardly	think	we	need	fear	them	with	a	good	ax	and	knife	.
“	我	几乎	思考	我们	需要	害怕	他们	和	一个	好的	斧头	和	刀	.

“我觉得我们根本不需要害怕那些拿着好斧头和刀的人。”

” ['bɑːni] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [suːts] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ləʊə(r)] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [pɒmp]

”	Barney	brought	up	the	suits	from	the	lower	cabin	and	he	and	Pomp
”	巴尼	带来	向上	这	西装	从	这	降低	舱	和	他	和	盛大场面

[helpt] [ðə; ðɪ] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] [tuː; tə] [dɒn] [ðem; ðəm] .

helped	the	two	explorers	to	don	them	.
帮助	这	二	探险家	到	大学教师	他们	.

巴尼从下层船舱把宇航服搬上来，他和庞普一起帮助两位探险家穿上宇航服。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪəriə(r)]

Soon	they	were	equipped	and	ready	for	the	departure	from	the	interior
很快	他们	是	配备	和	准备好	为了	这	离开	从	这	内部的

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

of	the	submarine	boat	.
的	这	潜艇	船	.

很快，他们就装备齐全，准备从潜艇内部出发。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

Both	were	eager	and	excited	.
两个都	是	渴望的	和	兴奋的	.

两人都充满热情和兴奋。

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER III .

章 三、 .

第三章

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

ADVENTURES OF THE CAPTAIN AND THE PROFESSOR .

冒险 的 这 队长 和 这 教授 .

船长与教授的冒险故事。

[fræŋk] [hæd; həd][sʌm; səm] [mɪs'gɪvɪŋz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ði:z] [tu:]

Frank had some misgivings as to the policy of allowing these two

坦率 有 一些 疑虑 作为 到 这 政策 的 允许 这些 二

[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [men] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [dɑ:t] .

inexperienced men to leave the Dart .

缺乏经验 男人 到 离开 这 镖 .

弗兰克对允许这两个缺乏经验的人离开“飞镖号”的政策有些疑虑。

[səʊ][hi:; hi] [kɔ:zd] ['bɑ:ni] [tu:; tə] [pleɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [su:ts] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] ,

So he caused Barney to place one of the suits within easy reach ,

所以 他 导致 巴尼 到 地方 一 的 这 西装 之内 简单的 抵达 ,

于是他让巴尼把其中一套西装放在自己伸手可及的地方。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ni:d] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [dɒn] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðeə(r)][eɪd] .

so that in case of need he could easily don it and go to their aid .

所以 那 在 案件 的 需要 他 可以 容易地 大学教师 它 和 去 到 他们的 援助 .

这样，万一需要，他就可以很容易地穿上它去帮助他们。

[ðə; ði] [tu:] ['daɪvəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪ'kwɪpt] ,

The two divers were all equipped ,

这 二 潜水员 是 全部 配备 ,

两名潜水员装备齐全。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['nesəsəri] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [dɑ:t] .

and all that was now necessary was for them to leave the Dart .

和 全部 那 曾是 现在 必要的 曾是 为了 他们 到 离开 这 镖 .

现在他们只需要离开达特号就行了。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [si:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

This did not seem such a very easy thing to do .

这 做过 不是 似乎 这样的 一个 非常 简单的 事物 到 做 .

这似乎并非一件容易的事。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [tu:; tə]['əʊpən][ə; eɪ][dɔ:(r)][ɔ:(r)] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['eksɪt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]

It would seem that to open a door or window for exit would be to

它 会 似乎 那 到 打开 一个 门 或者 窗户 为了 出口 会 是 到

['ɪnstəntli] [flʌd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

instantly flood the interior of the boat .

即刻 洪水 这 内部的 的 这 船 .

看起来，打开门窗逃生会导致船舱内部瞬间被水淹没。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] .

And so it would have .

和 所以 它 会 有 .

事实的确如此。

[fræŋk] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Frank had provided for this contingency , however , in the construction of the

坦率 有 假如 为了 这 应急措施 , 然而 , 在 这 建造 的 这

[bəʊt] .

boat .

船 .

然而，弗兰克在建造这艘船时已经考虑到了这种突发情况。

[ə; eɪ][dɔː(r)] ['əʊpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['vestɪbjuːl] .

A	door	opened	from	the	cabin	into	a	vestibule	.
一个	门	打开	从	这	舱	进入	一个	前厅	.

舱门通向门厅。

['entərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['daɪvəz] [kləʊzd] [ə; eɪ][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [vælv] [wɪtʃ]

Entering	this	the	divers	closed	a	door	behind	them	and	opened	a	valve	which
进入	这	这	潜水员	关闭	一个	门	在后面	他们	和	打开	一个	阀门	哪个

['flʌdɪd] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

flooded	the	vestibule	.
被淹	这	前厅	.

进入舱内后，潜水员关上身后的门，打开阀门，使舱内充满水。

[ðen] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [dɔːz] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dek] .

Then	they	opened	the	outer	doors	with	impunity	and	walked	out	on	the	deck	.
然后	他们	打开	这	外	门	和	免责	和	步行	出去	在	这	甲板	.

然后他们肆无忌惮地打开外门，走到甲板上。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ,

The	return	to	the	cabin	was	effected	by	entering	the	vestibule	,
这	返回	到	这	舱	曾是	受影响	经过	进入	这	前厅	,

返回舱室的方式是通过进入门厅。

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [vælv] [wɪtʃ] [ɪk'speld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ] [njuː'mætɪk] ['preʃə(r)] .

closing	the	outer	door	and	turning	another	valve	which	expelled	the	water	by	pneumatic	pressure	.
结束	这	外	门	和	转弯	其他	阀门	哪个	被驱逐	这	水	经过	气动	压力	.

关闭外门，然后转动另一个阀门，利用气压将水排出。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] ['entə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] .

Then	they	could	safely	enter	the	cabin	.
然后	他们	可以	安全	进入	这	舱	.

这样他们就可以安全进入船舱了。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪð] [wɪtʃ]

This	was	only	one	of	the	simplest	of	the	many	wonderful	devices	with	which
这	曾是	仅有的	一	的	这	最简单的	的	这	许多	精彩的	设备	和	哪个

[ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] .

the	Dart	was	provided	.
这	镖	曾是	假如	.

这只是达特手枪配备的众多精妙装置中最简单的一个。

[wʌns] [aʊt] [ɒn] [dek] [ðə; ði]['daɪvəz] [ɪk'spɪərɪənst] [kwɪə(r)] [sen'seiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Once	out	on	deck	the	divers	experienced	queer	sensations	for	a	moment	.
一次	出去	在	甲板	这	潜水员	经验丰富的	酷儿	感觉	为了	一个	片刻	.

潜水员们一到甲板上，就体验到了一阵奇怪的感觉。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [meɪd] [ðem; ðəm][blaɪnd][ænd; ənd] ['dɪzi] .

The	pressure	of	the	water	for	a	time	made	them	blind	and	dizzy	.
这	压力	的	这	水	为了	一个	时间	制成	他们	瞎的	和	晕眩的	.

水压一度使他们眼前发黑、头晕目眩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɑːrts] [reɪl] .

But	they	soon	recovered	and	went	over	the	Dart's	rail	.
但	他们	很快	恢复	和	去	超过	这	飞镖的	轨	.

但他们很快恢复过来，翻过了达特号列车的栏杆。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

They	stood	upon	the	bed	of	the	ocean	.
他们	站立	之上	这	床	的	这	海洋	.

他们站在海底。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

It	was	a	wonderful	reflection	.
它	曾是	一个	精彩的	反射	.

这是一次精彩的反思。

[ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndər] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][mæn] .

About	were	all	the	wonders	heretofore	denied	the	sight	of	man	.
关于	是	全部	这	奇迹	此前	否认	这	视线	的	男人	.

此前人类无缘得见的种种奇观，大约就在这里。

['truːli] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɪəriəns] .

Truly	this	was	no	ordinary	experience	.
真的	这	曾是	不	普通的	经验	.

这的确不是一次普通的经历。

[fər'get] [hɪm'self] , [bel] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

Forgetting	himself	,	Bell	attempted	to	speak	to	the	professor	.
遗忘	他自己	,	钟	尝试过	到	说话	到	这	教授	.

贝尔一时忘我，试图和教授说话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] .

But	the	latter	,	of	course	,	could	not	hear	him	.
但	这	后者	,	的	课程	,	可以	不是	听到	他	.

但后者当然听不到他的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['helmits] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

It	was	only	by	putting	their	helmets	together	that	they	were	able	to
它	曾是	仅有的	经过	推杆	他们的	头盔	一起	那	他们	是	有能力的	到

[kən'vɜːs] ,

converse	,
交谈	,

只有把头盔叠在一起，他们才能交谈。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

and	then	with	difficulty	.
和	然后	和	困难	.

然后，他遇到了困难。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .

They	walked	in	the	pathway	of	light	from	the	boat	.
他们	步行	在	这	路径	的	光	从	这	船	.

他们沿着船上透出的光线走去。

['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]

Looking	back	through	the	plate	glass	windows	they	could	easily	see	the	interior	of
寻找	后退	通过	这	盘子	玻璃	视窗	他们	可以	容易地	看	这	内部的	的

[ðə; ði] [dɑːt] .

the	Dart	.
这	镖	.

透过落地玻璃窗，他们可以轻易地看到达特轿车的内部。

[bəuθ]['daɪvəz] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['spesəmən] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrɪŋ]

Both	divers	now	began	to	enjoy	themselves	looking	for	specimens	and	exploring
两个都	潜水员	现在	开始	到	享受	他们自己	寻找	为了	标本	和	探索

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [rɪ'sesɪz] .

the	submarine	recesses	.
这	潜艇	凹陷处	.

两位潜水员开始享受寻找标本和探索海底深处的乐趣。

[waɪl] ['kæptɪn] [bel] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [pliːzd] [tuː; tə] ['rendə(r)]

While	Captain	Bell	was	not	a	scientist	,	he	was	nevertheless	pleased	to	render
尽管	队长	钟	曾是	不是	一个	科学家	,	他	曾是	尽管如此	高兴	到	使成为

[eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

aid	to	the	professor	.
援助	到	这	教授	.

贝尔船长虽然不是科学家，但他仍然很乐意帮助这位教授。

[ðʌs] [ðeɪ] [kept] [ɒn] , ['grædʒuəli] ['wɜːkɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Thus	they	kept	on	,	gradually	working	further	and	further	away	from	the
因此	他们	保留	在	,	逐步地	在职的	更远	和	更远	离开	从	这

[ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ,

submarine	boat	,
潜艇	船	,

于是他们继续前进，逐渐远离潜艇。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .

until	finally	they	reached	the	shadows	which	indicated	the	limit	of	the	searchlight	.
直到	最后	他们	达到	这	阴影	哪个	表明的	这	限制	的	这	探照灯	.

最后，他们到达了阴影处，那里就是探照灯照射范围的尽头。

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['pɪtʃi] ['blæknəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [depθs] [ɒv; əv]

Beyond	all	was	pitchy	blackness	,	for	it	was	into	the	unknown	depths	of
超过	全部	曾是	音调	黑	,	为了	它	曾是	进入	这	未知	深度	的

[ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['væli] .

the	great	Atlantic	Valley	.
这	伟大的	大西洋	谷	.

一切之外都是漆黑一片，因为那是浩瀚的大西洋谷的未知深处。

['kæptɪn] [bel] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Captain	Bell	put	his	helmet	close	to	the	professor's	and	shouted	:
队长	钟	放	他的	头盔	关闭	到	这	教授们	和	喊叫	:

贝尔上尉把头盔靠近教授的头盔，喊道：

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] ? ”

“	Is	it	safe	to	go	further	?	”
“	是	它	安全的	到	去	更远	?	”

“继续往前走安全吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .

“	I	think	not	,	”	replied	Von	Bulow	.
“	我	思考	不是	,	”	回复	冯	布洛	.

“我不这么认为，”冯·比洛回答道。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [tɜːn] [bæk] .

“	We	had	better	turn	back	.
“	我们	有	更好的	转动	后退	.

我们最好还是返回。

” [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [fɪʃ] ['sləʊli] [meɪk] [ɪts]

”	But	even	as	he	said	this	he	saw	a	queer	specimen	of	fish	slowly	make	its
”	但	甚至	作为	他	说	这	他	锯	一个	酷儿	标本	的	鱼	缓慢地	制作	它是

[weɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɒrəl] [keɪv] [nɪə(r)] .

way	into	a	coral	cave	near	.
方式	进入	一个	珊瑚	洞穴	靠近	.

“但就在他说这话的时候，他看到一条奇特的鱼慢慢地游进了附近的一个珊瑚洞穴。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðæt] ['feləʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	I	must	have	that	fellow	,	”	he	exclaimed	,	excitedly	.
“	我	必须	有	那	同伴	,	”	他	惊呼	,	兴奋地	.

“我一定要得到那个家伙！”他兴奋地喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [vəˈraɪəti] .
“ He is a new variety .
” 他 是 一个 新的 种类 .

“他是一个新品种。”

” [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l]['perəl][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [dɑːtɪd] [ɪn] [pəˈsjuːt] .
” Without a thought of possible peril the professor darted in pursuit .
” 没有 一个 想法 的 可能的 危险 这 教授 飞镖 在 追逐 .

“教授丝毫没有考虑可能的危险，径直追了上去。”

['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] [hiː; hi] [went] .
Into the cavern he went .
进入 这 洞穴 他 去 .

他走进了山洞。

[bel] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪm] ['sʌmwɒt] ['daʊtfəli] .
Bell stood and looked after him somewhat doubtfully .
钟 站立 和 看起来 后 他 有些 怀疑地 .

贝尔站起身，有些疑惑地看着他。

[ðə; ði][əʊld] [siː] ['kæptɪn] [dɪd] [nɒt] ['rekən] [bʌt; bət] [ðæt] [vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] ['æmpli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
The old sea captain did not reckon but that Von Bulow was amply capable of
这 老的 海 队长 做过 不是 估计 但 那 冯 布洛 曾是 充足的 有能力的 的
['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] ,
taking care of himself ,
采取 关心 的 他自己 ,

这位老船长并没有料到冯·比洛完全有能力照顾好自己。

[ðəʊ] ['riːəli] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['rɪski] .
though really he regarded it as a trifle risky .
尽管 真的 他 认为 它 作为 一个 琐事 风险 .

不过他其实觉得这样做有点冒险。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [tɜːnd] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
The professor turned an angle of the cavern and was out of sight .
这 教授 转向 一个 角度 的 这 洞穴 和 曾是 出去 的 视线 .

教授转过洞穴的一个角度，消失在了视线之外。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['wɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [ɪgˈzɜːʃn] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slɪpəri]
The captain was a trifle weary with the exertion of climbing over the slippery
这 队长 曾是 一个 琐事 厌倦 和 这 用力 的 攀登 超过 这 滑
[paɪlz][ɒv; əv] ['siːwiːd] ,
piles of seaweed ,
堆 的 海藻 ,

船长爬过湿滑的海藻堆后，略感疲惫。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] .
and did not follow .
和 做过 不是 跟随 .

并且没有跟随。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æn; ən] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [taɪm] .
He waited what seemed to him an interminable time .
他 等待 什么 似乎 到 他 一个 没完没了 时间 .

他等了很久，感觉时间仿佛没有尽头。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
The professor did not come out of the cave .
这 教授 做过 不是 来 出去 的 这 洞穴 .

教授没有从山洞里出来。

“ [hwjuː] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][əʊld] [siː] [ˈkæptɪn] ， [ˈfaɪnəli] .
“ Whew ! ” exclaimed the old sea captain , finally .
“ 呼！ ！ ” 惊呼 这 老的 海 队长 ， 最后 .

“呼！”老船长终于喊了一声。

“ [dæʃ] [maɪ] [tˈɪmbəz] , [bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd] [hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːm] .
“ Dash my timbers , but I'm afraid he's come to harm .
“ 短跑 我的 木材 ， 但 我是 害怕的 他是 来 到 伤害 .

“我的天哪，恐怕他遭遇了不测。”

” [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈpɔndə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)][ðə; ði] [diːpə(r)] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [əˈlɑːm] .
” The more the captain pondered over the matter the deeper became his alarm .
” 这 更多的 这 队长 沉思 超过 这 事情 这 更深 成为 他的 警报 .

“船长越是思考这件事，就越感到担忧。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [kwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
At length he decided to go in quest of his companion .
在 长度 他 决定 到 去 在 寻求 的 他的 伴侣 .

最终，他决定去寻找他的同伴。

[hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪts][ˈæŋg(ə)l][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [hæd; həd] [dʌn] .
He entered the cave and turned its angle just as the professor had done .
他 进入 这 洞穴 和 转向 它是 角度 只是 作为 这 教授 有 完毕 .

他走进洞穴，像教授那样转动了洞穴的角度。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] [ˈdaʊnwəd] [glɑːns] [seɪvd] [ðə; ði]
Only a strange sense of intuition and a swift downward glance saved the
仅有的 一个 奇怪的 感觉 的 直觉 和 一个 迅速 向下 瞥一眼 已保存 这
[ˈkæptɪnz] [laɪf][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .
captain's life at that moment .
船长的 生活 在 那 片刻 .

那一刻，只有船长凭借着一种奇特的直觉和迅速向下瞥了一眼，才保住了性命。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ˈjɔːnɪŋ] [əˈbɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He saw a deep and yawning abyss at his feet .
他 锯 一个 深的 和 打哈欠 深渊 在 他的 脚 .

他看到脚下是一个深不见底的深渊。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [ˈgrɪzli] [ˈhɒrə(r)] .
For a moment he was overcome with grisly horror .
为了 一个 片刻 他 曾是 克服 和 可怕的 恐怖 .

他一时被可怕的恐惧所淹没。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ˈiːzi] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [ʌnˈwɪtɪŋli] [wɔːk] [ˈɪntuː] [ðæt] [deθ]
He saw how easy it was for any one to unwittingly walk into that death
他 锯 如何 简单的 它 曾是 为了 任何 一 到 不知不觉 走 进入 那 死亡
[həʊl] .
hole .
洞 .

他看到任何人都很容易在不知不觉中走进那个死亡陷阱。

[ðə; ði] [lait] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] [ˈpɑːtli] [dɪsˈpleɪst] [ðə; ði] [gluːm] .
The light on his helmet partly displaced the gloom .
这 光 在 他的 头盔 部分 流离失所 这 愁云 .

他头盔上的灯光驱散了一部分黑暗。

[bʌt; bət] [ənˈles] [wʌn] [lʊkt] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] .
But unless one looked down he would be sure to walk over the edge .
但 除非 一 看起来 向下 他 会 是 当然 到 走 超过 这 边缘 .

但除非他往下看，否则他肯定会走到悬崖边上。

[ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [vɒn] ['bʊˌloʊ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

That	poor	Von	Bulow	had	done	this	there	was	no	manner	of	reason	to
那	贫穷的	冯	布洛	有	完毕	这	那里	曾是	不	方式	的	原因	到

[daʊt] .

doubt	.
怀疑	.

毫无疑问，可怜的冯·比洛确实做了这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [træns'fɪkst] .

For	a	moment	the	captain	stood	transfixed	.
为了	一个	片刻	这	队长	站立	呆若木鸡	.

船长愣住了，一时不知所措。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ri'æləti] .

It	was	a	terrible	reality	.
它	曾是	一个	糟糕的	现实	.

这是一个可怕的现实。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm]

It	was	some	time	before	his	nerves	were	steady	enough	to	enable	him
它	曾是	一些	时间	前	他的	神经	是	稳定的	足够的	到	使能够	他

[tuː; tə] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ænd; ənd] [pɪə(r)] ['əʊvə(r)] .

to	advance	to	the	verge	and	peer	over	.
到	进步	到	这	边缘	和	同伴	超过	.

过了好一会儿，他的神经才稳定下来，能够走到路边向外张望。

[bʌt; bət] [ɔːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['erɪbəs] .

But	all	down	below	was	as	black	as	Erebus	.
但	全部	向下	以下	曾是	作为	黑色的	作为	厄瑞玻斯	.

但下面的一切都像厄瑞玻斯星一样漆黑。

[fər'get] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bɪs] , [bʌt; bət] [nəʊ]

Forgetting	himself	,	the	captain	tried	to	shout	down	into	the	abyss	,	but	no
遗忘	他自己	,	这	队长	尝试	到	喊	向下	进入	这	深渊	,	但	不

['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] ,

answer	came	back	,
回答	来了	后退	,

船长忘乎所以，试图向深渊喊叫，但却没有任何回应。

[ɒv; əv] [kɔːs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

[wɒz; wəz] [vɒn] ['bʊˌloʊ] [fər'evə(r)] [lɒst] ?

Was	Von	Bulow	forever	lost	?
曾是	冯	布洛	永远	丢失的	?

冯·比洛就此消失了吗?

[wɒz; wəz] [hiː; hi] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðæt] ['kɒrəl] [riːf] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə'gen] [baɪ] ['hjuːmən] [aɪz] ?

Was	he	buried	beneath	that	coral	reef	,	never	to	be	seen	again	by	human	eyes	?
曾是	他	埋葬	下面	那	珊瑚	礁	,	绝不	到	是	已见	再次	经过	人类	眼睛	?

他是否被埋葬在那片珊瑚礁下，从此再也没有人见过他?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] !

It	was	terrible	!
它	曾是	糟糕的	!

太糟糕了!

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [breɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [sʌm; səm] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['reskju:] , [bʌt; bət]

The	captain's	brain	began	to	work	in	devising	some	scheme	for	rescue	,	but
这	船长的	脑	开始	到	工作	在	设计	一些	方案	为了	救援	,	但

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .

it	was	in	vain	.
它	曾是	在	徒劳	.

船长的大脑开始运转，试图想出一个救援方案，但一切都是徒劳。

[hi:; hi] [li:nd] [fɑ:(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [vɜ:dʒ] .

He	leaned	far	over	the	verge	.
他	倾斜	远的	超过	这	边缘	.

他身体前倾，探出路沿。

[hɑ:] ! [wɒz; wəz][hi:; hi] ['dri:mɪŋ] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [tru:] ?

Ha	!	was	he	dreaming	,	or	was	his	eyesight	true	?
哈	!	曾是	他	做梦	,	或者	曾是	他的	视力	真的	?

哈！他是在做梦，还是他的眼睛是真的?

[wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ə; eɪ][stɑ:(r)][ɒv; əv] [laɪt] [fɑ:(r)] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ?

Was	not	that	a	star	of	light	far	down	there	in	the	darkness	?
曾是	不是	那	一个	星星	的	光	远的	向下	那里	在	这	黑暗	?

那不是黑暗深处的一颗闪亮的星星吗?

[hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

He	believed	it	was	.
他	相信	它	曾是	.

他相信确实如此。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ə'pɒn] [vɒn] [bju:loʊz] ['helmɪt] .

Doubtless	it	was	the	electric	light	upon	Von	Bulow's	helmet	.
毫无疑问	它	曾是	这	电的	光	之上	冯	布洛	头盔	.

毫无疑问，那是冯·比洛头盔上的电灯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l]['əʊnli][ə; eɪ] [bri:f] ['məʊmənt] .

But	it	was	visible	only	a	brief	moment	.
但	它	曾是	可见的	仅有的	一个	简短的	片刻	.

但它只出现了一瞬间。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [dɪsə'pɪəd] .

Then	it	disappeared	.
然后	它	消失	.

然后它就消失了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [li:nd] [jet] ['fɜ:ðə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [vɜ:dʒ] .

The	captain	leaned	yet	further	over	the	verge	.
这	队长	倾斜	然而	更远	超过	这	边缘	.

船长又向前倾了倾身子，探出路沿。

[ʌn'fɔ:tʃənət] [mu:v] !

Unfortunate	move	!
不幸	移动	!

真是个糟糕的举动!

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] !

Suddenly	and	without	warning	he	lost	his	balance	!
突然	和	没有	警告	他	丢失的	他的	平衡	!

他突然毫无预兆地失去了平衡!

['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] [went] .

Over	the	edge	like	a	flash	he	went	.
超过	这	边缘	喜欢	一个	闪光	他	去	.

他像闪电一样冲下了悬崖。

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] [hiː; hi][sæŋk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [eə(r)] .

Down	**into**	**the**	**abyss**	**he**	**sank**	**;**	**but**	**it**	**was**	**not**	**like**	**falling**	**through**	**air**	**.**
向下	进入	这	深渊	他	沉没	;	但	它	曾是	不是	喜欢	坠落	通过	空气	.

他沉入了深渊；但这感觉不像是在空中坠落。

[hiː; hi] [ə'laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəs] [dʒɑː(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][sænd] ['fʊli] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

He	**alighted**	**without**	**any**	**serious**	**jar**	**upon**	**a**	**bed**	**of**	**sand**	**fully**	**fifty**	**feet**	**below**	**.**
他	下车	没有	任何	严肃的	罐	之上	一个	床	的	沙	完全	五十	脚	以下	.

他平稳地降落在五十英尺下的沙床上，没有丝毫颠簸。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .

He	**was**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pit**	**.**
他	曾是	在	这	底部	的	这	坑	.

他当时在矿坑底部。

[ðə; ði] ['helmɪt] [laɪt] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

The	**helmet**	**light**	**made**	**visible**	**objects**	**near**	**at**	**hand**	**.**
这	头盔	光	制成	可见的	对象	靠近	在	手	.

头盔灯使附近的物体变得清晰可见。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

The	**captain**	**recovered**	**himself**	**and**	**looked**	**about**	**him**	**.**
这	队长	恢复	他自己	和	看起来	关于	他	.

船长回过神来，环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [waɪt] [wɔːlz] [ɒv; əv]['kɒrəl][ænd; ənd] [lɒŋ] ['kævənəs] [p'æsɪdʒɪz] ['liːdɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

He	**saw**	**white**	**walls**	**of**	**coral**	**and**	**long**	**cavernous**	**passages**	**leading**	**in**	**all**	**directions**	**.**
他	锯	白色的	墙壁	的	珊瑚	和	长的	洞穴状的	段落	领导	在	全部	方向	.

他看到白色的珊瑚墙和通往四面八方的漫长洞穴通道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrəl] [riːf] .

He	**was**	**really**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**coral**	**reef**	**.**
他	曾是	真的	在	这	心	的	这	珊瑚	礁	.

他当时真的身处珊瑚礁的中心地带。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

But	**he**	**looked**	**in**	**vain**	**for**	**the**	**professor**	**.**
但	他	看起来	在	徒劳	为了	这	教授	.

但他徒劳地寻找着教授。

[vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] .

Von	**Bulow**	**was**	**not**	**in**	**sight**	**.**
冯	布洛	曾是	不是	在	视线	.

冯·比洛不见踪影。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ded] ?

Was	**the**	**professor**	**dead**	**?**
曾是	这	教授	死的	?

教授去世了吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌsʌbmə'riːn] ['mɒnstə(r)] ?

Had	**he**	**become**	**the**	**victim**	**of**	**some**	**submarine**	**monster**	**?**
有	他	变得	这	受害者	的	一些	潜艇	怪物	?

他是不是成了某种潜艇怪物的受害者?

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .

The	**captain**	**did**	**not**	**believe**	**this**	**.**
这	队长	做过	不是	相信	这	.

船长并不相信这一点。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['krɪtɪkli] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][sænd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['restɪd] .

He	**proceeded**	**to**	**examine**	**critically**	**the**	**bed**	**of**	**sand**	**upon**	**which**	**he**	**rested**	**.**
他	继续	到	检查	关键	这	床	的	沙	之上	哪个	他	休息	.

他仔细地观察起自己躺着的那层沙床。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['fʊtˌprɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːt] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz]

There	were	the	marks	of	footprints	and	the	part	impress	of	a	man's
那里	是	这	标记	的	脚印	和	这	部分	令人印象深刻	的	一个	男人的

[fɔːm] .

form	.
形式	.

那里有脚印和部分人形的印记。

[vɒn] ['bʊˌloʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [hɪə(r)] .

Von	Bulow	had	fallen	here	.
冯	布洛	有	倒下	这里	.

冯·比洛在这里倒下了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə'rɪz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [hɪə(r)][led]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

But	he	had	also	arisen	,	for	the	footprints	here	led	into	one	of	the
但	他	有	还	出现	,	为了	这	脚印	这里	引领	进入	一	的	这

[p'æsɪdʒɪz] .

passages	.
段落	.

但他已经起身了，因为这里的脚印通向其中一条通道。

[fɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [bel] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

Filled	with	excitement	,	Bell	proceeded	to	follow	them	.
已填	和	激动	,	钟	继续	到	跟随	他们	.

贝尔兴奋不已，跟了上去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

He	was	soon	deep	in	the	passage	.
他	曾是	很快	深的	在	这	通道	.

他很快就深入到了通道深处。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [prest] [ɒn][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] .

And	as	he	pressed	on	he	saw	a	flickering	light	in	the	far	distance	.
和	作为	他	按下	在	他	锯	一个	闪烁	光	在	这	远的	距离	.

他继续前行，看到远处有闪烁的灯光。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [siːst] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] .

Suddenly	the	light	ceased	to	move	and	remained	stationary	.
突然	这	光	停止	到	移动	和	剩余	静止的	.

突然，灯光停止了移动，静止不动了。

[bel] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [fʊl] [wel] .

Bell	knew	what	it	meant	full	well	.
钟	知道	什么	它	意思是	满的	出色地	.

贝尔非常清楚这意味着什么。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

The	professor	had	turned	and	saw	the	captain	following	him	.
这	教授	有	转向	和	锯	这	队长	下列的	他	.

教授转过身，看到船长跟在他身后。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	was	waiting	for	him	.
他	曾是	等待	为了	他	.

他一直在等他。

['kwɪkli] [bel] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪz; ɪz] ['kɒliːg] .

Quickly	Bell	overtook	his	colleague	.
迅速地	钟	超越	他的	同事	.

贝尔很快超过了他的同事。

[ðə; ði] [tuː] ['daɪvəz] ['feəli] [ɪm'breɪst] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] .

The	**two**	**divers**	**fairly**	**embraced**	**in**	**their**	**joy**	**.**
这	二	潜水员	相当	拥抱	在	他们的	喜悦	.

两位潜水员欣喜若狂地拥抱在一起。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , ” [kraɪd] [bel] .

“	**I**	**thought**	**you**	**were**	**lost**	**,**	**”**	**cried**	**Bell**	**.**
”	我	想法	你	是	丢失的	,	”	哭	钟	.

“我还以为你迷路了呢，”贝尔喊道。

“ [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ded] . ”

“	**I**	**gave**	**you**	**up**	**for**	**dead**	**.**	**”**
”	我	给予	你	向上	为了	死的	.	”

“我以为你死了。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [træp] ! ”

“	**Then**	**you**	**fell**	**into**	**the**	**same**	**trap**	**!**	**”**
”	然后	你	跌倒	进入	这	相同的	陷阱	!	”

“那你也掉进了同样的陷阱！”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [maɪ] [səʊl] !

“	**My**	**soul**	**!**
”	我的	灵魂	!

“我的灵魂！

[haʊ] ['terəb(ə)l]['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ! ”

How	**terrible**	**our**	**position**	**is**	**!**	**”**
如何	糟糕的	我们的	位置	是	!	”

我们的处境多么糟糕啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第2/7页

“ [jes] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bæd] . ”
“ Yes ; it is bad . ”
“ 是的 ; 它 是 坏的 . ”

“是的，情况很糟糕。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɔː(r)][daɪ] .
“ We must get out of here or die .
“ 我们 必须 得到 出去 的 这里 或者 死 .

“我们必须离开这里，否则就会死。”

[duː; də][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ?
Do you believe it possible to do so ?
做 你 相信 它 可能的 到 做 所以 ?

你认为这样做是可能的吗?

” [ˈkæptɪn] [bel] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
” Captain Bell shrugged his shoulders .
” 队长 钟 耸了耸肩 他的 肩膀 .

贝尔船长耸了耸肩。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə][traɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We have only to try , ” he said .
“ 我们 有 仅有的 到 尝试 , ” 他 说 .

“我们只需要尝试一下，”他说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . ”
“ You are right . ”
“ 你 是 正确的 . ”

“你是对的。”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][end] ?
“ Shall we not follow this passage to the end ?
“ 将 我们 不是 跟随 这 通道 到 这 结尾 ?

我们难道不应该将这段经文贯彻到底吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [jet] [hæv; həv][æn; ən] [ˈʌpwəd] [trend] . ”
It may yet have an upward trend . ”
它 可能 然而 有 一个 向上 趋势 . ”

它或许还有上升趋势。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
“ You are right .
“ 你 是 正确的 .

“你是对的。

” [səʊ] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkɒrəl] [riːf] .
” So they set forth down the passage under the coral reef .
” 所以 他们 放 前进 向下 这 通道 在下面 这 珊瑚 礁 .

于是，他们沿着珊瑚礁下的通道出发了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈeɪdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɔndə] [ɒn] .
It seemed ages that they wandered on .
它 似乎 年龄 那 他们 漫步 在 .

他们似乎走了很久很久。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

There	seemed	no	end	to	the	passage	.
那里	似乎	不	结尾	到	这	通道	.

这段文字似乎没有尽头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] .

They	were	rapidly	growing	exhausted	.
他们	是	快速	生长	筋疲力尽的	.

他们很快就精疲力竭了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bel] [sæŋk] ['pæntɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv]['kɒrəl] .

At	length	Bell	sank	panting	down	upon	a	shelf	of	coral	.
在	长度	钟	沉没	喘息	向下	之上	一个	架子	的	珊瑚	.

最后，贝尔气喘吁吁地瘫倒在一片珊瑚礁上。

“ [maɪ] [səʊl] !

“	My	soul	!
“	我的	灵魂	!

“我的灵魂!

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [aɪ][fɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] [lɒst] ! ”

“	I	fear	we	are	forever	lost	!	”
“	我	害怕	我们	是	永远	丢失的	!	”

“恐怕我们永远迷失了！”

“ [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [rɪ'tɜːn] , ” ['ʃaʊtɪd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .

“	Perhaps	we	had	better	return	,	”	shouted	Von	Bulow	.
“	也许	我们	有	更好的	返回	,	”	喊叫	冯	布洛	.

“或许我们最好还是回去吧，”冯·比洛喊道。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

“	We	seem	to	be	going	deeper	into	the	center	of	the	earth	.
“	我们	似乎	到	是	去	更深	进入	这	中心	的	这	地球	.

“我们似乎正在深入地球中心。”

” [bʌt; bət] ['kæptɪn] [bel] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	But	Captain	Bell	shook	his	head	.
”	但	队长	钟	摇晃	他的	头	.

但贝尔船长摇了摇头。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	No	,	”	he	replied	.
“	不	,	”	他	回复	.

“不，”他回答道。

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ] [bæk] [naʊ] .

“	We	cannot	go	back	now	.
“	我们	不能	去	后退	现在	.

“我们现在回不去了。”

['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [ɪz][ɪn]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Our	only	hope	is	in	going	on	.
我们的	仅有的	希望	是	在	去	在	.

我们唯一的希望就是继续前进。

” [səʊ] [ðeɪ] ['stægəd] [ɒn] [ə'gen] .

”	So	they	staggered	on	again	.
”	所以	他们	交错	在	再次	.

于是他们又踉跄着继续前行。

[bʌt; bət] [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['trendɪŋ] ['ʌpwəd] .

But	unobserved	by	them	all	the	while	the	passage	had	been	trending	upward	.
但	未被观察到的	经过	他们	全部	这	尽管	这	通道	有	到过	热门话题	向上	.

但他们一直没有注意到，这条通道一直在向上流动。

[æz; əz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] .

As	good	fortune	had	it	they	had	chosen	the	only	safe	and	sure	way	out	of	the	reef	.
作为	好的	财富	有	它	他们	有	选定	这	仅有的	安全的	和	当然	方式	出去	的	这	礁	.

幸运的是，他们选择了唯一安全可靠的离开礁石的方法。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [laɪt] [ʃɒn] [fɔːθ] [fɑː(r)] [ə'hed] .

Suddenly	a	dazzling	light	shone	forth	far	ahead	.
突然	一个	耀眼的	光	闪耀	前进	远的	前方	.

突然，一道耀眼的光芒从远处射出。

“ [ðə; ði] [dɑːt] ！ ” [gɑːspt] [bel] ， ['dʒɔɪfəli] .

“	The	Dart	!	”	gasped	Bell	,	joyfully	.
”	这	镖	！	” 倒吸一口气		钟	，	欣喜地	.

“飞镖！”贝尔兴奋地喘息着说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ！

“	We	are	saved	!
”	我们	是	已保存	！

我们得救了！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

”	It	was	truly	the	submarine	boat	.
”	它	曾是	真的	这	潜艇	船	.

“那确实是一艘潜艇。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['moməns] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ，

A	few	moments	later	they	came	out	of	the	cavern	,
一个	很少	时刻	之后	他们	来了	出去	的	这	洞穴	，

片刻之后，他们走出了洞穴。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

and	were	in	plain	view	of	the	boat	.
和	是	在	清楚的	看法	的	这	船	.

而且就在船上，一览无余。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [sʌm; səm] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .

They	saw	that	the	cave	from	which	they	emerged	was	only	one	of	many	which	they	had	passed	in	their	way	from	the	boat	some	hours	before	.
他们	锯	那	这	洞穴	从	哪个	他们	出现	曾是	仅有的	一	的	许多	哪个	他们	有	通过了	在	他们的	方式	从	这	船	一些	小时	前	.

他们发现，他们出来的这个洞穴只是几个小时前他们从船上经过的众多洞穴之一。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːt] .

For	they	had	been	a	long	time	absent	from	the	Dart	.
为了	他们	有	到过	一个	长的	时间	缺席的	从	这	镖	.

因为他们已经很久没有出现在达特河畔了。

[ɪn'diːd] , [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] ['wʌrid] ，

Indeed	,	so	long	that	Frank	had	become	greatly	worried	,
的确	，	所以	长的	那	坦率	有	变得	非常	担心	，

事实上，时间太长了，以至于弗兰克非常担心。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [dɔn] [hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] [suːt] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ]

and	had	even	donned	his	diving	suit	preparatory	to	going	out	to	search
和	有	甚至	穿戴	他的	潜水	套装	预备	到	去	出去	到	搜索

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他甚至已经穿好潜水服，准备出去寻找他们。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] ['bɑːni] [kraɪd] :

But	just	as	the	young	inventor	was	about	to	go	forth	Barney	cried	:
但	只是	作为	这	年轻的	发明者	曾是	关于	到	去	前进	巴尼	哭	:

但就在这位年轻的发明家即将出发时，巴尼喊道：

“ [dɪə] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [fræŋk] !

“	Dere	they	are	,	Misther	Frank	!
“	德雷	他们	是	,	先生	坦率	!

“他们在这儿，弗兰克先生！

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [tuː] ['daɪvəz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɑːt] .

”	Sure	enough	,	the	two	divers	were	seen	rapidly	approaching	the	Dart	.
”	当然	足够的	,	这	二	潜水员	是	已见	快速	接近	这	镖	.

果然，人们看到两名潜水员迅速靠近了“飞镖”号。

“ ['mɜːsi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

“	Mercy	!	”	exclaimed	Frank	,	with	a	deep	breath	.
“	怜悯	!	”	惊呼	坦率	,	和	一个	深的	气息	.

“天哪！”弗兰克深吸一口气，惊呼道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

“	I	am	thankful	for	that	.
“	我	是	感恩	为了	那	.

我对此心存感激。

[ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .

I	had	given	them	up	for	lost	.
我	有	给定	他们	向上	为了	丢失的	.

我当时已经放弃了他们。

” [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

”	But	even	as	he	spoke	he	gave	a	great	shout	of	alarm	.
”	但	甚至	作为	他	辐	他	给予	一个	伟大的	喊	的	警报	.

“但他说话的时候，却发出了一声惊恐的大喊。”

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tuː] [men] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [fɔːm] .

Behind	the	two	men	there	suddenly	appeared	a	giant	form	.
在后面	这	二	男人	那里	突然	出现	一个	巨大的	形式	.

两人身后突然出现了一个巨大的身影。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒktəpəs] .

Frank	saw	that	it	was	an	octopus	.
坦率	锯	那	它	曾是	一个	章鱼	.

弗兰克看出来那是一只章鱼。

[ɪts] [lɒŋ] ['tentək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][grɑːsp][ðem; ðəm] .

Its	long	tentacles	were	ready	to	grasp	them	.
它是	长的	触手	是	准备好	到	抓牢	他们	.

它伸出长长的触手，准备抓住它们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] ['perəl] .

It	was	a	moment	of	fearful	peril	.
它	曾是	一个	片刻	的	可怕	危险	.

那是一段极其危险的时刻。

['bɑːni] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['wɪndəʊ] , ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['waɪldlɪ]

Barney	**rushed**	**to**	**the**	**observation**	**window**	**,**	**screaming**	**and**	**waving**	**his**	**arms**	**wildly**
巴尼	匆忙	到	这	观察	窗户	,	尖叫	和	挥手	他的	武器	疯狂地

.

:

.

巴尼冲到观察窗前，尖叫着，疯狂地挥舞着手臂。

“ [lʊk] [aʊt] [wɪd] [jɛz] !

“	**Look**	**out**	**wid**	**yez**	**!**
”	看	出去	宽	是的	!

“小心点，伙计们！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [ʃʊr] , [doʊnt] [jɛz] [siː] - [bɪ'haɪnd] [jɛz] ?

“	**Shure**	**,**	**don't**	**yez**	**see**	**phwat's**	**behind**	**yez**	**?**
”	舒尔	,	不	是的	看	-	在后面	是的	?

“是啊，你没看到你身后的那个家伙吗？”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [tuː] [men] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] ,

”	**Of**	**course**	**the**	**two**	**men**	**did**	**not**	**hear**	**these**	**words**	**,**
”	的	课程	这	二	男人	做过	不是	听到	这些	字	,

当然，这两个人并没有听到这些话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['bɑrniːz] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ˌʌndə'stʊd] .

but	**they**	**saw**	**Barney's**	**actions**	**and**	**at**	**once**	**understood**	**.**
但	他们	锯	巴尼	行动	和	在	一次	理解	.

但他们看到了巴尼的举动，立刻就明白了。

[ðeɪ] [tɜːnd] ['kwɪklɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

They	**turned**	**quickly**	**,**	**but**	**it**	**was**	**too**	**late**	**.**
他们	转向	迅速地	,	但	它	曾是	也	晚的	.

他们迅速转身，但为时已晚。

[vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntlɪ] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ][ə; eɪ]['tentək(ə)l] .

Von	**Bulow**	**was**	**instantly**	**encircled**	**by**	**a**	**tentacle**	**.**
冯	布洛	曾是	即刻	包围	经过	一个	触手	.

冯·比洛瞬间被一条触手包围了。

['kæptɪn] [bel] [wɒz; wəz][dʒʌst] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wʌn] .

Captain	**Bell**	**was**	**just**	**quick**	**enough**	**to**	**avoid**	**one**	**.**
队长	钟	曾是	只是	快的	足够的	到	避免	一	.

贝尔船长反应够快，躲过了一击。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [sɔː] [ðæt] ['əʊnlɪ][ðə; ði][məʊst] ['despərət] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði]

Frank	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**saw**	**that**	**only**	**the**	**most**	**desperate**	**of**	**action**	**would**	**save**	**the**
坦率	里德	,	小	.	,	锯	那	仅有的	这	最多	绝望的	的	行动	会	节省	这

['saɪəntɪst] [ðen] .

scientist	**then**	**.**
科学家	然后	.

小弗兰克·里德意识到，只有采取最孤注一掷的行动才能救下这位科学家。

[hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [wɪð] [æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**sprang**	**down**	**into**	**the**	**vestibule**	**with**	**an**	**ax**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	弹簧	向下	进入	这	前厅	和	一个	斧头	在	他的	手	.

他手持斧头，跳进了门厅。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kləʊzd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] .

He	had	already	closed	down	his	helmet	.
他	有	已经	关闭	向下	他的	头盔	.

他已经戴上了头盔。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ˈvestɪbjuːl] .

He	closed	the	door	and	flooded	the	vestibule	.
他	关闭	这	门	和	被淹	这	前厅	.

他关上门，把门厅淹了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɪn] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈvæli] .

IN	THE	ATLANTIC	VALLEY	.
在	这	大西洋	谷	.

在大西洋谷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənts] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒn] [dek] .

It	was	but	a	moment's	work	for	Frank	to	spring	out	on	deck	.
它	曾是	但	一个	瞬间	工作	为了	坦率	到	春天	出去	在	甲板	.

弗兰克只用了片刻就跳上了甲板。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][sændz] [bɪˈləʊ] .

Then	he	reached	the	sands	below	.
然后	他	达到	这	沙子	以下	.

然后他到达了下面的沙滩。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][æks][əˈlɒft] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [vɒn] [bjuːloʊz] [əˈsɪstəns] .

Swinging	the	ax	aloft	,	he	rushed	to	Von	Bulow's	assistance	.
摇摆	这	斧头	高空	,	他	匆忙	到	冯	布洛	协助	.

他高举斧头，冲向冯·比洛，去帮助他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] .

He	was	not	a	moment	too	soon	.
他	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	.

他来得正是时候。

['kæptɪn] [bel] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈtækt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

Captain	Bell	had	already	attacked	the	monster	.
队长	钟	有	已经	遭到攻击	这	怪物	.

贝尔船长已经向怪物发起了攻击。

[bʌt; bət] [fræŋks] [əˈraɪv(ə)l] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

But	Frank's	arrival	saved	the	day	.
但	弗兰克的	到达	已保存	这	天	.

但弗兰克的到来化解了危机。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [swʌŋ] [ðə; ði][æks]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['slæʃɪŋ] [bləʊ]

The	young	inventor	swung	the	ax	over	his	head	and	made	a	slashing	blow
这	年轻的	发明者	摇摆	这	斧头	超过	他的	头	和	制成	一个	砍杀	吹

[æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hed] .

at	the	monster's	head	.
在	这	怪物的	头	.

这位年轻的发明家挥舞着斧头，狠狠地砍向怪物的头部。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [hɔːk] - [laɪk] [biːk] [ænd; ənd] [slæʃed] [ɒf] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

It	struck	the	enormous	hawk	-	like	beak	and	slashed	off	part	of	it	.
它	击	这	巨大的	鹰	-	喜欢	喙	和	削减	离开	部分	的	它	.

它击中了巨大的鹰喙，并砍掉了一部分。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [fræŋk] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [bləʊ] .

Quick	as	thought	Frank	repeated	the	blow	.
快的	作为	想法	坦率	重复	这	吹	.

弗兰克动作迅速，仿佛又一次挥出了那一拳。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [raɪðd] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] [fræŋk] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [lɒŋ] [ɑːmz] .

The	monster	writhed	and	made	an	effort	to	encircle	Frank	with	another	of	its	long	arms	.
这	怪物	扭动	和	制成	一个	努力	到	包围	坦率	和	其他	的	它是	长的	武器	.

怪物扭动着身子，试图用另一条长臂将弗兰克团团围住。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ðɪs] [taɪm] ['berid] [ðə; ði][æks][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [kæt] - [laɪk] [aɪ] .

But	the	young	inventor	this	time	buried	the	ax	to	the	head	in	the	creature's	cat	-	like	eye	.
但	这	年轻的	发明者	这	时间	埋葬	这	斧头	到	这	头	在	这	生物的	猫	-	喜欢	眼睛	.

但这一次，这位年轻的发明家将斧头砍进了这只生物猫一样的眼睛里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['telɪŋ] [strəʊk] .

This	was	the	telling	stroke	.
这	曾是	这	讲述	中风	.

这是决定性的一击。

[ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒktəpəs] ['streɪt(ə)nd] [ɪn] [deθ] [θrəʊz] .

It	penetrated	the	brain	,	and	the	octopus	straightened	in	death	throes	.
它	渗透	这	脑	,	和	这	章鱼	拉直	在	死亡	阵痛	.

它刺穿了章鱼的大脑，章鱼在临死前的挣扎中直了身子。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	battle	was	over	.
这	战斗	曾是	超过	.

战斗结束了。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntest] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

Barney	and	Pomp	were	watching	the	contest	from	one	of	the	windows	of	the	submarine	boat	.
巴尼	和	盛大场面	是	观看	这	竞赛	从	一	的	这	视窗	的	这	潜艇	船	.

巴尼和庞普正从潜艇的其中一个窗户观看比赛。

“ ['gɒli] ！ ” [kraɪd] [pɒmp] , ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [wɪŋ] .

“	Golly	!	”	cried	Pomp	,	cutting	a	pigeon	wing	.
“	发誓	！	”	哭	盛大场面	,	切割	一个	鸽子	翼	.

“哎呀！”庞普喊道，同时割断了一只鸽子的翅膀。

“ [mɑːs] , [fræŋk] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [fɪkst] [dæt]['krɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] - ！ ”

“	Marse	,	Frank	am	done	fixed	dat	critter	for	suah	!	”
“	马尔斯	,	坦率	是	完毕	固定的	数据	小动物	为了	-	！	”

“马尔斯，弗兰克，我已经把那家伙修好了！”

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] !

“	Bejabers	!
“	贝贾伯斯	!

“Bejabers!

[wen] [frænk] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] -
when **Misther** **Frank** **goes** **for** **to** **do** **a** **thing** **,** **he** **does** **it** **up** **in** **illegant**
什么时候 先生 坦率 去 为了 到 做 一个 事物 , 他 做 它 向上 在 -
[ʃeɪp] !
shape **!**
形状 !

弗兰克先生一旦要做什么事，他就会做得非常出色！

" [dɪ'kleəd] ['bɑːni] .
" **declared** **Barney** **.**
" 声明 巴尼 .

巴尼宣布道。

" [jəʊ] - [ˌeɪ 'em] [raɪt] , - .
" **Yo** **'** **am** **right** **,** **I'ish** **.**
" 哟 - 是 正确的 , - .

"你说的对，差不多吧。"

" [prɒf] . [vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] ['ekstrikeit] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] , [ænd; ənd]
" **Prof** **.** **Von** **Bulow** **was** **extricated** **from** **the** **embrace** **of** **the** **octopus** **,** **and**
" 教授 . 冯 布洛 曾是 脱困 从 这 拥抱 的 这 章鱼 , 和
[ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] .
all **returned** **to** **the** **boat** **.**
全部 返回 到 这 船 .

"冯·比洛教授从章鱼的怀抱中解脱出来，所有人都回到了船上。"

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] ['diːteɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θrɪlɪŋ] , [ɪn'diːd]
The **adventures** **detailed** **by** **the** **captain** **and** **the** **professor** **were** **thrilling** **,** **indeed**
这 冒险 详细的 经过 这 队长 和 这 教授 是 惊险 , 的确
,
,
,

船长和教授描述的冒险经历确实惊险刺激。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ɪntrəst] .
and **the** **others** **listened** **to** **them** **with** **interest** **.**
和 这 其他的 听着 到 他们 和 兴趣 .

其他人饶有兴致地听着。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːdli] [seɪf] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ! " [sed] [fræŋk] ;
" **It** **will** **be** **hardly** **safe** **to** **repeat** **that** **sort** **of** **thing** **!** **"** **said** **Frank** **;**
" 它 将要 是 几乎 安全的 到 重复 那 种类 的 事物 ! " 说 坦率 ;

"再做那种事可就太危险了！"弗兰克说；

" [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
" **the** **next** **time** **you** **gentlemen** **go** **out** **on** **an** **exploring** **expedition** **,**
" 这 下一个 时间 你 先生们 去 出去 在 一个 探索 远征 ,

"下次各位先生外出探险时，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [huː] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [hæd; həd]
I **think** **that** **one** **of** **us** **who** **is** **more** **experienced** **in** **that** **sort** **of** **thing** **had**
我 思考 那 一 的 我们 WHO 是 更多的 经验丰富的 在 那 种类 的 事物 有
['betə(r)] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
better **go** **with** **you** **.** **"**
更好的 去 和 你 . "

我认为最好由我们当中更有经验的人陪你一起去。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɪ'mɜː(r)] , " [sed] ['kæptɪn] [bel] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **We** **shall** **not** **demur** **,** **"** **said** **Captain** **Bell** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 我们 将 不是 异议 , " 说 队长 钟 , 和 一个 笑 .

"我们不会反对，"贝尔船长笑着说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [feɪs] [sʌtʃ] [rɪsks] .

“	**I**	**am**	**afraid**	**we**	**are**	**hardly**	**qualified**	**to**	**face**	**such**	**risks**	**.**
”	我	是	害怕的	我们	是	几乎	合格的	到	脸	这样的	风险	.

“恐怕我们根本没有能力应对这样的风险。”

” ['ɑːftə(r)] [fræŋk] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd]

”	**After**	**Frank**	**had**	**concluded**	**his**	**inspection**	**of**	**the**	**machinery**	**it**	**was**	**decided**
”	后	坦率	有	结束	他的	检查	的	这	机械	它	曾是	决定

[tuː; tə][æt; ət] [wʌns] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['ɪntuː][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] .

to	**at**	**once**	**continue**	**the**	**journey**	**into**	**the**	**Atlantic**	**Valley**	**.**
到	在	一次	继续	这	旅行	进入	这	大西洋	谷	.

“弗兰克检查完机器后，决定立即继续前往大西洋谷。”

[səʊ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] ,

So	**the**	**machinery**	**was**	**put**	**in**	**motion**	**,**
所以	这	机械	曾是	放	在	运动	,

于是机器开始运转。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [dʌv] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [depθs] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]

and	**the**	**boat**	**dove**	**into**	**the**	**dark**	**depths**	**to**	**be**	**lost**	**from**	**the**	**world**	**for**
和	这	船	鸽子	进入	这	黑暗的	深度	到	是	丢失的	从	这	世界	为了

['meni] [mʌnθs] .

many	**months**	**.**
许多	几个月	.

于是，这艘船沉入了黑暗的深渊，与世隔绝了数月之久。

[ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ʃəʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .

The	**searchlight**	**showed**	**all**	**about**	**for**	**a**	**great**	**distance**	**as**	**plain**	**as**	**day**	**.**
这	探照灯	显示	全部	关于	为了	一个	伟大的	距离	作为	清楚的	作为	天	.

探照灯照亮了很远的地方，周围一切都清晰可见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊt] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ɪ'mens] [depθs] [weə(r)] [ɔːl][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ,

But	**the**	**boat**	**passed**	**over**	**immense**	**depths**	**where**	**all**	**was**	**darkness**	**far**	**below**	**,**
但	这	船	通过了	超过	巨大	深度	在哪里	全部	曾是	黑暗	远的	以下	,

但是，船驶过无垠的深渊，那里下方一片漆黑。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'send] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['preʃə(r)]

and	**into**	**which**	**the**	**boat**	**could**	**not**	**descend**	**on**	**account**	**of**	**the**	**enormous**	**pressure**
和	进入	哪个	这	船	可以	不是	下降	在	帐户	的	这	巨大的	压力

.

:

.

由于压力巨大，船只无法进入其中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [geɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɪtʃ] ['redʒɪstəd] [ðɪs] ['preʃə(r)]

There	**was**	**an**	**automatic**	**gauge**	**on**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**which**	**registered**	**this**	**pressure**
那里	曾是	一个	自动的	测量	在	这	飞行员	-	房子	哪个	挂号的	这	压力

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [depθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ] .

and	**determined**	**the**	**depth**	**to**	**which**	**it**	**was**	**safe**	**to**	**go**	**.**
和	决定	这	深度	到	哪个	它	曾是	安全的	到	去	.

驾驶室里有一个自动压力表，可以记录这个压力，并确定安全下潜的深度。

[bɪ'ləʊ] [ðɪs] [ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [laɪk] [æn; ən] [eg] [ʃel] .

Below	**this**	**the**	**boat**	**would**	**be**	**crushed**	**like**	**an**	**egg**	**shell**	**.**
以下	这	这	船	会	是	碎	喜欢	一个	蛋	壳	.

船底会像蛋壳一样被压碎。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	as	a	general	thing	the	Dart	was	enabled	to	keep	in	view	of	the
但	作为	一个	一般的	事物	这	镖	曾是	已启用	到	保持	在	看法	的	这

[bed][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

bed	of	the	ocean	.
床	的	这	海洋	.

但总的来说，“飞镖”号能够始终看到海底。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [baɪ] [hɪlz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['maʊntənz] .

This	was	now	much	diversified	by	hills	and	even	mountains	.
这	曾是	现在	很多	多元化	经过	丘陵	和	甚至	山脉	.

这里现在地貌变得多样化，出现了丘陵甚至山脉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [keɪvz] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [depθ] .

There	were	innumerable	caves	,	many	of	which	were	of	enormous	depth	.
那里	是	无数	洞穴	,	许多	的	哪个	是	的	巨大的	深度	.

那里有无数的洞穴，其中许多洞穴非常深。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [dɑːt] [wʌns] [seɪld] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

In	fact	the	Dart	once	sailed	into	one	of	these	nearly	half	a	mile	before	it	was
在	事实	这	镖	一次	航行	进入	一	的	这些	几乎	一半	一个	英里	前	它	曾是

[dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪɪdʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

discovered	by	the	voyagers	that	they	were	in	a	cave	.
发现	经过	这	航海者	那	他们	是	在	一个	洞穴	.

事实上，“达特号”曾驶入其中一个洞穴，航行了近半英里后，船员们才发现自己身处一个洞穴之中。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][seɪl] [aʊt] ,

Then	,	of	course	,	it	was	in	order	to	turn	about	and	sail	out	,
然后	,	的	课程	,	它	曾是	在	命令	到	转动	关于	和	帆	出去	,

当然，接下来就得掉头驶离了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][hæd; həd] .

but	before	this	was	done	a	thrilling	experience	was	had	.
但	前	这	曾是	完毕	一个	惊险	经验	曾是	有	.

但在此之前，他们经历了一次激动人心的体验。

[prɒf] . [vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [depθs] — [ðɪs]

Prof	.	Von	Bulow	was	greatly	interested	in	this	wonder	of	the	ocean	depths	—	this
教授	.	冯	布洛	曾是	非常	感兴趣的	在	这	想知道	的	这	海洋	深度	—	这

[ˌsʌbmə'riːn] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['væli] .

submarine	cave	of	the	great	Atlantic	Valley	.
潜艇	洞穴	的	这	伟大的	大西洋	谷	.

冯·比洛教授对这处深海奇观——大西洋峡谷的海底洞穴——非常感兴趣。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	There	is	nothing	like	it	on	top	of	the	earth	,	”	he	declared	.
“	那里	是	没有什么	喜欢	它	在	顶部	的	这	地球	,	”	他	声明	.

“地球上没有任何东西能与之媲美，”他宣称。

“ [ai] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] ['strʌktʃə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

“	I	would	like	very	much	to	examine	its	structure	,	which	has	the	appearance	of
“	我	会	喜欢	非常	很多	到	检查	它是	结构	,	哪个	有	这	外貌	的

['biːɪŋ] [kwɔːts] . ”

being	quartz	.	”
存在	石英	.	”

“我很想研究一下它的结构，它看起来像是石英。”

“ [kwɔːts] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [bel] .

“	Quartz	!	”	exclaimed	Captain	Bell	.
“	石英	!	”	惊呼	队长	钟	.

“石英！”贝尔船长惊呼道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] - ['beərɪŋ] ['spi:ʃi:z] ? ”
“ Not of the gold - bearing species ? ”
” 不是 的 这 金子 - 轴承 物种 ? ”

“不是含金物种吗？”

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
“ It is not impossible .
” 它 是 不是 不可能的 .

“这并非不可能。”

” [æt; ət] [wʌns] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , ['i:v(ə)n] [fræŋk] [hɪm'self] .
” At once everybody was interested , even Frank himself .
” 在 一次 大家 曾是 感兴趣的 , 甚至 坦率 他自己 .

“立刻，所有人都对此产生了兴趣，就连弗兰克本人也如此。”

“ [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] , [prə'fesə(r)] , ” [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .
“ You shall have your desire , professor , ” he declared .
” 你 将 有 你的 欲望 , 教授 , ” 他 声明 .

“教授，您的愿望将会实现，”他宣称。

['ɔ:kɔ:dɪŋli] [ðə; ði] [dɑ:t] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv]
Accordingly the Dart was brought to a stop and rested upon the bed of
因此 这 镖 曾是 带来 到 一个 停止 和 休息 之上 这 床 的
[ðə; ði] ['kævən] .
the cavern .
这 洞穴 .

于是，“飞镖号”停了下来，搁浅在了洞穴的底部。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [su:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [aʊt] .
The diving suits were brought out .
这 潜水 西装 是 带来 出去 .

潜水服被拿了出来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑ:ni] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
It was decided that Frank and Barney should accompany the professor this time .
它 曾是 决定 那 坦率 和 巴尼 应该 陪伴 这 教授 这 时间 .

最终决定这次由弗兰克和巴尼陪同教授前往。

[pɒmp] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [bel] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [dɑ:t] .
Pomp and Captain Bell were to remain on board the Dart .
盛大场面 和 队长 钟 是 到 保持 在 木板 这 镖 .

庞普和贝尔船长将留在“飞镖号”上。

[ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] [ɪ'lu:mɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] [ɪn] ['bju:tɪf(ə)l] [staɪl] .
The searchlight illumined the walls of the cavern in beautiful style .
这 探照灯 照明 这 墙壁 的 这 洞穴 在 美丽的 风格 .

探照灯以优美的姿态照亮了洞穴的墙壁。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['bju:ti] .
They were of great beauty .
他们 是 的 伟大的 美丽 .

她们非常漂亮。

[ˌəʊvə'hed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['krɪst(ə)l] - [laɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] ,
Overhead they were crystal - like in their character ,
开销 他们 是 水晶 - 喜欢 在 他们的 特点 ,

它们高高耸立，晶莹剔透。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kwɔːts] [dɪd][nɒt][baɪ]['eni]

and	the	declaration	by	the	professor	that	they	were	of	quartz	did	not	by	any
和	这	宣言	经过	这	教授	那	他们	是	的	石英	做过	不是	经过	任何

[miːnz] [siːm] [fɑː(r)] [fetʃt] .

means	seem	far	fetched	.
方法	似乎	远的	已获取	.

教授宣称它们是石英做的，这听起来也并非牵强附会。

[ðə; ði]['daɪvɪŋ] [suːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɔn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɪk'splɔːrərz] , [wel] [ɑːmd] [wɪð] [æks]

The	diving	suits	were	donned	,	and	the	three	explorers	,	well	armed	with	ax
这	潜水	西装	是	穿戴	,	和	这	三	探险家	,	出色地	武装	和	斧头

[ænd; ənd] [naɪf] ,

and	knife	,
和	刀	,

潜水服穿好后，三位探险家全副武装，斧头和刀子都已备好。

[left] [ðə; ði] [dɑːt] .

left	the	Dart	.
左边	这	镖	.

离开了达特号。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] [smuːð] .

The	floor	of	the	cavern	was	tolerably	smooth	.
这	地面	的	这	洞穴	曾是	勉强可以接受	光滑的	.

洞穴的地面还算平坦。

[ðeɪ] ['iːzəli] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [wɜːk] .

They	easily	made	their	way	over	it	,	and	Von	Bulow	was	soon	at	work	.
他们	容易地	制成	他们的	方式	超过	它	,	和	冯	布洛	曾是	很快	在	工作	.

他们轻松地翻过了那道障碍，冯·比洛很快就开始工作了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .

It	did	not	take	the	professor	long	to	get	to	work	with	his	hammer	.
它	做过	不是	拿	这	教授	长的	到	得到	到	工作	和	他的	锤	.

教授很快就拿起锤子开始工作了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɪpt] [ɒf] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɔːts] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]

In	a	very	short	time	he	had	chipped	off	enough	of	the	quartz	to	reveal	a
在	一个	非常	短的	时间	他	有	缺口	离开	足够的	的	这	石英	到	揭示	一个

['kjʊəriəs] ['jeləʊ] [veɪn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ledʒ] .

curious	yellow	vein	which	seemed	to	extend	an	indefinite	distance	into	the	ledge	.
好奇的	黄色的	静脉	哪个	似乎	到	延长	一个	不定	距离	进入	这	壁架	.

很短的时间内，他就敲掉了足够多的石英，露出了一条奇特的黄色矿脉，这条矿脉似乎无限延伸到岩架深处。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə'pɪəd] [ɪk'saɪtɪd] .

The	professor	appeared	excited	.
这	教授	出现	兴奋的	.

教授看起来很兴奋。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [fræŋk] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Seeing	this	,	Frank	put	his	helmet	close	to	his	and	shouted	:
看到	这	,	坦率	放	他的	头盔	关闭	到	他的	和	喊叫	:

看到这一幕，弗兰克把头盔拉到自己头盔旁边，喊道：

“ [wel] , [vɒn] ['bʊˌloʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Well	,	Von	Bulow	,	what	do	you	make	of	it	?	”
”	出色地	,	冯	布洛	,	什么	做	你	制作	的	它	?	”

“冯·比洛，你怎么看？”

“ [gəʊld] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['saɪəntɪst] .

“	Gold	!	”	shouted	the	excited	scientist	.
”	金子	!	”	喊叫	这	兴奋的	科学家	.

“黄金！”兴奋的科学家喊道。

[frænk] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
Frank **was** **astounded** **.**
坦率 曾是 震惊 .

弗兰克惊呆了。

“ [gəʊld] ?
“ **Gold** **?**
” 金子 ?

“金子?

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
” **he** **repeated** **.**
” 他 重复 .

他重复道。

“ [jes] . ”
“ **Yes** **.** **”**
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [gəʊld] [maɪn] ? ”
“ **A** **submarine** **gold** **mine** **?** **”**
” 一个 潜艇 金子 矿 ? ”

“海底金矿? ”

“ [ɪg'zæktli] .
“ **Exactly** **.**
” 确切地 .

“确切地。

” ['bɑːni] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðɪs] .
” **Barney** **had** **also** **placed** **his** **helmet** **close** **to** **the** **others** **and** **heard** **this** **.**
” 巴尼 有 还 放置 他的 头盔 关闭 到 这 其他的 和 听到 这 .

“巴尼也把头盔放在其他人旁边，听到了这番话。”

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] !
“ **Bejabers** **!**
” 贝贾伯斯 !

“Bejabers!

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] - ['fɔːtʃuːn] [wɪv] [faʊnd] . ”
” **he** **cried** **;** **“** **then** **it's** **a** **moighty** **fortune** **we've** **found** **.** **”**
” 他 哭 ; “ 然后 它是 一个 - 财富 我们已经 成立 . ”

他喊道：“那我们真是发现了一笔巨大的财富！”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'seɪ] ['hevɪli] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] ; “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] ,
“ **I** **think** **it** **would** **assay** **heavily** **,** **”** **declared** **the** **professor** **;** **“** **if** **it** **was** **only** **on** **the** **surface** **,**
” 我 思考 它 会 检测 重度 , ” 声明 这 教授 ; “ 如果 它 曾是 仅有的 在 这 表面 ,

“我认为这将是一个重大的考验，”教授说道；“如果仅仅是表面上的，

[naʊ] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] !
now **,** **what** **it** **would** **be** **worth** **!**
现在 , 什么 它 会 是 值得 !

现在，它值多少钱呢!

” [frænk] [sɔː] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .
” **Frank** **saw** **the** **point** **.**
” 坦率 锯 这 观点 .

弗兰克明白了这一点。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ˈvæljuː][hɪə(r)] ?
“ But it is of no value here ?
” 但 它 是 的 不 价值 这里 ?

但在这里它毫无价值吗?

” [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [nˈɒdɪd] .
” The professor nodded .
” 这 教授 点头 .

教授点了点头。

“ [ɪgˈzæktli] .
“ Exactly .
” 确切地 .

“确切地。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][stæmp] [mɪl] [biː; bi] [ˈɒpəˌreɪtɪd] [daʊn] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [depθ] ?
How could a stamp mill be operated down here at this depth ?
如何 可以 一个 邮票 磨 是 经营的 向下 这里 在 这 深度 ?

在这种深度下，碾磨机怎么可能运转呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɔː(r)][ɪz] [wɜːθ] [tuː; tə] [maɪn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
It would cost more than the ore is worth to mine it . ”
它 会 成本 更多的 比 这 矿石 是 值得 到 矿 它 . ”

开采这种矿石的成本将超过矿石本身的价值。

“ [bʌt; bət] [pəˈhæps] [wiː; wi] [mait] [faɪnd][sʌm; səm] [ˈnʌgɪts] [ˌhɪərəˈbaʊts] . ”
“ But perhaps we might find some nuggets hereabouts . ”
” 但 也许 我们 可能 寻找 一些 鸡块 附近 . ”

“但或许我们能在这里找到一些有价值的东西。”

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] , [dɪˈsaɪdɪdli] .
“ No , ” replied Von Bulow , decidedly .
” 不 , ” 回复 冯 布洛 , 绝对地 .

“不，”冯·比洛斩钉截铁地回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] .
“ It is not likely .
” 它 是 不是 可能 .

“不太可能。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [ˌhɪərəˈbaʊts] [ɪz] [sɪˈkriːtɪd] [ɪn] [ðiːz] [kwɔːts] [wɔːlz] .
It is probable that all the gold hereabouts is secreted in these quartz walls .
它 是 可能 那 全部 这 金子 附近 是 分泌物 在 这些 石英 墙壁 .

很可能附近所有的黄金都藏在这些石英岩壁里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”
It is only a question of getting it out . ”
它 是 仅有的 一个 问题 的 获得 它 出去 . ”

现在的问题只是如何把它弄出来。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [ɪmˈpræktɪkəbl] . ”
“ Which is impracticable . ”
” 哪个 是 不切实际 . ”

“这不切实际。”

“ [ɪgˈzæktli] .
“ Exactly .
” 确切地 .

“确切地。

" [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌsʌbmə'ri:n] [gəʊld] [maɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	The	thought	that	they	were	really	in	a	mighty	submarine	gold	mine	was	a
"	这	想法	那	他们	是	真的	在	一个	强大的	潜艇	金子	矿	曾是	一个

[məʊst] ['θrɪlɪŋ] [wʌn] .

most	thrilling	one	.
最多	惊险	一	.

“想到他们真的身处一个巨大的潜艇金矿中，真是令人兴奋不已。”

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [tu:; tə] [geɪn] [naʊ] ,

However	,	the	professor	had	other	points	to	gain	now	,
然而	,	这	教授	有	其他	积分	到	获得	现在	,

然而，这位教授现在还有其他目的需要达成。

[səʊ] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [gəʊld] [veɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [sʌm; səm] ['fɜ:ðə(r)] [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

so	he	left	the	gold	vein	and	began	some	further	explorations	of	the
所以	他	左边	这	金子	静脉	和	开始	一些	更远	探索	的	这

[ˌsʌbmə'ri:n] [keɪv] .

submarine	cave	.
潜艇	洞穴	.

于是他离开了金矿脉，开始对海底洞穴进行进一步的探索。

[ðɪs] [ɪk'stendɪd] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['dɪstəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

This	extended	an	unknown	distance	into	the	bowels	of	the	earth	.
这	扩展	一个	未知	距离	进入	这	肠道	的	这	地球	.

这延伸到了地球深处，具体距离尚不清楚。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] .

The	party	did	not	venture	to	go	far	beyond	the	rays	of	the	searchlight	.
这	派对	做过	不是	风险投资	到	去	远的	超过	这	射线	的	这	探照灯	.

一行人不敢冒险离开探照灯的照射范围太远。

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] ,

There	would	be	great	danger	of	getting	lost	in	the	labyrinth	of	passages	,
那里	会	是	伟大的	危险	的	获得	丢失的	在	这	迷宫	的	段落	,

在迷宫般的通道中迷路的危险性很大。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] .

and	certainly	there	would	be	no	pleasure	in	this	.
和	当然	那里	会	是	不	乐趣	在	这	.

这样做肯定不会带来任何乐趣。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

In	view	of	the	experiences	of	the	professor	and	the	captain	,
在	看法	的	这	经历	的	这	教授	和	这	队长	,

鉴于教授和船长的经历，

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪʃu:] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

this	was	an	issue	to	be	avoided	.
这	曾是	一个	问题	到	是	避免	.

这是应该避免的问题。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [si:md] [seɪf] .

However	,	they	carried	the	exploration	as	far	as	seemed	safe	.
然而	,	他们	携带	这	勘探	作为	远的	作为	似乎	安全的	.

然而，他们只探索了在安全范围内的范围。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] ,

This	was	a	number	of	hundred	yards	from	the	submarine	boat	,
这	曾是	一个	数字	的	百	码	从	这	潜艇	船	,

这里距离潜艇有几百码远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wen] ['bɑːni] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]

and	they	began	to	think	of	returning	when	Barney	stumbled	upon	an	exciting
和	他们	开始	到	思考	的	返回	什么时候	巴尼	踉跄	之上	一个	激动人心

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

他们开始考虑返回时，巴尼偶然发现了一次激动人心的冒险。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [i'spai] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] - ['lʊkɪŋ] [raʊnd] ['bɒdi] ['laɪɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Suddenly	he	espied	a	curious	-	looking	round	body	lying	close	to	the	wall	of	the
突然	他	窥视	一个	好奇的	-	寻找	圆形的	身体	说谎	关闭	到	这	墙	的	这

['kævən] ,

cavern	,
洞穴	,

他突然发现洞穴壁边躺着一个形状奇特的圆形物体。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['ɪntuː] [dɑːk] [depθs] .

and	extending	out	of	sight	into	dark	depths	.
和	扩展	出去	的	视线	进入	黑暗的	深度	.

并延伸至视线之外的黑暗深处。

[ðə; ði] [kelt; selt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɒt] ['kjʊəriəs] .

The	Celt	was	nothing	if	not	curious	.
这	凯尔特	曾是	没有什么	如果	不是	好奇的	.

凯尔特人天生好奇心很强。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ə'kwætɪk] [grəʊθ] ,

It	looked	like	a	strange	formation	of	some	aquatic	growth	,
它	看起来	喜欢	一个	奇怪的	形成	的	一些	水	生长	,

它看起来像是某种水生生物的奇特形态。

[ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkɪŋli] ['bɑːni] [dʒæb] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	unthinkingly	Barney	jabbed	the	point	of	his	knife	into	it	.
和	不假思索地	巴尼	刺伤	这	观点	的	他的	刀	进入	它	.

巴尼想都没想就把刀尖扎了进去。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .

The	result	was	thrilling	.
这	结果	曾是	惊险	.

结果令人兴奋。

[ðə; ði] [raʊnd] ['bɒdi] ['ɪnstəntli] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ˌriː'baund] , ['θrəʊɪŋ] ['bɑːni] ['bækwəd]

The	round	body	instantly	contracted	and	then	rebounded	,	throwing	Barney	backward
这	圆形的	身体	即刻	合同	和	然后	反弹	,	投掷	巴尼	落后

[wɪð] [greɪt] [fɔːs] .

with	great	force	.
和	伟大的	力量	.

圆滚滚的身体瞬间收缩，然后反弹，用很大的力气把巴尼向后抛去。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kævən] ['pæsɪdʒ] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [flæt] [hed]

And	then	out	of	the	darkness	of	a	cavern	passage	came	a	great	flat	head
和	然后	出去	的	这	黑暗	的	一个	洞穴	通道	来了	一个	伟大的	平坦的	头

[wɪð] ['hɒrɪd] [dʒɔːz] .

with	horrid	jaws	.
和	可怕的	下颚	.

然后，从黑暗的洞穴通道中走出了一个巨大的扁平脑袋，长着可怕的下颚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [siː] ['sɜːpənt] .

It	was	a	species	of	sea	serpent	.
它	曾是	一个	物种	的	海	蛇	.

那是一种海蛇。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [kɔɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ['fjʊəriəsli] ,

The	huge	coils	were	thrashing	the	water	of	the	cavern	furiously	,
这	巨大的	线圈	是	猛烈抽打	这	水	的	这	洞穴	愤怒地	,

巨大的螺旋状物体疯狂地拍打着洞穴中的水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daɪvəz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['pærəlaɪzd] [wɪð] ['terə(r)] .

and	the	divers	stood	for	a	moment	paralyzed	with	terror	.
和	这	潜水员	站立	为了	一个	片刻	瘫痪	和	恐怖	.

潜水员们吓得呆住了，一时之间动弹不得。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][hæ'bɪtʃueɪ; æ'bɪtʃueɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['kævən] .

The	sea	serpent	was	undoubtedly	the	habitue	of	the	ocean	cavern	.
这	海	蛇	曾是	无疑	这	常客	的	这	海洋	洞穴	.

海蛇无疑是海洋洞穴的常客。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['terətri] .

He	seemed	also	disposed	to	resent	this	invasion	upon	his	chosen	territory	.
他	似乎	还	处置	到	怨恨	这	入侵	之上	他的	选定	领土	.

他似乎也对这种对其所选领土的入侵感到愤慨。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] .

The	situation	was	critical	.
这	情况	曾是	批判的	.

情况十分危急。

[fræŋk] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] , [ɔː(r)] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz]

Frank	saw	at	once	that	quick	action	must	be	made	,	or	serious	consequences
坦率	锯	在	一次	那	快的	行动	必须	是	制成	,	或者	严肃的	结果

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

would	be	the	result	.
会	是	这	结果	.

弗兰克立刻意识到必须迅速采取行动，否则将会造成严重后果。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət][wʌns] ['sɪgnəld] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,

The	young	inventor	,	therefore	,	at	once	signaled	the	others	to	follow	him	,
这	年轻的	发明者	,	所以	,	在	一次	发出信号	这	其他的	到	跟随	他	,

因此，这位年轻的发明家立刻示意其他人跟他走。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːt] .

and	began	a	retreat	for	the	Dart	.
和	开始	一个	撤退	为了	这	镖	.

于是，达特号开始撤退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

But	the	sea	serpent	was	following	,	and	was	certain	to	overtake	them	.
但	这	海	蛇	曾是	下列的	,	和	曾是	肯定	到	超过	他们	.

但海蛇紧随其后，肯定会追上他们。

[ɔːl'redi] [fræŋk] [felt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Already	Frank	felt	the	creature	right	behind	him	.
已经	坦率	毛毡	这	生物	正确的	在后面	他	.

弗兰克已经感觉到那怪物就在他身后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] ['hɒrɪd] [dʒɔːz] [waɪd] ['əʊpən] [ə'bʌv] [hɪm] .

And	he	turned	to	see	those	horrid	jaws	wide	open	above	him	.
和	他	转向	到	看	那些	可怕的	下颚	宽的	打开	多于	他	.

他转过身，看到上方那张可怕的血盆大口张开着。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [hɪm] , ['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [deθ] [bləʊ] .

If	they	should	strike	him	,	doubtless	it	would	be	a	death	blow	.
如果	他们	应该	罢工	他	,	毫无疑问	它	会	是	一个	死亡	吹	.

如果他们攻击他，无疑会是致命一击。

[səʊ] [fræŋk] ['kwɪkli] [dɒdʒd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] .

So	Frank	quickly	dodged	and	made	a	blow	at	the	monster	with	his	ax	.
所以	坦率	迅速地	躲避	和	制成	一个	吹	在	这	怪物	和	他的	斧头	.

于是弗兰克迅速躲开，并用斧头砍向怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [ðə; ði] [mɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)] [raɪt]

It	missed	the	mark	,	and	the	next	moment	the	creature's	jaws	were	right
它	错过	这	标记	,	和	这	下一个	片刻	这	生物的	下颚	是	正确的

['əʊvə(r)] [fræŋk] .

over	Frank	.
超过	坦率	.

它没击中目标，下一刻，那怪物的血盆大口就对准了弗兰克。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['məʊmənt] .

It	was	a	horrible	moment	.
它	曾是	一个	可怕	片刻	.

那真是可怕的一刻。

['əʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [reə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [seɪvd] [hɪm] [ðen] .

Only	the	young	inventor's	rare	presence	of	mind	saved	him	then	.
仅有的	这	年轻的	发明家的	稀有的	在场	的	头脑	已保存	他	然后	.

当时，只有这位年轻发明家的临场应变能力救了他。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði][æks]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrpənts] [dʒɔːz][ænd; ənd] [daʊn] [ɪts] [θrəʊt]

Quick	as	a	flash	he	drove	the	ax	into	the	serpent's	jaws	and	down	its	throat
快的	作为	一个	闪光	他	驾驶	这	斧头	进入	这	蛇的	下颚	和	向下	它是	喉

.

:
.

他动作迅捷如闪电，将斧头砍入蛇的嘴里，一直砍进它的喉咙。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [həːl] [hɑːf] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .

Then	he	was	hurled	half	senseless	to	the	floor	of	the	cavern	.
然后	他	曾是	投掷	一半	无意义的	到	这	地面	的	这	洞穴	.

然后他被抛到洞穴底部，半昏迷状态。

[ðə; ði][æks] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] [θrəʊt] ['ɪnstəntli] .

The	ax	disappeared	down	the	serpent's	throat	instantly	.
这	斧头	消失	向下	这	蛇的	喉	即刻	.

斧头瞬间消失在了蛇的喉咙里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [nɒt] [ə'vɜːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['daɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ,

It	was	undoubtedly	not	averse	to	a	diet	of	the	sort	,
它	曾是	无疑	不是	反	到	一个	饮食	的	这	种类	,

它无疑并不排斥这种饮食方式。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] ['sneɪkʃɪp] .

for	it	did	not	seem	to	affect	his	snakeship	.
为了	它	做过	不是	似乎	到	影响	他的	蛇船	.

因为这似乎并没有影响到他的蛇船。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒns] [seɪf] .

But	Frank	was	for	the	nonce	safe	.
但	坦率	曾是	为了	这	nonce	安全的	.

但弗兰克暂时安全了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [həːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['riːses; rɪ'ses][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ,

He	had	been	hurled	into	a	small	recess	in	the	wall	of	the	cavern	,
他	有	到过	投掷	进入	一个	小的	凹陷处	在	这	墙	的	这	洞穴	,

他被抛进了洞穴墙壁上的一个小凹陷处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpənt] [pɑːst] [pɒn] .

and	the	serpent	passed	on	.
和	这	蛇	通过了	在	.

于是，蛇就过去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɑːftə(r)] ['bɑːni] [ænd; ənd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .

It	was	now	after	Barney	and	Von	Bulow	.
它	曾是	现在	后	巴尼	和	冯	布洛	.

现在轮到巴尼和冯·比洛了。

[bʌt; bət] [fræŋks] ['frækɑː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [liːd] .

But	Frank's	fracas	with	it	had	given	them	a	chance	to	get	a	good	lead	.
但	弗兰克的	骚乱	和	它	有	给定	他们	一个	机会	到	得到	一个	好的	带领	.

但弗兰克与它的冲突给了他们取得领先优势的机会。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [dɑːt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

They	were	now	quite	near	the	Dart	,	and	were	enabled	to	reach	it	in
他们	是	现在	相当	靠近	这	镖	,	和	是	已启用	到	抵达	它	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们当时离飞镖号很近，并及时赶到了那里。

[pn] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ðeɪ] [dæʃt] .

On	to	the	deck	and	into	the	vestibule	they	dashed	.
在	到	这	甲板	和	进入	这	前厅	他们	虚线	.

他们冲上甲板，跑进前厅。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ʃɒk] .

The	next	moment	the	submarine	boat	received	a	terrific	shock	.
这	下一个	片刻	这	潜艇	船	已收到	一个	了不起	震惊	.

下一刻，潜艇遭受了剧烈的震动。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [fɔːs] ,

The	sea	serpent	struck	it	full	force	,
这	海	蛇	击	它	满的	力量	,

海蛇全力攻击它，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz]

and	for	a	moment	it	seemed	as	if	the	fate	of	the	Dart	was
和	为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	这	命运	的	这	镖	曾是

[siːld] .

sealed	.
密封	.

那一刻，达特号的命运似乎已被注定。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	as	good	luck	had	it	,
但	,	作为	好的	运气	有	它	,

但是，幸运的是，

[ðə; ði] [stiːl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːrpənts] [hed] .

the	steel	work	of	the	boat	was	harder	than	the	serpent's	head	.
这	钢	工作	的	这	船	曾是	更难	比	这	蛇的	头	.

船上的钢铁结构比蛇头还要坚硬。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [ʃɒk] .

It	resisted	the	shock	.
它	抵抗	这	震惊	.

它经受住了冲击。

[bʌt; bət] [pɒmp] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [bel] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæbɪn] .

But	Pomp	and	Captain	Bell	were	thrown	across	the	cabin	.
但	盛大场面	和	队长	钟	是	抛掷	穿过	这	舱	.

但庞普和贝尔船长却被扔到了船舱另一边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [vɒn] ['bʊˌloʊ] [ænd; ənd] ['bɑːni] ,

They	had	seen	the	serpent	coming	in	pursuit	of	Von	Bulow	and	Barney	,
他们	有	已见	这	蛇	未来	在	追逐	的	冯	布洛	和	巴尼	,

他们看到那条蛇正追赶冯·比洛和巴尼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [θrɪl] .

and	it	had	given	them	a	thrill	.
和	它	有	给定	他们	一个	刺激	.

这让他们感到兴奋不已。

“ ['gɒli] ! ” [skriːmd] [pɒmp] .

“	Golly	!	”	screamed	Pomp	.
“	发誓	!	”	尖叫	盛大场面	.

“我的天哪！”庞普尖叫道。

“ [diː] [ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)][ˌdiː iː 'em] .

“	De	debbil	am	after	dem	.
“	德	黛比	是	后	民主	.

“De debbil 在他们之后。

[ʃuːə] [nʌf] [dæt][bɪg] [sneɪk] [wɪl] ['swɒləʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] ! ”

Shuah	nuff	dat	big	snake	will	swallow	us	all	up	!	”
舒阿	足够	数据	大的	蛇	将要	吞	我们	全部	向上	!	”

舒阿，够了，那条大蛇会把我们都吞掉的！

“ [greɪt] ['hevənz] ! ” [gɑːspt] ['kæptɪn] [bel] , “ [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [straɪk] [ˌjuː 'es] . ”

“	Great	heavens	!	”	gasped	Captain	Bell	,	“	the	creature	means	to	strike	us	.	”
“	伟大的	天	!	”	倒吸一口气	队长	钟	,	“	这	生物	方法	到	罢工	我们	.	”

“我的天哪！”贝尔船长喘着气说，“这怪物要攻击我们。”

“ [lʊk] [aʊt] [ˌef 'əʊ] - - !

“	Look	out	fo	'	yo'sef	!
“	看	出去	fo	-	-	!

“小心你自己！”

” ['ɪntuː][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [dɑːtɪd] ['bɑːni] [ænd; ənd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .

”	Into	the	vestibule	darted	Barney	and	Von	Bulow	.
”	进入	这	前厅	飞镖	巴尼	和	冯	布洛	.

巴尼和冯·比洛冲进了门厅。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɒk] .

Then	came	the	shock	.
然后	来了	这	震惊	.

然后，震惊接踵而至。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [diˈmɔliʃt] .

But	the	Dart	was	not	demolished	.
但	这	镖	曾是	不是	已拆除	.

但达特号并没有被拆除。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [stʌnd] .

On	the	contrary	the	sea	serpent	seemed	for	a	moment	stunned	.
在	这	相反	这	海	蛇	似乎	为了	一个	片刻	目瞪口呆	.

相反，海蛇似乎一时愣住了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['bɑːni] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

Then	it	was	that	Barney	recovered	his	senses	.
然后	它	曾是	那	巴尼	恢复	他的	感官	.

这时，巴尼才恢复了意识。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] ,
He remembered that Frank had been left behind ,
他 记得 那 坦率 有 到过 左边 在后面 ,

他记得弗兰克被留在了身后。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnwəd] [kraɪ] [dɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .
and with an inward cry darted out of the vestibule .
和 和 一个 向内 哭 飞镖 出去 的 这 前厅 .

然后，他内心发出一声惊呼，冲出了门厅。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] !
“ Bejabers !
” 贝贾伯斯 !

“Bejabers!

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] [wɪl] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [leɪv] [frænk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːp] [ˌeɪ 'viː] ['trʌb(ə)l] ,
it's not mesilf as will go off and lave Misther Frank in such a heap av trouble ,
它是 不是 梅西尔夫 作为 将要 去 离开 和 澡 先生 坦率 在 这样的 一个 堆 av 麻烦 ,

这并非梅西尔夫会离开，让弗兰克先生陷入如此巨大的麻烦之中，

” [hiː; hi] ['mʌtə] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他喃喃自语道。

“ [aɪl] ['nɪvər] [kʌm] [bæk] [wɪ'daʊt] [hɪm] !
“ I'll niver cum back widout him !
” 患病的 尼弗 精液 后退 无 他 !

“没有他，我永远不会回来！”

” ['tʃæptə(r)] [viː] .
” CHAPTER V .
” 章 V .

第五章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] .
THE SUNKEN WRECK .
这 凹陷 破坏 .

沉船残骸。

[frænk] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [dʒʌst] [ɪn]
Frank had recovered quickly and emerged from his place of safety just in
坦率 有 恢复 迅速地 和 出现 从 他的 地方 的 安全 只是 在
[taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] [straɪk] [ðə; ði] [dɑːt] .
time to see the sea serpent strike the Dart .
时间 到 看 这 海 蛇 罢工 这 镖 .

弗兰克很快恢复过来，及时从安全的地方出来，看到海蛇袭击了飞镖号。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [rɪsk] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪn'teɪl] ,
The young inventor had seen and realized the awful risk which this entailed ,
这 年轻的 发明者 有 已见 和 已实现 这 可怕 风险 哪个 这 包含 ,
[ænd; ənd] ['mʌtə] :
and muttered :
和 低声说道 :

这位年轻的发明家看到了其中蕴含的巨大风险，喃喃自语道：

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !
“ My goodness !
” 我的 善良 !

我的天哪！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [lɒst] !
We **are** **all** **lost** **!**
我们 是 全部丢失的 !

我们都迷路了!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənts] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['grætɪfaɪɪŋ] .
" **But** **the** **result** **of** **the** **serpent's** **attack** **was** **indeed** **gratifying** **.**
" 但 这 结果 的 这 蛇的 攻击 曾是 的确 可喜 .

“但蛇的攻击结果确实令人满意。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
And **he** **also** **saw** **what** **he** **believed** **to** **be** **his** **opportunity** **.**
和 他 还 锯 什么 他 相信 到 是 他的 机会 .

他也看到了他认为的机会。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [dɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
Drawing **his** **knife** **he** **darted** **after** **the** **monster** **.**
绘画 他的 刀 他 飞镖 后 这 怪物 .

他拔出匕首，朝着怪物猛扑过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɑːf] ['dɔːmənt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [wɪtʃ]
It **was** **lying** **half** **dormant** **on** **the** **floor** **of** **the** **cavern** **from** **the** **shock** **which**
它 曾是 说谎 一半 休眠 在 这 地面 的 这 洞穴 从 这 震惊 哪个
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
it **had** **received** **.**
它 有 已收到 .

它因受到惊吓而半昏迷地躺在洞穴的地板上。

[bʌt; bət][æz; əz] [frænk] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɑːt] [hiː; hi] [sɔː] ['bɑːni] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .
But **as** **Frank** **ran** **toward** **the** **Dart** **he** **saw** **Barney** **coming** **toward** **him** **.**
但 作为 坦率 跑 朝向 这 镖 他 锯 巴尼 未来 朝向 他 .

但当弗兰克跑向飞镖车时，他看到巴尼正朝他走来。

['bɑːni] ['feəli] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][kraɪd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kləʊz]
Barney **fairly** **embraced** **his** **young** **master** **,** **as** **he** **cried** **,** **placing** **his** **helmet** **close**
巴尼 相当 拥抱 他的 年轻的 掌握 , 作为 他 哭 , 放置 他的 头盔 关闭
[tuː; tə] [frænks] :
to **Frank's** **:**
到 弗兰克的 :

巴尼紧紧地拥抱了他的小主人，一边哭泣一边把自己的头盔放在弗兰克的头盔旁边：

“ [ɒk; ɒx] [həʊn] , [frænk] , [æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪlt] - [jiː; jɪ][wɒz; wəz]
“ **Och** **hone** **,** **Misther** **Frank** **,** **an** **'** **I** **thought** **it** **was** **kilt** **entoirely** **ye** **was**
“ 奥赫 磨练 , 先生 坦率 , 一个 - 我 想法 它 曾是 苏格兰短裙 - 是的 曾是
! ”
! **”**
! ”

“哦，亲爱的，弗兰克先生，我还以为你穿的是全套苏格兰短裙呢！”

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [frænk] .
“ **I** **had** **a** **close** **call** **,** **”** **replied** **Frank** **.**
“ 我 有 一个 关闭 称呼 , ” 回复 坦率 .

“我差点就没命了，”弗兰克回答说。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] ? ”
“ **But** **where** **is** **the** **captain** **?** **”**
“ 但 在哪里 是 这 队长 ? ”

“可是船长在哪儿? ”

“ [ʃʊr] , [hiːz] [seɪf] [ə'bɔːd] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”
“ **Shure** **,** **he's** **safe** **aboard** **,** **sor** **.** **”**
“ 舒尔 , 他是 安全的 船上 , 索尔 . ”

“当然，他船上很安全，先生。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[naʊ] , ['bɑːni] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kɪl] [ðæt] ['mɒnstə(r)][sʌm; səm] [weɪ] .
Now , Barney , we've got to kill that monster some way .
现在 , 巴尼 , 我们已经 得到 到 杀 那 怪物 一些 方式 .

巴尼，我们得想办法干掉那个怪物。

” [ðə; ði][kelt; selt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːmənt] ['sɜːpənt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]
” The Celt looked at the dormant serpent a moment , and then swung his
” 这 凯尔特 看起来 在 这 休眠 蛇 一个 片刻 , 和 然后 摇摆 他的
[æks] [ə'lɒft] , ['seɪɪŋ] :
ax aloft , saying :
斧头 高空 , 说 :

凯尔特人看了看那条沉睡的蛇，然后高举斧头，说道:

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - [ɪts] [wɪd] [jɛz] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [fræŋk] .
“ Shure , an ' it's wid yez I am , Misther Frank .
” 舒尔 , 一个 - 它是 宽 是的 我 是 , 先生 坦率 .

“当然，我就是和你在一起，弗兰克先生。”

[seɪ] [ðə; ði] - [æn; ən] - [aɪl] [gəʊ][ʌp][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][hɪm][æn; ən] - [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] . ”
Say the worrud an ' I'll go up on this side of him an ' cut his head off . ”
说 这 - 一个 - 患病的 去 向上 在 这 边 的 他 一个 - 切 他的 头 离开 . ”

你敢说出来，我就走到他这边，砍下他的脑袋。”

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][æks] , ” [sed] [fræŋk] , ['rezəluːtli] .
“ Let me take your ax , ” said Frank , resolutely .
” 让 我 拿 你的 斧头 , ” 说 坦率 , 坚决地 .

“让我来拿你的斧子吧，”弗兰克坚定地说。

['bɑːni] [kəm'plaɪd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Barney complied and drew his knife .
巴尼 遵命 和 画 他的 刀 .

巴尼照做了，并拔出了刀。

[fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Frank made a motion for him to follow .
坦率 制成 一个 运动 为了 他 到 跟随 .

弗兰克示意他跟上。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['stjuːpə(r)] .
The serpent was quickly recovering from his stupor .
这 蛇 曾是 迅速地 恢复中 从 他的 昏迷 .

蛇很快就从昏迷中恢复过来。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊld] [ə'tæk]
Frank saw that there was no time to lose , and at once made a bold attack
坦率 锯 那 那里 曾是 不 时间 到 失去 , 和 在 一次 制成 一个 大胆的 攻击
.
:
.

弗兰克意识到时间紧迫，立即发动了一次大胆的进攻。

[wen] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hed] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
When near the monster's head he rushed forward .
什么时候 靠近 这 怪物的 头 他 匆忙 向前 .

当他靠近怪物的头部时，他猛地冲了上去。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪts]['hɒrəb(ə)l][dʒɔːz][ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [straɪk] [fræŋk] ;

The	serpent	reared	its	horrible	jaws	and	seemed	about	to	strike	Frank	;
这	蛇	饲养	它是	可怕	下颚	和	似乎	关于	到	罢工	坦率	;

那条蛇张开可怕的血盆大口，似乎要攻击弗兰克；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [strʌk] [fɜːst] .

but	the	young	inventor	struck	first	.
但	这	年轻的	发明者	击	第一的	.

但这位年轻的发明家抢先一步。

[ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː] .

The	keen	blade	of	the	ax	swung	around	and	took	the	serpent	full	in	the	jaw	.
这	敏锐的	刀刃	的	这	斧头	摇摆	大约	和	采取	这	蛇	满的	在	这	颚	.

斧刃锋利地挥舞着，正中蛇的下颚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['telɪŋ] [bləʊ] .

It	was	a	telling	blow	.
它	曾是	一个	讲述	吹	.

这是沉重的打击。

[ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [slaɪst] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [dʒɔː][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [blʌd] .

It	fairly	sliced	away	a	portion	of	the	monster's	jaw	and	filled	the	water	with	blood	.
它	相当	切片	离开	一个	部分	的	这	怪物的	颚	和	已填	这	水	和	血	.

它狠狠地削掉了怪物下颚的一部分，鲜血染红了水面。

[ə'gen] [fræŋk] [swʌŋ] [ðə; ði][æks] [ə'lɒft] .

Again	Frank	swung	the	ax	aloft	.
再次	坦率	摇摆	这	斧头	高空	.

弗兰克再次高举斧头。

['bɑːni] [ə'tækt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][hjuːdʒ] [kɔɪl] [ɪn] [tuː] .

Barney	attacked	the	body	of	the	serpent	,	trying	to	cut	the	huge	coil	in	two	.
巴尼	遭到攻击	这	身体	的	这	蛇	,	尝试	到	切	这	巨大的	线圈	在	二	.

巴尼攻击蛇的身体，试图将巨大的蛇身切成两半。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

The	attack	was	a	success	.
这	攻击	曾是	一个	成功	.

袭击成功了。

[ə'gen] [fræŋks] [æks] [strʌk] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [nek] , ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [gæʃ] .

Again	Frank's	ax	struck	the	serpent	full	in	the	neck	,	cutting	a	huge	gash	.
再次	弗兰克的	斧头	击	这	蛇	满的	在	这	脖子	,	切割	一个	巨大的	伤口	.

弗兰克的斧头再次狠狠砍在了蛇的脖子上，砍出了一道巨大的伤口。

[ðen] [ðə; ði] ['mædən] ['reptaɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bləʊ] [æt; ət] [fræŋk] .

Then	the	maddened	reptile	made	a	savage	blow	at	Frank	.
然后	这	疯狂的	爬虫	制成	一个	野蛮的	吹	在	坦率	.

然后，那条发狂的爬行动物向弗兰克猛击了一拳。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [mɪst] [hɪm][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn][ænd; ənd] [pruːvd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

It	just	missed	him	by	a	narrow	margin	and	proved	the	end	of	the	struggle	.
它	只是	错过	他	经过	一个	狭窄的	利润	和	已证实	这	结尾	的	这	斗争	.

它与他擦肩而过，险些击中目标，也宣告了这场搏斗的结束。

[fræŋk] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

Frank	saw	his	opportunity	,
坦率	锯	他的	机会	,

弗兰克看到了机会，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['reptaɪl] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [s'ɛvəd] [ɪts] [hed] [frɒm; frəm] [ɪts] ['bɒdi] .

and	gave	the	reptile	a	blow	which	almost	severed	its	head	from	its	body	.
和	给予	这	爬虫	一个	吹	哪个	几乎	切断	它是	头	从	它是	身体	.

他一击打中了那条爬行动物，几乎把它的头从身体上打了下来。

[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hjuːdʒ] [kɔɪlz] [went] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	monster's	huge	coils	went	writhing	and	twisting	into	the	depths	of	the
这	怪物的	巨大的	线圈	去	扭动	和	扭曲	进入	这	深度	的	这

['kævən] .

cavern	.
洞穴	.

怪物的巨大身躯扭动着，蜿蜒伸入洞穴深处。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

The	struggle	was	over	.
这	斗争	曾是	超过	.

斗争结束了。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] , ['sʌmwɒt] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [klaɪmd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [dɑːt] .

Frank	and	Barney	,	somewhat	exhausted	by	the	struggle	,	climbed	aboard	the	Dart	.
坦率	和	巴尼	,	有些	筋疲力尽的	经过	这	斗争	,	攀登	船上	这	镖	.

弗兰克和巴尼因为刚才的搏斗而有些筋疲力尽，爬上了达特号。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪfəli] ['welkəm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

They	were	joyfully	welcomed	by	the	others	,
他们	是	欣喜地	欢迎	经过	这	其他的	,

他们受到了其他人的热烈欢迎。

[ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .

and	mutual	congratulations	were	exchanged	over	the	success	of	the	fight	.
和	相互的	恭喜！	是	交换	超过	这	成功	的	这	斗争	.

双方就比赛的成功互相祝贺。

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪnd] [ˌeɪ 'viː] [fræŋk] ! ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	I	thought	shure	it	was	the	ind	av	Misther	Frank	!	”	cried	Barney	.
“	贝戈拉	,	我	想法	舒尔	它	曾是	这	印度	av	先生	坦率	！	”	哭	巴尼	.

“天哪，我肯定那是弗兰克先生！”巴尼喊道。

“ [ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sɒri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ 'viː] [ˌjuː 'es] ! ”

“	Shure	,	it	wud	have	been	a	sorry	day	for	the	loikes	av	us	!	”
“	舒尔	,	它	会	有	到过	一个	对不起	天	为了	这	点赞	av	我们	！	”

“没错，对我们这些人来说，那将是悲惨的一天！”

“ ['gɒli] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [dʒes] - [biːn] [aʊt] [dɪə] [aɪ] [wʊd] [hæb] [biːn] ['hæpi] ! ” [dɪ'kleəd] [pɒmp] .

“	Golly	,	if	I	had	jes	'	been	out	dere	I	would	hab	been	happy	!	”	declared	Pomp	.
“	发誓	,	如果	我	有	杰斯	-	到过	出去	德雷	我	会	哈布	到过	快乐的	！	”	声明	盛大场面	.

“哎呀，如果我当时在那儿，我肯定会很高兴的！”庞普说道。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒes] - ['ɪtʃɪŋ] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [gɪt] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [dæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [bɪg] [ræp'skæljən] [ɒv; əv]

“	I	was	jes	'	itching	fo	'	to	git	a	crack	at	dat	ar	big	rapscallion	of
“	我	曾是	杰斯	-	瘙痒	fo	-	到	git	一个	裂缝	在	数据	ar	大的	恶棍	的

[ə; eɪ] [snaɪk] . ”

a	snake	.	”
一个	蛇	.	”

“我早就迫不及待地想教训一下那条大恶蛇了。”

“ [wel] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	Well	,	as	for	me	,	”	said	Von	Bulow	,	with	a	laugh	,
”	出色地	,	作为	为了	我	,	”	说	冯	布洛	,	和	一个	笑	,

“至于我嘛，”冯·比洛笑着说。

“ [ai] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [maɪ'self] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ I quite distinguished myself by running away .
“ 我 相当 杰出的 我 经过 跑步 离开 .

“我逃跑的行为让我显得与众不同。”

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] ['eniweɪ] . ”
But I was never cut out for a fighting man anyway . ”
但 我 曾是 绝不 切 出去 为了 一个 斗争 男人 反正 . ”

但我本来就不是当战士的料。

“ [ænd; ənd] [ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] [bel] .
“ And I stayed at home , ” rejoined Bell .
“ 和 我 入住 在 家 , ” 重新加入 钟 .

“所以我待在家里，”贝尔接着说道。

“ [fræŋk] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['bɑːni] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] .
“ Frank , you and Barney are the heroes .
“ 坦率 , 你 和 巴尼 是 这 英雄 .

“弗兰克，你和巴尼是英雄。”

” [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensli] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [pɒmp] [sɜːvd] [ʌp] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [rɪ'pɑːst] .
” All were intensely hungry , and Pomp served up a steaming repast .
” 全部 是 强烈地 饥饿的 , 和 盛大场面 服务 向上 一个 蒸煮 餐饮 .

“大家都饿坏了，庞普端上来一顿热气腾腾的饭菜。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lʌvli] [steɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɔːdfɪʃ] , [kræbz] [ɒn] [təʊst] , [freʃ] [ænd; ənd] [naɪs] ,
There was lovely steak from the swordfish , crabs on toast , fresh and nice ,
那里 曾是 迷人的 牛排 从 这 旗鱼 , 螃蟹 在 吐司 , 新鲜的 和 好的 ,

剑鱼排很美味，烤面包上放着螃蟹，新鲜又好吃。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['seɪlaɪn] ['delɪkəsi] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [prə'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
and many other saline delicacies , which were easily procured in the sea .
和 许多 其他 盐水 美味佳肴 , 哪个 是 容易地 采购 在 这 海 .

以及许多其他咸鲜美味，这些美味佳肴很容易从海里获得。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] [rɪ'geɪld] [ðəm'selvz] ['sʌmptʃuəsli] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [tɜːnd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
The explorers regaled themselves sumptuously , and then all turned in for a
这 探险家 盛宴 他们自己 奢华地 , 和 然后 全部 转向 在 为了 一个
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

探险队员们尽情享用美食后，便都去睡觉了。

[fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kævən] .
Frank had decided to spend some hours longer in the cavern .
坦率 有 决定 到 花费 一些 小时 更长 在 这 洞穴 .

弗兰克决定在洞穴里多待几个小时。

[wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [sɪks] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,
When they awoke six hours later ,
什么时候 他们 醒来 六 小时 之后 ,

六个小时后，他们醒来时.....

[fræŋk] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [dɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
Frank went into the pilot - house and started the Dart for the mouth of
坦率 去 进入 这 飞行员 - 房子 和 开始 这 镖 为了 这 嘴 的
[ðə; ði] [ɪ'mens] ['əʊʃ(ə)n] ['kævən] .
the immense ocean cavern .
这 巨大 海洋 洞穴 .

弗兰克走进驾驶室，启动了“飞镖号”，驶向巨大的海洋洞穴入口。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
In due time this was reached ,
在 到期的 时间 这 曾是 达到 ,

最终，这一目标得以实现。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['kæptɪn] [bɛlz]
and soon they were not so very far from the spot where Captain Bell's
和 很快 他们 是 不是 所以 非常 远的 从 这 点 在哪里 队长 贝尔的
['treʒə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [sʌŋk] .
treasure ship had sunk .
宝藏 船 有 沉没 .

很快，他们就离贝尔船长宝藏船沉没的地方不远了。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['iːgəli] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rek] .
All were now eagerly on the lookout for the wreck .
全部 是 现在 急切地 在 这 瞭望台 为了 这 破坏 .

现在所有人都急切地寻找着沉船残骸。

[ðə; ði] [-] [reɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [depθs] .
The searchlight's rays were sent in every direction through the ocean depths .
这 探照灯影业 射线 是 发送 在 每一个 方向 通过 这 海洋 深度 .

探照灯的光束向海洋深处的各个方向发射。

['sʌd(ə)nli] ['kæptɪn] [bel] , [huː] [wɒz; wəz] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly Captain Bell , who was forward on the lookout , shouted :
突然 队长 钟 , WHO 曾是 向前 在 这 瞭望台 , 喊叫 :

突然，正在前方瞭望的贝尔上尉喊道：

“ [rek] [ə'hɔɪ] !
“ Wreck ahoy !
” 破坏 嘿！ !

“沉船出没！”

” [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [went] [θruː] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] [fɔːs] .
” The announcement went through the boat with startling force .
” 这 公告 去 通过 这 船 和 令人震惊 力量 .

“这消息以惊人的威力传遍了整艘船。”

['evribɒdi] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɒn][ðə; ði][ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] .
Everybody was at once on the qui vive .
大家 曾是 在 一次 在 这 qui 活力 .

所有人都立刻警觉起来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ded] [ə'hed] [wɒz; wəz] [siːn] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [mæs] ['luːmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]
And now dead ahead was seen a huge black mass looming up through the
和 现在 死的 前方 曾是 已见 一个 巨大的 黑色的 大量的 迫在眉睫 向上 通过 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

这时，正前方出现了一个巨大的黑色物体，正从水中升起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [ʃɪp] .
It was a sunken ship .
它 曾是 一个 凹陷 船 .

那是一艘沉船。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['vestl] ['vɜːdʒɪn] .
Of course all believed it to be the Vestal Virgin .
的 课程 全部 相信 它 到 是 这 维斯塔尔 处女 .

当然，所有人都认为她是维斯塔贞女。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz][səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [sɪlt][ænd; ənd] ['si:wi:d] [ðæt] [ɪts] ['kærəktə(r)] [kʊd; kəd]

But	the	wreck	was	so	covered	with	silt	and	seaweed	that	its	character	could
但	这	破坏	曾是	所以	涵盖	和	淤泥	和	海藻	那	它是	特点	可以

[nɒt] [wel] [bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

not	well	be	identified	.
不是	出色地	是	已识别	.

但是，由于沉船表面覆盖着淤泥和海藻，其特征难以辨认。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] [seɪld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [twaɪs] ,

The	submarine	boat	sailed	around	it	twice	,
这	潜艇	船	航行	大约	它	两次	,

潜艇绕着它游了两圈，

[ðen] [fræŋk] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [rest] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [sænd] .

then	Frank	allowed	it	to	come	to	a	rest	on	the	ocean	floor	of	white	sand	.
然后	坦率	允许	它	到	来	到	一个	休息	在	这	海洋	地面	的	白色的	沙	.

然后弗兰克任由它停在了白色沙滩的海底。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['skɪpə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['kæptɪn] [bel] ,

“	What	do	you	make	of	it	,	skipper	?	”	asked	Captain	Bell	,
“	什么	做	你	制作	的	它	,	船长	?	”	问	队长	钟	,

“船长，您怎么看？”贝尔船长问道。

[æz; əz] [fræŋk] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

as	Frank	came	out	of	the	pilot	-	house	.
作为	坦率	来了	出去	的	这	飞行员	-	房子	.

弗兰克从驾驶室走了出来。

“ [ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	hardly	know	,	”	replied	Frank	.
“	我	几乎	知道	,	”	回复	坦率	.

“我几乎不知道，”弗兰克回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][mɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] [bɪld] [ðæn; ðən][ðə; ði]

“	It	looks	to	me	,	though	,	like	a	ship	of	more	modern	build	than	the
“	它	看起来	到	我	,	尽管	,	喜欢	一个	船	的	更多的	现代的	建造	比	这

['paɪrət] ['ves(ə)l] . ”

pirate	vessel	.	”
海盗	血管	.	”

“不过在我看来，它看起来像是一艘比海盗船建造得更现代的船。”

“ [ɪts] ['maɪti] [hɑ:d] [tu:; tə] [tel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['si:wi:d] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] . ”

“	It's	mighty	hard	to	tell	for	the	seaweed	over	it	.	”
“	它是	强大的	难的	到	告诉	为了	这	海藻	超过	它	.	”

“上面覆盖着厚厚的海藻，很难分辨。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] ! ”

“	But	I	think	it's	the	Virgin	!	”
“	但	我	思考	它是	这	处女	!	”

但我认为那是处女！

“ [ju:; jʊ][du:; də] ? ”

“	You	do	?	”
“	你	做	?	”

“你做？ ”

“ [jes] ; [ʃiːz] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ləʊˈkeɪʃn] .
“ Yes ; she's in about the right location .
” 是的 ; 她是 在 关于 这 正确的 地点 .

“是的，她的位置差不多对。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] . ”
It must be her . ”
它 必须 是 她 . ”

一定是她。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] .
“ I hope so .
” 我 希望 所以 .

我希望如此。

” [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [rek] .
” Preparations were now made to go out and inspect the submarine wreck .
” 准备工作 是 现在 制成 到 去 出去 和 检查 这 潜艇 破坏 .

“现在已做好外出检查潜艇残骸的准备。”

[ðɪs] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [fræŋk] , [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
This fell to the lot of Frank , Von Bulow and the captain .
这 跌倒 到 这 很多 的 坦率 , 冯 布洛 和 这 队长 .

这便落到了弗兰克、冯·比洛和船长的肩上。

[ˈbɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] .
Barney and Pomp remained behind .
巴尼 和 盛大场面 剩余 在后面 .

巴尼和庞普留了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ɪˈkwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ;
They were very quickly equipped for the expedition ;
他们 是 非常 迅速地 配备 为了 这 远征 ;

他们很快就为这次探险做好了准备；

[ɑːmd] [wɪð] [ˈæksiːz][ænd; ənd] [sɔːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [tuːlz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [ˈnesəsəri] , [ðeɪ]
armed with axes and saws and such tools as were deemed necessary , they
武装 和 轴 和 锯子 和 这样的 工具 作为 是 被认为 必要的 , 他们
[left] [ðə; ði] [dɑːt] .
left the Dart .
左边 这 镖 .

他们带着斧头、锯子以及其他必要的工具离开了达特号。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [klaɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kelp] - [struːn] [rɒks] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
It was an easy matter to climb over the kelp - strewn rocks until the
它 曾是 一个 简单的 事情 到 爬 超过 这 海带 - 散落的 岩石 直到 这
[ˈsʌŋkən] [ˈves(ə)l] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
sunken vessel was reached .
凹陷 血管 曾是 达到 .

爬过长满海藻的岩石，到达沉船处，这很容易。

[ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [hɑːf] [əˈpɒn] [ɪts] [saɪd] ,
It lay half upon its side ,
它 躺 一半 之上 它是 边 ,

它半侧着躺着，

[ænd; ənd][ɪts] [pɔːt] [reɪl][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪft][ɒv; əv][hɑːd] , [waɪt] [sænd] .
and its port rail was nearly on a level with a drift of hard , white sand .
和 它是 港口 轨 曾是 几乎 在 一个 等级 和 一个 漂移 的 难的 , 白色的 沙 .

它的左舷栏杆几乎与一层坚硬的白色沙堆齐平。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiːzi] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrərz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dek] .

This	made	it	an	easy	matter	for	the	explorers	to	reach	the	deck	.
这	制成	它	一个	简单的	事情	为了	这	探险家	到	抵达	这	甲板	.

这使得探险者们很容易就能到达甲板。

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsændi] [sləʊp] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] .

They	simply	walked	up	the	sandy	slope	and	climbed	over	the	rail	.
他们	简单地	步行	向上	这	沙	坡	和	攀登	超过	这	轨	.

他们径直走上沙坡，翻过栏杆。

[ɪn] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] ,

In	the	glare	of	the	electric	light	,
在	这	强光	的	这	电的	光	,

在刺眼的电灯光下，

[ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [waɪld] [dɪsˈɔːdə(r)] .

the	deck	was	seen	to	be	in	a	state	of	wild	disorder	.
这	甲板	曾是	已见	到	是	在	一个	状态	的	荒野	紊乱	.

甲板上一片狼藉。

[ˈrɒtɪŋ] [spɑːrz] [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] [ˈdebriː] [ˈkʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] .

Rotting	spars	and	heaps	of	debris	covered	it	from	stem	to	stern	.
腐烂	桅杆	和	堆积如山	的	碎片	涵盖	它	从	干	到	船尾	.

从船头到船尾，腐烂的桅杆和成堆的碎片覆盖着整艘船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [æt; ət] [siː] .

It	was	easy	to	see	that	the	vessel	had	passed	through	a	terrible	experience	at	sea	.
它	曾是	简单的	到	看	那	这	血管	有	通过了	通过	一个	糟糕的	经验	在	海	.

很容易看出，这艘船在海上经历了一场可怕的遭遇。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɪtʃ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [wʌn] .

The	storm	which	sent	it	to	the	bottom	must	have	been	a	fearful	one	.
这	风暴	哪个	发送	它	到	这	底部	必须	有	到过	一个	可怕	一	.

将它推到海底的那场风暴一定非常可怕。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪˈkwaɪəd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ʃɪp] .

It	required	no	further	examination	to	satisfy	the	party	that	this	was	not	the	treasure	ship	.
它	必需的	不	更远	考试	到	满足	这	派对	那	这	曾是	不是	这	宝藏	船	.

无需进一步检查，即可让当事人确信这不是那艘藏宝船。

[ˈkæptɪn] [bel] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈvestl] [ˈvɜːdʒɪn] ,

Captain	Bell	saw	at	once	that	it	was	not	the	Vestal	Virgin	,
队长	钟	锯	在	一次	那	它	曾是	不是	这	维斯塔尔	处女	,

贝尔船长一眼就看出那不是维斯塔贞女。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [fræŋks] , [ˈʃaʊtɪd] :

and	putting	his	helmet	close	to	Frank's	,	shouted	:
和	推杆	他的	头盔	关闭	到	弗兰克的	,	喊叫	:

他把头盔靠近弗兰克的头盔，喊道：

“ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”

“	This	is	not	the	ship	.	”
“	这	是	不是	这	船	.	”

“这不是那艘船。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃəntmən] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“	**It**	**looks**	**like**	**a**	**merchantman**	**,**	**”**	**replied**	**Frank**	**.**
”	它	看起来	喜欢	一个	商船	,	”	回复	坦率	.

“它看起来像一艘商船，”弗兰克回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] . ”

“	**It**	**is**	**.**	**”**
”	它	是	.	”

“这是。”

“ [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [baɪ] [ʃɒtɪd] [gʌnz] .

“	**Moreover**	**,**	**it**	**was**	**never**	**sent**	**to**	**the**	**bottom**	**by**	**shotted**	**guns**	**.**
”	而且	,	它	曾是	绝不	发送	到	这	底部	经过	被枪击	枪支	.

此外，它从未被霰弹枪击沉到海底。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [stɔːm] . ”

It	**went**	**down**	**in**	**a**	**fearful**	**storm**	**.**	**”**
它	去	向下	在	一个	可怕	风暴	.	”

它在一场可怕的风暴中沉没了。

“ [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

“	**Without**	**a**	**doubt**	**.**
”	没有	一个	怀疑	.

“无疑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈvɜːdʒɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] . ”

But	**the**	**Virgin**	**must**	**have**	**gone**	**down**	**in**	**this**	**vicinity**	**.**	**”**
但	这	处女	必须	有	已消失	向下	在	这	附近	.	”

但圣母玛利亚一定是在这附近坠落的。

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . ”

“	**We**	**will**	**probably**	**find**	**her**	**not**	**far**	**from**	**here**	**.**	**”**
”	我们	将要	大概	寻找	她	不是	远的	从	这里	.	”

“我们很可能在离这里不远的地方就能找到她。”

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , [ˈdaʊtfəli] , “ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)] [ðɪs] [hʌlk] ?

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**doubtfully**	**,**	**“**	**is**	**it**	**worth**	**while**	**to**	**explore**	**this**	**hulk**	**?**
”	出色地	,	”	说	坦率	,	怀疑地	,	“	是	它	值得	尽管	到	探索	这	绿巨人	?

“嗯，”弗兰克怀疑地说，“探索这艘破船值得吗？”

[ʃiː; ʃi] [ˈprɒbəbli] [dɪd] [nɒt] [ˈkæri] [ˈmʌni] .

She	**probably**	**did**	**not**	**carry**	**money**	**.**
她	大概	做过	不是	携带	钱	.

她可能没带钱。

” [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈmɜːtʃəntmən] .

”	**Von**	**Bulow**	**,**	**however**	**,**	**was**	**in**	**favor**	**of**	**exploring**	**the**	**sunken**	**merchantman**	**.**
”	冯	布洛	,	然而	,	曾是	在	偏爱	的	探索	这	凹陷	商船	.

然而，冯·比洛却赞成探索这艘沉没的商船。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

“	**For**	**curiosity**	**,**	**if**	**nothing**	**else**	**,**	**”**	**he**	**explained**	**.**
”	为了	好奇心	,	如果	没有什么	别的	,	”	他	解释	.

“就算没有别的理由，也是出于好奇，”他解释道。

“ [aɪm] [kwaɪt] [ˈæŋkʃəs] . ”

“	**I'm**	**quite**	**anxious**	**.**	**”**
”	我是	相当	焦虑的	.	”

“我很焦虑。”

“ ['veri] [wel] , ” [ə'gri:d] [fræŋk] .
“ Very well , ” agreed Frank .
“ 非常 出色地 , ” 同意 坦率 .

“很好，”弗兰克同意道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][səʊ] .
“ It shall be so .
“ 它 将 是 所以 .

“事情就是这样。”

” [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [dek] .
” With which the young inventor crossed the deck .
” 和 哪个 这 年轻的 发明者 交叉 这 甲板 .

“这位年轻的发明家就这样穿过了甲板。”

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [wɪtʃ] [led]['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .
He reached the companionway which led into the cabin .
他 达到 这 舷梯 哪个 引领 进入 这 舱 .

他走到通往船舱的舷梯处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [æn; ən][æks] [fɔ:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .
This was closed , but a blow with an ax forced it in .
这 曾是 关闭 , 但 一个 吹 和 一个 斧头 强制 它 在 .

原本是封闭的，但一斧子把它撬开了。

[ðə; ði] [steəz] [ðæt] [led] ['daʊnwəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][wɜ:(r); wə(r)] ['krʌmblɪŋ] [wɪð] [dɪ'keɪ] .
The stairs that led downward into the cabin were crumbling with decay .
这 楼梯 那 引领 向下 进入 这 舱 是 摇摇欲坠 和 衰变 .

通往小木屋的楼梯已经破败不堪。

[fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] .
Frank led the way down .
坦率 引领 这 方式 向下 .

弗兰克带头往下走。

[ðə; ði] [lait] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [braɪt] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] ['ɒbdʒɪkts] [bɪ'ləʊ] [kwaɪt] ['pleɪnli] .
The light upon his helmet was sufficiently bright to reveal objects below quite plainly .
这 光 之上 他的 头盔 曾是 足够 明亮的 到 揭示 对象 以下 相当 显然 .

他头盔上的灯光非常明亮，足以清晰地照亮下方的物体。

[vɒn] ['bʊˌloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɒləʊd] .
Von Bulow and the captain followed .
冯 布洛 和 这 队长 随后 .

冯·比洛和船长随后跟上。

[ɔ:l] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjən] ['lædə(r)] .
All stood at the foot of the companion ladder .
全部 站立 在 这 脚 的 这 伴侣 梯子 .

所有人都站在同伴梯子脚下。

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'lu:ʃn] .
The cabin was in a fearful state of dissolution .
这 舱 曾是 在 一个 可怕 状态 的 溶解 .

小木屋已经破败不堪，令人恐惧。

[ðə; ði] ['elɪgənt] ['fɜ:nɪʃɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['rɒt(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [ʃredz] ,
The elegant furnishings were all rotten and in shreds ,
这 优雅的 家具 是 全部 烂 和 在 碎屑 ,

那些精美的家具全都腐烂破烂了。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['kæbɪn]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['ʃredɪd] [baɪ] [si:] [wərmz] .

and	**even**	**the**	**cabin**	**table**	**was**	**shredded**	**by**	**sea**	**worms**	**.**
和	甚至	这	舱	桌子	曾是	碎	经过	海	蠕虫	.

就连船舱里的桌子都被海虫啃噬得不成样子了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz][dɪd][nɒt] [pɔ:z] [hɪə(r)] [lɒŋ] .

But	**the**	**explorers**	**did**	**not**	**pause**	**here**	**long**	**.**
但	这	探险家	做过	不是	暂停	这里	长的	.

但探险家们并没有在此久留。

[ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:wəd] ['kæbɪn] .

They	**passed**	**through**	**and**	**into**	**the**	**forward**	**cabin**	**.**
他们	通过了	通过	和	进入	这	向前	舱	.

他们穿过通道，进入了前舱。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] [mes] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ]

Here	**was**	**the**	**long**	**mess**	**table**	**,**	**and**	**upon**	**it**	**were**	**dishes**	**and**	**eating**
这里	曾是	这	长的	混乱	桌子	,	和	之上	它	是	菜肴	和	吃

[ju:'tensɪlz] ,

utensils	**,**
餐具	,

这里是长长的餐桌，上面摆放着碗碟和餐具。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd] [bi:n] [sɜ:vd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st]['evə(r)]['i:t(ə)n][ɒn] [bɔ:d]

just	**as**	**the**	**men**	**had**	**been**	**served**	**,**	**which**	**was**	**the**	**last**	**ever**	**eaten**	**on**	**board**
只是	作为	这	男人	有	到过	服务	,	哪个	曾是	这	最后的	曾经	吃	在	木板

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	**ship**	**.**
这	船	.

就像男人们吃到的那样，那是船上最后吃的一顿饭。

[fræŋk] [tʊk] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .

Frank	**took**	**up**	**one**	**of**	**the**	**plates**	**.**
坦率	采取	向上	一	的	这	盘子	.

弗兰克拿起其中一个盘子。

[ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [mɑ:k] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pleɪst] [ə'pɒn][ɔ:l] [ʃɪps] - [weə(r)] [wɪð]

In	**the**	**china**	**was**	**the**	**imperishable**	**mark**	**usually**	**placed**	**upon**	**all**	**ships**	**'**	**ware**	**with**
在	这	中国	曾是	这	不朽的	标记	通常	放置	之上	全部	船舶	-	仓库	和

[ðə; ði] [neɪm] :

the	**name**	**:**
这	姓名	:

在中国，船用器皿上通常会刻有不朽的标记，上面写着：

“ [ʃɪp] ['tempɪst] , ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] .

“	**Ship**	**Tempest**	**,**	**Baltimore**	**.**
“	船	暴风雨	,	巴尔的摩	.

“暴风号”船，巴尔的摩。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɔ:(r)][ɒv; əv]

”	**This**	**was**	**all**	**that**	**could**	**be**	**learned**	**of**	**the**	**identity**	**of**	**the**	**vessel**	**or**	**of**
”	这	曾是	全部	那	可以	是	学习	的	这	身份	的	这	血管	或者	的

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] .

its	**mission**	**.**
它是	使命	.

“这就是我们所能了解到的关于这艘船的身份或其任务的全部信息。”

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:tʃəntmən] .

Yet	**it**	**was**	**reasonable**	**to**	**suppose**	**that**	**she**	**was**	**a**	**merchantman**	**.**
然而	它	曾是	合理的	到	认为	那	她	曾是	一个	商船	.

然而，有理由认为她是一名商人。

['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

Little	more	of	interest	was	found	aboard	her	.
小的	更多的	的	兴趣	曾是	成立	船上	她	.

船上没有发现其他什么有趣的东西。

[ə; eɪ] [fjuː] ['skelətn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kə'rəʊdɪd] [kɔɪnz] .

A	few	skeletons	of	the	members	of	the	crew	and	some	corroded	coins	.
一个	很少	骷髅	的	这	成员	的	这	全体人员	和	一些	腐蚀	硬币	.

几具船员的骸骨和一些锈迹斑斑的硬币。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv]['vælјuː] .

This	was	all	of	value	.
这	曾是	全部	的	价值	.

这一切都很有价值。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ri'treis, riː-, 'riːtreis][ðeə(r)] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

The	party	retraced	their	steps	to	the	deck	.
这	派对	重走	他们的	步骤	到	这	甲板	.

一行人原路返回甲板。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] ,

Frank	was	the	first	to	spring	up	out	of	the	companionway	,
坦率	曾是	这	第一的	到	春天	向上	出去	的	这	舷梯	,

弗兰克第一个从舷梯里跳了出来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ʃɒk] .

and	as	he	did	so	he	was	given	a	startling	shock	.
和	作为	他	做过	所以	他	曾是	给定	一个	令人震惊	震惊	.

就在这时，他受到了极大的惊吓。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd] [biːn] ['flʌdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Until	now	the	wreck	had	been	flooded	with	a	brilliant	light	from	the
直到	现在	这	破坏	有	到过	被淹	和	一个	杰出的	光	从	这

['sɜːtʃlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] .

searchlight	of	the	Dart	.
探照灯	的	这	镖	.

此前，残骸一直被“达特”号探照灯的耀眼光芒照亮。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][səʊ] .

But	this	was	no	longer	so	.
但	这	曾是	不	更长	所以	.

但现在情况已经不同了。

[ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [depθs] [ə'baʊt] .

All	was	the	darkness	of	the	ocean	depths	about	.
全部	曾是	这	黑暗	的	这	海洋	深度	关于	.

周围全是深海般的黑暗。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [slaɪt] ['reɪdiəs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒn][ðeə(r)] ['helmits] .

Nothing	could	be	seen	beyond	the	slight	radius	made	by	the	light	on	their	helmets	.
没有什么	可以	是	已见	超过	这	轻微	半径	制成	经过	这	光	在	他们的	头盔	.

在他们头盔灯光照射出的狭小范围内，什么也看不见。

[ðə; ði] [dɑːt] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

The	Dart	had	left	them	.
这	镖	有	左边	他们	.

飞镖号已经离开了他们。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ][ɪk'splɔːrərz][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔːld] [wɪð] [ðə; ðɪ][məʊst] ['stɑːtlɪŋ]

For	a	moment	the	explorers	were	appalled	with	the	most	startling
为了	一个	片刻	这	探险家	是	震惊	和	这	最多	令人震惊

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

realization	.
实现	.

探险家们一时之间被一个令人震惊的事实吓坏了。

[left] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] , [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [rek] .

Left	at	the	bottom	of	the	ocean	,	upon	a	sunken	wreck	.
左边	在	这	底部	的	这	海洋	,	之上	一个	凹陷	破坏	.

被遗弃在海底，沉没的残骸上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv]['evə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] .

There	was	no	possible	way	of	ever	reaching	the	surface	.
那里	曾是	不	可能的	方式	的	曾经	到达	这	表面	.

根本不可能到达地面。

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [ðə; ðɪ] [dɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] ,

That	is	unless	the	Dart	should	return	from	where	it	had	gone	,
那	是	除非	这	镖	应该	返回	从	在哪里	它	有	已消失	,

除非飞镖号能从它离开的地方返回。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

and	why	it	should	have	left	them	in	this	manner	was	a	mystery	.
和	为什么	它	应该	有	左边	他们	在	这	方式	曾是	一个	神秘	.

而它为何会让他们落得如此下场，至今仍是个谜。

[fræŋk] [njuː] [ðæt] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðə; ðɪ][və'sɪnəti][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [laɪt]

Frank	knew	that	Barney	and	Pomp	would	not	leave	the	vicinity	for	any	light
坦率	知道	那	巴尼	和	盛大场面	会	不是	离开	这	附近	为了	任何	光

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

弗兰克知道巴尼和庞普不会轻易离开这附近。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] !

“	Something	has	happened	!
“	某物	有	发生	!

“出事了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

”	he	exclaimed	in	dismay	.
”	他	惊呼	在	沮丧	.

他惊愕地喊道。

“ [ðə; ðɪ] [dɑːt] [hæz; həz] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪshæp] . ”

“	The	Dart	has	met	with	a	mishap	.	”
“	这	镖	有	遇见	和	一个	意外	.	”

“飞镖号飞机出了点小事故。”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] ; “ [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ! ”

“	My	goodness	!	”	exclaimed	Von	Bulow	;	“	then	we	are	lost	!	”
“	我的	善良	!	”	惊呼	冯	布洛	;	“	然后	我们	是	丢失的	!	”

“我的天哪！”冯·比洛惊呼道，“那我们完蛋了！”

“ [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [bel] [ɪn]['hɒrə(r)] .

“	What	could	have	happened	?	”	asked	Bell	in	horror	.
“	什么	可以	有	发生	?	”	问	钟	在	恐怖	.

“到底发生了什么事？”贝尔惊恐地问道。

[ðeə(r)] [θriː] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Their	**three**	**helmets**	**were**	**close**	**together**	**at**	**this**	**moment**	**.**
他们的	三	头盔	是	关闭	一起	在	这	片刻	.

此刻，他们的三个头盔挨得很近。

[ðə; ði]['əʊnli]['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] [ðæt] [fræŋk] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːt] [hæd; həd]

The	**only**	**logical**	**conclusion**	**that**	**Frank**	**could**	**arrive**	**at**	**was**	**that**	**the**	**Dart**	**had**
这	仅有的	逻辑	结论	那	坦率	可以	到达	在	曾是	那	这	镖	有

[rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['fɪəf(ə)l] [ʃɒk] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

received	**some**	**fearful**	**shock**	**and**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**surface**	**.**
已收到	一些	可怕	震惊	和	有	已消失	到	这	表面	.

弗兰克唯一能得出的合乎逻辑的结论是，“飞镖号”受到了某种可怕的冲击，然后浮出了水面。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] ['ʃɔːtli] [rɪ'tɜːn] .

If	**this**	**was**	**the**	**case**	**it**	**would**	**perhaps**	**shortly**	**return**	**.**
如果	这	曾是	这	案件	它	会	也许	不久	返回	.

如果情况真是如此，它或许很快就会恢复。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['hɒrɪfaɪɪŋ] [θɔːt] [wɪtʃ] [ə'prest] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ðæt] ['pɒsəbli] ['bɑːni]

But	**the**	**one**	**horrifying**	**thought**	**which**	**oppressed**	**Frank**	**was**	**that**	**possibly**	**Barney**
但	这	一	恐怖的	想法	哪个	受压迫者	坦率	曾是	那	可能	巴尼

[ænd; ənd] [pɒmp] [wʊd] [luːz] [ðeə(r)] ['berɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

and	**Pomp**	**would**	**lose**	**their**	**bearings**	**and**	**would**	**not**	**be**	**able**	**to**	**find**	**the**
和	盛大场面	会	失去	他们的	轴承	和	会	不是	是	有能力的	到	寻找	这

[θriː] ['daɪvəz] .

three	**divers**	**.**
三	潜水员	.

但弗兰克心中最可怕的想法是，巴尼和庞普可能会迷失方向，找不到这三名潜水员。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [rek] .

IMPRISONED	**IN**	**A**	**WRECK**	**.**
被监禁	在	一个	破坏	.

被困在事故现场。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [siːld] .

In	**this**	**case**	**their**	**fate**	**was**	**certainly**	**sealed**	**.**
在	这	案件	他们的	命运	曾是	当然	密封	.

在这种情况下，他们的命运无疑已经注定。

[lɒst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['væli] .

Lost	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**;**	**lost**	**in**	**the**	**great**	**Atlantic**	**Valley**	**.**
丢失的	在	这	底部	的	这	海	;	丢失的	在	这	伟大的	大西洋	谷	.

沉入海底；沉没于浩瀚的大西洋峡谷。

[wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] !

What	**an**	**awful**	**thing**	**to**	**consider**	**!**
什么	一个	可怕	事物	到	考虑	!

多么可怕的想法啊！

[fræŋk] [njuː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] .

Frank	**knew**	**,**	**however**	**,**	**that**	**they**	**could**	**stay**	**death**	**for**	**a**	**number**	**of**	**days**	**.**
坦率	知道	,	然而	,	那	他们	可以	停留	死亡	为了	一个	数字	的	天	.

然而，弗兰克知道，他们可以苟延残喘好几天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [mə'tɪərɪəl] [ɪn][ðə; ði] ['dʒenəˌretər] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ]

There	was	enough	material	in	the	generators	to	keep	them	alive	that	length
那里	曾是	足够的	材料	在	这	发电机	到	保持	他们	活	那	长度

[ɒv; əv] [taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

发电机内有足够的材料维持其运行那么长时间。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [dɑ:t] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tru:li] [lɒst] .

But	if	the	Dart	should	not	return	in	that	interval	they	were	truly	lost	.
但	如果	这	镖	应该	不是	返回	在	那	间隔	他们	是	真的	丢失的	.

但如果达特号在那段时间内没有返回，他们就真的迷路了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn] ['ventʃəd] [tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] .

It	was	some	while	before	any	one	ventured	to	speak	again	.
它	曾是	一些	尽管	前	任何	一	冒险	到	说话	再次	.

过了好一会儿，才有人再次开口说话。

[ðen] [bel] [sed] , [dɪ'speərɪŋli] :

Then	Bell	said	,	despairingly	:
然后	钟	说	,	绝望地	:

贝尔绝望地说：

“ [haʊ] [fɑ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][lænd] ? ”

“	How	far	is	it	to	the	land	?	”
“	如何	远的	是	它	到	这	土地	?	”

“离陆地还有多远？”

“ ['fʊli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Fully	a	thousand	miles	in	any	direction	,	”	replied	Frank	.
“	完全	一个	千	英里	在	任何	方向	,	”	回复	坦率	.

“无论哪个方向，足足有一千英里，”弗兰克回答道。

“ [wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [wɔ:k] [ðen] ? ”

“	We	can	hardly	walk	then	?	”
“	我们	能	几乎	走	然后	?	”

“那我们几乎都走不动路了？”

“ [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [nɒt] . ”

“	No	,	I	think	not	.	”
“	不	,	我	思考	不是	.	”

“不，我不这么认为。”

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:t] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ? ”

“	Is	there	any	possibility	of	the	Dart	returning	?	”
“	是	那里	任何	可能性	的	这	镖	返回	?	”

“飞镖号有可能回归吗？”

“ [wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] .

“	We	can	only	hope	that	it	will	.
“	我们	能	仅有的	希望	那	它	将要	.

我们只能希望如此。

['aʊə(r)]['əʊnli] [wei] [ɪz][tu:; tə] [weɪt] [hɪə(r)] .

Our	only	way	is	to	wait	here	.
我们的	仅有的	方式	是	到	等待	这里	.

我们唯一的办法就是在这里等待。

" [vɒn] ['bʊˌloʊ] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [reɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ves(ə)l] , ['kæptɪn] [bel] [peɪst] [ðə; ði]

"	Von	Bulow	sat	down	upon	the	rail	of	the	sunken	vessel	,	Captain	Bell	paced	the
"	冯	布洛	卫星	向下	之上	这	轨	的	这	凹陷	血管	,	队长	钟	踱步	这

[dek] ,

deck	,
甲板	,

冯·比洛坐在沉船的栏杆上，贝尔船长在甲板上踱来踱去。

[fræŋk] [traɪd] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [depθs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv]

Frank	tried	to	pierce	the	gloom	of	the	ocean	depths	for	some	sign	of
坦率	尝试	到	刺穿	这	愁云	的	这	海洋	深度	为了	一些	符号	的

[ðə; ði] [dɑːt] .

the	Dart	.
这	镖	.

弗兰克试图穿透幽暗的海洋深处，寻找达特号的踪迹。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['perəl] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]

And	now	,	at	this	critical	moment	,	a	new	and	thrilling	peril	confronted	the
和	现在	,	在	这	批判的	片刻	,	一个	新的	和	惊险	危险	面对	这

['triːəʊ] .

trio	.
三人组	.

而现在，在这个关键时刻，三人面临着新的、惊险刺激的危险。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['sɪnjuəs] ['bɒdi] [flæʃ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sʌm; səm] ['fɪfti] [fiːt]

Suddenly	Frank	saw	a	long	,	sinuous	body	flash	through	the	water	some	fifty	feet
突然	坦率	锯	一个	长的	,	蜿蜒	身体	闪光	通过	这	水	一些	五十	脚

['dɪstənt] .

distant	.
遥远	.

突然，弗兰克看到大约五十英尺外的水面上闪过一个修长蜿蜒的身影。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪts] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvə(r)] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ]

He	saw	its	outlines	and	its	shining	silver	scales	,	and	at	once	recognized	a
他	锯	它是	概述	和	它是	灼灼	银	秤	,	和	在	一次	认可	一个

['dedli] [fəʊ] .

deadly	foe	.
致命	敌人	.

他看到了它的轮廓和闪亮的银色鳞片，立刻认出这是一个致命的敌人。

" [ə; eɪ] ['sɔːdfɪʃ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	A	swordfish	,	"	he	muttered	.
"	一个	旗鱼	,	"	他	低声说道	.

“一条剑鱼，”他喃喃自语道。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Then	he	made	a	motion	of	warning	to	the	others	.
然后	他	制成	一个	运动	的	警告	到	这	其他的	.

然后他向其他人做了个警告的手势。

[ðeɪ] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː] [suːn] .

They	leaped	out	of	the	way	,	but	were	not	a	moment	too	soon	.
他们	跳跃	出去	的	这	方式	,	但	是	不是	一个	片刻	也	很快	.

他们纵身跃开，但为时已晚。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [fɪʃ] , [wɪð] [ɪts] [kiːn] [lɑːns] [ɒv; əv] ['ʃɑːrpəst] [bəʊn] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)]

The	huge	fish	,	with	its	keen	lance	of	sharpest	bone	,	had	made	a	dive	for
这	巨大的	鱼	,	和	它是	敏锐的	槊	的	最锋利	骨	,	有	制成	一个	潜水	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那条巨大的鱼，带着锋利的骨刺，向他们猛扑过来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɒdʒd] [pɑːst][hɪm] [fræŋk] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] .

As	it	dodged	past	him	Frank	struck	at	it	with	his	ax	.
作为	它	躲避	过去的	他	坦率	击	在	它	和	他的	斧头	.

它从他身边闪过，弗兰克用斧头砍向它。

[ðə; ði] [bləʊ] ['nɪəli] [s'ɛvəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [fɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [blʌd] [spɜːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	blow	nearly	severed	one	of	the	fins	of	the	huge	fish	and	a	cloud	of	blood	spurted	into	the	water	.
这	吹	几乎	切断	一	的	这	鳍	的	这	巨大的	鱼	和	一个	云	的	血	喷涌而出	进入	这	水	.

这一击几乎打断了这条巨鱼的一条鳍，鲜血喷溅到水中。

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['sɔːdfɪʃ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

But	instantly	the	swordfish	turned	and	came	again	to	the	attack	.
但	即刻	这	旗鱼	转向	和	来了	再次	到	这	攻击	.

但剑鱼瞬间转身，再次发起攻击。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] .

And	now	the	critical	moment	had	come	.
和	现在	这	批判的	片刻	有	来	.

现在，关键时刻到来了。

[ɪn] [ðəʊz] [depθs] [ðə; ði] ['sɔːdfɪʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [fəʊ] .

In	those	depths	the	swordfish	was	a	fearful	foe	.
在	那些	深度	这	旗鱼	曾是	一个	可怕	敌人	.

在深海中，剑鱼是令人恐惧的敌人。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑːns] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['ɪnstənt] [deθ] .

If	he	should	strike	any	one	of	the	party	with	his	lance	,	it	would	mean	instant	death	.
如果	他	应该	罢工	任何	一	的	这	派对	和	他的	槊	,	它	会	意思是	立即的	死亡	.

如果他用长矛刺中队伍中的任何一人，那人就会立即死亡。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [siːmd] ['sævɪdʒli] [ə'gresɪv] [æz; əz] [wel] .

The	monster	seemed	savagely	aggressive	as	well	.
这	怪物	似乎	野蛮地	挑衅的	作为	出色地	.

这只怪物似乎也极具攻击性。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] [æt; ət] ['fɪəf(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [streɪt] [æt; ət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

On	it	came	again	at	fearful	speed	and	accuracy	straight	at	Frank	Reade	,	Jr	.
在	它	来了	再次	在	可怕	速度	和	准确性	直的	在	坦率	里德	,	小	.

它再次以惊人的速度和精准度直奔小弗兰克·里德而来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [hɪm] ;

The	young	inventor	waited	until	the	fish	had	almost	reached	him	;
这	年轻的	发明者	等待	直到	这	鱼	有	几乎	达到	他	;

这位年轻的发明家等到鱼快要游到他跟前时才开始行动；

[ðen] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [dɒdʒd] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

then	quick	as	a	flash	he	dodged	under	it	.
然后	快的	作为	一个	闪光	他	躲避	在下面	它	.

然后他像闪电一样迅速地躲了过去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

And	as	he	did	so	he	threw	up	his	right	hand	,
和	作为	他	做过	所以	他	扔	向上	他的	正确的	手	,

于是，他举起了右手。

['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['ʌpwəd] .

clutching	the	knife	with	the	point	upward	.
紧握	这	刀	和	这	观点	向上	.

握刀时刀尖朝上。

[baɪ][ðə; ði] ['ʃɪrɪst] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] [ðə; ði] [naɪf] [strʌk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [rɪpt] [hɪz; ɪz]['æbdəmən]

By	the	sheerest	of	good	luck	the	knife	struck	the	fish	and	ripped	his	abdomen
经过	这	最纯净	的	好的	运气	这	刀	击	这	鱼	和	撕裂	他的	腹部

['əʊpən][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

open	to	a	great	length	.
打开	到	一个	伟大的	长度	.

纯属运气好，刀子刺中了鱼，把它的腹部撕开了一大口。

[ðɪs] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['kɒntest] .

This	settled	the	contest	.
这	定居	这	竞赛	.

比赛就此结束。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['entreɪlz] [drɒpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

The	fish's	entrails	dropped	out	,	and	the	monster	lay	upon	the	deck	of	the	ship
这	鱼的	内脏	掉落	出去	,	和	这	怪物	躺	之上	这	甲板	的	这	船

[ded] .

dead	.
死的	.

鱼的内脏掉了出来，怪物死在了船的甲板上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['perəl] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]

But	this	did	not	by	any	means	dispose	of	the	fearful	peril	which	surrounded	the
但	这	做过	不是	经过	任何	方法	处置	的	这	可怕	危险	哪个	包围	这

['daɪvəz] .

divers	.
潜水员	.

但这丝毫没有消除潜水员们所面临的可怕危险。

[ə; eɪ] ['lɪtərəl] [skuːl] [ɒv; əv] ['sɔːdfɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɑːti] .

A	literal	school	of	swordfish	were	seen	bearing	down	upon	the	party	.
一个	文字	学校	的	旗鱼	是	已见	轴承	向下	之上	这	派对	.

一群剑鱼正朝着聚会地点游来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kəʊpɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] .

It	was	useless	to	think	of	coping	with	them	in	such	numbers	.
它	曾是	无用	到	思考	的	应对	和	他们	在	这样的	数字	.

面对如此众多的敌人，试图应对是徒劳的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [kwɪk] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n] .

It	was	necessary	to	make	quick	and	definite	action	.
它	曾是	必要的	到	制作	快的	和	定	行动	.

必须迅速采取果断行动。

[fræŋk] [spræŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

Frank	sprang	toward	the	companionway	and	motioned	the	others	to	follow	him	.
坦率	弹簧	朝向	这	舷梯	和	示意	这	其他的	到	跟随	他	.

弗兰克猛地冲向舷梯，示意其他人跟上他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd]

They	were	not	a	moment	too	soon	in	this	,	as	the	fish	came	about	in	a	cloud
他们	是	不是	一个	片刻	也	很快	在	这	,	作为	这	鱼	来了	关于	在	一个	云

,

,

,

他们来得正是时候，鱼群如云般涌来。

['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hætʃweɪ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [æn; ən] ['entrəns] .

hovering	**over**	**the**	**hatchway**	**,**	**and**	**trying**	**to**	**force**	**an**	**entrance**	**.**
悬停	超过	这	舱口	,	和	尝试	到	力量	一个	入口	.

它悬停在舱口上方，试图强行进入。

[bʌt; bət][ðə; ði]['daɪvəz][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒns] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] ,

But	**the**	**divers**	**were**	**safe**	**for**	**the**	**nonce**	**in**	**their**	**retreat**	**,**
但	这	潜水员	是	安全的	为了	这	nonce	在	他们的	撤退	,

但潜水员们在撤退过程中暂时安全了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] [best] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spɜːs] .

and	**it**	**was**	**deemed**	**best**	**to**	**remain**	**there**	**until**	**the**	**fish**	**should**	**disperse**	**.**
和	它	曾是	被认为	最好的	到	保持	那里	直到	这	鱼	应该	分散	.

因此，最好留在那里，直到鱼群散去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

But	**they**	**seemed**	**in**	**no**	**disposition**	**to**	**do**	**this**	**.**
但	他们	似乎	在	不	处置	到	做	这	.

但他们似乎没有这样做的意愿。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] , [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [kwaɪt] [ɪ'fektʃuəli] .

Indeed	**,**	**they**	**remained**	**above**	**the**	**deck**	**,**	**besieging**	**the**	**party**	**quite**	**effectually**	**.**
的确	,	他们	剩余	多于	这	甲板	,	围攻	这	派对	相当	有效地	.

事实上，他们始终占据甲板上方，有效地围攻了对方。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .

The	**position**	**was**	**by**	**no**	**means**	**a**	**pleasant**	**one**	**.**
这	位置	曾是	经过	不	方法	一个	令人愉快的	一	.

这份工作绝非令人愉快。

“ [wel] , ” [kraɪd] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] ['helmits] [tə'geðə(r)] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**cried**	**Frank**	**,**	**as**	**they**	**put**	**their**	**helmets**	**together**	**,**
〃	出色地	,	〃	哭	坦率	,	作为	他们	放	他们的	头盔	一起	,

“好了，”弗兰克一边喊着，一边和他们一起戴上头盔。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɔː(r)][nəʊ] .

“	**I**	**don't**	**see**	**but**	**that**	**we**	**are**	**obliged**	**to**	**stay**	**here**	**whether**	**we**	**will**	**or**	**no**	**.**
〃	我	不	看	但	那	我们	是	有义务	到	停留	这里	无论	我们	将要	或者	不	.

〃

〃

〃

“我看不出我们有什么义务留在这里，不管我们愿不愿意。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] [bɪl] .

“	**That's**	**so**	**,**	**”**	**agreed**	**Bill**	**.**
〃	那就是	所以	,	〃	同意	账单	.

“确实如此，”比尔同意道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['biːstli] ['krɪte] [wʊd] [klɪə(r)] [aʊt] .

“	**I**	**wish**	**the**	**beastly**	**critters**	**would**	**clear**	**out**	**.**
〃	我	希望	这	兽	小动物	会	清除	出去	.

“我希望这些讨厌的家伙能离开。”

” [vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɪ'prest] .

”	**Von**	**Bulow**	**was**	**getting**	**depressed**	**.**
〃	冯	布洛	曾是	获得	郁闷	.

冯·比洛变得抑郁了。

“ [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][juː 'es]['betə(r)] [meɪk] ['aʊə(r)] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	**The**	**most**	**of**	**us**	**better**	**make**	**our**	**peace**	**with**	**the**	**Almighty**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**.**
〃	这	最多	的	我们	更好的	制作	我们的	和平	和	这	全能者	,	〃	他	声明	.

“我们大多数人最好还是与全能的上帝和解，”他宣称。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [skreɪp] .

“	We	shall	never	get	out	of	this	scrape	.
”	我们	将	绝不	得到	出去	的	这	刮	.

我们永远也摆脱不了这种困境。

” [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [θriː] ['daɪvəz][wɜː(r); wə(r)][held] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

”	And	there	the	three	divers	were	held	imprisoned	in	the	cabin	of	the
”	和	那里	这	三	潜水员	是	握住	被监禁	在	这	舱	的	这

['sʌŋkən] [ʃɪp] ,

sunken	ship	,
凹陷	船	,

“于是，这三名潜水员就被囚禁在沉船的船舱里。”

[waɪl] [ə; eɪ]['reskjuː] [siːmd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [θɪŋ] .

while	a	rescue	seemed	indeed	a	hopeless	thing	.
尽管	一个	救援	似乎	的确	一个	绝望	事物	.

而救援似乎确实毫无希望。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːt] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən]

But	let	us	return	to	the	Dart	,	and	learn	the	fate	which	had	overtaken
但	让	我们	返回	到	这	镖	,	和	学习	这	命运	哪个	有	被超越

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但让我们回到“飞镖号”上，了解一下它最终的命运。

['baːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['sɜːvənts] .

Barney	and	Pomp	were	faithful	and	reliable	servants	.
巴尼	和	盛大场面	是	忠实	和	可靠的	仆人	.

巴尼和庞普是忠诚可靠的仆人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

They	were	well	familiar	with	the	workings	of	the	craft	,
他们	是	出色地	熟悉的	和	这	运作	的	这	工艺	,

他们对这门工艺的运作非常熟悉。

[ænd; ənd][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['æksɪdənt] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌbld] [ðem; ðəm] [lɒŋ] .

and	no	ordinary	accident	would	have	troubled	them	long	.
和	不	普通的	事故	会	有	麻烦	他们	长的	.

普通的意外事故不会让他们长期受困扰。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wʌn] .

But	the	accident	which	befell	the	Dart	was	not	an	ordinary	one	.
但	这	事故	哪个	发生	这	镖	曾是	不是	一个	普通的	一	.

但“飞镖”号遭遇的事故并非普通的事故。

[left] [ə'bɔːd] [ðə; ði][bəʊt] , ['baːni] [ænd; ənd][pɒmp] [fel] [tuː; tə] [skˈaɪlɑːkɪŋ] .

Left	aboard	the	boat	,	Barney	and	Pomp	fell	to	skylarking	.
左边	船上	这	船	,	巴尼	和	盛大场面	跌倒	到	欢笑	.

巴尼和庞普被留在船上，开始嬉戏打闹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [nʌt] [ɪz][ɒv; əv] [miːt] .

They	were	as	full	of	fun	as	a	nut	is	of	meat	.
他们	是	作为	满的	的	乐趣	作为	一个	坚果	是	的	肉	.

他们就像坚果之于肉一样充满乐趣。

['ɑːftə(r)]['dʒaɪbɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] ['reslɪŋ] .

After	jibing	each	other	for	a	while	they	got	to	wrestling	.
后	吉兵	每个	其他	为了	一个	尽管	他们	得到	到	摔角	.

互相嘲讽了一会儿后，他们开始扭打起来。

“ [haɪ] , [ˌdiː eɪ ˈɑːr] , [ˈtʃɪli] , [dɒn] - [jəʊ] - [pʊt] [jəʊ] - [hænz] [ɒn] [ˌem ˈiː] !
“ Hi , dar , chile , don ' yo ' put yo ' han's on me !
” 你好 , 达尔 , 智利 , 大学教师 - 哟 - 放 哟 - 韩的 在 我 !

“嗨，亲爱的，智利，别把你的汉子放在我身上！

” [kraɪd] [pɒmp] , [æz; əz] [ˈbɑːni] [kləʊzd] [wɪð] [hɪm] .
” cried Pomp , as Barney closed with him .
” 哭 盛大场面 , 作为 巴尼 关闭 和 他 .

“庞普喊道，巴尼和他道别。”

“ [ɪf] [jəʊ] - [dʌz] [jəʊ] - [ʃuːə] [nʌf] [get] [diː] [wʊs] [ɔb] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”
“ If yo ' does yo ' shuah nuff get de wuss ob it ! ”
” 如果 哟 - 做 哟 - 舒阿 足够 得到 德 懦夫 奥布 它 ! ”

“如果你做得够多，就能摆脱懦夫！”

“ [bɪˈgɒrə] , [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ˌeɪ ˈviː] [jɛz] [ɔː(r)] [ˌem ˈiː] [neɪmz] [nɒt] [oʊˈʃeɪ] ! ” [kraɪd] [ˈbɑːni] ,
“ Begorra , I'll have the best av yez or me name's not O'Shea ! ” cried Barney ,
” 贝戈拉 , 患病的 有 这 最好的 av 是的 或者 我 名字 不是 奥谢 ! ” 哭 巴尼 ,
[hɪˈleərɪəsli] .
hilariously .
滑稽地 .

“我的天哪，我一定要吃到最好的，否则我就不叫奥谢了！”巴尼滑稽地喊道。

“ [ʃʊr] , [aɪl] [ˈnɪvər] [biː; bi] [daʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] - ! ”
“ Shure , I'll niver be downed by a naygur ! ”
” 舒尔 , 患病的 尼弗 是 倒下 经过 一个 - ! ”

“当然，我绝不会被奈古尔人打倒！”

“ [klɑr] [əˈweɪ] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] , - !
“ Clar away dar , I'ish !
” 克拉尔 离开 达尔 , - !

“Clar away dar，I'ish！

” [bʌt; bət] [ˈbɑːni] [wɒz; wəz] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈrʌkʃ(ə)n] .
” But Barney was in for a ruction .
” 但 巴尼 曾是 在 为了 一个 震动 .

但巴尼即将面临一场风暴。

“ - !
“ Whurroo !
” - !

“呜呜！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [hɪrz] [æt; ət] [jɛz] !
“ Here's at yez !
” 这里是 在 是的 !

“给你！”

” [ðen] [ðeɪ] [went] [ˈmædli] [hwɜːrl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈtʌs(ə)l] .
” Then they went madly whirling about the cabin in a lively tussle .
” 然后 他们 去 疯狂地 旋转 关于 这 舱 在 一个 热闹 争执 .

“然后，它们在小屋里疯狂地旋转、激烈地扭打起来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
It was hard to say which had the best of it .
它 曾是 难的 到 说 哪个 有 这 最好的 的 它 .

很难说哪一个更好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['kɒntest] , [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli]

It	was	certainly	a	lively	contest	,	and	honors	were	even	until	suddenly
它	曾是	当然	一个	热闹	竞赛	,	和	荣誉	是	甚至	直到	突然

['bɑːni] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rʌg] .

Barney	tripped	over	a	rug	.
巴尼	绊倒了	超过	一个	小地毯	.

这的确是一场激烈的比赛，双方势均力敌，直到巴尼突然被地毯绊倒。

[ðen] [daʊn] [went] - [hed] , [ænd; ənd] [plʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['stʌmək] [ˌaɪ 'tiː] [went] .

Then	down	went	Pomp's	head	,	and	plump	into	the	Celt's	stomach	it	went	.
然后	向下	去	-	头	,	和	丰满	进入	这	-	胃	它	去	.

然后庞普的头掉了下去，圆滚滚地落入了凯尔特人的肚子里。

['bɑːni] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [pɒmp] [wɒz; wəz][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .

Barney	went	down	,	and	Pomp	was	on	top	of	him	.
巴尼	去	向下	,	和	盛大场面	曾是	在	顶部	的	他	.

巴尼倒下了，庞普压在他身上。

[ðə; ði] ['dɑːki] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæn] [laɪk] [ə; eɪ] [liːʧ] .

The	darky	hung	to	his	man	like	a	leech	.
这	黑人	悬挂	到	他的	男人	喜欢	一个	水蛭	.

那个黑人像水蛭一样黏着他的男人。

“ [ˌkeɪ 'aɪ] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr] ! [jəʊ] - [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪf] [dɪs] ['ʧɪli] !

“	Ki	,	dar	!	Yo	'	am	not	in	it	wif	dis	chile	!
”	基	,	达尔	!	哟	-	是	不是	在	它	妻子	迪斯	智利	!

“Ki，dar！你没跟这孩子一起玩！”

” [hiː; hi] [ʃriːk] .

”	he	shrieked	.
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

“ [jəʊ] - [ˌeɪ 'em] [biːt] , - ! ”

“	Yo	'	am	beat	,	I'ish	!	”
”	哟	-	是	打	,	-	!	”

“我累坏了！”

“ [ə; eɪ][bɪt] ! ” [skriːʧt] ['bɑːni] .

“	Divil	a	bit	!	”	screeched	Barney	.
”	魔鬼	一个	少量	!	”	尖叫	巴尼	.

“有点邪恶！”巴尼尖叫道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [jɛz] [ɒf] [jet] !

“	I'll	have	yez	off	yet	!
”	患病的	有	是的	离开	然而	!

“我马上就让你下班！”

” [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪʧ] ['tɜːrmə͵net] [ðə; ði] ['frendli]

”	But	just	at	that	moment	something	happened	which	terminated	the	friendly
”	但	只是	在	那	片刻	某物	发生	哪个	终止	这	友好的

['res(ə)l] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] .

wrestle	almost	instantly	.
搏斗	几乎	即刻	.

“但就在这时，发生了一件事，几乎瞬间结束了这场友好的摔跤。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɪ'vɪə(r)] [ʃɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [hɑːf] -

There	was	a	sudden	severe	shock	,	and	the	two	jokers	were	thrown	half	-
那里	曾是	一个	突然	严重	震惊	,	和	这	二	小丑	是	抛掷	一半	-

[weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæbɪn] .

way	across	the	cabin	.
方式	穿过	这	舱	.

突然一阵剧烈震动，两个小丑被震飞到船舱另一边。

[wen] [ðeɪ] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp] , [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [dʌm'faʊndɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l]

When	they	picked	themselves	up	,	both	were	dumbfounded	to	hear	the	electrical
什么时候	他们	挑选	他们自己	向上	,	两个都	是	目瞪口呆	到	听到	这	电气

[mə'ʃiːnəri] ['bʌzɪŋ] ['fjʊəriəsli] .

machinery	buzzing	furiously	.
机械	嗡嗡声	愤怒地	.

当他们起身时，两人都惊呆了，因为他们听到了电器设备疯狂的嗡嗡声。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] ['mædli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp]

The	submarine	boat	was	swaying	madly	,	and	they	had	hard	work	to	keep
这	潜艇	船	曾是	摇晃	疯狂地	,	和	他们	有	难的	工作	到	保持

[ðeə(r)] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

潜艇剧烈摇晃，他们费了好大劲才站稳。

[səʊ]['vaɪələnt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['məʊʃn] .

so	violent	was	the	motion	.
所以	暴力	曾是	这	运动	.

动作如此剧烈。

“ ['mæsi] ['lɔːdi] ！ ” [gɑːspt] [pɒmp] ; “ [wɑː] - [ˌeɪ 'em][diː] ['mætə] , ['tʃɪli] ？ ”

“	Massy	Lordy	!	”	gasped	Pomp	;	“	wha	'	am	de	mattah	,	chile	?	”
“	大	老天	！	”	倒吸一口气盛大场面		;	“	世界卫生大会	-	是	德	马塔	,	智利	？	”

“我的天哪！”庞普喘着气说；“wha' am de mattah, chile?”

“ - ！ ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['bɑːni] .

“	Matther	!	”	ejaculated	Barney	.
“	-	！	”	射精	巴尼	.

“马瑟！”巴尼脱口而出。

“ [ʃʊr] , [ðə; ði] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] . ”

“	Shure	,	the	divil	is	carrying	us	away	.	”
“	舒尔	,	这	魔鬼	是	携带	我们	离开	.	”

“当然，魔鬼要把我们带走了。”

“ [ai] [dɒn] - [fɪŋk] [dæt][ˌeɪ 'em][dʒes] - [ə; eɪ][fæk] - ！

“	I	don	'	fink	dat	am	jes	'	a	fac	'	!
“	我	大学教师	-	芬克	数据	是	杰斯	-	一个	脸	-	！

“我不认为那只是个假货！”

” ['bɑːni] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ['ɪnstəntli] .

”	Barney	sprang	into	the	pilot	-	house	instantly	.
”	巴尼	弹簧	进入	这	飞行员	-	房子	即刻	.

巴尼立刻跳进了驾驶室。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði]['liːvə(r)] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [spiːd] ['kʌrənt] .

He	tried	to	press	the	lever	which	shut	off	the	speed	current	.
他	尝试	到	按	这	杠杆	哪个	关闭	离开	这	速度	当前的	.

他试图按下关闭加速电流的控制杆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .

It	would	not	answer	to	his	touch	.
它	会	不是	回答	到	他的	触碰	.

它对他的触摸没有反应。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第3/7页

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

The	submarine	boat	was	shooting	like	lightning	through	the	water	.
这	潜艇	船	曾是	射击	喜欢	闪电	通过	这	水	.

潜艇像闪电一样在水中疾驰。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] ['naɪðə(r)] [njuː] ,

How	far	they	had	run	from	the	sunken	wreck	neither	knew	,
如何	远的	他们	有	跑步	从	这	凹陷	破坏	两者都不	知道	,

他们谁也不知道自己从沉船残骸旁跑了多远。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] ['sevrəl] [maɪlz] .

but	it	was	very	likely	several	miles	.
但	它	曾是	非常	可能	一些	英里	.

但很可能相距好几英里。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Here	was	a	fearful	situation	.
这里	曾是	一个	可怕	情况	.

情况十分危急。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gɑːst] .

The	two	looked	at	each	other	aghast	.
这	二	看起来	在	每个	其他	惊愕	.

两人惊愕地对视了一眼。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ðə; ði] [rɪsk] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] .

The	risk	was	something	awful	.
这	风险	曾是	某物	可怕	.

风险非常可怕。

[ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

The	Dart	was	not	far	from	the	bottom	of	the	ocean	.
这	镖	曾是	不是	远的	从	这	底部	的	这	海洋	.

“达特”号离海底不远了。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [mait] [straɪk] [sʌm; səm] [prə'dʒektɪŋ] ['hɪlək] [ɔː(r)] ['emɪnəns] .

At	any	moment	she	might	strike	some	projecting	hillock	or	eminence	.
在	任何	片刻	她	可能	罢工	一些	投影	岗	或者	卓越	.

她随时都可能撞上某个突出的土丘或高地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['ʌtə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

It	would	mean	utter	destruction	.
它	会	意思是	说出	破坏	.

那将意味着彻底的毁灭。

['bɑːni] [wɒz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [gəʊst] , [ænd; ənd] - [aɪz] [bʌldʒd] [laɪk] [muːnz] .

Barney	was	pale	as	a	ghost	,	and	Pomp's	-	eyes	bulged	like	moons	.
巴尼	曾是	苍白	作为	一个	鬼	,	和	-	-	眼睛	鼓胀	喜欢	月亮	.

巴尼脸色苍白如鬼，庞普的眼睛像月亮一样凸了出来。

“ ['gɒli] , [ˌef 'əʊ] - ['mæsi] [seik] ! ” [weɪld] [ðə; ði] [ə'frait] ['dɑːki] .
“ Golly , fo ' massy sakes ! ” wailed the affrighted darky .
” 发誓 , fo - 大 清酒 ! ” 哀嚎 这 惊恐 黑人 .

“我的天哪！”受惊的黑人哀嚎道。

“ [wiː; wi][ˌeɪ 'em] [dʌn] [ˌef 'əʊ] - ! ”
“ We am done fo ' ! ”
” 我们 是 完毕 fo - ! ”

“我们完蛋了！”

“ [bɪ'gɒrə] , [ɪts] [kɪlt] [wiːl; wil][biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] - [ðə; ði] [bəʊt] ! ”
“ Begorra , it's kilt we'll be if we don't sthop the boat ! ”
” 贝戈拉 , 它是 苏格兰短裙 出色地 是 如果 我们 不 - 这 船 ! ”

“天哪，如果我们不停船，我们就完蛋了！”

“ [æn; ən] - [mɑːs] [fræŋk] [ˌeɪ 'em]['lef] - [ɔːl] [ə'ləʊn] [bɪ'haɪnd][ˌdiː eɪ 'ɑːr] .
“ An ' Marse Frank am lef ' all alone behind dar .
” 一个 - 马尔斯 坦率 是 左 - 全部 独自的 在后面 达尔 .

“弗兰克少爷一个人留在了后面。”

[mɛ'bi] [wiː; wi] - [faɪnd] [hɪm] [nəʊ][məʊ] - .
Mebbe we kain't nebber find him no mo ' .
也许 我们 - 内伯 寻找 他 不 莫 - .

也许我们再也找不到他了。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [θɔːt] [wɪtʃ] [ə'prest] [ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz] .
” It was a horrible thought which oppressed the two jokers .
” 它 曾是 一个 可怕 想法 哪个 受压迫者 这 二 小丑 .

“这是一个可怕的想法，它压垮了这两个小丑。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .
But they were not the kind to remain inactive .
但 他们 是 不是 这 种类 到 保持 不活跃 .

但他们并非那种会无所事事的人。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
Something must be done .
某物 必须 是 完毕 .

必须采取行动。

['bɑːni] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] .
Barney realized this .
巴尼 已实现 这 .

巴尼意识到了这一点。

[ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]
If the machinery was out of order the cause must be found and
如果 这 机械 曾是 出去 的 命令 这 原因 必须 是 成立 和
['remədid] .
remedied .
已补救 .

如果机器出现故障，必须找出原因并进行修复。

[hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
He rushed down into the engine - room and began to examine it .
他 匆忙 向下 进入 这 引擎 - 房间 和 开始 到 检查 它 .

他冲进机舱，开始检查。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
At once he saw the trouble .
在 一次 他 锯 这 麻烦 .

他立刻意识到了问题所在。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['daɪnəˌmoʊz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'ʃelvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːvə(r)] ['waɪə(r)]

One	of	the	heavy	dynamos	had	become	unshelved	,	and	the	lever	wire
一	的	这	重的	发电机	有	变得	未上架	,	和	这	杠杆	金属丝

[wɒz; wəz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] .

was	twisted	and	broken	.
曾是	扭曲	和	破碎的	.

其中一台重型发电机从架子上脱落，杠杆钢丝扭曲断裂。

['bɑːni] ['ɪnstəntli] ['ʃaʊtɪd] :

Barney	instantly	shouted	:
巴尼	即刻	喊叫	:

巴尼立刻大喊：

“ [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] , - !

“	Come	down	here	,	naygur	!
“	来	向下	这里	,	-	!

“下来吧，纳伊古尔！”

” [pɒmp] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'spɒndɪd] .

”	Pomp	at	once	responded	.
”	盛大场面	在	一次	回应	.

“庞普立即回应道。”

[wɪð] [ðeə(r)] [juˈnaɪtɪd] ['efət] [ðə; ði] ['daɪnəməʊ] [wɒz; wəz] [ˌriːləʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːvə(r)] ['waɪə(r)]

With	their	united	effort	the	dynamo	was	relocated	and	the	lever	wire
和	他们的	团结的	努力	这	发电机	曾是	搬迁	和	这	杠杆	金属丝

[kə'nektɪd] .

connected	.
连接	.

经过他们的共同努力，发电机被重新安置，杠杆线也被连接好了。

[ðen] ['bɑːni] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ɔːl] [raɪt] .

Then	Barney	operated	the	lever	and	it	worked	all	right	.
然后	巴尼	经营的	这	杠杆	和	它	工作	全部	正确的	.

然后巴尼操作了操纵杆，一切正常。

[ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] .

The	boat	came	to	a	stop	.
这	船	来了	到	一个	停止	.

船停了下来。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː] [suːn] .

And	not	a	moment	too	soon	.
和	不是	一个	片刻	也	很快	.

而且来得正是时候。

[dʒʌst] [ə'hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['emɪnəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [strʌk]

Just	ahead	was	a	mighty	eminence	,	and	the	Dart	would	certainly	have	struck
只是	前方	曾是	一个	强大的	卓越	,	和	这	镖	会	当然	有	击

[ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

it	at	full	speed	.
它	在	满的	速度	.

前方不远处是一座巍峨的高地，飞镖号肯定会以全速撞上去。

“ ['gɒli] ！ ” [gɑːspt] [pɒmp] .

“	Golly	!	”	gasped	Pomp	.
“	发誓	!	” 倒吸一口气	盛大场面	.	

“我的天哪！”庞普惊呼道。

“ [dæt] [ˌeɪ 'em] [dʒes] - [diː] ['beri] [kləusɪst] [kɔːl] [aɪ] [ɛbɚ] [noʊd] [ɔb] ！ ”

“	Dat	am	jes	'	de	berry	closest	call	I	ebber	knowed	ob	!	”
“	数据	是	杰斯	-	德	浆果	最接近	称呼	我	潮汐	已知	奥布	！	”

“Dat am jes' de berry closest call I ebber knowed ob! ”

“ [bɪ'gɒrə] , [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] , ” [sed] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	a	miss	is	as	good	as	a	mile	,	”	said	Barney	.
”	贝戈拉	,	一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	,	”	说	巴尼	.

“哎呀，失手一次就相当于跑了一英里，”巴尼说道。

“ [ʃʊr] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [naʊ] . ”

“	Shure	,	we	must	go	back	now	.	”
”	舒尔	,	我们	必须	去	后退	现在	.	”

“当然，我们现在必须回去了。”

“ [dʌz] [jəʊ] - [fɪŋk][jəʊ] - [kɪn][fɪn] - [jəʊ] - [weɪ] [bæk] , ['tʃɪlɪ] ?

“	Does	yo	'	fink	yo	'	kin	fin	'	yo	'	way	back	,	chile	?
”	做	哟	-	芬克	哟	-	亲属	鳍	-	哟	-	方式	后退	,	智利	?

“你觉得你能找到回去的路吗，孩子？ ”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .

”	This	was	quite	a	problem	.
”	这	曾是	相当	一个	问题	.

“这确实是个问题。”

[ðə; ðɪ] [dɑːt] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [rʌn] ['meni] [maɪlz] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] ,

The	Dart	had	undoubtedly	run	many	miles	,	and	to	find	the	way	back	,
这	镖	有	无疑	跑步	许多	英里	,	和	到	寻找	这	方式	后退	,

毫无疑问，达特号已经行驶了许多英里，为了找到返回的路，

[æz; əz][nəʊ] [nəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːs] [wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːns] .

as	no	note	had	been	taken	of	their	course	was	all	a	matter	of	chance	.
作为	不	笔记	有	到过	已采取	的	他们的	课程	曾是	全部	一个	事情	的	机会	.

由于没有记录他们的行程，一切都是偶然的。

“ [bʌt; bət][ˌef 'əʊ] - [diː][lɔː(r)] - [seik] , - [strʌk] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɪn][diː] ['fʌst] [pleɪs] ? ” [ɑːskt]

“	But	fo	'	de	Lor	'	sakes	,	whatebber	struck	the	boat	in	de	fust	place	?	”	asked
”	但	fo	-	德	洛尔	-	清酒	,	-	击	这	船	在	德	fust	地方	?	”	问

[pɒmp] .

Pomp	.
盛大场面	.

“但是，我的天哪，到底是什么东西先撞到了船？”庞普问道。

“ - [dɪd][ˌaɪ 'tiː][gɪt] ['stɑːtɪd] ? ”

“	Howebber	did	it	git	started	?	”
”	-	做过	它	git	开始	?	”

“Howber 启动了 git 吗？ ”

“ [aɪl] [ʃəʊ] [jɛz] , ” [sed] ['bɑːni] .

“	I'll	show	yez	,	”	said	Barney	.
”	患病的	展示	是的	,	”	说	巴尼	.

“我会让你们见识见识的，”巴尼说道。

[hiː; hi] [led] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['paɪlət] - [haʊs] .

He	led	the	way	to	the	pilot	-	house	.
他	引领	这	方式	到	这	飞行员	-	房子	.

他带头前往驾驶室。

[ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['vɛsəlz] [baʊ; bəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

Upon	the	vessel's	bow	was	a	huge	specimen	of	fish	.
之上	这	船的	弓	曾是	一个	巨大的	标本	的	鱼	.

船头停着一条巨大的鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːdfɪʃ] .

It	was	a	swordfish	.
它	曾是	一个	旗鱼	.

那是一条剑鱼。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæd; həd] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	monster	had	dashed	against	the	vessel	with	such	force	that	a	part	of	the
这	怪物	有	虚线	反对	这	血管	和	这样的	力量	那	一个	部分	的	这

['bʊlwək] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] ,

bulwark	had	been	carried	away	,
堡垒	有	到过	携带	离开	,

怪物猛烈撞击船只，力量之大甚至将一部分舷墙都撞掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːdfɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)]['hæmpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] .

and	the	swordfish	had	been	caught	in	the	wire	hamper	of	the	rail	.
和	这	旗鱼	有	到过	捕捉	在	这	金属丝	阻碍	的	这	轨	.

剑鱼被困在了铁轨的铁丝网围栏里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ʃɒk] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ves(ə)l][baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd]

It	was	certainly	the	shock	given	the	vessel	by	the	huge	fish	which	had
它	曾是	当然	这	震惊	给定	这	血管	经过	这	巨大的	鱼	哪个	有

['dɪsləkeɪtɪd] [ðə; ði]['daɪnəməʊ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] .

dislocated	the	dynamo	and	disarranged	the	mechanism	of	the	Dart	.
脱臼	这	发电机	和	混乱	这	机制	的	这	镖	.

这条巨大的鱼给船只带来了巨大的冲击，它撞坏了发电机，扰乱了“飞镖号”的机械装置。

[æz; əz][ðə; ði] ['hevi] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [sægd] [ðə; ði][bəʊt] , ['bɑːni] [dɔn] [ə; eɪ]['daɪvɪŋ] [suːt] ,

As	the	heavy	body	of	the	fish	sagged	the	boat	,	Barney	donned	a	diving	suit	,
作为	这	重的	身体	的	这	鱼	下垂	这	船	,	巴尼	穿戴	一个	潜水	套装	,

由于鱼的重量使船身下沉，巴尼穿上了潜水服。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] , [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns] .

and	going	out	,	cut	away	the	incumbrance	.
和	去	出去	,	切	离开	这	现任者	.

出去走走，摆脱负担。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'peəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]

The	damage	was	repaired	as	much	as	possible	,	and	then	the	boat	was
这	损害	曾是	已修复	作为	很多	作为	可能的	,	和	然后	这	船	曾是

[tɜːnd] [ə'baʊt] .

turned	about	.
转向	关于	.

损坏部分尽可能地进行了修复，然后船被调转了方向。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [kɔːs] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [gest] , [wɒz; wəz]['teɪkən] .

The	return	course	,	as	nearly	as	could	be	guessed	,	was	taken	.
这	返回	课程	,	作为	几乎	作为	可以	是	猜对了	,	曾是	已采取	.

返程路线不出所料地选择了这条路线。

[ðə; ði] [dɑːt] [seɪld] [ɒn] ['ræpɪdli] .

The	Dart	sailed	on	rapidly	.
这	镖	航行	在	快速	.

“飞镖号”快速航行。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] , [nɒt] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] [wɒz; wəz] [siːn] .

But	though	miles	were	passed	,	not	sign	of	the	sunken	wreck	was	seen	.
但	尽管	英里	是	通过了	,	不是	符号	的	这	凹陷	破坏	曾是	已见	.

虽然行驶了数英里，但始终没有看到沉船的踪迹。

['bɑːni] ['dʌbld] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .

Barney	doubled	back	on	his	course	and	sailed	for	miles	.
巴尼	双倍	后退	在	他的	课程	和	航行	为了	英里	.

巴尼折返航行，又航行了数英里。

['aʊəz] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['sɜːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] .

Hours	passed	and	the	anxious	searchers	were	unrewarded	.
小时	通过了	和	这	焦虑的	搜索者	是	无回报	.

几个小时过去了，焦急的搜寻者们一无所获。

“ ['mæsi] [seik] ！ ” [gɑ:spt] [pɒmp] .
“ Massy sakes ！ ” gasped Pomp .
“ 大 清酒 ！ ” 倒吸一口气盛大场面 .

“我的天哪！”庞普惊呼道。

“ [ai] [dʌn] [fɪə(r)][dæt] [mɑ:s] [fræŋk] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [ˌef 'əʊ] - [dɪs] [taɪm] .
“ I done fear dat Marse Frank am done fo ' dis time .
“ 我 完毕 害怕 数据 马尔斯 坦率 是 完毕 fo - 迪斯 时间 .

“我担心弗兰克马斯现在已经完蛋了。

[ai][dʒes] - [fɪŋk] [hi:; hi] [kʌm] [bæk] [nəʊ][məʊ] - ！ ”
I jes ' fink he nebber come back no mo ' ！ ”
我 杰斯 - 芬克 他 内伯 来 后退 不 莫 - ！ ”

我觉得他再也不会回来了！

“ [bɪ'gɒrə] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] - ！ ”
“ Begorra , he was a good , kind masther ！ ”
“ 贝戈拉 , 他 曾是 一个 好的 , 种类 - ！ ”

“天哪，他是一位善良的好主人！”

“ [dæt][ˌeɪ 'em][səʊ] , ['hʌni] ！ ”
“ Dat am so , honey ！ ”
“ 数据 是 所以 , 蜂蜜 ！ ”

“没错，亲爱的！”

“ [ɒn] [ˌem 'i:] - ,
“ On me worrud ,
“ 在 我 - ,

“我为此担忧，

[aɪl] ['nɪvər] [gɪv] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɪf] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [seɪl] [θru:] [ði:z] ['si:z] [f'ɜ:] [ɔ:l]
I'll niver give up looking for him if I have to sail through these seas fer all
患病的 尼弗 给 向上 寻找 为了 他 如果 我 有 到 帆 通过 这些 海域 fer 全部
[ˌem 'i:] [lɔɪf] ！ ”
me loife ！ ”
我 生活 ！ ”

就算要我穷尽一生航行在这片大海上，我也绝不会放弃寻找他！

“ [aɪm] [wɪd] [jəʊ] - , - !
“ I'm wid yo ' , I'ish !
“ 我是 宽 哟 - , - !

“我和你在一起，差不多吧！”

” [səʊ] [ðeɪ] [kept] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] ['rændəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .
” So they kept sailing about at random for a full day .
” 所以 他们 保留 帆船 关于 在 随机的 为了 一个 满的 天 .

于是他们漫无目的地航行了一整天。

[ðen] ['bɑ:ni] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :
Then Barney suddenly cried :
然后 巴尼 突然 哭 :

然后巴尼突然哭了起来：

“ [lʊk] ['jɒndə(r)] , - .
“ Look yonder , naygur .
“ 看 远处 , - .

“看那边，naygur。”

- [du:; də] [jɛz] [kɔ:l] [ðæt] ?
Phwat do yez call that ?
- 做 是的 称呼 那 ?

Phwat do yez call that?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑː(r)][ɒv; əv] [lait] ['twɪŋklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

"	It	was	a	little	star	of	light	twinkling	through	the	gloom	.
"	它	曾是	一个	小的	星星	的	光	闪烁	通过	这	愁云	.

“它就像黑暗中闪烁的一颗小星星。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðəʊz] [depθs] .

There	was	but	one	explanation	for	its	presence	in	those	depths	.
那里	曾是	但	一	解释	为了	它是	在场	在	那些	深度	.

它出现在那些深处只有一个解释。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [lait] ,

It	was	an	electric	light	,
它	曾是	一个	电的	光	,

那是一盏电灯。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['helmɪt] [læmp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['daɪvəz] .

and	doubtless	came	from	the	helmet	lamp	of	one	of	the	lost	divers	.
和	毫无疑问	来了	从	这	头盔	灯	的	一	的	这	丢失的	潜水员	.

毫无疑问，这光线来自其中一名失踪潜水员的头盔灯。

['bɑːni] [æt; ət][wʌns] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Barney	at	once	shaped	the	course	of	the	Dart	for	it	.
巴尼	在	一次	形状	这	课程	的	这	镖	为了	它	.

巴尼立刻为它改变了飞镖的航线。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

The	two	jokers	anxiously	awaited	the	result	.
这	二	小丑	焦虑地	等待中	这	结果	.

这两个爱开玩笑的人焦急地等待着结果。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] .

A	CLOSE	CALL	.
一个	关闭	称呼	.

千钧一发。

[ðə; ði] [θriː] ['daɪvəz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['derəlɪkt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ]

The	three	divers	in	the	cabin	of	the	sunken	derelict	were	in	by	no	means	a
这	三	潜水员	在	这	舱	的	这	凹陷	废弃的	是	在	经过	不	方法	一个

['tʃɪəf(ə)l] [ɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

cheerful	or	agreeable	frame	of	mind	.
快乐	或者	同意	框架	的	头脑	.

沉船船舱内的三名潜水员心情都十分糟糕，一点也不愉快。

[ðə; ði] ['sɔːdfɪʃ] [wʊd] [jet] [pə'sɪst] [ɪn] ['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] .

The	swordfish	would	yet	persist	in	hovering	above	the	deck	.
这	旗鱼	会	然而	坚持	在	悬停	多于	这	甲板	.

剑鱼依然会继续在甲板上空盘旋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] - [biː; bi] ['vɪktɪms] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .

They	were	apparently	hoping	that	their	would	-	be	victims	would	come	out	.
他们	是	显然	希望	那	他们的	会	-	是	受害者	会	来	出去	.

他们显然希望他们的潜在受害者会自首。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .

But	they	did	not	.
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

['aʊəz] [pɑːst] ['sləʊli] [baɪ] .

Hours	**passed**	**slowly**	**by**	**.**
小时	通过了	缓慢地	经过	.

时间过得很慢。

['kæptɪn] [bel] [sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [steəz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Captain	**Bell**	**sank**	**down**	**upon**	**the**	**rotting**	**stairs**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
队长	钟	沉没	向下	之上	这	腐烂	楼梯	和	去	到	睡觉	.

贝尔船长瘫倒在破旧的楼梯上，睡着了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [kept] [ʌn'wɪərɪɪŋ] ['vɪdʒɪl] .

But	**Frank**	**and**	**the**	**professor**	**kept**	**unwearying**	**vigil**	**.**
但	坦率	和	这	教授	保留	不知疲倦	守夜	.

但弗兰克和教授始终保持着不懈的警惕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welkəm] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːrts] ['sɜːtʃlaɪt] .

They	**were**	**waiting**	**for**	**the**	**welcome**	**glare**	**of**	**the**	**Dart's**	**searchlight**	**.**
他们	是	等待	为了	这	欢迎	强光	的	这	飞镖的	探照灯	.

他们正等待着“飞镖”号探照灯那令人欣喜的光芒。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .

Should	**that**	**appear**	**they**	**would**	**know**	**that**	**they**	**were**	**saved**	**.**
应该	那	出现	他们	会	知道	那	他们	是	已保存	.

如果出现这种情况，他们就知道自己得救了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

But	**it**	**did**	**not**	**come**	**.**
但	它	做过	不是	来	.

但它并没有来。

[ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

The	**Dart**	**was**	**far**	**from**	**the**	**spot**	**at**	**the**	**moment**	**.**
这	镖	曾是	远的	从	这	点	在	这	片刻	.

当时飞镖还离目的地很远。

[ðə; ði] ['laɪklihʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'tɜːn] .

The	**likelihood**	**was**	**not**	**strong**	**for**	**an**	**immediate**	**return**	**.**
这	可能性	曾是	不是	强的	为了	一个	即时	返回	.

立即获得回报的可能性不大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [siːdʒ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænə(r)] .

But	**the**	**state**	**of**	**siege**	**was**	**suddenly**	**raised**	**in**	**an**	**unexpected**	**manner**	**.**
但	这	状态	的	围城	曾是	突然	提高	在	一个	意外	方式	.

但围城状态却以意想不到的方式突然解除。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [hæ'bɪtʃueɪ; æ'bɪtʃueɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [depθs] [kɔːld] [ðə; ði]

There	**is**	**a**	**small**	**fish**	**which**	**is**	**a**	**habitue**	**of**	**the**	**ocean**	**depths**	**called**	**the**
那里	是	一个	小的	鱼	哪个	是	一个	常客	的	这	海洋	深度	称为	这

[tɔː'piːdəʊ] .

torpedo	**.**
鱼雷	.

有一种生活在海洋深处的小鱼，叫做鱼雷。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['bætri] ,

It	**has**	**all**	**the**	**power**	**and**	**characteristics**	**of**	**a**	**powerful**	**electrical**	**battery**	**,**
它	有	全部	这	力量	和	特征	的	一个	强大的	电气	电池	,

它具备大功率电池的所有功能和特性。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [ʃɒk] [tuː; tə] ['enibɒdi] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**can**	**give**	**a**	**stunning**	**shock**	**to**	**anybody**	**which**	**comes**	**in**	**contact**	**with**	**it**	**.**
和	能	给	一个	令人惊叹的	震惊	到	任何人	哪个	来	在	接触	和	它	.

任何接触到它的人都会受到极大的电击。

[ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [weɪl] , [stænd] [ɪn] [dred]

All manner of fishes , large and small , even the monster whale , stand in dread

全部 方式 的 鱼 , 大的 和 小的 , 甚至 这 怪物 鲸 , 站立 在 恐惧

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊ] .

of the torpedo .

的 这 鱼雷 .

各种大小鱼类，甚至包括体型庞大的鲸鱼，都对鱼雷感到恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɒd] [fɪʃ] [wɪtʃ] [naʊ] [pruːvd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ]

It was a school of these odd fish which now proved the means of raising

它 曾是 一个 学校 的 这些 奇怪的 鱼 哪个 现在 已证实 这 方法 的 提高

[ðə; ði] [siːdʒ] .

the siege .

这 围城 .

正是这群奇特的鱼，最终成为了解除围困的关键。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['sɔːdfɪʃ] [wɪð] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekts] .

They came down upon the school of swordfish with demoralizing effects .

他们 来了 向下 之上 这 学校 的 旗鱼 和 令人沮丧的 效果 .

它们袭击了剑鱼群，造成了严重的士气打击。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ['evri] ['sɔːdfɪʃ] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

In less time than it takes to tell it , every swordfish was far from the

在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 , 每一个 旗鱼 曾是 远的 从 这

[spɒt] ,

spot ,

点 ,

还没来得及细说，所有的剑鱼都已经远离了原地。

[ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [depθs] .

and speeding for their lives to other depths .

和 超速 为了 他们的 生活 到 其他 深度 .

他们拼命奔向其他深渊。

[prɒf] . [vɒn] ['bʊˌloʊ] [sɔː] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

Prof . Von Bulow saw the torpedoes coming and realized their nature .

教授 . 冯 布洛 锯 这 鱼雷 未来 和 已实现 他们的 自然 .

冯·比洛教授看到了飞来的鱼雷，并意识到了它们的性质。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'genst] [fræŋks] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He put his helmet against Frank's and shouted :

他 放 他的 头盔 反对 弗兰克的 和 喊叫 :

他把头盔贴在弗兰克的头盔上，喊道：

“ [lʊk] [aʊt] !

“ Look out !

” 看 出去 !

“当心!

[ɪf] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [fiːndz] [hɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [ðeɪ] [wɪl] [nɒk] [ðə; ði] [breθ] [ə'weɪ] .

If those little fiends hit one of us they will knock the breath away .

如果 那些 小的 恶魔 打 一 的 我们 他们 将要 敲 这 气息 离开 .

如果那些小恶魔打到我们，会把我们打得喘不过气来。

” [fræŋk] [ə'raʊzd] ['kæptɪn] [bel] .

” Frank aroused Captain Bell .

” 坦率 被唤醒 队长 钟 .

弗兰克激怒了贝尔船长。

[sʌm; səm] [luːs] [plæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hætʃ] ['kʌvəd] .

Some loose planks were brought and the hatch covered .

一些 松动的 木板 是 带来 和 这 孵化 涵盖 .

搬来了一些零散的木板，盖上了舱口。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] ;

This	was	to	prevent	the	torpedoes	from	entering	;
这	曾是	到	防止	这	鱼雷	从	进入	;

这是为了防止鱼雷进入;

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][dɪd][nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['daɪvəz] .

but	the	latter	did	not	seem	at	all	inclined	to	attack	the	divers	.
但	这	后者	做过	不是	似乎	在	全部	倾斜	到	攻击	这	潜水员	.

但后者似乎完全没有攻击潜水员的意愿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [ə'tæk] [ən'les] [ə'tækt] .

They	were	of	a	species	which	will	not	attack	unless	attacked	.
他们	是	的	一个	物种	哪个	将要	不是	攻击	除非	遭到攻击	.

它们属于那种除非受到攻击否则不会主动攻击的物种。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] .

This	was	fortunate	for	our	friends	.
这	曾是	幸运	为了	我们的	朋友们	.

这对我们的朋友来说真是幸运。

['naɪðə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

Neither	did	they	remain	long	in	the	vicinity	.
两者都不	做过	他们	保持	长的	在	这	附近	.

他们也没有在附近久留。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['veri] [suːn] ,

In	fact	they	departed	very	soon	,
在	事实	他们	已离开	非常	很快	,

事实上，他们很快就离开了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [fræŋk] ['əʊpənd] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn] [dek] .

and	with	a	breath	of	relief	Frank	opened	the	hatch	and	climbed	out	on	deck	.
和	和	一个	气息	的	宽慰	坦率	打开	这	孵化	和	攀登	出去	在	甲板	.

弗兰克松了口气，打开舱口，爬到甲板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] ['bɑːni] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [stɑː(r)][ɒv; əv] [laɪt]

It	was	at	this	moment	that	Barney	caught	sight	of	the	distant	star	of	light
它	曾是	在	这	片刻	那	巴尼	捕捉	视线	的	这	遥远	星星	的	光

,

,

,

就在这时，巴尼看到了远处那颗闪亮的星星。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [fræŋks] ['helmɪt] .

and	this	was	Frank's	helmet	.
和	这	曾是	弗兰克的	头盔	.

这是弗兰克的头盔。

[æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] ['dɪstənt] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒn]

At	almost	the	same	moment	Frank	saw	the	distant	glare	of	the	searchlight	on
在	几乎	这	相同的	片刻	坦率	锯	这	遥远	强光	的	这	探照灯	在

[ðə; ði] [dɑːt] .

the	Dart	.
这	镖	.

几乎就在同一时刻，弗兰克看到了远处探照灯照射在达特号上的耀眼光芒。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪm] .

A	great	cry	burst	from	him	.
一个	伟大的	哭	爆裂	从	他	.

他发出了一声凄厉的嚎叫。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪk'saɪtɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

He	rushed	to	the	companionway	and	made	excited	signs	to	the	others	.
他	匆忙	到	这	舷梯	和	制成	兴奋的	标志	到	这	其他的	.

他冲到舷梯旁，兴奋地向其他人打着手势。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɒn] [dek] .

At	once	they	rushed	upon	deck	.
在	一次	他们	匆忙	之上	甲板	.

他们立刻冲上甲板。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .

The	excitement	was	intense	.
这	激动	曾是	激烈的	.

现场气氛十分激动人心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɑːt] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

There	was	no	doubt	but	that	it	was	the	Dart	returning	.
那里	曾是	不	怀疑	但	那	它	曾是	这	镖	返回	.

毫无疑问，那是飞镖号归来。

[ɔːl] ['weɪtɪd] ['iːgəli] , ['həʊpɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [pɑːs] [ðem; ðəm][baɪ] .

All	waited	eagerly	,	hoping	and	praying	that	it	would	not	pass	them	by	.
全部	等待	急切地	,	希望	和	祈祷	那	它	会	不是	经过	他们	经过	.

所有人都翘首以盼，希望并祈祷它不会与他们擦肩而过。

[ænd; ənd][æz; əz] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] .

And	as	fortune	had	it	,	it	did	not	.
和	作为	财富	有	它	,	它	做过	不是	.

然而，命运弄人，事与愿违。

['prez(ə)ntli] [ɪts] [kɔːs] [siːmd] [tʃeɪndʒd] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn]

Presently	its	course	seemed	changed	somewhat	and	it	apparently	bore	down	upon
目前	它是	课程	似乎	已更改	有些	和	它	显然	钻孔	向下	之上

[ðə; ði] [hʌlk] .

the	hulk	.
这	绿巨人	.

目前看来，它的航向似乎有所改变，并且明显向着那艘残骸驶去。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] !

“	We	are	saved	!
”	我们	是	已保存	!

我们得救了!

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

“ ['hev(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] , ['dʒɔɪəsli] .

“	Heaven	has	not	deserted	us	,	”	said	Von	Bulow	,	joyously	.
”	天堂	有	不是	荒凉的	我们	,	”	说	冯	布洛	,	欣喜地	.

“上天没有抛弃我们，”冯·比洛高兴地说。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv]['daɪvəz] .

And	indeed	it	was	a	narrow	escape	for	the	trio	of	divers	.
和	的确	它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	为了	这	三人组	的	潜水员	.

这三名潜水员确实死里逃生。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['mɒrəl] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

There	had	been	almost	the	moral	certainty	that	they	were	doomed	to	find	a
那里	有	到过	几乎	这	道德	肯定	那	他们	是	注定失败	到	寻找	一个

[greɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

grave	at	the	bottom	of	the	sea	.
严重	在	这	底部	的	这	海	.

他们几乎都确信自己注定要葬身海底。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd] ['reskjuː] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

But	this	danger	had	passed	and	rescue	was	at	hand	.
但	这	危险	有	通过了	和	救援	曾是	在	手	.

但危险已经过去，救援就在眼前。

[ðeə(r)][dʒɔɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] [ɪ'mædʒɪnd][ɔː(r)] [ɪk'sprest] .

Their	joy	cannot	be	fully	imagined	or	expressed	.
他们的	喜悦	不能	是	完全	想象	或者	表达	.

他们的喜悦无法完全想象或表达。

['kæptɪn] [bel] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ] ['hɔːnpaɪp] [ɒn][ðə; ði]['rɒt(ə)n]

Captain	Bell	was	so	overcome	by	it	that	he	danced	a	hornpipe	on	the	rotten
队长	钟	曾是	所以	克服	经过	它	那	他	跳舞	一个	号角舞曲	在	这	烂

[dek] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [hʌlk] .

deck	of	the	old	hulk	.
甲板	的	这	老的	绿巨人	.

贝尔船长被这景象深深打动，在破败不堪的旧船甲板上跳起了号角舞。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hʌlk] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv][ðə; ði] [-] [gleə(r)]

Just	as	soon	as	the	hulk	came	within	the	radius	of	the	searchlight's	glare
只是	作为	很快	作为	这	绿巨人	来了	之内	这	半径	的	这	探照灯影业	强光

['bɑːni] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Barney	had	seen	it	.
巴尼	有	已见	它	.

当那艘巨型飞船进入探照灯的照射范围时，巴尼就看到了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moments] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kelt; selt][tuː; tə]

It	was	the	work	of	but	a	very	few	moments	for	the	Celt	to
它	曾是	这	工作	的	但	一个	非常	很少	时刻	为了	这	凯尔特	到

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] .

change	the	course	of	the	Dart	.
改变	这	课程	的	这	镖	.

凯尔特人只用了很短的时间就改变了达特河的流向。

[hiː; hi][bɔː(r)] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌlk] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] .

He	bore	down	for	the	hulk	with	all	speed	.
他	钻孔	向下	为了	这	绿巨人	和	全部	速度	.

他以最快的速度向那艘巨型战舰冲去。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv]['daɪvəz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] .

As	they	drew	nearer	the	trio	of	divers	were	seen	upon	the	deck	.
作为	他们	画	更近	这	三人组	的	潜水员	是	已见	之上	这	甲板	.

随着他们靠近，人们看到甲板上有三名潜水员。

“ ['glɔːri] [ˌef 'əʊ] - ['gʊdnəs] ！ ” [kraɪd] [pɒmp] , ['waɪldli] ; “ [wiː; wi][ˌeɪ 'em][dʒes] - [gwaɪn] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə]['sæbɪ]

“	Glory	fo	'	goodness	!	”	cried	Pomp	,	wildly	;	“	we	am	jes	'	gwine	fo	'	to	sabe
“	荣耀	fo	-	善良	！	”	哭	盛大场面	,	疯狂地	;	“	我们	是	杰斯	-	格温	fo	-	到	萨贝

[dəʊs] [tʃɪlənz] ,

dose	chilluns	,
剂量	孩子们	,

“感谢上帝！”庞普疯狂地喊道；“我们只是要去了解这些孩子，

- , - [jəʊ] - - !
I'ish , shuah's yo ' bo'n !
- , - 哟 - - !

I'ish，shuah's yo' bo'n!

" ['bɑːni] ['hwisl] [ə; eɪ][dʒɪg] , [ænd; ənd] [pɒmp] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [gliː] .
" Barney whistled a jig , and Pomp stood on his head with glee .
" 巴尼 吹口哨 一个 夹具 , 和 盛大场面 站立 在 他的 头 和 高兴 .

巴尼吹起了口哨，跳起了吉格舞，庞普高兴地倒立着。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] !
" We shall live !
" 我们 将 居住 !

"我们将活下去！"

" [kraɪd] ['kæptɪn] [bel] .
" cried Captain Bell .
" 哭 队长 钟 .

"贝尔船长喊道。"

" [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][nekst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['treʒə(r)] [ɪz]['aʊəz] .
" We will find the Virgin next , and then the great treasure is ours .
" 我们 将要 寻找 这 处女 下一个 , 和 然后 这 伟大的 宝藏 是 我们的 .

"接下来我们会找到圣母玛利亚，然后那笔巨大的宝藏就属于我们了。"

" [suːn] [ðə; ði] [dɑːt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [nɒt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
" Soon the Dart came to a stop not fifty yards away .
" 很快 这 镖 来了 到 一个 停止 不是 五十 码 离开 .

"很快，达特号在不到五十码远的地方停了下来。"

[ðə; ði] ['pɑːti] [left] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['klæmbə] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .
The party left the wreck and quickly clambered aboard the submarine boat .
这 派对 左边 这 破坏 和 迅速地 攀爬 船上 这 潜艇 船 .

一行人离开沉船残骸，迅速爬上了潜艇。

[wʌns] [mɔː(r)] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] , [dʒɔɪ][ænd; ənd]['mjuːtʃuəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz]
Once more safely in the cabin of the Dart , joy and mutual congratulations
一次 更多的 安全 在 这 舱 的 这 镖 , 喜悦 和 相互的 恭喜!
['fɒləʊd] .
followed .
随后 .

再次安全回到"飞镖"号客机的机舱后，大家欢欣鼓舞，互相祝贺。

['bɑːni] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [ænd; ənd] [fræŋk] [spəʊk] [wɔːm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Barney told his story , and Frank spoke warm words of commendation of his
巴尼 讲述 他的 故事 , 和 坦率 辐 温暖的 字 的 表彰 的 他的
[kɔːs] .
course .
课程 .

巴尼讲述了他的故事，弗兰克则对他的课程给予了热情洋溢的赞扬。

" [juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ; " [ðə; ði] [dɑːt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .
" You did just right , " he declared ; " the Dart is all right .
" 你 做过 只是 正确的 , " 他 声明 ; " 这 镖 是 全部 正确的 .

"你做得完全正确，"他宣称；"飞镖没问题。"

[ai][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
I can see nothing the matter with her . "
我 能 看 没有什么 这 事情 和 她 . "

我看不出她有什么问题。

“ [let] [ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] , ” [sed] ['kæptɪn] [bel] .

“	Let	us	continue	the	search	for	the	pirate	ship	,	”	said	Captain	Bell	.
”	让	我们	继续	这	搜索	为了	这	海盗	船	,	”	说	队长	钟	.

“让我们继续寻找海盗船吧。”贝尔船长说道。

“ [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] ! ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

“	Which	we	will	do	!	”	declared	Frank	.
”	哪个	我们	将要	做	!	”	声明	坦率	.

“我们一定会这么做！”弗兰克宣布道。

[bʌt; bət] [fɜːst] [rɪ'freʃmənts] [wɜː(r); wə(r)][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sliːp] .

But	first	refreshments	were	had	,	and	all	took	a	few	hours	of	sleep	.
但	第一的	茶点	是	有	,	和	全部	采取	一个	很少	小时	的	睡觉	.

但首先大家享用了茶点，然后都睡了几个小时。

[mʌtʃ] [ri'kjuːpəreit] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm] [waɪl] ['leɪtə(r)] .

Much	recuperated	,	the	journey	was	continued	some	while	later	.
很多	已康复	,	这	旅行	曾是	持续	一些	尽管	之后	.

身体恢复后，过了一段时间，旅程继续进行。

[ðə; ði] [dɑːt] [went] [ɒn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [tʊə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] .

The	Dart	went	on	an	exploring	tour	now	in	the	vicinity	of	the	sunken	wreck	.
这	镖	去	在	一个	探索	旅游	现在	在	这	附近	的	这	凹陷	破坏	.

“飞镖”号在沉船附近进行了一次探索之旅。

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][wɒz; wəz] [meɪd] .

In	all	directions	the	search	for	the	Virgin	was	made	.
在	全部	方向	这	搜索	为了	这	处女	曾是	制成	.

人们向四面八方搜寻圣母。

[ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] .

And	fortune	favored	the	searchers	.
和	财富	受青睐	这	搜索者	.

而幸运女神眷顾了这些搜寻者。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] .

Suddenly	the	wreck	was	sighted	.
突然	这	破坏	曾是	目击者	.

突然，人们发现了残骸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sændz][hæd; həd]

It	had	been	difficult	to	find	for	the	fact	that	the	shifting	sands	had
它	有	到过	难的	到	寻找	为了	这	事实	那	这	转变	沙子	有

['nɪəli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hʌl] .

nearly	covered	the	hull	.
几乎	涵盖	这	船体	.

由于流沙几乎覆盖了船体，所以很难找到它。

[ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [tuː; tə]

The	many	years	which	had	elapsed	had	caused	the	masts	and	rigging	to
这	许多	年	哪个	有	过去	有	导致	这	桅杆	和	索具	到

[fɔːl] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [dɪ'keɪ] .

fall	and	partly	decay	.
落下	和	部分	衰变	.

多年的风吹日晒导致桅杆和索具倒塌，部分腐朽。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [bel] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdənt] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] .

But	Captain	Bell	declared	it	his	confident	belief	that	it	was	the	Virgin	.
但	队长	钟	声明	它	他的	自信的	信仰	那	它	曾是	这	处女	.

但贝尔船长宣称，他坚信那就是圣母玛利亚。

“ [ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bəʊ; bəʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪgəhed] , ”

“	I	know	her	by	the	outline	of	her	bow	and	her	figurehead	,	”
”	我	知道	她	经过	这	大纲	的	她	弓	和	她	船首像	,	”

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] ;

he	declared	;
他	声明	;

“我通过她的弓形轮廓和船首像认出了她，”他宣称；

“ [ðæts] [ðə; ði][əʊld] ['paɪrət] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] !

“	that's	the	old	pirate	,	for	sure	!
”	那就是	这	老的	海盗	,	为了	当然	!

“那肯定是那个老海盗！”

” [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dɑːt] ['æŋkəd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ʃɪp] .

”	At	once	the	Dart	anchored	near	the	treasure	ship	.
”	在	一次	这	镖	锚定	靠近	这	宝藏	船	.

“达特号立即在宝藏船附近抛锚。”

[ɔːl] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtmənt] ,

All	became	excitement	,
全部	成为	激动	,

一切都变得兴奋起来，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]

for	it	was	indeed	a	thrilling	thing	to	think	that	they	were	about	to
为了	它	曾是	的确	一个	惊险	事物	到	思考	那	他们	是	关于	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ] [rek] [wɪð] [pə'hæps] [m'ɪliənz] [ɪn][gəʊld] [ə'bɔːd] .

investigate	a	wreck	with	perhaps	millions	in	gold	aboard	.
调查	一个	破坏	和	也许	百万	在	金子	船上	.

想到他们即将调查一艘可能载有数百万黄金的沉船，这的确令人兴奋不已。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [dɑːt] ,

As	before	,	Barney	and	Pomp	were	to	remain	on	board	the	Dart	,
作为	前	,	巴尼	和	盛大场面	是	到	保持	在	木板	这	镖	,

和以前一样，巴尼和庞普将继续留在“飞镖号”上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd][ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

while	the	others	did	the	exploring	.
尽管	这	其他的	做过	这	探索	.

其他人则去探索。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] ['redɪnəs] , [ænd; ənd] [freŋk] [led][ðə; ði] [weɪ] .

Soon	they	were	all	in	readiness	,	and	Frank	led	the	way	.
很快	他们	是	全部	在	准备就绪	,	和	坦率	引领	这	方式	.

很快他们都准备就绪，弗兰克走在最前面。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [dɑːt] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪshæp] .

They	left	the	Dart	and	crossed	the	intervening	distance	without	any	mishap	.
他们	左边	这	镖	和	交叉	这	介入	距离	没有	任何	意外	.

他们离开了达特号，平安地穿越了这段距离。

['kæptɪn] [bel] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd]

Captain	Bell	made	signs	that	his	belief	that	this	was	the	Virgin	was	confirmed
队长	钟	制成	标志	那	他的	信仰	那	这	曾是	这	处女	曾是	确认的

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ves(ə)l] .

when	they	reached	the	rail	of	the	sunken	vessel	.
什么时候	他们	达到	这	轨	的	这	凹陷	血管	.

贝尔船长做出手势，表示当他们到达沉船的栏杆时，他确信这就是圣母玛利亚。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['klæmbə] [ə'bɔːd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

This	was	certainly	encouraging	,	and	all	clambered	aboard	not	without	some
这	曾是	当然	鼓励	,	和	全部	攀爬	船上	不是	没有	一些

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

这无疑令人鼓舞，所有人都兴奋地爬上了船。

[ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['kʌvəd] [wɪð] ['siːwiːd] [ænd; ənd] [ˌsʌbmə'riːn]

The	deck	of	the	pirate	ship	was	deeply	covered	with	seaweed	and	submarine
这	甲板	的	这	海盗	船	曾是	深	涵盖	和	海藻	和	潜艇

[grəʊθ] .

growth	.
生长	.

海盗船的甲板上覆盖着厚厚的海藻和海底生物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [əʊld] ['kænən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] ,

But	the	remains	of	old	cannon	and	their	charges	were	visible	,
但	这	遗迹	的	老的	大炮	和	他们的	收费	是	可见的	,

但旧炮的残骸和炮弹依然清晰可见。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl]

and	much	of	the	paraphernalia	of	the	ship	was	of	an	imperishable
和	很多	的	这	用具	的	这	船	曾是	的	一个	不朽的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

船上的许多物品都是不会腐烂的。

['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['skelətn] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] .

Even	some	of	the	bones	of	human	skeletons	were	scattered	about	.
甚至	一些	的	这	骨头	的	人类	骷髅	是	疏散	关于	.

甚至还有一些人类骨骼散落在各处。

[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] [hæd; həd] [sʌŋk] , [æz; əz] ['kæptɪn] [bel] [hæd; həd] [sed] , [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n]

The	Virgin	had	sunk	,	as	Captain	Bell	had	said	,	while	in	the	heat	of	action
这	处女	有	沉没	,	作为	队长	钟	有	说	,	尽管	在	这	热	的	行动

.

:
.

正如贝尔船长所说，维尔京号是在激战中沉没的。

['ðeəfɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːndɪʃ] [kruː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Therefore	many	of	her	fiendish	crew	had	gone	down	with	her	.
所以	许多	的	她	邪恶的	全体人员	有	已消失	向下	和	她	.

因此，她手下许多邪恶的船员都和她一起沉入了海底。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

But	their	bodies	were	,	of	course	,
但	他们的	身体	是	,	的	课程	,

但他们的尸体当然是.....

[mʌtʃ] [kən'sjuːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mə'riːn] ['ænɪmlz] .

much	consumed	with	the	action	of	the	water	and	of	marine	animals	.
很多	消耗	和	这	行动	的	这	水	和	的	海洋	动物	.

非常关注水和海洋动物的活动。

[ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [meɪd] ;

A	brief	inspection	of	the	deck	was	made	;
一个	简短的	检查	的	这	甲板	曾是	制成	;

对甲板进行了简单检查；

[bʌt; bət] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [welθ] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli]

but	one	and	all	were	thinking	of	the	mighty	wealth	which	undoubtedly
但	一	和	全部	是	思维	的	这	强大的	财富	哪个	无疑

[ɪg'zɪstɪd] [bɪ'ləʊ] [deks] .

existed	below	decks	.
存在	以下	甲板	.

但所有人都在想着甲板下无疑存在的巨额财富。

[ænd; ənd] [fræŋk] [led] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['hætʃɪz] .

And	Frank	led	the	way	down	through	the	hatches	.
和	坦率	引领	这	方式	向下	通过	这	孵化	.

弗兰克带头从舱口钻了下去。

[ðə; ði] [siːn] [ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [wʌn] .

The	scene	upon	going	into	the	cabin	of	the	pirate	ship	was	a	thrilling	one	.
这	场景	之上	去	进入	这	舱	的	这	海盗	船	曾是	一个	惊险	一	.

进入海盗船船舱的那一刻，真是惊心动魄。

['evriweə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['skelətn] [ɪn] ['veəriəs] [pə'zɪʃnz] , [sʌm; səm] [ɪk'spresɪŋ] ['pɜːfɪkt] ['hɒrə(r)]

Everywhere	were	skeletons	in	various	positions	,	some	expressing	perfect	horror
到处	是	骷髅	在	各种各样的	职位	,	一些	表达	完美的	恐怖

[ænd; ənd] ['ægəni] ,

and	agony	,
和	痛苦	,

到处都是姿态各异的骷髅，有些骷髅脸上露出极度的恐惧和痛苦表情。

['feɪθfəli] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['retʃɪd] [səʊlz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] .

faithfully	showing	how	the	wretched	souls	had	departed	.
忠实	显示	如何	这	可怜	灵魂	有	已离开	.

忠实地展现了那些可怜的灵魂是如何离世的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['vælјuː] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['kæbɪn] .

But	there	was	no	article	of	special	value	in	the	first	cabin	.
但	那里	曾是	不	文章	的	特别的	价值	在	这	第一的	舱	.

但头等舱里并没有什么特别贵重的物品。

[kə'rəʊdɪd] ['kʌtləs] , ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

Corroded	cutlasses	,	muskets	and	other	arms	were	lying	about	.
腐蚀	弯刀	,	滑膛枪	和	其他	武器	是	说谎	关于	.

锈迹斑斑的弯刀、火枪和其他武器散落在各处。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪtə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [fræŋk] [pʊʃt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kæbɪn] .

Leaving	all	this	for	later	inspection	Frank	pushed	forward	into	the	forward	cabin	.
离开	全部	这	为了	之后	检查	坦率	推动	向前	进入	这	向前	舱	.

弗兰克把这一切都留待以后再检查，然后径直走进了前舱。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [saɪt] .

Here	was	a	horrible	sight	.
这里	曾是	一个	可怕	视线	.

眼前的景象令人毛骨悚然。

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪən] [rɪŋz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['rʌstɪd] ['aɪən] [tʃeɪnz]

In	the	walls	of	the	cabin	were	iron	rings	from	which	hung	rusted	iron	chains
在	这	墙壁	的	这	舱	是	铁	戒指	从	哪个	悬挂	生锈的	铁	链条

[in'kəusɪŋ] [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] ['prɪznər] .

inclosing	the	skeletons	of	unfortunate	prisoners	.
封闭	这	骷髅	的	不幸	囚犯	.

小屋的墙壁上有铁环，上面悬挂着生锈的铁链，铁链锁着不幸囚犯的骸骨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [hæd; həd] [ðʌs]

It	was	a	terrible	thing	to	think	of	that	these	poor	souls	had	thus
它	曾是	一个	糟糕的	事物	到	思考	的	那	这些	贫穷的	灵魂	有	因此

[gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] [ɪn] ['ʌtə(r)] ['helpləsnəs] .

gone	down	to	their	death	in	utter	helplessness	.
已消失	向下	到	他们的	死亡	在	说出	无助	.

想到这些可怜的人就这样在彻底的无助中走向死亡，真是令人感到无比悲痛。

[ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn][ə; eɪ] [wei] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] .

In	this	cabin	a	way	was	found	into	the	hold	.
在	这	舱	一个	方式	曾是	成立	进入	这	抓住	.

在这个船舱里，人们找到了一条通往货舱的路。

[fræŋk] [went] ['bəʊldli]['ɪntuː] [ðɪs] ,

Frank	went	boldly	into	this	,
坦率	去	大胆地	进入	这	,

弗兰克大胆地投入其中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kleɪvəli] [pɑːr'tɪʃnd] [ɒf]

and	was	not	a	little	surprised	to	find	that	it	was	cleverly	partitioned	off
和	曾是	不是	一个	小的	惊讶	到	寻找	那	它	曾是	巧妙地	分区	离开

[ɪn] [kəm'pɑːtmənts] .

in	compartments	.
在	隔间	.

令我颇感意外的是，它被巧妙地分隔成了多个隔间。

['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kəm'pɑːtmənts] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

Breaking	in	the	door	of	one	of	these	compartments	,	it	was	found	to	be
打破	在	这	门	的	一	的	这些	隔间	,	它	曾是	成立	到	是

[ðə; ði]['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] .

the	powder	magazine	.
这	粉末	杂志	.

破门而入后，发现那是火药库。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tʌnz] [ɒv; əv][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] , ['ruːɪnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

Here	were	tons	of	saltpetre	,	ruined	,	of	course	,	by	the	action	of
这里	是	吨	的	硝	,	毁坏	,	的	课程	,	经过	这	行动	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

这里曾有大量的硝石，当然，都被水的作用破坏了。

[fræŋk] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [sed] :

Frank	put	his	helmet	against	the	others	and	said	:
坦率	放	他的	头盔	反对	这	其他的	和	说	:

弗兰克把头盔靠在其他头盔上，说道：

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['paʊdə(r)] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [bləʊn] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['zenɪθ]

“	There	was	powder	enough	here	to	have	blown	the	whole	thing	to	the	zenith
“	那里	曾是	粉末	足够的	这里	到	有	吹	这	所有的	事物	到	这	天顶

. ”

:	”
.	”

“这里的火药足以把整个东西炸到天顶。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [ə'griːd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] ;

“	You	are	right	,	”	agreed	Von	Bulow	;
“	你	是	正确的	,	”	同意	冯	布洛	;

“你说得对，”冯·比洛同意道；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stænd] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
“ but the magazine was in too secure a place to stand any chance of being
” 但 这 杂志 曾是 在 也 安全的 一个 地方 到 站立 任何 机会 的 存在
['faɪəd] .
fired .
被解雇 .

“但该杂志的发行环境太安全了，根本不可能被解雇。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] .
” This was certainly true .
” 这 曾是 当然 真的 .

“这的确如此。”

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [kəm'pɑːtmənt] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['treʒə(r)] , ” [sed] ['kæptɪn]
“ Let us go on to the next compartment and find the treasure , ” said Captain
” 让 我们 去 在 到 这 下一个 隔间 和 寻找 这 宝藏 , ” 说 队长
[bel] .
Bell .
钟 .

“我们去下一个隔间寻找宝藏吧，”贝尔船长说道。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ɒn] [bɔːd] , ” [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] , [huː] [wɒz; wəz]['skeptɪk(ə)l] .
“ If there is any on board , ” said Von Bulow , who was skeptical .
“ 如果 那里 是 任何 在 木板 , ” 说 冯 布洛 , WHO 曾是 怀疑论者 .

“如果船上真有的话，”冯·比洛说道，他对此表示怀疑。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] , ” [dɪ'kleəd] [bel] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [eə(r)] .
“ Of course there is , ” declared Bell , with a positive air .
” 的 课程 那里 是 , ” 声明 钟 , 和 一个 积极的 空气 .

“当然有，”贝尔语气肯定地说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ There is no doubt of it . ”
” 那里 是 不 怀疑 的 它 . ”

“这一点毋庸置疑。”

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
“ I hope so , ” rejoined the scientist .
” 我 希望 所以 , ” 重新加入 这 科学家 .

“我希望如此，”科学家回答道。

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . “ [kʌm] [ə'lɒŋ] ;
“ At least we will try and find it , ” said Frank Reade , Jr . “ Come along ;
” 在 至少 我们 将要 尝试 和 寻找 它 , ” 说 坦率 里德 , 小 . “ 来 沿着 ;

“至少我们会尽力去找到它，”小弗兰克·里德说。“一起来吧；

[let] [ˌjuː 'es] [weɪst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɑːgjumənt] .
let us waste no time in argument .
让 我们 浪费 不 时间 在 争论 .

我们不要浪费时间争论了。

” [səʊ] , [wɪð] [ðɪs] , [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] [θruː] [ðə; ði][həʊld] .
” So , with this , they passed on through the hold .
” 所以 , 和 这 , 他们 通过了 在 通过 这 抓住 .

于是，他们就这样穿过了船舱。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kəm'pɑːtmənt] .
The result was that they came to another compartment .
这 结果 曾是 那 他们 来了 到 其他 隔间 .

结果，他们来到了另一个车厢。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ,

But	the	door	of	this	was	much	stronger	,
但	这	门	的	这	曾是	很多	更强	,

但这扇门要坚固得多。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][æks][tu:; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .

and	Frank	was	compelled	to	use	his	ax	to	break	it	in	.
和	坦率	曾是	被迫	到	使用	他的	斧头	到	休息	它	在	.

于是弗兰克只好用斧头把它劈开。

[ðə; ði] ['hevi] ['aɪən]['hɪndʒɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['rʌstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][hɑ:d][dʒɒb]

The	heavy	iron	hinges	,	however	,	were	so	rusted	that	it	was	not	a	hard	job
这	重的	铁	铰链	,	然而	,	是	所以	生锈的	那	它	曾是	不是	一个	难的	工作

.

:

.

然而，那些沉重的铁铰链锈迹斑斑，所以拆卸起来并不难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪvəz][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [wʌn] .

But	the	sight	that	was	revealed	to	the	divers	was	an	astounding	one	.
但	这	视线	那	曾是	揭晓	到	这	潜水员	曾是	一个	惊人	一	.

但潜水员们看到的景象却令人震惊。

[ðə; ði] [kəm'pɑ:tmənt] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] [skweə(r)] .

The	compartment	was	,	perhaps	,	a	dozen	feet	square	.
这	隔间	曾是	,	也许	,	一个	打	脚	正方形	.

这个隔间大概有十二英尺见方。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [paɪld] [ə; eɪ][hju:dʒ] [hi:p] [ɒv; əv] [kɔɪn] ,

On	the	floor	there	was	piled	a	huge	heap	of	coin	,
在	这	地面	那里	曾是	堆积	一个	巨大的	堆	的	硬币	,

地上堆着一大堆硬币。

['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['pɜ:fɪkt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)] .

almost	as	perfect	as	the	day	it	was	placed	there	.
几乎	作为	完美的	作为	这	天	它	曾是	放置	那里	.

几乎和刚摆放在那里时一样完美。

[tʃests] [wɜ:(r); wə(r)] [paɪld] [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

Chests	were	piled	one	upon	another	about	the	place	.
箱子	是	堆积	一	之上	其他	关于	这	地方	.

到处都堆放着箱子。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['hʌntəz] [pɔ:zd] , [ˌəʊvə'welmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

For	a	moment	the	treasure	hunters	paused	,	overwhelmed	at	the	sight	.
为了	一个	片刻	这	宝藏	猎人	暂停	,	不堪重负	在	这	视线	.

寻宝者们一时停住了脚步，被眼前的景象震撼了。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['paɪrəts] - ['treʒə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] .

At	last	the	pirates	'	treasure	had	been	found	.
在	最后的	这	海盗	-	宝藏	有	到过	成立	.

海盗的宝藏终于被找到了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

There	was	no	doubt	of	this	.
那里	曾是	不	怀疑	的	这	.

这一点毋庸置疑。

[ðen] [ðeə(r)] ['helmits] [keɪm] [tə'geðə(r)] .

Then	their	helmets	came	together	.
然后	他们的	头盔	来了	一起	.

然后他们的头盔碰在了一起。

“ [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [bel] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“	What	did	I	tell	you	?	”	cried	Bell	,	excitedly	.
”	什么	做过	我	告诉	你	?	”	哭	钟	,	兴奋地	.

“我跟你说过什么来着？”贝尔兴奋地喊道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mˈɪliənz] ! ”

“	There	are	millions	!	”
”	那里	是	百万	!	”

“有几百万个！”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [gəʊld] , ” [gɑːspt] [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] .

“	It	looks	like	gold	,	”	gasped	Von	Bulow	.
”	它	看起来	喜欢	金子	,	”	倒吸一口气	冯	布洛	.

“它看起来像黄金，”冯·比洛惊呼道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [fræŋk] .

“	It	is	,	”	said	Frank	.
”	它	是	,	”	说	坦率	.

“确实如此，”弗兰克说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn] [ðæt] [hiːp] !

“	There	is	a	mighty	fortune	in	that	heap	!
”	那里	是	一个	强大的	财富	在	那	堆	!

“那堆东西里藏着一大笔财富！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈfeɪvəd] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] .

We	are	favored	of	fortune	.
我们	是	受青睐	的	财富	.

我们受到了命运的眷顾。

” [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðæt] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈmælədi] , [ðə; ði][gəʊld][ˈfiːvə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [siːz]

”	Then	for	a	moment	that	peculiar	malady	,	the	gold	fever	,	seemed	to	seize
”	然后	为了	一个	片刻	那	奇特	弊病	,	这	金子	发烧	,	似乎	到	抢占

[ɔːl] .

all	.
全部	.

“然后，一时间，那种奇特的疾病——淘金热——似乎席卷了所有人。”

[ˈiːv(ə)n] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [huː] [wɒz; wəz] [ˈwelθi] [ɪˈnʌf] , [wɒz; wəz] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [fɔːl]

Even	Frank	Reade	,	Jr	.	,	who	was	wealthy	enough	,	was	constrained	to	fall
甚至	坦率	里德	,	小	.	,	WHO	曾是	富裕	足够的	,	曾是	受限	到	落下

[tuː; tə] [ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] .

to	counting	the	gold	.
到	计数	这	金子	.

即使是家境富裕的小弗兰克·里德，也不得不亲自去数黄金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] [tɑːsk] .

But	this	would	have	been	an	interminable	task	.
但	这	会	有	到过	一个	没完没了	任务	.

但这将是一项永无止境的任务。

[səʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhændlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈwaɪl] ,

So	,	after	handling	it	awhile	,
所以	,	后	处理	它	一会儿	,

所以，在处理了一段时间之后，

[ðeɪ] [di'zist] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [ˈəʊpən][ðə; ði] [tʃests] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][paɪld] [əˈbaʊt] .

they	desisted	and	began	to	break	open	the	chests	which	were	piled	about	.
他们	停止	和	开始	到	休息	打开	这	箱子	哪个	是	堆积	关于	.

他们停了下来，开始撬开周围堆放的箱子。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pɑːt] [fɪld] [wɪð] ['kləʊðɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [prɪ'zɜːvd] ,

These	were	in	part	filled	with	clothing	which	was	remarkably	well	preserved	,
这些	是	在	部分	已填	和	衣服	哪个	曾是	非常	出色地	保存完好	,

这些箱子里部分装满了衣物，保存状况令人惊叹。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

and	consisted	of	gorgeous	uniforms	of	all	kinds	,
和	由……组成	的	华丽的	制服	的	全部	种类	,

其中包括各种各样华丽的制服，

[ʌn'daʊtɪdli] [spɔɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [praɪz] [ʃɪps] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] - ,

undoubtedly	spoils	from	the	prize	ships	captured	and	preserved	by	Longboots	,
无疑	战利品	从	这	奖	船舶	捕获	和	保存完好	经过	-	,

[huː] , [æz; əz] ['kæptɪn] [bel] [dɪ'kleəd] ,

who	,	as	Captain	Bell	declared	,
WHO	,	作为	队长	钟	声明	,

毫无疑问，这些战利品来自长靴号俘获并保存的战利品，正如贝尔船长所宣称的那样，

[wɒz; wəz] [ɪn'ɔːdɪnətli] [fɒnd] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [dɪ'spleɪ] .

was	inordinately	fond	of	rich	display	.
曾是	过度	喜爱	的	富有的	展示	.

特别喜欢奢华的展示。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃests] [kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	one	of	the	chests	contained	something	else	.
但	一	的	这	箱子	包含	某物	别的	.

但其中一个箱子里装的却是别的东西。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] .

THE	EARTHQUAKE	.
这	地震	.

地震。

[ðɪs] [kən'sistid] [ɒv; əv] [hiːps] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] .

This	consisted	of	heaps	of	rich	jewels	and	precious	stones	.
这	由……组成	的	堆积如山	的	富有的	珠宝	和	宝贵的	石头	.

这里堆满了珍贵的珠宝和宝石。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðiːz] [ə'ləʊn] .

There	was	a	mighty	fortune	in	these	alone	.
那里	曾是	一个	强大的	财富	在	这些	独自的	.

单单这些就蕴藏着一笔巨大的财富。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] .

They	were	eagerly	examined	by	the	explorers	.
他们	是	急切地	检查	经过	这	探险家	.

探险家们迫不及待地对它们进行了仔细检查。

[ðə; ði] ['paɪrəts] - ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌn] .

The	pirates	'	treasure	was	certainly	a	magnificent	one	.
这	海盗	-	宝藏	曾是	当然	一个	壮丽	一	.

海盗们的宝藏的确非常惊人。

[ðə; ði][faɪnd][fɑː(r)] [ɪkˈsiːdɪd] [ðə; ði][məʊst] [ˈsæŋgwɪn] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈeni] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

The	find	far	exceeded	the	most	sanguine	expectations	of	any	who	were	in	the
这	寻找	远的	超出	这	最多	乐观	期望	的	任何	WHO	是	在	这

[ˈpɑːti] ,

party	,
派对	,

这一发现远远超出了在场所有人的最乐观的预期。

[pəˈtɪkjələli] [prɒf] . [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] .

particularly	Prof	.	Von	Bulow	.
特别	教授	.	冯	布洛	.

尤其是冯·比洛教授。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɒnd] [bɪˈliːf] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .

“	It	is	beyond	belief	,	”	declared	the	scientist	.
“	它	是	超过	信仰	,	”	声明	这	科学家	.

“这简直难以置信，”这位科学家说道。

“ [aɪ] [ˈkænɒt] [bɪˈliːv] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdriːmɪŋ] . ”

“	I	cannot	believe	but	that	I	am	dreaming	.	”
“	我	不能	相信	但	那	我	是	做梦	.	”

“我简直不敢相信这是在做梦。”

“ [nəʊ] , ” [dɪˈkleəd] [ˈkæptɪn] [bel] ; “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [riˈæləti] .

“	No	,	”	declared	Captain	Bell	;	“	it	is	a	reality	.
“	不	,	”	声明	队长	钟	;	“	它	是	一个	现实	.

“不，”贝尔船长宣称；“这是事实。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [prəˈfesə(r)] , [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [pʌntʃ] [juː; jʊ] . ”

If	you	don't	believe	me	,	professor	,	allow	me	to	punch	you	.	”
如果	你	不	相信	我	,	教授	,	允许	我	到	冲床	你	.	”

教授，如果您不相信我，那就让我揍您一顿吧。

“ [aɪ] [wɪl] [əkˈsept] [ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [fɔːˈgəʊ] [ðæt] [test] , ” [dɪˈkleəd] [prɒf] . [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] .

“	I	will	accept	the	fact	and	forego	that	test	,	”	declared	Prof	.	Von	Bulow	.
“	我	将要	接受	这	事实	和	放弃	那	测试	,	”	声明	教授	.	冯	布洛	.

“我将接受这个事实，放弃那项测试，”冯·比洛教授说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	But	what	shall	we	do	with	it	?	”
“	但	什么	将	我们	做	和	它	?	”

“但是我们该拿它怎么办呢？”

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
“	什么	?	”

“什么？”

“ [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] . ”

“	The	treasure	.	”
“	这	宝藏	.	”

“宝藏。”

“ [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;

“	Take	it	aboard	the	submarine	boat	,	of	course	;
“	拿	它	船上	这	潜艇	船	,	的	课程	;

当然是把它带上潜艇；

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [æz; əz] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][rəʊl][ɪn] [welθ] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)]

then	we	can	return	home	as	princes	and	roll	in	wealth	all	the	rest	of	our
然后	我们	能	返回	家	作为	王子们	和	卷	在	财富	全部	这	休息	的	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

然后我们就可以像王子一样回到家乡，余生过着富裕的生活。

" ['kæptɪn] [bɛlz] [aɪz] [ʃɒn] [laɪk] [stɑ:z] .

"	Captain	Bell's	eyes	shone	like	stars	.
"	队长	贝尔的	眼睛	闪耀	喜欢	明星	.

贝尔船长的眼睛像星星一样闪闪发光。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][set][mɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

It	was	evident	that	he	set	more	by	the	treasure	than	the	others	.
它	曾是	明显	那	他	放	更多的	经过	这	宝藏	比	这	其他的	.

很明显，他比其他人更看重这笔宝藏。

[frænk] [wɒz; wəz] ['welθi] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] .

Frank	was	wealthy	,	anyway	,	and	Von	Bulow	was	well	-	to	-	do	.
坦率	曾是	富裕	,	反正	,	和	冯	布洛	曾是	出色地	-	到	-	做	.

弗兰克本来就很有钱，冯·比洛也家境殷实。

['kæptɪn] [bel] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] , [wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [ɔ:l] .

Captain	Bell	,	on	the	other	hand	,	was	poor	,	which	explained	all	.
队长	钟	,	在	这	其他	手	,	曾是	贫穷的	,	哪个	解释	全部	.

另一方面，贝尔船长很穷，这就解释了一切。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:t] ,

But	before	engaging	in	the	transportation	of	the	treasure	to	the	Dart	,
但	前	引人入胜	在	这	运输	的	这	宝藏	到	这	镖	,

但在将宝藏运往达特河之前，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['fɜ:ðə(r)] .

it	was	decided	to	carry	the	examination	of	the	ship	further	.
它	曾是	决定	到	携带	这	考试	的	这	船	更远	.

决定对这艘船进行进一步检查。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [end] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rænsæk] .

This	was	done	,	and	from	one	end	to	the	other	it	was	ransacked	.
这	曾是	完毕	,	和	从	一	结尾	到	这	其他	它	曾是	洗劫一空	.

事情就这样办成了，从一端到另一端都被洗劫一空。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv]['vælju:][wɒz; wəz] [faʊnd] .

But	nothing	more	of	value	was	found	.
但	没有什么	更多的	的	价值	曾是	成立	.

但是没有发现其他更有价值的东西。

[æt; ət] [li:st] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [træns'pɔ:tid] .

At	least	nothing	which	could	be	transported	.
在	至少	没有什么	哪个	可以	是	运输	.

至少没有可以运输的东西。

[ɪn] [ðə; ði]['ləʊə(r)][həʊld][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['meni] [kɑ:sk] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [waɪn] .

In	the	lower	hold	were	discovered	many	casks	of	rich	wine	.
在	这	降低	抓住	是	发现	许多	酒桶	的	富有的	葡萄酒	.

在下层船舱里发现了许多装满优质葡萄酒的木桶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['i:v(ə)n][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .

But	it	could	not	,	of	course	,	even	be	removed	.
但	它	可以	不是	,	的	课程	,	甚至	是	已移除	.

当然，它甚至无法被移除。

[səʊ][ðə; ði] ['pɑːti] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .

So	the	party	finally	returned	to	the	treasure	chamber	.
所以	这	派对	最后	返回	到	这	宝藏	房间	.

于是，一行人最终返回了宝库。

[ðeɪ] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] ,

They	took	as	much	of	the	coin	with	them	as	they	could	carry	,
他们	采取	作为	很多	的	这	硬币	和	他们	作为	他们	可以	携带	,

他们尽可能多地带走了硬币。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːt] .

and	started	to	return	to	the	Dart	.
和	开始	到	返回	到	这	镖	.

然后开始返回达特号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [meɪk] ['regjələ(r)] [trɪps] ,

It	was	their	intention	to	return	later	and	make	regular	trips	,
它	曾是	他们的	意图	到	返回	之后	和	制作	常规的	旅行	,

他们的计划是日后再次前来，并定期旅行。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [træns'pɔːtid] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [dɑːt] .

until	it	had	been	all	transported	aboard	the	Dart	.
直到	它	有	到过	全部	运输	船上	这	镖	.

直到所有东西都被运上了“达特”号。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['paɪrət] [ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɑːt] .

Leaving	the	sunken	pirate	they	had	soon	reached	the	Dart	.
离开	这	凹陷	海盗	他们	有	很快	达到	这	镖	.

离开沉没的海盗船后，他们很快就到达了达特号。

['gəʊɪŋ] [ə'bɔːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .

Going	aboard	,	they	were	met	by	Barney	and	Pomp	.
去	船上	,	他们	是	遇见	经过	巴尼	和	盛大场面	.

他们登船后，遇到了巴尼和庞普。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz][wɜː(r); wə(r)]['waɪldli] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][faɪnd] .

The	two	jokers	were	wildly	enthusiastic	over	the	find	.
这	二	小丑	是	疯狂地	热情的	超过	这	寻找	.

这两个爱开玩笑的人对这个发现欣喜若狂。

“ [bɪ'gɒrə] , ['itl] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ˌeɪ 'viː][juː 'es] [ˌmiljə'nɛəz] , ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	it'll	make	the	whole	av	us	millionaires	,	”	cried	Barney	.
“	贝戈拉	,	它将	制作	这	所有的	av	我们	百万富翁	,	”	哭	巴尼	.

“天哪，这会让我们全家都成为百万富翁！”巴尼喊道。

“ [ʃʊr] , [aɪl] [weə(r)][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ˌem 'iː] [ʃɜːt] [naʊ] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [kɑːt] [wiːl] ! ”

“	Shure	,	I'll	wear	a	diamond	in	me	shirt	now	as	big	as	a	cart	wheel	!	”
“	舒尔	,	患病的	穿	一个	钻石	在	我	衬衫	现在	作为	大的	作为	一个	大车	车轮	!	”

“当然，我现在要在衬衫上别一颗像车轮一样大的钻石！”

“ [ai] [dʌn] [fɪŋk] [dɪs] ['tʃɪli] [gɪt] ['mærid] ! ” [dɪ'kleəd] [pɒmp] .

“	I	done	fink	dis	chile	git	married	!	”	declared	Pomp	.
“	我	完毕	芬克	迪斯	智利	git	已婚	!	”	声明	盛大场面	.

“我觉得这孩子结婚了！”庞普宣布道。

“ ['mærid] ! ” [dɪ'kleəd] ['bɑːni] .

“	Married	!	”	declared	Barney	.
“	已婚	!	”	声明	巴尼	.

“结婚啦！”巴尼宣布道。

“ [ʃʊr] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɔːmən] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] ?

“	Shure	,	is	it	a	Mormon	yez	are	?
“	舒尔	,	是	它	一个	摩门教	是的	是	?

“当然，你们是摩门教徒吗？”

- [ðə; ði] - [wɪd][jə(r)] - - ? ”
Phwat's the matther wid yer prisint woife ? ”
- 这 - 宽 你的 - - ? ”

你和你亲爱的妻子之间到底发生了什么事?

“ [ʃiː; ʃi][dʒes] - [dɒn] - [əˈgriː] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪf][ˌem ˈiː] ! ” [dɪˈkleəd] [pɒmp] , [səkˈsɪŋktli] .
“ She jes ' don ' agree to agree wif me ! ” declared Pomp , succinctly .
” 她 杰斯 - 大学教师 - 同意 到 同意 妻子 我 ! ” 声明 盛大场面 , 简洁地 .

“她就是不肯同意我的观点！”庞普简洁地说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [wiːz] [sɑːrˈteɪn][ʃʊə(r)] [əˈgriːd] [ɒn][ɪz][nɒt][tuː; tə] [əˈgriː] [ˌef ˈəʊ] - [tuː; tə][lɪb]
“ And the only point we's sartain sure agreed on is not to agree fo ' to lib
” 和 这 仅有的 观点 我们是 萨尔坦 当然 同意 在 是 不是 到 同意 fo - 到 库
- ['eni] [mɔː(r)] . ”
togedder any more . ”
- 任何 更多的 . ”

“我们唯一能确定达成共识的一点就是，我们不再同意团结一致了。”

“ [əʊ] , [jɛz] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈvɔːs] , [eɪ] ?
“ Oh , yez have a divorce , eh ?
” 哦 , 是的 有 一个 离婚 , 嗯 ?

“哦，你离婚了，是吗？”

” [pɒmp] [lʊkt] ['skɔːnf(ə)l] .
” Pomp looked scornful .
” 盛大场面 看起来 轻蔑的 .

“庞普一脸轻蔑。”

“ [wɑː] - [ˌef ˈəʊ] - [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [dɪˈvɔːs] ?
“ Wha ' fo ' I want a divorce ?
” 世界卫生大会 - fo - 我 想 一个 离婚 ?

“我为什么要离婚？”

” [hiː; hi] [riˈtɔːt] .
” he retorted .
” 他 反驳 .

他反驳道。

“ [dɒn] - [jəʊ] - [fɪŋk] [-] ['piːp(ə)l] [ˌeɪ ˈem][məʊ] -
“ Don ' yo ' fink cullud people am mo '
” 大学教师 - 哟 - 芬克 卡鲁德 人们 是 莫 -

“别以为混蛋们更……”

- [spɛktəbəl] [dæn][dæt] ? ”
' spectable dan dat ? ”
- 壮观的 担 数据 ? ”

“spectable dan dat? ”

“ [bʌt; bət] , [bɪˈgɒrə] , [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [meɪk] [jɛz] [səˈpɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ! ”
“ But , begorra , the law wud make yez support her ! ”
” 但 , 贝戈拉 , 这 法律 会 制作 是的 支持 她 ! ”

“但是，天哪，法律会迫使你支持她！”

“ ['gɒli] , [aɪ] [dɒn] - [bɪliːb] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Golly , I don ' beliebe it .
” 发誓 , 我 大学教师 - 相信 它 .

“天哪，我简直不敢相信。”

[dɪs] ['tʃɪli] [hæb][gɒt][ɔːl][hiː; hi][kɪn][duː; də][tuː; tə] [səˈpɔːt] - .
Dis chile hab got all he kin do to support hisse'f .
迪斯 智利 哈布 得到 全部 他 亲属 做 到 支持 - .

这个孩子已经竭尽所能来养活自己了。

[nəʊ] , ['sɑ:] !
No , sah !
不 , 萨赫 !

不，先生！

[ai][dʒɪst][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] - [æn; ən] - [ai][faɪnd][dʒes] - [di:][məʊst] ['laɪkli] [-] [gæl]
I jist go down to Kyarline an ' I find jes ' de most likely cullud gal
我 要点 去 向下 到 - 一个 - 我 寻找 杰斯 - 德 最多 可能 卡鲁德 女孩

我去了凯尔林，发现她很可能就是那个卡卢德女孩。

[ai] [kɪn] [faɪnd] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r] .
I kin find dar .
我 亲属 寻找 达尔 .

我可以找到达尔。

[den] [ai] [seɪ] : ['kləʊi] , [jəʊ] - [dʒes] - [hɪtʃ] [hɑsɪz] [wɪf] [dɪs] ['tʃɪli]
Den I say : Chloe , yo ' jes ' hitch hosses wif dis chile
丹 我 说 : 克洛伊 , 哟 - 杰斯 - 拴住 软管 妻子 迪斯 智利

然后我说：克洛伊，你这孩子真是太厉害了

[æn; ən] - [ai] [meɪk] [jəʊ] - [weə(r)]['daɪəməndz] .
an ' I make yo ' wear diamonds .
一个 - 我 制作 哟 - 穿 钻石 .

我会让你戴上钻石。

[si:] !
See !
看 !

看！

[lɔ:(r)] - [seik] , ['tʃɪli] !
Lor ' sakes , chile !
洛尔 - 清酒 , 智利 !

我的天哪！

['mʌni] [kætʃ] [di:] [best] [ɔb] [ˌdi: i: 'em] ! ”
Money catch de best ob dem ! ”
钱 抓住 德 最好的 奥布 民主 ! ”

钱是最好的！ ”

“ [bɪ'gɒrə] , [ɪts] [ə; eɪ] ['bɪgəmɪst] [ji:d] [bi:; bi] ! ” [dɪ'kleəd] ['bɑ:ni] , [kən'temptʃuəsli] .
“ Begorra , it's a bigamist ye'd be ! ” declared Barney , contemptuously .
“ 贝戈拉 , 它是 一个 重婚者 你们 是 ! ” 声明 巴尼 , 轻蔑地 .

“天哪，你这是重婚啊！”巴尼轻蔑地说道。

“ [ɪf] [jɛz] [du:; də] [ðæt] , - , [aɪl] [kʌt] [jɛz] [ə'kweɪntəns] . ”
“ If yez do that , naygur , I'll cut yez acquaintance . ”
“ 如果 是的 做 那 , - , 患病的 切 是的 熟人 . ”

“如果你真那样做，兄弟，我就跟你断绝关系。”

“ [su:t] - , ['sɑ:] , ” [dɪ'kleəd] [pɒmp] ; “ [bʌt; bət] [ə'twi:n] [jəʊ] - [æn; ən] - [ˌem 'i:] ,
“ Suit yo'sef , sah , ” declared Pomp ; “ but atween yo ' an ' me ,
“ 套装 - , 萨赫 , ” 声明 盛大场面 ; “ 但 在 哟 - 一个 - 我 ,

“这很适合你，先生，”庞普说道；“但在你和我之间，

[ai] [dɒn] - [bɪli:b] ['aɪdə(r)][wʌn] [ɔb] [ju: 'es] [wɪl] - [mɑ:s] [fræŋk] [raɪt] [ə'weɪ] . ”
I don ' beliebe eider one ob us will leabe Marse Frank right away . ”
我 大学教师 - 相信 绒鸭 一 奥布 我们 将要 - 马尔斯 坦率 正确的 离开 . ”

我不认为我们当中会有人立刻离开弗兰克先生。

“ [jɛz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɔɪt] [ðeə(r)] , ” [kraɪd] ['bɑ:ni] .
“ Yez are roight there , ” cried Barney .
“ 是的 是 右 那里 , ” 哭 巴尼 .

“你们说得对，”巴尼喊道。

“ [ʃʊr] , [wiːl; wil] - [tuː; tə] [fræŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌeɪ ˈviː][ðə; ði] [gəʊld] .

“	Shure	,	we'll	sthick	to	Misther	Frank	,	for	all	av	the	foine	gold	.
”	舒尔	,	出色地	-	到	先生	坦率	,	为了	全部	av	这	foine	金子	.

“当然，我们会去找弗兰克先生，为了他所有的黄金。”

” [plænz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [meɪd] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːt] .

”	Plans	were	at	once	made	to	transport	the	treasure	to	the	Dart	.
”	计划	是	在	一次	制成	到	运输	这	宝藏	到	这	镖	.

“立即制定了将宝藏运往达特河的计划。”

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [naʊ] [træn'spaɪəd][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

But	an	incident	now	transpired	to	put	a	stop	to	the	entire	project	.
但	一个	事件	现在	发生了	到	放	一个	停止	到	这	全部的	项目	.

但现在发生的一件事导致整个项目被迫中止。

[ðɪs] ['hæpənɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

This	happening	was	a	most	startling	and	unlooked	for	one	.
这	发生	曾是	一个	最多	令人震惊	和	未曾注意的	为了	一	.

这件事发生得非常突然，完全出乎意料。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɑːt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɒk] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['feəli] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt]

Suddenly	the	Dart	received	a	shock	which	seemed	to	fairly	hoist	it	a	dozen	feet
突然	这	镖	已收到	一个	震惊	哪个	似乎	到	相当	提升	它	一个	打	脚

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

from	the	bottom	of	the	sea	.
从	这	底部	的	这	海	.

突然，“飞镖”号受到冲击，似乎被猛地从海底提升了十几英尺。

['evribɒdi] [ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fiːt] .

Everybody	on	board	were	thrown	from	their	feet	.
大家	在	木板	是	抛掷	从	他们的	脚	.

船上所有人都被抛离了地面。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vaɪbreɪtɪŋ] ['məʊʃn] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [fʊl]

Then	followed	a	distant	rumble	and	a	vibrating	motion	which	lasted	for	full
然后	随后	一个	遥远	隆隆	和	一个	振动	运动	哪个	持续	为了	满的

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

a	minute	.
一个	分钟	.

随后传来远处隆隆声和持续了一分钟的震动。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [ʃɒk] [hæd; həd] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði]['liːvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts]

In	some	way	the	shock	had	disconnected	the	lever	,	and	the	electric	lights
在	一些	方式	这	震惊	有	断开连接	这	杠杆	,	和	这	电的	灯

[wɜː(r); wə(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

were	extinguished	.
是	熄灭	.

不知何故，电击使控制杆脱离了连接，电灯熄灭了。

[ɔːl][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

All	was	darkness	aboard	the	submarine	boat	.
全部	曾是	黑暗	船上	这	潜艇	船	.

潜艇上一片漆黑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] ['pænɪk] [rein] .

For	a	few	moments	a	literal	panic	reigned	.
为了	一个	很少	时刻	一个	文字	恐慌	统治	.

那一瞬间，现场一片恐慌。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	the	first	to	recover	.
坦率	里德	,	小	.	,	曾是	这	第一的	到	恢复	.

小弗兰克·里德是第一个康复的。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [prə'djuːst] [laɪt] .

He	ran	into	the	pilot	-	house	and	quickly	produced	light	.
他	跑	进入	这	飞行员	-	房子	和	迅速地	生产	光	.

他跑进驾驶室，迅速点亮了灯光。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] .

By	this	time	the	others	had	recovered	.
经过	这	时间	这	其他的	有	恢复	.

这时其他人已经恢复了。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !

“	For	the	love	of	Heaven	!
“	为了	这	爱	的	天堂	!

“看在老天的份上!

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [gɑːspt] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .

what	has	happened	?	”	gasped	Von	Bulow	.
什么	有	发生	?	”	倒吸一口气	冯	布洛	.

发生了什么事？冯·比洛喘着气问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [rʌn] ['ɪntuː][baɪ][ə; eɪ] [weɪl] ! ” [ə'vɜːd] ['kæptɪn] [bel] .

“	We	have	been	run	into	by	a	whale	!	”	averred	Captain	Bell	.
“	我们	有	到过	跑步	进入	经过	一个	鲸	!	”	断言	队长	钟	.

“我们遇到了一头鲸鱼！”贝尔船长断言道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	Frank	shook	his	head	.
但	坦率	摇晃	他的	头	.

但弗兰克摇了摇头。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] !

“	No	,	”	he	said	;	“	it	is	worse	than	that	!
“	不	,	”	他	说	;	“	它	是	更糟	比	那	!

“不，”他说，“情况比那更糟！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [nju:] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

”	The	young	inventor	knew	well	enough	what	the	trouble	was	.
”	这	年轻的	发明者	知道	出色地	足够的	什么	这	麻烦	曾是	.

这位年轻的发明家很清楚问题出在哪里。

“ [wel] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [vɒn] ['bʊˌloʊ] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bruːzd] [ʃɪnz] .

“	Well	,	what	was	it	?	”	asked	Von	Bulow	,	rubbing	his	bruised	shins	.
“	出色地	,	什么	曾是	它	?	”	问	冯	布洛	,	擦	他的	瘀伤	小腿	.

“到底是什么事？”冯·比洛一边揉着淤青的小腿一边问道。

“ [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kɑːmli] .

“	An	earthquake	,	”	replied	Frank	,	calmly	.
“	一个	地震	,	”	回复	坦率	,	平静地	.

“地震，”弗兰克平静地回答道。

“ [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ? ”

“	An	earthquake	?	”
“	一个	地震	?	”

“地震？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] !

“	Mercy	on	us	!
“	怜悯	在	我们	!

“怜悯我们吧！”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ? ″
Is it possible ? ″
是 它 可能的 ? ″

是否可以？ ″

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
“ You shall see .
″ 你 将 看 .

你会看到的。

″ [fræŋk] ['kwɪkli] [rɪ'peəd] [ðə; ði] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ˌæpə'reɪtəs] .
″ Frank quickly repaired the slight damage to the electric light apparatus .
″ 坦率 迅速地 已修复 这 轻微 损害 到 这 电的 光 设备 .

弗兰克迅速修好了电灯装置的轻微损坏。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .
Then he turned on the searchlight .
然后 他 转向 在 这 探照灯 .

然后他打开了探照灯。

[ðə; ði]['riːdʒən] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,
The region about was plainly illuminated ,
这 地区 关于 曾是 显然 照明 ,

周围区域光线充足。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv]
and it was seen that a great change had taken place in the bed of
和 它 曾是 已见 那 一个 伟大的 改变 有 已采取 地方 在 这 床 的
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .

人们发现，海底发生了巨大的变化。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ʌp'hiːv] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][vɑːst]
In places it had been upheaved by the mighty forces of Nature , and vast
在 地方 它 有 到过 剧变 经过 这 强大的 力量 的 自然 , 和 广阔的
[rə'viːnz] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] .
ravines were created .
峡谷 是 创建 .

有些地方曾被大自然的强大力量撼动，形成了巨大的沟壑。

[ɔːl] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz]
All gazed in the direction of the treasure ship , and gave a start of surprise
全部 凝视 在 这 方向 的 这 宝藏 船 , 和 给予 一个 开始 的 惊喜
[ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
and dismay .
和 沮丧 .

所有人都望向宝船的方向，惊愕不已。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !
“ My goodness !
″ 我的 善良 !

我的天哪！

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ″ [ɑːskt] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .
What has become of it ? ″ asked Von Bulow .
什么 有 变得 的 它 ? ″ 问 冯 布洛 .

“它现在怎么样了？”冯·比洛问道。

['kæptɪn] [bel] [lʊkt] [ə'gɑːst] .
Captain Bell looked aghast .
队长 钟 看起来 惊愕 .

贝尔船长面露惊愕。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [gɒn] ！ ”
“ It has gone ! ”
” 它 有 已消失 ！ ”

“它不见了！”

“ [dɪsəˈpɪəd] ！ ”
“ Disappeared ! ”
” 消失 ！ ”

“消失了！”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [rɪˈmeɪnz] .
“ Not a trace remains .
” 不是 一个 痕迹 遗迹 .

“不留一丝痕迹。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .
” This was true .
” 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ðə; ði] [ˈvestl] [ˈvɜːdʒɪn][hæd; həd] [ˈvænɪʃd] [æz; əz] [kəmˈpliːtli] [æz; əz] [ɪf] [trænsˈpɔːtid] [ˈbɒdɪli] [tuː; tə]
The Vestal Virgin had vanished as completely as if transported bodily to
这 维斯塔尔 处女 有 消失了 作为 完全地 作为 如果 运输 身体上的 到
[əˈnʌðə(r)] [sfɪə(r)] .
another sphere .
其他 领域 .

维斯塔贞女彻底消失了，仿佛被肉身转移到了另一个世界。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv][sænd] [rɪˈmeɪnd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] .
Only a mound of sand remained where it had been .
仅有的 一个 冢 的 沙 剩余 在哪里 它 有 到过 .

原址只剩下一堆沙子。

“ [greɪt] [ˈdʒerɪkəʊ] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈkæptɪn] [bel] , [ɪn] [ˈhɒrə(r)] .
“ Great Jericho ! ” exclaimed Captain Bell , in horror .
” 伟大的 耶利哥 ！ ” 惊呼 队长 钟 , 在 恐怖 .

“我的天哪！”贝尔船长惊恐地喊道。

“ [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ？ ”
“ What has become of it ? ”
” 什么 有 变得 的 它 ？ ”

“它现在怎么样了？”

“ [ˈgɒli] , [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [dæt][ˌaɪ ˈtiː][hæb] [biːn] [bləʊd] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ！ ” [dɪˈkleəd] [pɒmp] .
“ Golly , I done fink dat it hab been blowed to pieces ! ” declared Pomp .
” 发誓 , 我 完毕 芬克 数据 它 哈布 到过 吹 到 件 ！ ” 声明 盛大场面 .

“我的天哪，我以为它已经被炸成碎片了！”庞普说道。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ˈmeɪbi] [ɪts] [ˈberid] ！ ” [sed] [ˈbɑːni] , [æt; ət][ə; eɪ] [ventʃə(r)] .
“ Bejabers , maybe it's buried ! ” said Barney , at a venture .
” 贝贾伯斯 , 或许 它是 埋葬 ！ ” 说 巴尼 , 在 一个 风险投资 .

“贝贾伯斯，也许它被埋起来了！”巴尼冒险说道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
“ Yes , ” replied Frank .
” 是的 , ” 回复 坦率 .

“是的，”弗兰克回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈberid] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːθkweɪk] .
“ It has been buried by the earthquake .
” 它 有 到过 埋葬 经过 这 地震 .

“它已被地震掩埋了。”

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['fɔːsɪz] [hæz; həz] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [fiːt] [diːp]
No **doubt** **the** **great** **revulsion** **of** **Nature's** **forces** **has** **covered** **it** **many** **feet** **deep**
不 怀疑 这 伟大的 厌恶 的 自然的 力量 有 涵盖 它 许多 脚 深的
[wɪð] [sænd] . ”
with **sand** **.** **”**
和 沙 . ”

毫无疑问，大自然的强大力量已经将其掩埋在厚达数英尺的沙土之下。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒə(r)] — — ” [bɪ'gæn] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .
“ **And** **the** **treasure** **—** **—** **”** **began** **Von** **Bulow** **.**
” 和 这 宝藏 — — ” 开始 冯 布洛 .

“而宝藏——”冯·比洛开口道。

“ [ɪz] [gɒn] ！ ” [grəʊn] [bel] .
“ **Is** **gone** **!** **”** **groaned** **Bell** **.**
” 是 已消失 ！ ” 呻吟 钟 .

“走了！”贝尔呻吟道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['saɪləns] .
For **a** **time** **there** **was** **a** **painful** **silence** **.**
为了 一个 时间 那里 曾是 一个 痛苦 沉默 .

一阵令人窒息的沉默。

[ɔːl] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [dɪs'meɪ] [di'pikt] [ə'pɒn] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .
All **stood** **looking** **at** **each** **other** **with** **dismay** **depicted** **upon** **their** **faces** **.**
全部 站立 寻找 在 每个 其他 和 沮丧 描绘 之上 他们的 面孔 .

众人面面相觑，脸上都带着惊愕的神色。

[bel] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [dɪs'gʌstɪd] .
Bell **was** **now** **completely** **disgusted** **.**
钟 曾是 现在 完全地 厌恶 .

贝尔现在感到无比厌恶。

“ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][maɪ][dæd] - [gæst] [lʌk] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ **It's** **only** **a** **sample** **of** **my** **dad** **-** **gasted** **luck** **,** **”** **he** **declared** **.**
” 它是 仅有的 一个 样本 的 我的 爸爸 - 喘息 运气 , ” 他 声明 .

“这只是我那倒霉透顶的运气的一小部分，”他宣称。

“ ['evri] [taɪm] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [wɪ'ðɪn] [maɪ][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪsk] [ə'weɪ] . ”
“ **Every** **time** **I** **get** **a** **fortune** **within** **my** **grasp** **it** **is** **whisked** **away** **.** **”**
” 每一个 时间 我 得到 一个 财富 之内 我的 抓牢 它 是 搅拌 离开 . ”

“每次我即将拥有财富的时候，它都会瞬间消失。”

“ [hɑːd] [lʌk] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **Hard** **luck** **,** **”** **said** **Frank** **.**
” 难的 运气 , ” 说 坦率 .

“真倒霉，”弗兰克说。

“ [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] , ” ['ventʃəd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .
“ **Perhaps** **we** **can** **dig** **down** **to** **the** **wreck** **,** **”** **ventured** **Von** **Bulow** **.**
” 也许 我们 能 挖 向下 到 这 破坏 , ” 冒险 冯 布洛 .

“或许我们可以挖到沉船残骸那里，”冯·比洛大胆地说道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But **Frank** **shook** **his** **head** **.**
但 坦率 摇晃 他的 头 .

但弗兰克摇了摇头。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] - [gəʊld] [wɪl] [ˈnevə(r)] [duː; də] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ˈeni] [gʊd] , ” [hiː; hi]
“ I'm afraid the pirates ' gold will never do any human being any good , ” he
” 我是 害怕的 这 海盗 - 金子 将要 绝不 做 任何 人类 存在 任何 好的 , ” 他
[dɪˈkleəd] .
declared .
声明 .

“恐怕海盗的黄金对任何人类都没有好处，”他宣称。

“ [ɪts] [ˈberid] [fərˈevə(r)] .
“ It's buried forever .
” 它是 埋葬 永远 .

“它永远埋葬了。”

” [ˈkæptɪn] [bel] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˌəʊvəˈwelmd] .
” Captain Bell was completely overwhelmed .
” 队长 钟 曾是 完全地 不堪重负 .

贝尔船长完全不知所措。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈkɒnfɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [rɪˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
He was so confident from the first of reclaiming the treasure , that it
他 曾是 所以 自信的 从 这 第一的 的 回收 这 宝藏 , 那 它
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
was a terrible disappointment .
曾是 一个 糟糕的 失望 .

他从一开始就对找回宝藏充满信心，结果却大失所望。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sed] , [ˈtʃɪərəli] :
But Frank said , cheerily :
但 坦率 说 , 兴高采烈地 :

但弗兰克兴高采烈地说：

“ [doʊnt] [get] [ˈdaʊnkɑːst] , [ˈkæptɪn] .
“ Don't get downcast , captain .
” 不 得到 沮丧 , 队长 .

“别灰心丧气，船长。”

[pəˈhæps] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [ˈtreʒə(r)] [ʃɪp] [ˈsʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈvæli] .
Perhaps we may find another treasure ship somewhere in the Atlantic Valley .
也许 我们 可能 寻找 其他 宝藏 船 某处 在 这 大西洋 谷 .

或许我们能在大西洋谷的某个地方找到另一艘藏宝船。

” [bɛlz] [feɪs] [ˈbraitən] .
” Bell's face brightened .
” 贝尔的 脸 明亮 .

贝尔的脸色亮了起来。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Do you think so ? ” he asked .
” 做 你 思考 所以 ? ” 他 问 .

“你这么认为吗？”他问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
“ It is not at all impossible .
” 它 是 不是 在 全部 不可能的 .

“这并非完全不可能。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” But the captain shook his head .
” 但 这 队长 摇晃 他的 头 .

但船长摇了摇头。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][dʒʌst] [kleɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

“	If	we	do	,	”	he	said	,	“	I	would	have	no	just	claim	upon	it	.
”	如果	我们	做	,	”	他	说	,	“	我	会	有	不	只是	宣称	之上	它	.

“如果我们这样做，”他说，“我就没有正当的理由拥有它。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [jɔːz] . ”

It	would	be	yours	.	”
它	会	是	你的	.	”

它将成为你的。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ; “ [səʊ] [tʃɪə(r)] [ʌp] , [mæn] .

“	You	shall	have	your	share	,	”	replied	Frank	;	“	so	cheer	up	,	man	.
”	你	将	有	你的	分享	,	”	回复	坦率	;	“	所以	欢呼	向上	,	男人	.

“你也会得到你应得的那一份，”弗兰克回答说；“所以振作起来，伙计。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .

”	The	captain	became	a	little	more	cheerful	.
”	这	队长	成为	一个	小的	更多的	快乐	.

船长心情稍微好了一些。

[vɒn] ['bʊˌloʊ] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [dɪd] [nɒt] [keə(r)] ['greɪtli] .

Von	Bulow	,	on	the	whole	,	did	not	care	greatly	.
冯	布洛	,	在	这	所有的	,	做过	不是	关心	非常	.

总的来说，冯·比洛并不太在意。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [bɛlz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [fɜːst] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp]

But	Frank	yielded	to	Bell's	desire	to	first	inspect	the	spot	where	the	pirate	ship
但	坦率	产生	到	贝尔的	欲望	到	第一的	检查	这	点	在哪里	这	海盗	船

[wɒz; wəz] ['berid] .

was	buried	.
曾是	埋葬	.

但弗兰克还是答应了贝尔的请求，先去查看了海盗船被埋葬的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [həʊp] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [maɪt] [jet] [biː; bi]

There	was	a	lingering	hope	in	the	captain's	mind	that	the	treasure	might	yet	be
那里	曾是	一个	挥之不去的	希望	在	这	船长的	头脑	那	这	宝藏	可能	然而	是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

船长心中仍然怀着一丝希望，认为宝藏或许终有一天会被找到。

[səʊ] [fræŋk] [ænd; ənd] [bel] [pʊt] [ɒn] ['daɪvɪŋ] [suːts] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ləʊ'kæləti] .

So	Frank	and	Bell	put	on	diving	suits	and	went	out	to	examine	the	locality	.
所以	坦率	和	钟	放	在	潜水	西装	和	去	出去	到	检查	这	地点	.

于是弗兰克和贝尔穿上潜水服，出去勘察地形。

[ðə; ði] [wɜːk] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [wɒz; wəz] ['mɑːvələs] .

The	work	accomplished	by	the	earthquake	was	marvelous	.
这	工作	完成	经过	这	地震	曾是	奇妙	.

地震所取得的成就令人惊叹。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [bed] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ]

It	seemed	as	if	the	whole	bed	of	the	ocean	had	undergone	a
它	似乎	作为	如果	这	所有的	床	的	这	海洋	有	经历	一个

[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

transformation	.
转型	.

仿佛整个海底都发生了变化。

[greɪt] [hɪlz] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] , [diːp] ['væliz] [kri'eɪtɪd] ,

Great	hills	and	ridges	were	raised	,	deep	valleys	created	,
伟大的	丘陵	和	山脊	是	提高	,	深的	山谷	创建	,

高耸的山丘和山脊隆起，深邃的峡谷形成，

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [mə'ri:n] [laɪf] [leɪ] [ded] [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪt] [sændz] .

and	countless	forms	of	fish	and	marine	life	lay	dead	upon	the	white	sands	.
和	无数	表格	的	鱼	和	海洋	生活	躺	死的	之上	这	白色的	沙子	.

无数鱼类和海洋生物的尸体横陈在白色的沙滩上。

['tru:li] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['fɔ:sɪz] .

Truly	,	it	had	been	a	terrible	action	of	Nature's	forces	.
真的	,	它	有	到过	一个	糟糕的	行动	的	自然的	力量	.

这的确是大自然力量的可怕行径。

[ðə; ði] ['vestl] ['vɜ:dʒɪn] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] ['lɪtərəli] [sɪŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sændz] [wɪtʃ] [naʊ]

The	Vestal	Virgin	had	seemed	to	literally	sink	into	the	shifting	sands	which	now
这	维斯塔尔	处女	有	似乎	到	字面上地	下沉	进入	这	转变	沙子	哪个	现在

[wɜ:(r); wə(r)] [haɪ] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

were	high	over	her	.
是	高的	超过	她	.

这位贞女仿佛真的沉入了高高耸立在她头顶的流沙之中。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɑ:t] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['berid] ['ɔ:lsəʊ] .

It	was	a	wonder	that	the	Dart	had	not	been	buried	also	.
它	曾是	一个	想知道	那	这	镖	有	不是	到过	埋葬	还	.

令人惊讶的是，“飞镖”号竟然没有被埋葬。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['restɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['rɒki] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

But	she	had	rested	upon	a	more	rocky	and	solid	foundation	.
但	她	有	休息	之上	一个	更多的	岩石	和	坚硬的	基础	.

但她却拥有一个更加坚实稳固的基础。

[bel] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bi:; bi] [rɪ'kʌvəd] .

Bell	was	wholly	satisfied	that	the	treasure	could	never	be	recovered	.
钟	曾是	完全	使满意	那	这	宝藏	可以	绝不	是	恢复	.

贝尔完全确信这笔宝藏永远不可能被找回。

“ [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , ” [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .

“	I	give	it	up	,	”	he	declared	.
“	我	给	它	向上	,	”	他	声明	.

“我放弃了，”他宣布道。

“ [let] [ˌju: 'es] [gəʊ] [bæk] .

“	Let	us	go	back	.
“	让	我们	去	后退	.

我们回去吧。

” [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [dɑ:t] [ə'gen] .

”	They	were	soon	aboard	the	Dart	again	.
”	他们	是	很快	船上	这	镖	再次	.

他们很快又登上了“达特”号。

[fræŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

Frank	took	his	bearings	as	well	as	he	could	.
坦率	采取	他的	轴承	作为	出色地	作为	他	可以	.

弗兰克尽力辨别方向。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɑ:f] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ɔ:(r)] [nɒt] .

He	was	not	exactly	sure	whether	he	was	half	way	through	the	valley	or	not	.
他	曾是	不是	确切地	当然	无论	他	曾是	一半	方式	通过	这	谷	或者	不是	.

他不太确定自己是否已经走到了山谷的一半。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:(r)] [ðə; ði] ['væli] ['θʌrəli] .

It	was	,	however	,	decided	to	go	on	and	explore	the	valley	thoroughly	.
它	曾是	,	然而	,	决定	到	去	在	和	探索	这	谷	彻底	.

然而，他们决定继续深入探索这个山谷。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['lʌndən]

Then	they	would	make	for	the	English	Channel	and	pay	a	visit	to	London
然后	他们	会	制作	为了	这	英语	渠道	和	支付	一个	访问	到	伦敦

[ænd; ənd][ðə; ði] [temz] .

and	the	Thames	.
和	这	泰晤士河	.

然后他们会前往英吉利海峡，游览伦敦和泰晤士河。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'vaɪvd] ['greɪtli] .

The	spirits	of	all	revived	greatly	.
这	烈酒	的	全部	复活	非常	.

所有人的精神面貌都大大恢复了。

[ðə; ði] [dɑːt] [wʌns] [mɔː(r)] [ʃɒt] ['fɔːwəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

The	Dart	once	more	shot	forward	on	her	way	.
这	镖	一次	更多的	射击	向前	在	她	方式	.

飞镖号再次向前疾驰。

[ə; eɪ] [gʊd] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌŋkən] ['ves(ə)lz] .

A	good	outlook	was	kept	for	sunken	vessels	.
一个	好的	前景	曾是	保留	为了	凹陷	船只	.

人们一直对沉船抱有乐观态度。

“ [wiː; wi] [wɪl] [sɜːtʃ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][faɪnd] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

“	We	will	search	every	one	of	them	we	find	,	”	declared	Frank	.
”	我们	将要	搜索	每一个	一	的	他们	我们	寻找	,	”	声明	坦率	.

“我们会搜查我们找到的每一个人，”弗兰克宣称。

“ [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][vɑːst] ['treʒəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] ,

“	There	certainly	are	vast	treasures	under	the	sea	,
”	那里	当然	是	广阔的	宝藏	在下面	这	海	,

“海底确实蕴藏着巨大的宝藏，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['brɪliənt] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	we	are	not	brilliant	if	we	do	not	find	them	.
和	我们	是	不是	杰出的	如果	我们	做	不是	寻找	他们	.

如果我们找不到它们，我们就称不上聪明。

” [ðɪs] [rɪ'vaɪvd] [bɛlz] [həʊps] ['greɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] [glɪb] [ænd; ənd] [geɪ] .

”	This	revived	Bell's	hopes	greatly	,	and	he	was	once	more	glib	and	gay	.
”	这	复活	贝尔的	希望	非常	,	和	他	曾是	一次	更多的	油嘴滑舌	和	同性恋	.

“这极大地重燃了贝尔的希望，他又变得能言善辩、兴高采烈了。”

[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] , [haʊ'evə(r)] ,

For	miles	,	however	,
为了	英里	,	然而	,

然而，方圆数英里内，

[ðə; ði] [dɑːt] [naʊ] [seɪld] [ɒn]['əʊvə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [depθs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [tuː; tə]

the	Dart	now	sailed	on	over	unknown	depths	into	which	it	was	not	safe	to
这	镖	现在	航行	在	超过	未知	深度	进入	哪个	它	曾是	不是	安全的	到

[dɪ'send] .

descend	.
下降	.

“飞镖号”继续航行在未知的深海之上，下潜到那里并不安全。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ləʊəˌməʊst] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [diːp] [weə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [wʊd]

These	were	the	lowermost	depths	of	the	great	deep	where	the	pressure	would
这些	是	这	最底层	深度	的	这	伟大的	深的	在哪里	这	压力	会

[biː; bi][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃɪp] ['sʌŋkən] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs]

be	so	great	that	a	huge	ship	sunken	there	would	be	crushed	into	a	shapeless
是	所以	伟大的	那	一个	巨大的	船	凹陷	那里	会	是	碎	进入	一个	无形

[mæs] .

mass	.
大量的	.

这里是深海的最深处，那里的压力非常大，一艘巨大的船只沉没在那里会被压成一团没有形状的物体。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [daʊn] [ðeə(r)]

But	it	was	not	likely	that	many	interesting	things	would	be	found	down	there
但	它	曾是	不是	可能	那	许多	有趣的	事物	会	是	成立	向下	那里

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] .

even	if	the	Dart	was	able	to	go	.
甚至	如果	这	镖	曾是	有能力的	到	去	.

但即便“飞镖号”能够下潜，也不太可能在下面发现什么有趣的东西。

[səʊ] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

So	none	were	much	disappointed	.
所以	没有任何	是	很多	失望的	.

所以大家都没太失望。

[ðə; ði] [siː] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə'gen] .

The	sea	soon	began	to	change	again	.
这	海	很快	开始	到	改变	再次	.

大海很快又开始发生变化。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːmd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['ɒlɪv] [tɪnt] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði]

The	water	seemed	a	peculiar	olive	tint	,	and	Frank	,	who	had	studied	the
这	水	似乎	一个	奇特	橄榄	着色	,	和	坦率	,	WHO	有	研究	这

[fə'nɒmɪnə] , [sed] :

phenomena	,	said	:
现象	,	说	:

水似乎呈现出一种奇特的橄榄色，研究过这种现象的弗兰克说道：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ['fɒrɪst] .

“	We	are	coming	to	a	submarine	forest	.
”	我们	是	未来	到	一个	潜艇	森林	.

“我们即将进入一片海底森林。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

You	shall	see	.
你	将	看	.

你会看到的。

” [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [pruːvd] [kə'rekt] .

”	His	prediction	proved	correct	.
”	他的	预言	已证实	正确的	.

他的预测被证明是正确的。

[suːn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

Soon	the	tops	of	trees	were	seen	far	below	.
很快	这	最高额	的	树木	是	已见	远的	以下	.

很快，远处树梢便映入眼帘。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [triːz] , [wɪð] ['brɑːntʃɪz] , ['fəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] , [bʌt; bət] [fræŋk] [sed] :

At	least	they	looked	like	trees	,	with	branches	,	foliage	and	all	,	but	Frank	said	:
在	至少	他们	看起来	喜欢	树木	,	和	分支	,	叶子	和	全部	,	但	坦率	说	:

至少它们看起来像树，有树枝、树叶等等，但弗兰克说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['kɒrəl] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
“ It is a queer coral formation .
” 它 是 一个 酷儿 珊瑚 形成 .

“这是一个奇特的珊瑚礁构造。”

[ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [mis'teik] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['daɪvəz] [huː] [kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm] ['petrɪfaɪd] .
A very common mistake is made by divers who consider them petrified .
一个 非常 常见的 错误 是 制成 经过 潜水员 WHO 考虑 他们 石化 .

潜水员常犯的一个错误是认为它们已经石化了。

” [vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['fɒrɪst] .
” Von Bulow was deeply interested in the submarine forest .
” 冯 布洛 曾是 深 感兴趣的 在 这 潜艇 森林 .

冯·比洛对海底森林非常感兴趣。

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] [njuː] [siːn] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [vjuː] .
But soon a new scene spread before their view .
但 很快 一个 新的 场景 传播 前 他们的 看法 .

但很快，他们眼前展现出一幅新的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
It was such a scene as none of them had ever seen before .
它 曾是 这样的 一个 场景 作为 没有任何 的 他们 有 曾经 已见 前 .

这是他们谁也从未见过的景象。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔːl] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stɑːtld] [kraɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['wʌndəmənt] ,
One and all gave expression to startled cries of interest and wonderment ,
[ænd; ənd] [fræŋk] ['slækən] [spiːd] .
and Frank slackened speed .
和 坦率 松弛 速度 .

所有人都发出惊讶的惊叹声，弗兰克放慢了速度。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .
THE SUNKEN CITY .
这 凹陷 城市 .

沉没之城。

“ [ə; eɪ] ['sɪti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] ! ” [kraɪd] [prɒf] . [vɒn] ['bʊˌloʊ] .
“ A city under the sea ! ” cried Prof . Von Bulow .
” 一个 城市 在下面 这 海 ! ” 哭 教授 . 冯 布洛 .

“海底城市！”冯·比洛教授惊呼道。

“ ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] !
“ Wonderful thing !
” 精彩的 事物 !

“真是太棒了！”

” [ɔːl] [geɪzd] [ə'pɒn] [wɒt] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪti] , [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ][pleɪn] .
” All gazed upon what certainly seemed to be a mighty city , built upon a plain .
” 全部 凝视 之上 什么 当然 似乎 到 是 一个 强大的 城市 , 建造 之上 一个 清楚的 .

“所有人都凝视着眼前这座似乎雄伟壮丽的城市，它建在平原之上。”

['maɪti] ['bɪldɪŋz] [laɪnd] [waɪd] [striːts] , [wɪtʃ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] ['evri]
Mighty buildings lined wide streets , which traversed the plain in every
强大的 建筑物 衬里 宽的 街道 , 哪个 穿越 这 清楚的 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

宽阔的街道两旁林立着高耸的建筑，街道向各个方向延伸，横穿平原。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmɪnə'ret] [ænd; ənd] [spaɪəz] , [dəʊmz] [ænd; ənd] ['ɔbilisks] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] ['pʌblɪk]
There were minarets and spires , domes and obelisks and huge public
那里 是 宣礼塔 和 尖塔 , 穹顶 和 方尖碑 和 巨大的 民众
[sk'weəz] [wɪð] ['dʒaɪənt] ['stætʃuəri] .
squares with giant statuary .
正方形 和 巨大的 雕像 .

那里有尖塔、尖顶、圆顶、方尖碑，还有巨大的公共广场和巨型雕像。

[ðə; ði] ['sɪti] , ['bɪldɪŋz] , [striːts] , [ænd; ənd] [ɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['drɪvn] [snəʊ] .
The city , buildings , streets , and all , were as white as driven snow .
这 城市 , 建筑物 , 街道 , 和 全部 , 是 作为 白色的 作为 驱动 雪 .

城市、建筑、街道，一切都像皑皑白雪般洁白。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [bɪ'wɪldərɪŋ] [saɪt] .
It was a most bewildering sight .
它 曾是 一个 最多 扑朔迷离 视线 .

那景象真是令人费解。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [tuːm] .
But all was as quiet and deserted as the tomb .
但 全部 曾是 作为 安静的 和 荒凉的 作为 这 墓 .

但一切都像坟墓一样寂静荒凉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['piːp(ə)l] .
It was a city without people .
它 曾是 一个 城市 没有 人们 .

这是一座空城。

[fræŋk] [brɔːt] [ðə; ði] [dɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] ,
Frank brought the Dart to a stop ,
坦率 带来 这 镖 到 一个 停止 ,

弗兰克把道奇Dart停了下来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] .
and all gazed upon the scene for a time with deep interest .
和 全部 凝视 之上 这 场景 为了 一个 时间 和 深的 兴趣 .

众人饶有兴致地凝视了一会儿。

“ [ðə; ði] [lɒst] [æt'læntɪs] ! ” [dɪ'kleəd] [prɒf] . [vɒn] ['bʊˌloʊ] .
“ The lost Atlantis ! ” declared Prof . Von Bulow .
“ 这 丢失的 亚特兰蒂斯 ! ” 声明 教授 . 冯 布洛 .

“失落的亚特兰蒂斯！”冯·比洛教授宣称。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪθ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . ”
“ It is not a myth , after all . ”
“ 它 是 不是 一个 神话 , 后 全部 . ”

“这并非神话。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['treʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ? ” [ɑːskt] ['kæptɪn] [bel] , [wɪð]
“ Do you suppose there is any treasure in the place ? ” asked Captain Bell , with
“ 做 你 认为 那里 是 任何 宝藏 在 这 地方 ? ” 问 队长 钟 , 和
['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
sudden inspiration .
突然 灵感 .

“你认为这地方有宝藏吗？”贝尔船长突然灵光一闪，问道。

[ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [sed] :

All	laughed	at	this	,	and	Frank	said	:
全部	笑了	在	这	,	和	坦率	说	:

大家都笑了，弗兰克说：

“ [bel] , [juː; jʊ] [wɪl] [jet] [geɪn] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtreʒə(r)] [ˈhʌntə(r)] . ”

“	Bell	,	you	will	yet	gain	the	reputation	of	treasure	hunter	.	”
”	钟	,	你	将要	然而	获得	这	名声	的	宝藏	猎人	.	”

“贝尔，你终将赢得寻宝猎人的美名。”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aiˌeɪ ˈem] , ” [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“	That	is	what	I	am	,	”	acknowledged	the	captain	.
”	那	是	什么	我	是	,	”	已确认	这	队长	.

“我就是这样的人，”船长承认道。

“ [ai] [hæv; həv] [biːn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,

“	I	have	been	hunting	for	a	fortune	all	my	life	,
”	我	有	到过	打猎	为了	一个	财富	全部	我的	生活	,

“我一生都在追寻财富，

[ænd; ənd] [ai] [miːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [daɪ] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] [lʌk] . ”

and	I	mean	to	have	it	before	I	die	,	if	I	have	luck	.	”
和	我	意思是	到	有	它	前	我	死	,	如果	我	有	运气	.	”

“如果我足够幸运，我希望在死前能拥有它。”

“ [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] . ”

“	Which	I	hope	you	will	.	”
”	哪个	我	希望	你	将要	.	”

“我希望你能做到。”

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] . ”

“	I	shall	not	give	up	trying	.	”
”	我	将	不是	给	向上	尝试	.	”

“我不会放弃尝试。”

“ [wel] , ” [sed] [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] , [ˈwɪstfəli] ,

“	Well	,	”	said	Von	Bulow	,	wistfully	,
”	出色地	,	”	说	冯	布洛	,	怅然地	,

“唉，”冯·比洛怅然地说道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ɒv; əv] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɪti] [ɔː(r)] [nɒt] ? ”

“	are	we	to	pay	a	visit	of	exploration	to	that	city	or	not	?	”
”	是	我们	到	支付	一个	访问	的	勘探	到	那	城市	或者	不是	?	”

“我们是否应该对那个城市进行考察访问？”

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“	I	think	we	will	,	”	replied	Frank	.
”	我	思考	我们	将要	,	”	回复	坦率	.

“我想我们会的，”弗兰克回答道。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [seɪl] [ðə; ði] [dɑːt] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðæt] [lɑːdʒ] [skweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] .

“	I	shall	sail	the	Dart	down	into	that	large	square	in	the	center	.
”	我	将	帆	这	镖	向下	进入	那	大的	正方形	在	这	中心	.

“我将驾驶‘飞镖号’驶入中央的大广场。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] . ”

It	looks	like	a	central	point	.	”
它	看起来	喜欢	一个	中央	观点	.	”

它看起来像是一个中心点。

“ [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] , [ˈdʒɔɪfəli] .

“	So	it	is	,	”	cried	the	scientist	,	joyfully	.
”	所以	它	是	,	”	哭	这	科学家	,	欣喜地	.

“正是如此！”科学家高兴地喊道。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] !

“	Oh	,	what	a	splendid	opportunity	to	advance	exploration	now	!
”	哦	,	什么	一个	灿烂	机会	到	进步	勘探	现在	!

“哦，现在正是推进探索的绝佳机会！”

” [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] .

”	No	time	was	lost	.
”	不	时间	曾是	丢失的	.

“没有浪费任何时间。”

[ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪl] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [skweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	Dart	was	allowed	to	sail	down	into	the	large	square	in	the	heart	of	the
这	镖	曾是	允许	到	帆	向下	进入	这	大的	正方形	在	这	心	的	这

['sʌŋkən] ['sɪti] .

sunken	city	.
凹陷	城市	.

“飞镖号”获准驶入沉没城市中心的大广场。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['æŋkəd] ,

Here	it	was	securely	anchored	,
这里	它	曾是	安全地	锚定	,

它被牢牢地锚定在这里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [brɔːt] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

and	all	the	explorers	were	now	brought	in	close	proximity	to	the	buildings	.
和	全部	这	探险家	是	现在	带来	在	关闭	邻近	到	这	建筑物	.

所有探险者都被带到了建筑物附近。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtekʧə(r)] ,

And	these	were	of	a	wonderful	style	of	architecture	,
和	这些	是	的	一个	精彩的	风格	的	建筑学	,

这些建筑风格非常精美。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪt] ['kʌlə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪʧə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪm'plɔɪd] ,

and	their	white	color	did	not	arise	from	the	nature	of	the	stone	employed	,
和	他们的	白色的	颜色	做过	不是	出现	从	这	自然	的	这	石头	受雇	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

它们的白色并非源于所用石材的天然特性，而是.....

[æz; əz] [wɒz; wəz] [naʊ] [siːn] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [wɪʧ] [ɪn'krʌstɪd] [ɔːl] .

as	was	now	seen	,	owing	to	a	thick	formation	of	coral	which	encrusted	all	.
作为	曾是	现在	已见	,	欠款	到	一个	厚的	形成	的	珊瑚	哪个	结壳的	全部	.

正如现在所看到的，由于厚厚的珊瑚层覆盖了一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [geɪzd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['spelbaʊnd] .

It	was	a	scene	of	great	beauty	,	and	all	gazed	upon	it	spellbound	.
它	曾是	一个	场景	的	伟大的	美丽	,	和	全部	凝视	之上	它	着迷	.

那景色美不胜收，所有人都被深深吸引住了。

[bʌt; bət] [vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

But	Von	Bulow	was	anxious	to	begin	work	at	once	.
但	冯	布洛	曾是	焦虑的	到	开始	工作	在	一次	.

但冯·比洛急于立即开始工作。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] ['heɪstɪli] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['pɑːti] [dɔn] ['daɪvɪŋ] [suːts]

So	after	arrangements	had	been	hastily	concluded	the	party	donned	diving	suits
所以	后	安排	有	到过	草草	结束	这	派对	穿戴	潜水	西装

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] “ [wɔːk] [ə'baʊt] [taʊn] .

and	set	out	for	a	“	walk	about	town	.
和	放	出去	为了	一个	”	走	关于	镇	.

于是，在匆匆安排妥当后，一行人穿上潜水服，出发去“城里逛逛”。

" ['əʊnli] [wʌn] [wɒz; wəz] [left] [ə'bɔ:d] [ðə; ðɪ] [dɑ:t] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pɒmp] .

"	Only	one	was	left	aboard	the	Dart	,	and	this	was	Pomp	.
"	仅有的	一	曾是	左边	船上	这	镖	,	和	这	曾是	盛大场面	.

“达特号上只剩下一个人，那就是庞普。”

['tru:li] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ðɪ] [stri:ts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] ['sɪti] ,

Truly	it	was	a	novel	experience	to	walk	the	streets	of	a	submarine	city	,
真的	它	曾是	一个	小说	经验	到	走	这	街道	的	一个	潜艇	城市	,

漫步在海底城市的街道上，真是一次新奇的体验。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .

but	such	it	was	.
但	这样的	它	曾是	.

事实就是如此。

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [kən'strʌktɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

The	city	was	evidently	constructed	long	before	the	days	of	Moses	and	the
这	城市	曾是	显然	建造	长的	前	这	天	的	摩西	和	这

['peɪtri:ˌɑ:ks] ,

patriarchs	,
族长	,

这座城市显然是在摩西和先祖时代之前很久就建造的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] [bɪt] [ɒv; əv] [pru:f] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [kwaɪt] [æn; ən]

and	was	an	excellent	bit	of	proof	of	the	existence	of	quite	an
和	曾是	一个	出色的	少量	的	证明	的	这	存在	的	相当	一个

[əd'vɑ:nst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

advanced	stage	of	civilization	in	that	part	of	the	world	at	that	time	.
先进的	阶段	的	文明	在	那	部分	的	这	世界	在	那	时间	.

这充分证明了当时世界那个地区已经存在相当先进的文明阶段。

[ðə; ðɪ] [ɪk'splɔ:rərz] [kʊd; kəd] ['ɔ:ləʊst] ['fænsi] [ðə; ðɪ] [ʃɒps] [stɪl] [fɪld] [wɪð] [rɪtʃ] [gʊdz] [ænd; ənd] [stʌf] [ɪn]

The	explorers	could	almost	fancy	the	shops	still	filled	with	rich	goods	and	stuffs	in
这	探险家	可以	几乎	想要	这	商店	仍然	已填	和	富有的	商品	和	东西	在

[vəʊg] [ðen] .

vogue	then	.
时尚	然后	.

探险家们几乎可以想象出当时商店里仍然摆满了琳琅满目的商品和时髦物品的情景。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɔ:n] [wen] [ɪts] [stri:ts]

They	could	imagine	the	appearance	the	city	must	have	borne	when	its	streets
他们	可以	想象	这	外貌	这	城市	必须	有	出生	什么时候	它是	街道

[wɜ:(r); wə(r)] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [wɪð] ['bɪzi] ['pi:p(ə)l] ,

were	thronged	with	busy	people	,
是	熙熙攘攘	和	忙碌的	人们	,

他们可以想象出当街道上挤满了熙熙攘攘的人群时，这座城市会呈现出怎样的景象。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [laɪf] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] .

and	all	was	life	and	activity	.
和	全部	曾是	生活	和	活动	.

到处都充满了生机和活力。

['tru:li] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

Truly	it	was	a	wonderful	thing	to	think	of	.
真的	它	曾是	一个	精彩的	事物	到	思考	的	.

这真是一个绝妙的想法。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [dɪd] [wʌns] [ɪg'zɪst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] .

But	that	such	a	state	of	affairs	did	once	exist	there	was	no	doubt	.
但	那	这样的	一个	状态	的	事务	做过	一次	存在	那里	曾是	不	怀疑	.

但毫无疑问，这种情况确实曾经存在过。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [greɪt] [peɪvd] [skweə(r)][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrərz] [wɔːkt] .

Across	**the**	**great**	**paved**	**square**	**the**	**explorers**	**walked**	**.**
穿过	这	伟大的	铺砌路面	正方形	这	探险家	步行	.

探险者们穿过宽阔的石板广场。

[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][swæm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈværi] - [ˈkʌləd] [fɪʃ] .

Before	**them**	**swam**	**beautiful**	**vari**	**-**	**colored**	**fish**	**.**
前	他们	游泳	美丽的	变化	-	有色	鱼	.

在它们面前游弋着美丽的五彩斑斓的鱼儿。

[æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] [krept] [kræbz][ænd; ənd] [ʃel] [fɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [vəˈraɪəti] .

At	**their**	**feet**	**crept**	**crabs**	**and**	**shell**	**fish**	**of**	**a**	**strange**	**and**	**beautiful**	**variety**	**.**
在	他们的	脚	悄悄地爬	螃蟹	和	壳	鱼	的	一个	奇怪的	和	美丽的	种类	.

它们的脚下爬满了各种奇特而美丽的螃蟹和贝类。

[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌns] [biːn] [ə; eɪ]

Before	**them**	**was**	**a**	**mighty**	**building**	**which**	**seemed**	**to**	**have**	**once**	**been**	**a**
前	他们	曾是	一个	强大的	建筑	哪个	似乎	到	有	一次	到过	一个

[ˈpæləs] [ɔː(r)][ˈtemp(ə)l] .

palace	**or**	**temple**	**.**
宫殿	或者	寺庙	.

他们面前是一座雄伟的建筑，似乎曾经是一座宫殿或寺庙。

“ [let] [ˌjuː ˈes][ɪkˈsplɔː(r)] [ðæt] , ” [sed] [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] , [ɪn] [saɪnz] .

“	**Let**	**us**	**explore**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Von**	**Bulow**	**,**	**in**	**signs**	**.**
“	让	我们	探索	那	,	”	说	冯	布洛	,	在	标志	.

“让我们来探讨一下，”冯·比洛用手势说道。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [nˈɒdɪd] [æn; ən] [ˌækwiˈes(ə)ns] .

The	**others**	**nodded**	**an**	**acquiescence**	**.**
这	其他的	点头	一个	默认	.

其他人点头表示同意。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈbɑːni] , [ɑːmd] [wɪð] [ˈæksiːz] , [led] [ðə; ði] [weɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Frank	**and**	**Barney**	**,**	**armed**	**with**	**axes**	**,**	**led**	**the**	**way**	**into**	**the**	**temple**	**.**
坦率	和	巴尼	,	武装	和	轴	,	引领	这	方式	进入	这	寺庙	.

弗兰克和巴尼手持斧头，带头进入了寺庙。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑːtʃt] [dɔː(r)] .

They	**passed**	**through**	**a**	**high**	**arched**	**door**	**.**
他们	通过了	通过	一个	高的	拱形	门	.

他们穿过了一扇高高的拱形门。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæməθ] [hɔːl] [wɪð] [haɪ] [ˈpɪlər] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [stʊd] [ɪn] .

It	**was**	**a**	**mammoth**	**hall**	**with**	**high**	**pillars**	**of**	**stone**	**which**	**they**	**now**	**stood**	**in**	**.**
它	曾是	一个	长毛象	大厅	和	高的	柱子	的	石头	哪个	他们	现在	站立	在	.

他们现在就站在一个巨大的大厅里，大厅里耸立着高高的石柱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['grændʒə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mæməθ] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [rɪˈmaɪndid] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	**was**	**a**	**grandeur**	**about**	**the**	**mammoth**	**structure**	**which**	**reminded**	**one**	**of**	**the**
那里	曾是	一个	宏伟	关于	这	长毛象	结构	哪个	提醒	一	的	这

['rəʊmən] ['templz] [ɪn] ['ɪtəli] .

Roman	**temples**	**in**	**Italy**	**.**
罗马	寺庙	在	意大利	.

这座庞大的建筑气势恢宏，让人想起意大利的罗马神庙。

[ðə; ði] [hɔːl] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ɔː(r)]['kaʊns(ə)l]

The	**hall**	**had**	**evidently**	**been**	**some**	**sort**	**of**	**a**	**public**	**auditorium**	**or**	**council**
这	大厅	有	显然	到过	一些	种类	的	一个	民众	礼堂	或者	理事会

['tʃeɪmbə(r)] .

chamber	**.**
房间	.

这个大厅显然曾是某种公共礼堂或议事厅。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪɪs][ɒv; əv][stəʊn] ,

At	the	lower	end	was	a	dais	of	stone	,
在	这	降低	结尾	曾是	一个	台	的	石头	,

下方是一座石台，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [tʃeə(r)][ɔː(r)] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] .

and	upon	it	was	a	high	chair	or	throne	of	the	same	material	.
和	之上	它	曾是	一个	高的	椅子	或者	王座	的	这	相同的	材料	.

上面放着一把同样材质的高脚椅或宝座。

[bʌt; bət][ɔːl]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɔː(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)]

But	all	articles	of	furniture	or	decoration	which	had	been	made	of	wood	or
但	全部	文章	的	家具	或者	装饰	哪个	有	到过	制成	的	木头	或者

[ðə; ði]['met(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

the	metals	were	gone	.
这	金属	是	已消失	.

但是所有用木头或金属制成的家具或装饰品都不见了。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [wɜːm] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['iːt(ə)n][ðem; ðəm][ʌp] .

Undoubtedly	the	worm	of	decay	had	long	since	eaten	them	up	.
无疑	这	蠕虫	的	衰变	有	长的	自从	吃	他们	向上	.

毫无疑问，它们早已被腐烂的虫子吞噬殆尽。

['naɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['skelətn] [ɔː(r)][laɪk] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

Neither	were	there	any	skeletons	or	like	remains	of	human	beings	to	be	found
两者都不	是	那里	任何	骷髅	或者	喜欢	遗迹	的	人类	生物	到	是	成立

.

:
.

也没有发现任何人类的骨骼或类似遗骸。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] ['sɪti] [wɒz; wəz] [pə'hæps] ['twenti] ['sentʃəriz] [əʊld] ,

When	it	was	remembered	that	this	city	was	perhaps	twenty	centuries	old	,
什么时候	它	曾是	记得	那	这	城市	曾是	也许	二十	几个世纪	老的	,

当人们想起这座城市或许已有两千年的历史时，

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] .

this	was	not	to	be	wondered	at	.
这	曾是	不是	到	是	想知道	在	.

这不足为奇。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [kɔːt] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ]

Passing	through	the	temple	,	the	explorers	came	to	a	spacious	court	,	beyond	which
通过	通过	这	寺庙	,	这	探险家	来了	到	一个	宽敞	法庭	,	超过	哪个

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['perɪˌstaɪl] .

was	a	peristyle	.
曾是	一个	柱廊	.

穿过神庙，探险者们来到一个宽敞的庭院，庭院尽头是一个柱廊。

[huː'evə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] ,

Whoever	the	inhabitants	of	the	ancient	city	had	been	,
谁	这	居民	的	这	古老的	城市	有	到过	,

无论这座古城的居民是谁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɪfts] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dʒiːniəs] .

they	were	certainly	a	people	of	gifts	and	much	genius	.
他们	是	当然	一个	人们	的	礼物	和	很多	天才	.

他们无疑是一群才华横溢、天赋异禀的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

This	was	evident	in	the	construction	and	architecture	of	the	city	.
这	曾是	明显	在	这	建造	和	建筑学	的	这	城市	.

这一点在城市的建设和建筑中显而易见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] ['tælənts] ,

It	was	a	magnificent	monument	to	their	great	talents	,
它	曾是	一个	壮丽	纪念碑	到	他们的	伟大的	天赋	,

这是一座宏伟的纪念碑，彰显了他们卓越的才华。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] ['meni] [liːgz] [wʊd] [jet] [ɪg'zɪst] [θruː] [ɔːl] [taɪm] .

and	though	buried	under	the	sea	many	leagues	would	yet	exist	through	all	time	.
和	尽管	埋葬	在下面	这	海	许多	联赛	会	然而	存在	通过	全部	时间	.

即使被埋葬在海底，许多里格的事物仍将存在于历史长河中。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] [kɔːt] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maɪti] ['mɑːb(ə)l] [peɪvd] ['beɪs(ə)n] ,

Beyond	the	peristyle	court	the	explorers	came	to	a	mighty	marble	paved	basin	,
超过	这	柱廊	法庭	这	探险家	来了	到	一个	强大的	大理石	铺砌路面	盆地	,

穿过柱廊庭院，探险者们来到一个巨大的大理石铺砌水池前。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɔː(r)] [lɑːdʒ] [leɪk] .

which	had	evidently	been	a	bath	or	large	lake	.
哪个	有	显然	到过	一个	洗澡	或者	大的	湖	.

显然，那里曾经是一个浴场或大湖。

[frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] ['wɔndə] .

From	one	part	of	the	sunken	city	to	another	the	explorers	wandered	.
从	一	部分	的	这	凹陷	城市	到	其他	这	探险家	漫步	.

探险家们从沉没城市的一处走到另一处。

[ə'pɒn] ['evri] [hænd] [njuː] [saɪts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ænd; ənd] [njuː] ['wʌndər] [ʌn'foʊldɪd] .

Upon	every	hand	new	sights	were	seen	and	new	wonders	unfolded	.
之上	每一个	手	新的	景点	是	已见	和	新的	奇迹	展开	.

处处皆是新奇景象，新奇奇观层出不穷。

[ə'pɒn] [wʌn] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'riːn] [grəʊθ] ['greɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['aɪvi] .

Upon	one	building	was	a	marine	growth	greatly	resembling	English	ivy	.
之上	一	建筑	曾是	一个	海洋	生长	非常	类似	英语	常春藤	.

其中一栋建筑物上长着一种与英国常春藤非常相似的海洋植物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] .

It	had	a	most	beautiful	effect	.
它	有	一个	最多	美丽的	影响	.

它产生了非常美妙的效果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第4/7页

['evri] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd][ɪts] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'ri:n] ['kri:tʃəz] .

Every	building	had	its	colony	of	submarine	creatures	.
每一个	建筑	有	它是	殖民地	的	潜艇	生物	.

每栋建筑里都栖息着一群海底生物。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] - [hju:d] [fɪʃ] , [ænd; ənd]['mɒnstə(r)] [i:lz] [laɪk] [hju:dʒ]

There	were	all	manner	of	rainbow	-	hued	fish	,	and	monster	eels	like	huge
那里	是	全部	方式	的	彩虹	-	有色	鱼	,	和	怪物	鳗鱼	喜欢	巨大的

['sɜ:pənts] ['rigl] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

serpents	wriggling	in	the	sand	.
蛇	扭动	在	这	沙	.

那里有各种各样色彩斑斓的鱼，还有像巨蟒一样的巨型鳗鱼在沙子里蠕动。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑ:(r)] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'kaʊntəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [saɪz][ænd; ənd]

But	thus	far	nothing	had	been	encountered	of	a	dangerous	size	and
但	因此	远的	没有什么	有	到过	遭遇	的	一个	危险的	尺寸	和

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

但到目前为止，还没有遇到任何具有危险规模和性质的事物。

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] , [wɪtʃ] [kwaɪt]

For	miles	the	explorers	walked	in	the	glare	of	the	searchlight	,	which	quite
为了	英里	这	探险家	步行	在	这	强光	的	这	探照灯	,	哪个	相当

[ɪ'lu:mɪnd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] .

illumined	the	whole	city	.
照明	这	所有的	城市	.

探险者们在探照灯的照射下走了好几英里，探照灯照亮了整座城市。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .

At	length	,	however	,	it	was	decided	to	return	.
在	长度	,	然而	,	它	曾是	决定	到	返回	.

但最终，他们决定返回。

[vɒn] ['bʊˌloʊ] [wɒz; wəz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Von	Bulow	was	highly	delighted	with	the	result	of	the	expedition	.
冯	布洛	曾是	高度	高兴极了	和	这	结果	的	这	远征	.

冯·比洛对这次探险的结果非常满意。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['spesəmən] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['feðə(r)] .

He	had	recovered	many	valuable	specimens	and	was	in	high	feather	.
他	有	恢复	许多	有价值的	标本	和	曾是	在	高的	羽毛	.

他找回了许多珍贵的标本，并且处于极度兴奋的状态。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [bel] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	Captain	Bell	was	disappointed	.
但	队长	钟	曾是	失望的	.

但贝尔船长很失望。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

There	had	been	no	sign	of	a	treasure	about	the	sunken	city	.
那里	有	到过	不	符号	的	一个	宝藏	关于	这	凹陷	城市	.

沉没的城市附近没有发现任何宝藏的迹象。

[ɪf] [gəʊld][hæd; həd]['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ðeə(r)] , [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd] [kən'sju:md] [ˌaɪ 'ti:] ,
If **gold** **had** **ever** **existed** **there** **,** **time** **and** **the** **water** **had** **consumed** **it** **,**
如果 金子 有 曾经 存在 那里 , 时间 和 这 水 有 消耗 它 ,
[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] .
beyond **a** **doubt** **.**
超过 一个 怀疑 .

如果那里曾经存在过黄金，毫无疑问，它也已被时间和水侵蚀殆尽。

[wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɑ:t] [ɪn] ['seɪfti] .
Without **mishap** **the** **party** **reached** **the** **Dart** **in** **safety** **.**
没有 意外 这 派对 达到 这 镖 在 安全 .

一行人平安抵达了达特号。

[pɒmp] [hæd; həd][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] , ['hɑ:ti] [mi:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] [pɑ:'tʊk]
Pomp **had** **a** **rousing** **,** **hearty** **meal** **ready** **for** **them** **,** **of** **which** **all** **partook**
盛大场面 有 一个 振奋人心的 , 爽朗 一顿饭 准备好 为了 他们 , 的 哪个 全部 参与
[wɪð] [ə'vɪdəti] .
with **avidity** **.**
和 热情 .

庞普为他们准备了一顿丰盛的晚餐，大家都吃得津津有味。

[ðen] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Then **they** **fell** **to** **discussing** **the** **situation** **.**
然后 他们 跌倒 到 讨论 这 情况 .

然后他们开始讨论目前的形势。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [daʊt] , ” [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] ,
“ **It** **is** **established** **beyond** **all** **doubt** **,** **”** **said** **Von** **Bulow** **,**
“ 它 是 已确立的 超过 全部 怀疑 , ” 说 冯 布洛 ,

冯·比洛说：“这一点毋庸置疑。”

“ [ðæt] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] . ”
“ **that** **this** **part** **of** **the** **Atlantic** **was** **once** **a** **continent** **above** **the** **sea** **.** **”**
“ 那 这 部分 的 这 大西洋 曾是 一次 一个 大陆 多于 这 海 . ”

“大西洋的这一部分曾经是位于海平面之上的大陆。”

“ [ðæt] [siːm] ['sɜ:t(ə)n] , ” [ə'gri:d] [fræŋk] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]
“ **That** **seems** **certain** **,** **”** **agreed** **Frank** **;** **“** **and** **it** **was** **undoubtedly** **inhabited** **by**
“ 那 似乎 肯定 , ” 同意 坦率 ; “ 和 它 曾是 无疑 有人居住的 经过
[ə; eɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] . ”
a **most** **powerful** **nation** **.** **”**
一个 最多 强大的 国家 . ”

“那似乎可以肯定，”弗兰克同意道；“而且毫无疑问，那里曾经居住着一个非常强大的国家。”

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] [si:] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hændiwɜ:k] ,
“ **But** **though** **we** **may** **see** **this** **evidence** **of** **their** **handiwork** **,**
“ 但 尽管 我们 可能 看 这 证据 的 他们的 手工制品 ,

“尽管我们可能看到了他们所作所为的证据，

[wi:; wi][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [lʊkt] . ”
we **do** **not** **know** **how** **they** **may** **have** **looked** **.** **”**
我们 做 不是 知道 如何 他们 可能 有 看起来 . ”

我们不知道他们长什么样。

“ [ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:ks] , ” [sed] ['kæptɪn] [bel] ;
“ **I** **imagine** **that** **they** **resembled** **the** **ancient** **Greeks** **,** **”** **said** **Captain** **Bell** **;**
“ 我 想象 那 他们 类似 这 古老的 希腊人 , ” 说 队长 钟 ;

“我想他们应该和古希腊人很像，”贝尔船长说；

“ [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ'dɪə] . ”
“ **though** **I** **have** **no** **particular** **reason** **for** **that** **idea** **.** **”**
“ 尽管 我 有 不 特别的 原因 为了 那 主意 . ”

“虽然我并没有什么特别的理由这么想。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['seɪləz] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [west]
“ There was an old tradition among the Mediterranean sailors that to the west
“ 那里 曾是 一个 老的 传统 之中 这 地中海 水手们 那 到 这 西方
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntɪnənt] [nəʊn] [æz; əz][æt'læntɪs] ,
of the coast of Spain was a great continent known as Atlantis ,
的 这 海岸 的 西班牙 曾是 一个 伟大的 大陆 已知 作为 亚特兰蒂斯 ,

“地中海水手们一直流传着一个古老的传说，说在西班牙海岸以西有一块被称为亚特兰蒂斯的巨大大陆，

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [reɪs] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] . ”
and inhabited by a powerful and intelligent race of people . ”
和 有人居住的 经过 一个 强大的 和 聪明的 种族 的 人们 . ”

那里居住着一个强大而智慧的种族。

“ [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] , ” [kraɪd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .
“ Then it was no myth , but the truth , ” cried Von Bulow .
“ 然后 它 曾是 不 神话 , 但 这 真相 , ” 哭 冯 布洛 .

“那么，这不是神话，而是事实，”冯·比洛喊道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'di:d] [faʊnd] [ðə; ði] [lɒst] [æt'læntɪs] . ”
“ We have indeed found the lost Atlantis . ”
“ 我们 有 的确 成立 这 丢失的 亚特兰蒂斯 . ”

“我们确实找到了失落的亚特兰蒂斯。”

“ [bi:; bi] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Be not so sure , ” said Frank .
“ 是 不是 所以 当然 , ” 说 坦率 .

“别那么肯定，”弗兰克说。

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['əʊnli][æn; ən]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['pɒsəbli] [ðə; ði]['əʊnli]
“ The continent may have been only an island , and this is possibly the only
“ 这 大陆 可能 有 到过 仅有的 一个 岛 , 和 这 是 可能 这 仅有的
['sɪti] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
city upon it .
城市 之上 它 .

“这片大陆可能曾经只是一个岛屿，而这可能是岛上唯一的城市。”

” [ɔ:l] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [tru:] .
” All reflected that this might be true .
” 全部 反映 那 这 可能 是 真的 .

“所有人都认为这可能是真的。”

[ðʌs] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [nəʊ] ['defɪnət] [kən'klu:ʒn]
Thus the discussion progressed for some time , no definite conclusion
因此 这 讨论 进展 为了 一些 时间 , 不 定 结论
['bi:ɪŋ] [ri:tʃt] .
being reached .
存在 达到 .

因此，讨论持续了一段时间，但始终没有得出明确的结论。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ænd; ənd] [prə'si:d] [ɒn][ðə; ði]
At length it was decided to leave the sunken city and proceed on the
在 长度 它 曾是 决定 到 离开 这 凹陷 城市 和 继续 在 这
[wei] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
way to the end of the valley .
方式 到 这 结尾 的 这 谷 .

最终，他们决定离开沉没的城市，继续前往山谷的尽头。

[əˈkɔːdɪŋli] [fræŋk] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [dɑːt] .

Accordingly	**Frank**	**went**	**into**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**and**	**started**	**the**	**Dart**	**.**
因此	坦率	去	进入	这	飞行员	-	房子	和	开始	这	镖	.

于是，弗兰克走进驾驶室，启动了达特号飞机。

[ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] [ˈfləʊtɪd] [əˈweɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] [ænd; ənd] [suːn] [left] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈsɪti] [bɪˈhaɪnd] .

The	**submarine**	**boat**	**floated**	**away**	**over**	**the**	**housetops**	**and**	**soon**	**left**	**the**	**sunken**	**city**	**behind**	**.**
这	潜艇	船	漂浮	离开	超过	这	屋顶	和	很快	左边	这	凹陷	城市	在后面	.

潜艇从屋顶上方漂走，很快就将沉没的城市远远甩在了身后。

[æz; əz][ðə; ði] [dɑːt] [went] [ɒn] [naʊ] [ˈmeni] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʌns] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

As	**the**	**Dart**	**went**	**on**	**now**	**many**	**traces**	**of**	**a**	**once**	**powerful**	**civilization**	**were**	**to**	**be**	**seen**	**.**
作为	这	镖	去	在	现在	许多	痕迹	的	一个	一次	强大的	文明	是	到	是	已见	.

随着飞镖号继续前行，沿途可以看到曾经强大文明的许多痕迹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈbɪldɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈkʌntri] [ˈhaʊzɪz] [ɔː(r)][fɑːrmz] [wʌns] .

There	**were**	**many**	**buildings**	**which**	**might**	**have**	**been**	**country**	**houses**	**or**	**farms**	**once**	**.**
那里	是	许多	建筑物	哪个	可能	有	到过	国家	房屋	或者	农场	一次	.

这里有很多建筑，它们以前可能是乡村别墅或农场。

[ˈɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli] [siːn] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv] [rəʊdz] [ænd; ənd] [pɑːðz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .

Also	**there**	**were**	**actually**	**seen**	**traces**	**of**	**roads**	**and**	**paths**	**and**	**many**	**other**	**things**	**to**	**prove**	**that**	**this**	**had**	**been**	**a**	**nation**	**above**	**the**	**surface**	**.**
还	那里	是	实际上	已见	痕迹	的	道路	和	路径	和	许多	其他	事物	到	证明	那	这	有	到过	一个	国家	多于	这	表面	.

此外，还发现了道路、小径等诸多痕迹，证明这里曾经是一个地表上的国家。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [maɪlz] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] .

For	**many**	**miles**	**this**	**sort**	**of**	**thing**	**continued**	**.**
为了	许多	英里	这	种类	的	事物	持续	.

这种现象持续了很长一段距离。

[ðen] [ðə; ði] [dɑːt] [keɪm] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈdesələt] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv][sænd] .

Then	**the**	**Dart**	**came**	**once**	**more**	**to**	**a**	**wild**	**and**	**desolate**	**expanse**	**of**	**sand**	**.**
然后	这	镖	来了	一次	更多的	到	一个	荒野	和	荒凉	广阔	的	沙	.

然后，达特号再次来到了一片荒凉的沙地上。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [ˈmeni] [maɪlz] .

It	**extended**	**many**	**miles**	**.**
它	扩展	许多	英里	.

它绵延数英里。

[fræŋk] [held] [ðə; ði] [dɑːt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [rʌn] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] .

Frank	**held**	**the**	**Dart**	**down**	**for**	**a**	**close**	**run**	**over**	**this**	**.**
坦率	握住	这	镖	向下	为了	一个	关闭	跑步	超过	这	.

弗兰克紧紧咬住达特赛车，险胜对手。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðen] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈvæli] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][ˈwɔːtə(r)] .

He	**hoped**	**then**	**to**	**reach**	**a**	**point**	**in**	**the**	**Atlantic**	**Valley**	**which**	**was**	**merely**	**an**	**island**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**vast**	**water**	**.**
他	希望	然后	到	抵达	一个	观点	在	这	大西洋	谷	哪个	曾是	仅仅	一个	岛	在	这	中间	的	这	广阔的	水	.

他当时希望到达大西洋谷中的某个地方，那只不过是茫茫大海中的一座岛屿。

[ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gʌl] ['aɪlənd] .

On	the	chart	the	island	was	known	under	the	name	of	Gull	Island	.
在	这	图表	这	岛	曾是	已知	在下面	这	姓名	的	鸥	岛	.

在海图上，这座岛屿被称为海鸥岛。

[hɪə(r)] [fræŋk] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .

Here	Frank	had	thought	of	going	to	the	surface	for	a	brief	time	.
这里	坦率	有	想法	的	去	到	这	表面	为了	一个	简短的	时间	.

弗兰克曾想过短暂地到地面上去看看。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [ræn] [ɒn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

For	hours	the	submarine	boat	ran	on	at	full	speed	.
为了	小时	这	潜艇	船	跑	在	在	满的	速度	.

潜艇以全速航行了数小时。

[ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [hɪə(r)] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [nəʊ] [njuː] ['fiːtʃəz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] ,

The	bed	of	the	sea	here	afforded	no	new	features	for	study	,
这	床	的	这	海	这里	提供	不	新的	特征	为了	学习	,

这里的海底并没有什么新的特征可供研究。

[ænd; ənd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [stɒp] .

and	Von	Bulow	had	no	desire	to	stop	.
和	冯	布洛	有	不	欲望	到	停止	.

冯·比洛没有停下来的意愿。

[səʊ] [ðə; ði] [dɑːt] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

So	the	Dart	kept	on	until	at	length	the	end	of	the	plain	was	reached	.
所以	这	镖	保留	在	直到	在	长度	这	结尾	的	这	清楚的	曾是	达到	.

于是，“飞镖号”继续前行，最终到达了平原的尽头。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɒki] [ænd; ənd] [rʌf] ['riːdʒən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ]

Then	there	came	a	rocky	and	rough	region	entirely	different	from	that	which
然后	那里	来了	一个	岩石	和	粗糙的	地区	完全	不同的	从	那	哪个

[fræŋk] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

Frank	had	expected	.
坦率	有	预期的	.

然后，他们来到了一片崎岖不平的岩石地带，这与弗兰克预想的完全不同。

“ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	How	is	this	?	”	he	exclaimed	,	in	surprise	.
“	如何	是	这	?	”	他	惊呼	,	在	惊喜	.

“这是怎么回事？”他惊讶地喊道。

“ [weə(r)] [ɪz] [gʌl] ['aɪlənd] ?

“	Where	is	Gull	Island	?
“	在哪里	是	鸥	岛	?

“海鸥岛在哪里？”

” [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tʃɑːt] .

”	Once	more	he	examined	the	chart	.
”	一次	更多的	他	检查	这	图表	.

他再次查看了图表。

[æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [fræŋk] [kʊd; kəd] ['rekən] ,

As	near	as	Frank	could	reckon	,
作为	靠近	作为	坦率	可以	估计	,

据弗兰克估计，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [gʌl] ['aɪlənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

he	ought	to	be	just	at	the	spot	where	Gull	Island	should	be	.
他	应该	到	是	只是	在	这	点	在哪里	鸥	岛	应该	是	.

他应该就在海鸥岛所在的位置。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːmd] [diːpə(r)] [hɪə(r)][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .

But	instead	,	the	water	seemed	deeper	here	than	anywhere	else	.
但	反而	,	这	水	似乎	更深	这里	比	任何地方	别的	.

然而，这里的水似乎比其他任何地方都深。

[ðeə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] .

There	surely	was	no	sign	of	an	island	.
那里	一定	曾是	不	符号	的	一个	岛	.

这里根本没有岛屿的迹象。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['berɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] ,

Of	course	it	was	not	possible	to	take	bearings	in	the	usual	way	,
的	课程	它	曾是	不是	可能的	到	拿	轴承	在	这	通常	方式	,

当然，不可能用通常的方法测量方位角。

['biːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

being	so	far	under	the	sea	.
存在	所以	远的	在下面	这	海	.

身处海底深处。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ɪts] [ɒf] ['aʊə(r)] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [fræŋk] ! ” [sed] ['bɑːni] .

“	Bejabers	,	it's	off	our	course	we	are	,	Misther	Frank	!	”	said	Barney	.
“	贝贾伯斯	,	它是	离开	我们的	课程	我们	是	,	先生	坦率	!	”	说	巴尼	.

“糟糕，我们偏离航线了，弗兰克先生！”巴尼说道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['bɑːni] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	I'm	afraid	you	are	right	,	Barney	,	”	agreed	the	young	inventor	.
“	我是	害怕的	你	是	正确的	,	巴尼	,	”	同意	这	年轻的	发明者	.

“恐怕你是对的，巴尼，”这位年轻的发明家同意道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	shall	we	do	about	it	?	”
“	什么	将	我们	做	关于	它	?	”

“我们该怎么办？”

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .

“	Go	to	the	surface	and	make	sure	where	we	are	,	”	said	Von	Bulow	.
“	去	到	这	表面	和	制作	当然	在哪里	我们	是	,	”	说	冯	布洛	.

“到地面上去，确认一下我们身在何处，”冯·比洛说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] [hɑːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]

“	It	won't	do	any	of	us	harm	to	take	another	look	at	the	sky	and
“	它	惯于	做	任何	的	我们	伤害	到	拿	其他	看	在	这	天空	和

[ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)] . ”

the	outer	air	.	”
这	外	空气	.	”

“多看看天空和外面的空气，对我们任何人都没有坏处。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

“	You	are	right	,	”	said	Frank	,	with	sudden	decision	.
“	你	是	正确的	,	”	说	坦率	,	和	突然	决定	.

“你说得对，”弗兰克突然下定决心说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	We	will	do	it	.
“	我们	将要	做	它	.

我们会做到。

" [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [waɪd] [ðə; ði]
" **With** **which** **the** **young** **inventor** **went** **into** **the** **pilot** **-** **house** **and** **opened** **wide** **the**
" 和 哪个 这 年轻的 发明者 去 进入 这 飞行员 - 房子 和 打开 宽的 这
[njuː'mætɪk] [vælv] ,
pneumatic **valve** **,**
气动 阀门 ,

于是，这位年轻的发明家走进驾驶室，把气动阀完全打开了。

[wɪtʃ] [ɪk'speld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tæŋk] .
which **expelled** **the** **water** **from** **the** **tank** **.**
哪个 被驱逐 这 水 从 这 坦克 .

它将水箱中的水排出。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ðə; ði] [dɑːt] [tuː; tə][æt; ət] [wʌns] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
This **should** **cause** **the** **Dart** **to** **at** **once** **rise** **to** **the** **surface** **.**
这 应该 原因 这 镖 到 在 一次 上升 到 这 表面 .

这样一来，飞镖号应该会立刻浮出水面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] .
But **it** **did** **not** **.**
但 它 做过 不是 .

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz] ['twenti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] .
It **arose** **twenty** **feet** **or** **more** **,** **and** **then** **stopped** **with** **a** **jar** **.**
它 出现 二十 脚 或者 更多的 , 和 然后 停止 和 一个 罐 .

它升起二十英尺甚至更高，然后猛地停了下来，发出了一声巨响。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .
Frank **was** **dumbfounded** **.**
坦率 曾是 目瞪口呆 .

弗兰克目瞪口呆。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What **did** **it** **mean** **?**
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思?

[ə'gen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [vælv] .
Again **he** **opened** **the** **valve** **.**
再次 他 打开 这 阀门 .

他又一次打开了阀门。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
But **it** **was** **of** **no** **use** **.**
但 它 曾是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [peg] ['fɜːðə(r)] .
The **boat** **would** **not** **go** **up** **a** **single** **peg** **further** **.**
这 船 会 不是 去 向上 一个 单身的 钉子 更远 .

船的高度再也上不去了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
Here **was** **a** **dilemma** **.**
这里 曾是 一个 困境 .

这是一个两难的难题。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['berid] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [si:] .

BURIED	UNDER	THE	SEA	.
埋葬	在下面	这	海	.

埋藏于海底。

[fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	greatly	puzzled	at	this	very	singular	action	of	the
坦率	里德	,	小	.	,	曾是	非常	困惑	在	这	非常	单数	行动	的	这

[nju:'mætɪk] [vælv] .

pneumatic	valve	.
气动	阀门	.

小弗兰克·里德对气动阀的这种奇特动作感到非常困惑。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	What	is	the	matter	?
“	什么	是	这	事情	?

“什么事?

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ʃɪə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	he	exclaimed	in	sheer	astonishment	.
”	他	惊呼	在	透明	惊讶	.

“他惊呼道，语气中充满了难以置信。”

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] ['sʌmweə(r)] .

“	Something	is	wrong	somewhere	.
“	某物	是	错误的	某处	.

“肯定哪里出了问题。”

” [hi:; hi] [went] ['hʌrɪdli] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] .

”	He	went	hurriedly	below	and	examined	the	electrical	apparatus	.
”	他	去	匆匆	以下	和	检查	这	电气	设备	.

他匆匆下楼，检查了电气设备。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

It	seemed	to	be	all	right	.
它	似乎	到	是	全部	正确的	.

看起来一切都还好。

[ðen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][tæŋk] - [ru:m] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

Then	he	went	into	the	tank	-	room	and	instantly	saw	what	was	the	matter	.
然后	他	去	进入	这	坦克	-	房间	和	即刻	锯	什么	曾是	这	事情	.

然后他走进储罐室，立刻就看到了问题所在。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃɒk] .

It	gave	him	a	shock	.
它	给予	他	一个	震惊	.

这让他大吃一惊。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pɜ:fəˌreɪtɪd] , [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][hæd; həd]

The	outer	lining	of	the	tank	had	become	perforated	,	and	water	had
这	外	衬垫	的	这	坦克	有	变得	穿孔的	,	和	水	有

['flʌdɪd] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [kəm'pɑ:tmənt] .

flooded	the	forward	compartment	.
被淹	这	向前	隔间	.

水箱外层被刺穿，水涌入了前舱。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weɪt] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] .

This	was	of	sufficient	weight	to	hold	the	boat	in	suspension	.
这	曾是	的	充足的	重量	到	抓住	这	船	在	暂停	.

它的重量足以使船悬空。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌŋk] [baɪ] [ˈletɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][tæŋk][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .

It	could	be	sunk	by	letting	water	into	the	tank	as	usual	.
它	可以	是	沉没	经过	出租	水	进入	这	坦克	作为	通常	.

像往常一样往水箱里注水，它就会沉没。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz] [ˈemptid] [æz; əz] [ˈredɪli] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,

But	though	the	tank	was	emptied	as	readily	as	usual	,
但	尽管	这	坦克	曾是	清空	作为	容易	作为	通常	,

虽然油箱像往常一样很快就被清空了，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈbɔɪənsi] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .

it	was	not	sufficient	in	buoyancy	to	carry	the	boat	to	the	surface	.
它	曾是	不是	充足的	在	浮力	到	携带	这	船	到	这	表面	.

它的浮力不足以将船带到水面。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði]['ekstrə]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [kəmˈpɑːtmənt] [ˌəʊvəˈkeɪm] [ðɪs] ['niːdɪd] ['bɔɪənsi] [ænd; ənd]

the	extra	water	in	the	forward	compartment	overcame	this	needed	buoyancy	and
这	额外的	水	在	这	向前	隔间	克服	这	需要	浮力	和

[held] [ðə; ði] [dɑːt] [ɪn] [səˈspenʃ(ə)n] .

held	the	Dart	in	suspension	.
握住	这	镖	在	暂停	.

前舱中多余的水克服了所需的浮力，使 Dart 保持悬浮状态。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

It	was	most	unfortunate	that	the	water	had	invaded	this	part	of	the	boat	.
它	曾是	最多	不幸	那	这	水	有	入侵	这	部分	的	这	船	.

非常不幸的是，水已经渗入了船的这一部分。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] .

Frank	was	bathed	in	a	cold	perspiration	.
坦率	曾是	洗澡	在	一个	寒冷的	汗	.

弗兰克浑身冷汗涔涔。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə][ɪkˈspel] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][baɪ] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [miːnz] .

He	knew	that	it	was	impossible	to	expel	this	water	by	any	ordinary	means	.
他	知道	那	它	曾是	不可能的	到	驱逐	这	水	经过	任何	普通的	方法	.

他知道用任何常规方法都不可能排出这些水。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də]

It	would	be	necessary	for	the	Dart	to	reach	the	surface	in	order	to	do
它	会	是	必要的	为了	这	镖	到	抵达	这	表面	在	命令	到	做

[ðɪs] .

this	.
这	.

要做到这一点，飞镖号必须到达水面。

[æz; əz] ['mætəz] [stʊd] [ðen] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

As	matters	stood	then	the	submarine	boat	would	never	be	able	to	reach	the
作为	事情	站立	然后	这	潜艇	船	会	绝不	是	有能力的	到	抵达	这

['sɜːfɪs] [əˈgen] .

surface	again	.
表面	再次	.

按照当时的情况来看，这艘潜艇再也无法浮出水面了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['berid] [fərˈevə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

It	was	buried	forever	at	the	bottom	of	the	sea	.
它	曾是	埋葬	永远	在	这	底部	的	这	海	.

它永远地沉入了海底。

[kən'frʌntɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːlməʊst] [ə'pɔːlɪŋ] [truːθ] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [stʊd] [ə'gɑːst] .

Confronted	**by**	**this**	**almost**	**appalling**	**truth**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**stood**	**aghast**	**.**
面对	经过	这	几乎	令人震惊	真相	,	坦率	里德	,	小	.	,	站立	惊愕	.

面对这几乎令人震惊的事实，小弗兰克·里德惊愕不已。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['fʊtsteps] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [dɪd][hiː; hi][rɪ'kʌvə(r)] .

Not	**until**	**footsteps**	**sounded**	**in**	**his**	**ears**	**did**	**he**	**recover**	**.**
不是	直到	脚步声	听起来	在	他的	耳朵	做过	他	恢复	.

直到耳边传来脚步声，他才回过神来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [vˈɔɪɪdʒəz] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

The	**other**	**voyagers**	**had**	**come**	**down**	**to**	**join**	**him**	**.**
这	其他	航海者	有	来	向下	到	加入	他	.

其他航海者也下来与他会合。

“ [wel] , [fræŋk] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .

“	**Well**	**,**	**Frank**	**,**	**have**	**you**	**found**	**out**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**Von**	**Bulow**	**.**
“	出色地	,	坦率	,	有	你	成立	出去	什么	是	这	事情	?	”	问	冯	布洛	.

“弗兰克，你查明到底出了什么事吗？”冯·比洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**inventor**	**.**
“	是的	,	”	回复	这	发明者	.

“是的，”发明家回答道。

“ [wɒt] ? ”

“	**What**	**?**	**”**
“	什么	?	”

“什么？ ”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ! ”

“	**We**	**are**	**lost**	**!**	**”**
“	我们	是	丢失的	!	”

我们迷路了！

“ [lɒst] ? ”

“	**Lost**	**?**	**”**
“	丢失的	?	”

“丢失的？ ”

“ [jes] ; ['berid] [fər'evə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

“	**Yes**	**;**	**buried**	**forever**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
“	是的	;	埋葬	永远	在	这	底部	的	这	海洋	.

“是的；永远埋葬在海底。”

['truːli] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['væli] !

Truly	**lost**	**in**	**the**	**great**	**Atlantic**	**Valley**	**!**
真的	丢失的	在	这	伟大的	大西洋	谷	!

真是迷失在浩瀚的大西洋谷中了！

” ['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'eɪb(ə)l]

”	**Stupefied**	**with**	**horror**	**at**	**these**	**words**	**,**	**the**	**others**	**were**	**for**	**a**	**time**	**unable**
”	目瞪口呆	和	恐怖	在	这些	字	,	这	其他的	是	为了	一个	时间	无法

[tuː; tə] [spiːk] .

to	**speak**	**.**
到	说话	.

“听到这些话，其他人惊恐万分，一时说不出话来。”

[ðen] [fræŋk] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪg'zæktli] .

Then	**Frank**	**proceeded**	**to**	**explain**	**the**	**situation**	**exactly**	**.**
然后	坦率	继续	到	解释	这	情况	确切地	.

然后弗兰克详细地解释了情况。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [truːθ] .

It	was	a	terrible	truth	.
它	曾是	一个	糟糕的	真相	.

这是一个可怕的真相。

" [greɪt] ['hev(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [bel] ; " [ðen] [ðə; ði] [dɑːt] [kæn; kən]['nevə(r)] [ə'gen] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ! "

"	Great	Heaven	!	"	exclaimed	Captain	Bell	;	"	then	the	Dart	can	never	again	reach	the	surface	!	"
"	伟大的	天堂	!	"	惊呼	队长	钟	;	"	然后	这	镖	能	绝不	再次	抵达	这	表面	!	"

"我的天哪！"贝尔船长惊呼道，"那'飞镖号'再也到不了水面了！"

" ['nevə(r)] ! "

"	Never	!	"
"	绝不	!	"

"绝不！"

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][daɪ][ɪn] [ðiːz] [depθs] ? "

"	And	we	must	die	in	these	depths	?	"
"	和	我们	必须	死	在	这些	深度	?	"

"难道我们注定要死在这深渊里吗？"

" [wiː; wi][woʊnt] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] , ['rezəluːtli] .

"	We	won't	say	that	,	"	said	Frank	,	resolutely	.
"	我们	惯于	说	那	,	"	说	坦率	,	坚决地	.

"我们不会那样说，"弗兰克坚决地说。

" [ðə; ði] [dɑːt] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] ,

"	The	Dart	will	never	return	to	the	upper	world	,
"	这	镖	将要	绝不	返回	到	这	上	世界	,

"飞镖号永远不会回到上层世界了。"

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] .

but	I	shall	try	and	devise	a	method	by	which	we	may	.
但	我	将	尝试	和	设计	一个	方法	经过	哪个	我们	可能	.

但我会尝试想办法，通过这种方法我们可以。

" [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæbɪn] .

"	With	this	the	young	inventor	went	into	his	own	cabin	.
"	和	这	这	年轻的	发明者	去	进入	他的	自己的	舱	.

"说完，这位年轻的发明家就回到了自己的小屋。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

He	was	in	earnest	in	his	purpose	.
他	曾是	在	认真	在	他的	目的	.

他此举是认真的。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [plænz] [ə'kɜːd] .

A	hundred	different	plans	occurred	.
一个	百	不同的	计划	发生	.

曾出现过一百种不同的方案。

[wɪð] [ðeə(r)] ['berɪŋ] [lɒst] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm]['aɪlənd][ɔː(r)] ['kɒntɪnənt] .

With	their	bearings	lost	he	knew	not	what	direction	to	take	to	reach	the	upward	slope	of	the	shore	of	some	island	or	continent	.
和	他们的	轴承	丢失的	他	知道	不是	什么	方向	到	拿	到	抵达	这	向上	坡	的	这	支撑	的	一些	岛	或者	大陆	.

由于迷失了方向，他不知道该朝哪个方向走才能到达某个岛屿或大陆海岸的斜坡上。

[ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

If	this	could	be	done	there	would	be	a	chance	for	escape	,
如果	这	可以	是	完毕	那里	会	是	一个	机会	为了	逃脱	,

如果能做到这一点，就有了逃脱的希望。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [dɑːt] ,

as	they	could	leave	the	Dart	,
作为	他们	可以	离开	这	镖	,

因为他们可以离开达特号，

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['daɪvɪŋ] [suːts] [stænd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [lænd] .

and	in	their	diving	suits	stand	a	good	chance	of	reaching	land	.
和	在	他们的	潜水	西装	站立	一个	好的	机会	的	到达	土地	.

他们穿着潜水服，很有可能安全抵达陆地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['rændəm] [wʌn] .

But	the	quest	for	the	land	must	be	a	random	one	.
但	这	寻求	为了	这	土地	必须	是	一个	随机的	一	.

但对这片土地的探寻一定是随机的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst] [speɪs] [ðeɪ] [maɪt] [kruːz] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , ['pɒsəbli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

In	such	a	vast	space	they	might	cruise	about	for	months	,	possibly	for	a
在	这样的	一个	广阔的	空间	他们	可能	巡航	关于	为了	几个月	,	可能	为了	一个

['laɪftaɪm] ,

lifetime	,
寿命	,

在如此广袤的宇宙中，它们可能会游荡数月，甚至一生。

[wɪ'ðaʊt] [tʃ'ɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʃɔː(r)] .

without	chancing	to	reach	shore	.
没有	机会	到	抵达	支撑	.

甚至没机会到达岸边。

['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ] [fræŋk] .

Every	possible	expedient	to	reach	the	upper	air	was	considered	by	Frank	.
每一个	可能的	权宜	到	抵达	这	上	空气	曾是	经过考虑的	经过	坦率	.

弗兰克考虑了所有可能到达高空的方法。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['betə(r)][plæn][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]['rændəm] [kwest]

But	he	could	think	of	no	better	plan	than	to	attempt	the	random	quest
但	他	可以	思考	的	不	更好的	计划	比	到	试图	这	随机的	寻求

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔː(r)] .

for	a	shore	.
为了	一个	支撑	.

但他想不出比随机寻找海岸更好的办法了。

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	consulted	with	the	others	.
他	咨询	和	这	其他的	.

他与其他人商量了一下。

“ [ðæt] [siːm] [ðə; ði]['əʊnli]['lɒdʒɪk(ə)l][plæn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	seems	the	only	logical	plan	,	”	he	said	.
“	那	似乎	这	仅有的	逻辑	计划	,	”	他	说	.

“这似乎是唯一合乎逻辑的方案，”他说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [sək'siːd] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] . ”

“	We	may	succeed	very	quickly	and	we	may	not	.	”
“	我们	可能	成功	非常	迅速地	和	我们	可能	不是	.	”

“我们可能很快成功，也可能不会。”

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [ə'dɒpt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kæptɪn] [bel] .
“ I think we had better adopt it , ” said Captain Bell .
“ 我 思考 我们 有 更好的 采纳 它 , ” 说 队长 钟 .

“我认为我们最好采纳它，”贝尔船长说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] . ”
“ But what a pity that we should be obliged to leave this wonderful invention behind us . ”
“ 但 什么 一个 遗憾 那 我们 应该 是 有义务 到 离开 这 精彩的 发明 在后面 我们 . ”

“可惜的是，我们不得不把这项伟大的发明留在身后。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Never mind that , ” said Frank .
“ 绝不 头脑 那 , ” 说 坦率 .

“别管那个了，”弗兰克说。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] . ”
“ I suppose you can build another one . ”
“ 我 认为 你 能 建造 其他 一 . ”

“我想你还可以再建一个。”

“ [ɪf] [ai][duː; də][ai][ʃæl; ʃəl] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst][ə'rɪz(ə)n] . ”
“ If I do I shall provide for the contingency which has just arisen . ”
“ 如果 我 做 我 将 提供 为了 这 应急措施 哪个 有 只是 出现 . ”

“如果我这样做，我会为刚刚出现的突发情况做好准备。”

“ [bɪ'gɒrə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [ʃɒk] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] ['bɑːni] .
“ Begorra , it was the earthquake shock that did it , ” declared Barney .
“ 贝戈拉 , 它 曾是 这 地震 震惊 那 做过 它 , ” 声明 巴尼 .

“天哪，都是地震震死的，”巴尼说道。

“ [ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] ['eniθɪŋ] . ”
“ Shure , it was enough to break anything . ”
“ 舒尔 , 它 曾是 足够的 到 休息 任何事物 . ”

“没错，它足以摧毁任何东西。”

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] , ['bɑːni] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ I agree with you there , Barney , ” agreed Frank .
“ 我 同意 和 你 那里 , 巴尼 , ” 同意 坦率 .

“我同意你的看法，巴尼，”弗兰克赞同道。

[bʌt; bət] [pɒmp] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] ['ɪntrəst] , [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] .
But Pomp , who had been listening with interest , now came forward .
但 盛大场面 , WHO 有 到过 聆听 和 兴趣 , 现在 来了 向前 .

但一直饶有兴趣地听着的庞普现在走上了台。

“ [ʃuːə] , [naʊ] , [jəʊ] ['tʃɪlən] [hæb][nɒt][gɒt][diː] [raɪt] [plæn] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ Shuah , now , yo chillun hab not got de right plan , ” he declared .
“ 舒阿 , 现在 , 哟 孩子们 哈布 不是 得到 德 正确的 计划 , ” 他 声明 .

“舒阿，现在，你们这些孩子还没有制定正确的计划，”他宣称。

“ [dʒes] - [jəʊ] - [hɪə]
“ Jes ' yo ' heah
“ 杰斯 - 哟 - 嘿

“Jes' yo' heah

[wɒt] [dɪs] ['tʃɪli] [hæb][tuː; tə] [seɪ] . ”
what dis chile hab to say . ”
什么 迪斯 智利 哈布 到 说 . ”

这孩子还有什么话说?

“ [wel] , [pɒmp] , ” [sed] [fræŋk] ; “ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Well , Pomp , ” said Frank ; “ what is it ? ”
” 出色地，盛大场面，” 说 坦率 ；” 什么 是 它 ？ ”

“好吧，庞普，”弗兰克说，“那是什么？”

“ [ɪf] [jəʊ] - [ˈwɒnts] [dʒes] - [tuː; tə][gɪt][tuː; tə][diː] [ˈsɜːfɪs] [waɪ] [doʊnt][jəʊ] - [swɪm] ? ”
“ If yo ' wants jes ' to git to de surface why don't yo ' swim ? ”
” 如果 哟 - 想要 杰斯 - 到 git 到 德 表面 为什么 不 哟 - 游泳 ？ ”

“如果你只想浮出水面，为什么不游过去呢？”

“ [swɪm] ? ”
“ Swim ? ”
” 游泳 ？ ”

“游泳？”

“ [ˈjəz] , [ˈsɑː] ! [dæt][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈberi] [ˈiːzi] [ˈmætə] .
“ Yas , sah ! Dat am a berry easy mattah .
” 亚斯 ， 萨赫 ！ 数据 是 一个 浆果 简单的 马塔 .

“是的，萨哈！那是浆果简单的马塔。

[dʒes] [swɪm] [ʌp] !
Jes swim up !
杰斯 游泳 向上 ！

杰斯游上来！

” [ˈevribɒdi] [lʊkt] [æt; ət] [pɒmp] [ɪn] [səˈpraɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] .
” Everybody looked at Pomp in surprise for a moment , and then laughed .
” 大家 看起来 在 盛大场面 在 惊喜 为了 一个 片刻 , 和 然后 笑了 .

“大家惊讶地看着庞普，然后都笑了。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] , ” [dɪˈkleəd] [fræŋk] .
“ I am afraid your plan is not the best kind of a one , ” declared Frank .
” 我 是 害怕的 你的 计划 是 不是 这 最好的 种类 的 一个 一 , ” 声明 坦率 .

“恐怕你的计划并不是最好的计划，”弗兰克说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][juːz][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [ʃɪp] [ðeə(r)]
“ It would be of little use to gain the surface and have no ship there
” 它 会 是 的 小的 使用 到 获得 这 表面 和 有 不 船 那里
[tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] ,
to pick you up ,
到 挑选 你 向上 ,

“即使浮出水面，如果没有船来救你，那也毫无意义。”

[ɔː(r)][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] .
or be out of sight of land .
或者 是 出去 的 视线 的 土地 .

或者超出陆地的视线范围。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [θɪŋ] .
I am afraid you would come down for a permanent thing .
我 是 害怕的 你 会 来 向下 为了 一个 永恒的 事物 .

恐怕你会留下来，而且是永久性的。

” [pɒmp] [lʊkt] [ˈsʌmwɒt] [əˈgriːvd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈbɑːni] [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈdʒɒli][hɪm] .
” Pomp looked somewhat aggrieved , at which Barney began to jolly him .
” 盛大场面 看起来 有些 受委屈的 , 在 哪个 巴尼 开始 到 快乐的 他 .

“庞普看起来有些委屈，巴尼便开始逗他开心。”

“ [bɪˈgɒrə] , [jɛz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - , - !
“ Begorra , yez are a ganius , naygur !
” 贝戈拉 , 是的 是 一个 - , - !

“Begorra, yez are a ganius, naygur!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪ'leəriəsli] .
" he cried , hilariously .
" 他 哭 , 滑稽地 .

他笑着说："真是滑稽。"

" [ʃʊr] , [jɛz] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] .
" Shure , yez take the cake .
" 舒尔 , 是的 拿 这 蛋糕 .

"当然，你赢了。"

[ðæts] [ə; eɪ] [plæn] [jɛz] [hæv; həv] !
That's a foine plan yez have !
那就是 一个 foine 计划 是的 有 !

你们的计划真不错!

" [pɒmp] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .
" Pomp was angry .
" 盛大场面 曾是 生气的 .

"庞普很生气。"

" [ʃʌt] [ʌp] , [jəʊ] - [nəʊ] - [kaʊnt] - !
" Shut up , yo ' no ' count I'ishman !
" 关闭 向上 , 哟 - 不 - 数数 - !

"闭嘴，你不是'伯爵'伊什曼！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" he cried , indignantly .
" 他 哭 , 愤慨地 .

他愤愤不平地喊道。

" [jəʊ] - [æmnt] [gɒt] [nəʊ] [plæn] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [prə'pəʊz] [æt; ət] [ɔːl] . "
" Yo ' amn't got no plan fo ' to propose at all . "
" 哟 - 不是 得到 不 计划 fo - 到 提出 在 全部 . "

"你根本就没打算求婚。"

" [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [hæv; həv] [θɪn] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] , " [rɔːd]
" Bejabers , I'd rather not have thin to put out the loikes av that , " roared
" 贝贾伯斯 , ID 相当 不是 有 薄的 到 放 出去 这 点赞 av 那 , " 咆哮
['bɑːni] .
Barney .
巴尼 .

"天哪，我宁愿不要那种东西，"巴尼咆哮道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [breɪn] [jɛz] [hæv; həv] !
" It's a foine brain yez have !
" 它是 一个 foine 脑 是的 有 !

"你真是个聪明人！"

" [pɒmp] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːni] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kelt; selt] [dɒdʒd] [hɪm] .
" Pomp made a dive for Barney , but the Celt dodged him .
" 盛大场面 制成 一个 潜水 为了 巴尼 , 但 这 凯尔特 躲避 他 .

"庞普扑向巴尼，但凯尔特人躲开了他。"

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['rʌkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)]
There would have been a lively ruction between the two , however , but for
那里 会 有 到过 一个 热闹 震动 之间 这 二 , 然而 , 但 为了
[fræŋk] , [huː] [tʃekt] [ðem; ðəm] .
Frank , who checked them .
坦率 , WHO 已检查 他们 .

然而，如果不是弗兰克制止了他们，两人之间可能会发生激烈的争吵。

“ [həʊld][ɒn] !
“ Hold on !
“ 抓住 在 !

“坚持，稍等!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ None of that .
” 没有任何 的 那 .

“都不是。”

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['meni] ['sɪəriəs] ['mætəz] [ɒn][hænd][dʒʌst] [naʊ] .
We have too many serious matters on hand just now .
我们 有 也 许多 严肃的 事情 在 手 只是 现在 .

我们现在手头有太多棘手的事情要处理。

” [səʊ][ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
” So the two jokers refrained from any more of this sort of thing .
” 所以 这 二 小丑 克制 从 任何 更多的 的 这 种类 的 事物 .

“所以这两个爱开玩笑的人就不再做这种事了。”

[ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
All returned to the cabin .
全部 返回 到 这 舱 .

所有人都返回了小木屋。

[bel] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ʌn'iːzi] .
Bell was exceedingly uneasy .
钟 曾是 非常 不安 .

贝尔感到非常不安。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I think we made a mistake in coming on this expedition , ” he said .
“ 我 思考 我们 制成 一个 错误 在 未来 在 这 远征 , ” 他 说 .

“我认为我们参加这次探险是个错误，”他说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] ! ”
“ We have sacrificed our lives and gained nothing ! ”
“ 我们 有 牺牲 我们的 生活 和 获得 没有什么 ! ”

“我们牺牲了生命，却一无所获！”

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] , ” [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .
“ You cannot say that , ” said Von Bulow .
“ 你 不能 说 那 , ” 说 冯 布洛 .

“你不能这么说，”冯·比洛说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] . ”
“ I have gained many valuable discoveries for science . ”
“ 我 有 获得 许多 有价值的 发现 为了 科学 . ”

“我为科学做出了许多宝贵的贡献。”

“ [wɪtʃ] ['saɪəns] [wɪl] ['nevə(r)] [get] . ”
“ Which science will never get . ”
“ 哪个 科学 将要 绝不 得到 . ”

“这是科学永远无法理解的。”

“ [jet] , [ɪf] [aɪ][daɪ] [naʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θrəʊn] [maɪ][laɪf] [ə'weɪ] . ”
“ Yet , if I die now , I shall not feel that I have thrown my life away . ”
“ 然而 , 如果 我 死 现在 , 我 将 不是 感觉 那 我 有 抛掷 我的 生活 离开 . ”

“但是，如果我现在死去，我不会觉得我白白浪费了生命。”

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [lait] .
“ I don't see how you regard it in that light .
” 我 不 看 如何 你 看待 它 在 那 光 .

“我不明白你为什么会这样看待它。”

[maɪ] [waɪf] [təʊld][ˌem 'iː][ai] [wʊd] [miːt] [dɪ'zɑːstə(r)] .
My wife told me I would meet disaster .
我的 妻子 讲述 我 我 会 见面 灾难 .

我妻子告诉我我会遭遇灾难。

[ai][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] . ”
I had ought to have stayed at home . ”
我 有 应该 到 有 入住 在 家 . ”

我真应该待在家里。

“ [ʃʊr] [jiː; ji][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] , ” [sed] ['bɑːni] , ['blʌntli] .
“ Shure ye had ought to , ” said Barney , bluntly .
” 舒尔 是的 有 应该 到 , ” 说 巴尼 , 直截了当地 .

“你当然应该这么做，”巴尼直截了当地说。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ? ” [flæʃt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ You don't mean to insult me ? ” flashed the captain .
” 你 不 意思是 到 侮辱 我 ? ” 闪光灯 这 队长 .

“你不是故意侮辱我吧？”船长厉声问道。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [θɒt] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! ”
“ Bejabers , thot wud be impossible ! ”
” 贝贾伯斯 , 思绪 会 是 不可能的 ! ”

“天哪，这根本不可能！”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
” 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

” [bʌt; bət] [fræŋk] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑː(r)] ['kwɪkli] .
” But Frank put an end to the jar quickly .
” 但 坦率 放 一个 结尾 到 这 罐 迅速地 .

但弗兰克很快就结束了这场闹剧。

“ [tʌt] , [tʌt] !
“ Tut , tut !
” 图坦卡蒙 , 教程 !

“啧啧！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [doʊnt] [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
“ Don't let me hear anything of that kind .
” 不 让 我 听到 任何事物 的 那 种类 .

“别让我听到这种话。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] ! ”
This is a poor time for quarreling ! ”
这 是 一个 贫穷的 时间 为了 争吵 ! ”

现在可不是争吵的时候！

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , ” [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] ;
“ I am sure , ” said Von Bulow ;
” 我 是 当然 , ” 说 冯 布洛 ;

“我确信，”冯·比洛说道；

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒənsi] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] . ”

“	I	think	we	are	well	fixed	for	the	emergency	before	us	.	”
”	我	思考	我们	是	出色地	固定的	为了	这	紧急情况	前	我们	.	”

我认为我们已经为应对眼前的紧急情况做好了充分准备。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] [fræŋk] ; “ [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ɪˈskeɪp] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [gʊd] .

“	So	do	I	,	”	said	Frank	;	“	the	chances	for	our	own	escape	are	very	good	.
”	所以	做	我	,	”	说	坦率	;	“	这	机会	为了	我们的	自己的	逃脱	是	非常	好的	.

”

”

”

“我也是这么想的，”弗兰克说，“我们逃脱的机会非常大。”

“ [əˈbaʊt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪljən] , ” [sed] [bel] , [sɑːˈkæstɪkli] .

“	About	one	in	a	million	,	”	said	Bell	,	sarcastically	.
”	关于	一	在	一个	百万	,	”	说	钟	,	讽刺地	.

“大概百万分之一吧，”贝尔讽刺地说。

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [prɪˈzɜːv] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [ˈpɪəriəd] [əˈbɔːd] [ðə; ði][dɑːt] ,

“	At	least	we	can	preserve	life	for	a	good	long	period	aboard	the	Dart	,
”	在	至少	我们	能	保存	生活	为了	一个	好的	长的	时期	船上	这	镖	,

“至少我们可以在‘达特号’上尽可能长时间地维持生命。”

” [sed] [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] .

”	said	Von	Bulow	.
”	说	冯	布洛	.

冯·比洛说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] , [eɪ] , [fræŋk] ? ”

“	We	have	provisions	enough	for	a	year	,	eh	,	Frank	?	”
”	我们	有	条款	足够的	为了	一个	年	,	嗯	,	坦率	?	”

“我们储备的物资足够用一年了，是吧，弗兰克？”

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

“	I	think	so	,	”	agreed	the	young	inventor	.
”	我	思考	所以	,	”	同意	这	年轻的	发明者	.

“我也这么认为，”这位年轻的发明家同意道。

“ [ænd; ənd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ɪˈkɒnəmaɪz] . ”

“	And	much	longer	if	we	economize	.	”
”	和	很多	更长	如果	我们	节约	.	”

“如果我们节约使用，时间还会更长。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][lɪv; laɪv][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn] [ðiːz] [kləʊz] [ˈkwɔːtəz] [ɒn] [ðɪs] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [eə(r)] ,

“	But	we	could	never	live	a	year	in	these	close	quarters	on	this	artificial	air	,
”	但	我们	可以	绝不	居住	一个	年	在	这些	关闭	四分之一	在	这	人造的	空气	,

“但是我们不可能在这种人工空气中，在如此狭小的空间里生活一年。”

” [graul] [bel] .

”	growled	Bell	.
”	咆哮	钟	.

“贝尔低声咆哮道。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

This	was	the	real	horror	of	their	situation	.
这	曾是	这	真实的	恐怖	的	他们的	情况	.

这才是他们处境真正可怕的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [wʊd] [gɪv] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] ['meni] [wiːks] .

It	was	not	at	all	unlikely	that	the	chemicals	would	give	out	before	many	weeks	.
它	曾是	不是	在	全部	不太可能	那	这	化学品	会	给	出去	前	许多	周	.

这些化学物质很可能在几周内就会失效。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [aʊt][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

It	was	liable	to	give	out	at	any	time	,
它	曾是	容易	到	给	出去	在	任何	时间	,

它随时都可能抛锚。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] [baɪ] [əsˌfɪksi'eɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	then	a	horrible	death	by	asphyxiation	must	be	the	result	.
和	然后	一个	可怕	死亡	经过	窒息	必须	是	这	结果	.

然后，必然会因窒息而死。

['truːli] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] .

Truly	this	was	a	dreadful	thing	to	contemplate	.
真的	这	曾是	一个	可怕	事物	到	沉思	.

想想都觉得可怕。

[bʌt; bət] [fræŋk] [kəm'prest] [hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪtli] [ænd; ənd] [went] ['rezəluːtli] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

But	Frank	compressed	his	lips	tightly	and	went	resolutely	into	the	pilot	-	house	.
但	坦率	压缩	他的	嘴唇	紧紧	和	去	坚决地	进入	这	飞行员	-	房子	.

但弗兰克紧紧抿着嘴唇，果断地走进了驾驶室。

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][plæn][ˌaɪ 'tiː] ,

As	nearly	as	he	was	able	to	plan	it	,
作为	几乎	作为	他	曾是	有能力的	到	计划	它	,

他几乎完全按照计划行事，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [dɑːt] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][də'rekt] [kɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	started	the	Dart	in	what	he	believed	was	a	direct	course	out	of	the
他	开始	这	镖	在	什么	他	相信	曾是	一个	直接的	课程	出去	的	这

['væli] .

valley	.
谷	.

他驾驶着飞镖号，沿着他认为的直线路线驶出了山谷。

[ðə; ði] [bəʊt] [ʃɒt] ['ɒnwəd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .

The	boat	shot	onward	through	the	water	like	an	arrow	.
这	船	射击	向前	通过	这	水	喜欢	一个	箭	.

小船像箭一样飞速划过水面。

[maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] , [bʌt; bət] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Miles	were	covered	,	but	yet	there	was	no	indication	that	they	were
迈尔斯	是	涵盖	,	但	然而	那里	曾是	不	指示	那	他们	是

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊst] .

approaching	a	coast	.
接近	一个	海岸	.

他们走了很远的路，但仍然没有任何迹象表明他们正在接近海岸。

[ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [ðʌs] .

A	week	passed	thus	.
一个	星期	通过了	因此	.

一周就这样过去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] , [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['wʌrimənt] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ɔːlməʊst]

It	was	a	period	of	anxiety	,	of	mental	worriment	and	of	almost
它	曾是	一个	时期	的	焦虑	,	的	精神的	担忧	和	的	几乎

[dɪ'speə(r)] .

despair	.
绝望	.

那是一段充满焦虑、精神忧虑，甚至近乎绝望的时期。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [nəʊ] [θɔːt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['dʒenəˌretər] ,

Heretofore	no	thought	had	been	given	to	the	chemical	generators	,
此前	不	想法	有	到过	给定	到	这	化学	发电机	,

此前人们从未考虑过化学发生器，

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [feɪld] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [səˈpleɪ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)]

for	had	they	failed	it	was	always	known	that	a	supply	of	fresh	air
为了	有	他们	失败的	它	曾是	总是	已知	那	一个	供应	的	新鲜的	空气

[kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˈɔːlməʊst] [ˈɪnstəntli] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .

could	be	obtained	by	almost	instantly	rising	to	the	surface	.
可以	是	获得	经过	几乎	即刻	上升	到	这	表面	.

因为即便失败，人们也知道几乎可以立即上升到地面，获得新鲜空气。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪz] ,

But	now	that	it	seemed	certain	that	the	boat	could	not	rise	,
但	现在	那	它	似乎	肯定	那	这	船	可以	不是	上升	,

但现在看来，船肯定无法浮起来了，

[ɔːl] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒenəˌretər] .

all	depended	upon	the	efficacy	of	the	generators	.
全部	取决于	之上	这	功效	的	这	发电机	.

一切都取决于发电机的效率。

[ðʌs] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [i'vins] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [aʊt] .

Thus	far	they	had	evinced	no	signs	of	giving	out	.
因此	远的	他们	有	表现出	不	标志	的	给予	出去	.

到目前为止，他们还没有表现出任何疲惫的迹象。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] .

Yet	there	was	the	dreadful	uncertainty	.
然而	那里	曾是	这	可怕	不确定	.

然而，可怕的不确定性依然存在。

[ɪn] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [rɪˈspekt] [ɪkˈsept] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈbɔɪənsi] [ðə; ði] [dɑːt] [siːmd] [æz; əz] [ˈsiːwɜːðɪ] [æz; əz] [ˈevə(r)] .

In	every	other	respect	except	that	of	buoyancy	the	Dart	seemed	as	seaworthy	as	ever	.
在	每一个	其他	尊重	除了	那	的	浮力	这	镖	似乎	作为	适航	作为	曾经	.

除了浮力之外，达特号在其他所有方面都像以往一样适航。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈræpɪd] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtləs] [weɪst] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈendʒɪnz] [wɜːkt] [tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] .

She	made	rapid	speed	through	the	limitless	waste	of	water	,	and	her	engines	worked	to	perfection	.
她	制成	迅速的	速度	通过	这	无限	浪费	的	水	,	和	她	发动机	工作	到	完美	.

她以极快的速度穿过无边无际的水域，她的引擎运转完美。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [kʊd; kəd] [lɒŋ] [prəˈsiːd] [wɪˈðaʊt] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][lænd][ɪn][sʌm; səm][dəˈrekʃ(ə)n] .

But	it	did	not	seem	possible	that	the	vessel	could	long	proceed	without	coming	to	land	in	some	direction	.
但	它	做过	不是	似乎	可能的	那	这	血管	可以	长的	继续	没有	未来	到	土地	在	一些	方向	.

但似乎这艘船不可能长时间不向某个方向靠岸。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)l] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈsɜːk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] .

Yet	there	was	the	fatal	possibility	of	traveling	about	in	a	mighty	circle	for	an	indefinite	length	of	time	.
然而	那里	曾是	这	致命的	可能性	的	旅行	关于	在	一个	强大的	圆圈	为了	一个	不定	长度	的	时间	.

然而，却存在着一种致命的可能性，那就是在一个巨大的圆圈里无限期地兜圈子。

[ðə; ði] ['kiːnɪst] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz] [kept] ,

The	keenest	outlook	was	kept	,
这	最热衷	前景	曾是	保留	,

始终保持着最敏锐的洞察力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [dɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæn(ə)l] .

and	the	spirits	of	all	on	board	the	Dart	were	much	in	the	same	channel	.
和	这	烈酒	的	全部	在	木板	这	镖	是	很多	在	这	相同的	渠道	.

“达特”号上所有乘客的心情也大致相同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [streɪnd] , ['æŋkʃəs] ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,

There	was	the	same	strained	,	anxious	feeling	,	the	dreadful	sense	of	uncertainty	,
那里	曾是	这	相同的	紧张	,	焦虑的	感觉	,	这	可怕	感觉	的	不确定	,

那种紧张焦虑的感觉依旧存在，那种可怕的不确定感也再次袭来。

[ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [deθ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fɔːm] .

the	horror	of	impending	death	in	an	awful	form	.
这	恐怖	的	即将到来的	死亡	在	一个	可怕	形式	.

死亡迫近的恐怖以一种可怕的形式呈现。

['bɑːni] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kiːnɪst]

Barney	was	constantly	at	the	wheel	in	the	pilot	-	house	,	keeping	the	keenest
巴尼	曾是	不断地	在	这	车轮	在	这	飞行员	-	房子	,	保持	这	最热衷

[sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtlʊk] .

sort	of	an	outlook	.
种类	的	一个	前景	.

巴尼始终坐在驾驶室里，保持着最敏锐的观察力。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

And	one	day	there	was	seen	to	be	a	sudden	change	in	the	color	of	the
和	一	天	那里	曾是	已见	到	是	一个	突然	改变	在	这	颜色	的	这

[siː] ['wɔːtə(r)] .

sea	water	.
海	水	.

有一天，人们发现海水颜色突然发生了变化。

[ɔːl] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [went] [ʌp] .

All	noticed	it	with	a	thrill	,	and	a	great	cry	went	up	.
全部	注意到	它	和	一个	刺激	,	和	一个	伟大的	哭	去	向上	.

所有人都惊恐地注意到了这一点，并爆发出一阵大声的欢呼。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][lænd] !

“	We	are	coming	to	land	!
“	我们	是	未来	到	土地	!

“我们即将着陆！”

” [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['griːnɪʃ] [hjuː] ,

”	The	peculiar	greenish	hue	,
”	这	奇特	绿绿色	色调	,

“那种奇特的绿色色调，

[ænd; ənd] ['meni] [sɪg'nɪfɪkənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bed] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]

and	many	significant	changes	in	the	character	of	the	ocean	bed	would	seem	to
和	许多	重要的	变化	在	这	特点	的	这	海洋	床	会	似乎	到

['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fækt] .

indicate	this	to	be	a	certain	fact	.
表明	这	到	是	一个	肯定	事实	.

海底特征的许多重大变化似乎表明这是一个确定的事实。

[æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtmənt] .

At	once	all	became	excitement	.
在	一次	全部	成为	激动	.

顿时，所有人都兴奋起来。

['evribɒdi] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] — [wɒt] [ðeɪ]
Everybody crowded to the windows and kept a lookout for — what they
大家 挤 到 这 视窗 和 保留 一个 瞭望台 为了 — 什么 他们
['hɑːdli] [njuː] ,
hardly knew ,
几乎 知道 ,

所有人都挤到窗边，警惕地注视着——他们几乎不知道在看什么。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][lænd] .
unless it might be some certain indication of land .
除非 它 可能 是 一些 肯定 指示 的 土地 .

除非它能确切地表明这是一块土地。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɑːt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
Suddenly the Dart came to a stop .
突然 这 镖 来了 到 一个 停止 .

突然，飞镖车停了下来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sendɪŋ] [riːfs] .
She was facing a succession of ascending reefs .
她 曾是 面向 一个 演替 的 上升 珊瑚礁 .

她面对的是一连串向上延伸的暗礁。

['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɑːd] .
Further progress in that direction was barred .
更远 进步 在 那 方向 曾是 禁止 .

该方向的进一步进展受阻。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] .
But all were confident .
但 全部 是 自信的 .

但所有人都信心满满。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][lænd] , ” [kraɪd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .
“ I tell you we are close to land , ” cried Von Bulow .
“ 我 告诉 你 我们 是 关闭 到 土地 , ” 哭 冯 布洛 .

“我告诉你们，我们离陆地很近了！”冯·比洛喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [ə'send] [ðəʊz] [riːfs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] [bel] .
“ We have only to ascend those reefs to reach it , ” declared Bell .
“ 我们 有 仅有的 到 上升 那些 珊瑚礁 到 抵达 它 , ” 声明 钟 .

“我们只需要翻越那些礁石就能到达那里，”贝尔说道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['sæŋgwɪn] .
But Frank Reade , Jr . , was not so sanguine .
但 坦率 里德 , 小 . , 曾是 不是 所以 乐观 .

但小弗兰克·里德却没那么乐观。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We shall see , ” he said .
“ 我们 将 看 , ” 他 说 .

“我们拭目以待，”他说。

“ [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['æŋkəz] .
“ Put out the anchors .
“ 放 出去 这 锚 .

“放下锚。”

” ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
” Barney and Pomp hastened to do this .
” 巴尼 和 盛大场面 加快 到 做 这 .

巴尼和庞普赶紧去做这件事。

[ðə; ði] [dɑːt] ['restɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːfs] .

The	Dart	rested	upon	the	verge	of	one	of	the	reefs	.
这	镖	休息	之上	这	边缘	的	一	的	这	珊瑚礁	.

“飞镖”号停泊在其中一处礁石的边缘。

[ðen] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɑːt] .

Then	preparations	were	quickly	made	for	leaving	the	Dart	.
然后	准备工作	是	迅速地	制成	为了	离开	这	镖	.

然后，他们迅速做好了离开“飞镖号”的准备。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [suːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɒn] [hænd] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] ['redɪnəs] .

The	diving	suits	were	quickly	on	hand	and	all	were	soon	in	readiness	.
这	潜水	西装	是	迅速地	在	手	和	全部	是	很快	在	准备就绪	.

潜水服很快就送到了，所有人都准备就绪。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɒn] [ðə; ði] [riːf] .

ON	THE	REEF	.
在	这	礁	.

在礁石上。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [bʌt; bət] [felt] [kwaɪt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [stænd] [ɒn] ['terə]

Not	one	of	the	party	but	felt	quite	confident	that	they	would	soon	stand	on	terra
不是	一	的	这	派对	但	毛毡	相当	自信的	那	他们	会	很快	站立	在	大地

['fɜːrmə] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

firma	above	the	sea	.
公司	多于	这	海	.

虽然他们当中没有人这么想，但他们都相当自信地认为，他们很快就能站在海面上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [lænd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

There	was	every	indication	that	land	was	just	before	them	.
那里	曾是	每一个	指示	那	土地	曾是	只是	前	他们	.

种种迹象表明，陆地就在他们眼前。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ai] [həʊp] [ɪts] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] [lænd] [wiːl; wil] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kænɪbl] , ”

“	Bejabers	,	I	hope	its	a	civilized	land	we'll	foind	,	and	divil	a	cannibal	,	”
“	贝贾伯斯	,	我	希望	它是	一个	文明	土地	出色地	食物	,	和	魔鬼	一个	食人族	,	”

[sed] ['bɑːni] .

said	Barney	.
说	巴尼	.

“天哪，我希望我们找到的是一个文明的土地，而不是一个食人族，”巴尼说道。

“ [aɪv] [nəʊ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [biːn] - [et; eɪt] [ʌp] [ɪn] - ['fɜː] [ə; eɪ] ['lɒbstə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['aɪvə]

“	I've	no	taste	for	bein	'	ate	up	in	mishtake	fer	a	lobster	as	soon	as	iver
“	我已经	不	品尝	为了	是	-	吃	向上	在	-	fer	一个	龙虾	作为	很快	作为	河

“我可不想一进河就被误认为是龙虾而被吃掉。”

[ai] [kʌm] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [ðə; ði] ['wɑːðər] ！ ”

I	cum	out	av	the	wather	!	”
我	精液	出去	av	这	水	！	”

我从水里出来了！

“ ['gɒli] , [deɪ] [wʊd] ['niːbər] [iːt] [jəʊ] - [ˌef 'əʊ] - [dæt] , - ！ ” [grʌnt] [pɒmp] .

“	Golly	,	dey	would	neber	eat	yo	'	fo	'	dat	,	I'ish	!	”	grunted	Pomp	.
“	发誓	,	戴	会	内伯	吃	哟	-	fo	-	数据	,	-	！	”	哼哼	盛大场面	.

“哎呀，他们肯定不会因为这个吃掉你的，真的！”庞普咕哝道。

“ [aɪz] [ded] - [ɔb][dæt] . ”
“ I'se dead suah ob dat . ”
“ 伊塞 死的 - 奥布 数据 . ”

“我死了 suah ob dat。”

“ [ʃʊr] , [ðeid] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] - [ɪf] ['aɪvə] [ðeɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] [seɪ] .
“ Shure , they'd run for their loives if iver they saw you coming out av the say .
“ 舒尔 , 他们会 跑步 为了 他们的 - 如果 河 他们 锯 你 未来 出去 av 这 说 .

“当然，如果他们看到你出来，肯定会吓得魂飞魄散。”

” [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːgjumənt] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” But there was no time for argument , so it was dropped for the
” 但 那里 曾是 不 时间 为了 争论 , 所以 它 曾是 掉落 为了 这
[taɪm] ['biːɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ,

“但当时没有时间争论，所以暂时搁置了此事。”

[ænd; ənd][ɔːl] [meɪd] ['redi] .
and all made ready .
和 全部 制成 准备好 .

一切准备就绪。

[ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['æŋkəd] , [ænd; ənd] [ðen] [lɒts] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [tuː; tə] [siː] [huː]
The Dart was securely anchored , and then lots were drawn to see who
这 镖 曾是 安全地 锚定 , 和 然后 很多 是 绘制 到 看 WHO
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'bɔːd] .
should remain aboard .
应该 保持 船上 .

“达特号”稳稳地抛锚后，通过抽签决定谁应该留在船上。

[æz; əz] [tʃɑːns] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] ['kæptɪn] [bel] .
As chance had it , it fell to the lot of Captain Bell .
作为 机会 有 它 , 它 跌倒 到 这 很多 的 队长 钟 .

机缘巧合之下，这个任务落到了贝尔船长的头上。

[ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['kæptɪn] [tɜːnd] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːps] [ænd; ənd] [grəʊn] [ə'laʊd] .
The terrified captain turned white as a corpse and groaned aloud .
这 恐惧 队长 转向 白色的 作为 一个 尸体 和 呻吟 大声 .

惊恐万分的船长脸色惨白，发出痛苦的呻吟。

['bɑːni] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Barney saw this and said :
巴尼 锯 这 和 说 :

巴尼看到这一幕，说道：

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [jɛz] [kɪn] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪst] .
“ Shure , sor , yez kin go along with the rist .
“ 舒尔 , 索尔 , 是的 亲属 去 沿着 和 这 瑞斯特 .

“Shure, sor, yez kin go along with the rist.

[aɪl] - .
I'll sthay .
患病的 - .

我会留下。

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['kaʊədli] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪəz] .
” And so the cowardly captain was relieved in a measure of his fears .
” 和 所以 这 胆小 队长 曾是 松了口气 在 一个 措施 的 他的 恐惧 .

“于是，胆小的船长稍微放下了些许顾虑。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

But	the	respect	of	the	others	for	him	was	greatly	diminished	.
但	这	尊重	的	这	其他的	为了	他	曾是	非常	减少	.

但其他人对他的尊重却大大降低了。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[fræŋk] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [left] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [dɑ:t] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [kʌt]

Frank	had	arranged	it	so	that	the	one	left	aboard	the	Dart	should	not	be	cut
坦率	有	安排	它	所以	那	这	一	左边	船上	这	镖	应该	不是	是	切

[ɒf] [frɒm; frəm] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

off	from	communication	with	the	others	.
离开	从	沟通	和	这	其他的	.

弗兰克已经安排好，留在“飞镖号”上的那个人不会与其他船员失去联系。

[hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] [spu:l] [ɒv; əv] [θɪn] ['waɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætri] .

He	carried	a	small	spool	of	thin	wire	and	a	battery	.
他	携带	一个	小的	线轴	的	薄的	金属丝	和	一个	电池	.

他随身携带一小卷细电线和一块电池。

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [prə'si:d] , [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [peɪd] [aʊt] ,

As	he	would	proceed	,	this	could	be	paid	out	,
作为	他	会	继续	,	这	可以	是	有薪酬的	出去	,

随着他的行动，这笔钱可能会被支付出去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['tɪkə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:t] .

and	with	a	small	ticker	a	message	could	be	easily	sent	to	the	Dart	.
和	和	一个	小的	股票代码	一个	信息	可以	是	容易地	发送	到	这	镖	.

借助小型计时器，可以轻松地向 Dart 发送消息。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:mɪŋ] ['bɑ:ni] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][lænd] ,

This	was	a	certain	way	of	informing	Barney	when	they	should	reach	the	land	,
这	曾是	一个	肯定	方式	的	通知	巴尼	什么时候	他们	应该	抵达	这	土地	,

这是告知巴尼他们何时到达陆地的一种特定方式。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][kelt; selt][kʊd; kəd] ['i:zɪə] [geɪn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [baɪ] ['sɪmpli] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

and	also	the	Celt	could	easier	gain	the	shore	by	simply	following	up	the
和	还	这	凯尔特	可以	更轻松	获得	这	支撑	经过	简单地	下列的	向上	这

['waɪə(r)] .

wire	.
金属丝	.

而且，凯尔特人只需沿着铁丝网就能更容易地到达岸边。

[ðə; ði] [-] [gleə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ri:fs] ,

The	searchlight's	glare	was	thrown	as	far	as	possible	up	over	the	reefs	,
这	探照灯影业	强光	曾是	抛掷	作为	远的	作为	可能的	向上	超过	这	珊瑚礁	,

探照灯的光束尽可能地照射到礁石上方。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:s] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [si:n] .

so	that	the	course	could	easily	be	seen	.
所以	那	这	课程	可以	容易地	是	已见	.

这样一来，这条路线就很容易被看到。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [ri:tʃt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][fɑ:(r)] ['dɪstənt] ,

If	the	shore	was	successfully	reached	and	it	was	not	far	distant	,
如果	这	支撑	曾是	成功地	达到	和	它	曾是	不是	远的	遥远	,

如果成功抵达岸边，而且岸边距离不远，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] [kʊd; kəd] [ðʌs] [biː; bi] [seɪvd] .

all	of	the	valuable	effects	of	the	Dart	could	thus	be	saved	.
全部	的	这	有价值的	效果	的	这	镖	可以	因此	是	已保存	.

这样一来，飞镖的所有宝贵效果都可以得以保留。

[æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] [left] [ðə; ði] ['æŋkəd] [bəʊt] .

At	last	all	was	ready	,	and	then	the	party	left	the	anchored	boat	.
在	最后的	全部	曾是	准备好	,	和	然后	这	派对	左边	这	锚定	船	.

一切准备就绪后，一行人离开了停泊的船只。

['kwɪkli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [riːfs] .

Quickly	they	began	to	climb	the	reefs	.
迅速地	他们	开始	到	爬	这	珊瑚礁	.

他们迅速开始攀爬礁石。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] .

Up	and	up	they	went	.
向上	和	向上	他们	去	.

他们越升越高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪəfəli] [sləʊ] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɔːz] ['meni] [taɪmz]

It	was	fearfully	slow	work	,	and	they	were	obliged	to	pause	many	times
它	曾是	恐惧地	慢的	工作	,	和	他们	是	有义务	到	暂停	许多	时代

[tuː; tə][rest] .

to	rest	.
到	休息	.

这是一项极其缓慢的工作，他们不得不多次停下来休息。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [ə'bʌv] .

But	at	length	they	saw	what	they	believed	was	the	light	of	day	above	.
但	在	长度	他们	锯	什么	他们	相信	曾是	这	光	的	天	多于	.

但最终，他们看到了他们认为是天上的光亮。

[ðen] [ðə; ði] [riːfs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] ['smuːðə(r)] ['kærəktə(r)] .

Then	the	reefs	began	to	assume	a	smoother	character	.
然后	这	珊瑚礁	开始	到	认为	一个	更平滑	特点	.

随后，礁石开始变得平滑起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ,

There	was	a	regular	motion	to	the	waves	,
那里	曾是	一个	常规的	运动	到	这	波浪	,

海浪呈现出规律性的波动。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

which	was	a	certainty	that	they	were	nearing	the	surface	.
哪个	曾是	一个	肯定	那	他们	是	临近	这	表面	.

这可以肯定他们即将到达地表。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	Pomp	were	in	the	advance	.
坦率	里德	,	小	.	,	和	盛大场面	是	在	这	进步	.

小弗兰克·里德和庞普走在前面。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]

they	would	have	reached	the	surface	much	quicker	but	for	the	necessity	of
他们	会	有	达到	这	表面	很多	更快	但	为了	这	必要性	的

['kɒnstəntli] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] [men] .

constantly	turning	to	look	out	for	the	two	older	men	.
不断地	转弯	到	看	出去	为了	这	二	老	男人	.

如果不是因为需要不断回头寻找那两个年长的男人，他们本可以更快地到达水面。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

They	came	along	more	slowly	.
他们	来了	沿着	更多的	缓慢地	.

他们走得比较慢。

[ɪn][fækt] , [bel] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [riːfs] .

In	fact	,	Bell	was	hardly	able	to	climb	the	reefs	.
在	事实	,	钟	曾是	几乎	有能力的	到	爬	这	珊瑚礁	.

事实上，贝尔几乎无法攀爬礁石。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l]

But	after	awhile	the	motion	of	the	water	became	such	that	they	were	able
但	后	一会儿	这	运动	的	这	水	成为	这样的	那	他们	是	有能力的

['pleɪnli] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] .

plainly	to	realize	that	the	surface	was	but	a	few	feet	above	.
显然	到	意识到	那	这	表面	曾是	但	一个	很少	脚	多于	.

但过了一会儿，水流变得湍急起来，他们清楚地意识到水面离地面只有几英尺远。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Frank	was	the	first	to	emerge	from	the	water	.
坦率	曾是	这	第一的	到	出现	从	这	水	.

弗兰克是第一个从水中出来的。

[hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['sʌd(ə)nli] .

His	head	came	above	the	surface	suddenly	.
他的	头	来了	多于	这	表面	突然	.

他的头突然露出了水面。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

He	looked	about	.
他	看起来	关于	.

他环顾四周。

[ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wɒz; wəz][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

The	scene	which	met	his	gaze	was	far	different	from	what	he	had
这	场景	哪个	遇见	他的	目光	曾是	远的	不同的	从	什么	他	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

映入眼帘的景象与他预想的截然不同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [kəʊst] ,

There	was	no	long	line	of	coast	,
那里	曾是	不	长的	线	的	海岸	,

没有绵长的海岸线，

[nəʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ʃɔː(r)] [wɪð] ['trɒpɪk(ə)l]['fəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] [klɪfs] [ɒv; əv] [stəʊn] .

no	inviting	shore	with	tropical	foliage	and	high	cliffs	of	stone	.
不	邀请	支撑	和	热带	叶子	和	高的	悬崖	的	石头	.

没有热带植物环绕、景色宜人的海岸，也没有高耸的石崖。

[nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['drɪəri] , ['baʊndləs] ,

Naught	but	the	dreary	,	boundless	,
零	但	这	凄凉	,	无边无际	,

除了沉闷、无边无际的，什么也没有。

['tɒsɪŋ] [weɪst] [ɒv; əv] ['wɔ:təz] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .

tossing	waste	of	waters	was	to	be	seen	as	far	as	the	eye	could	reach	.
抛掷	浪费	的	水	曾是	到	是	已见	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

目之所及，到处都是倾倒的污水。

[ðə; ði] [ri:f] [krɒpt] [ʌp] [dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [weɪvz] [kəʊmd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

The	reef	cropped	up	just	high	enough	so	that	the	lightest	waves	combed	over	it	.
这	礁	裁剪	向上	只是	高的	足够的	所以	那	这	最轻	波浪	梳理过的	超过	它	.

礁石露出地面的高度刚好足以让最轻柔的海浪轻轻拂过。

[fræŋk] [krɔ:l] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

Frank	crawled	upon	it	and	stood	in	several	inches	of	water	.
坦率	爬行	之上	它	和	站立	在	一些	英寸	的	水	.

弗兰克爬上去，站在几英寸深的水里。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [ri:f] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

It	was	a	solitary	reef	in	the	midst	of	the	ocean	.
它	曾是	一个	孤	礁	在	这	中间	的	这	海洋	.

那是一片孤零零的礁石，耸立在茫茫大海之中。

[dʒʌst] [ðɪs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .

Just	this	and	nothing	more	.
只是	这	和	没有什么	更多的	.

仅此而已，别无其他。

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['ɒfərɪŋ] [æn; ən] [ə'saɪləm] [ɔ:(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] ['reskju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rərz] ,

So	far	as	offering	an	asylum	or	means	of	rescue	to	the	explorers	,
所以	远的	作为	提供	一个	庇护所	或者	方法	的	救援	到	这	探险家	,

至于向探险者提供庇护或救援手段，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

this	was	out	of	the	question	.
这	曾是	出去	的	这	问题	.

这根本不可能。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] ['i:v(ə)n] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ri:f] [lɒŋ] .

It	would	not	be	even	safe	for	them	to	remain	upon	the	reef	long	.
它	会	不是	是	甚至	安全的	为了	他们	到	保持	之上	这	礁	长的	.

即使长时间待在礁石上，对他们来说也不安全。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stɪf] [geɪl] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] ,

For	a	stiff	gale	was	threatening	,
为了	一个	僵硬的	大风	曾是	威胁	,

一场强风即将到来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [həʊp] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ri:f] [wɪ'ðaʊt] [hɑ:m] .

and	they	could	hardly	hope	to	cling	to	the	reef	without	harm	.
和	他们	可以	几乎	希望	到	黏着	到	这	礁	没有	伤害	.

它们几乎不可能毫发无损地依附在礁石上。

[nɒt] [ə; eɪ] [seɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

Not	a	sail	was	in	sight	.
不是	一个	帆	曾是	在	视线	.

周围连一艘帆船的影子都看不到。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [mʌtʃ] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

Neither	was	there	much	likelihood	that	this	was	in	the	path	of	sailing	vessels	,
两者都不	曾是	那里	很多	可能性	那	这	曾是	在	这	小路	的	帆船	船只	,

而且，这也不太可能是帆船航行的航线。

[els] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɑ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

else	it	would	have	been	marked	with	a	buoy	.
别的	它	会	有	到过	标记	和	一个	浮标	.

否则就会设置浮标进行标记。

[ɔːl] [druː] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði]

All	drew	themselves	out	of	the	water	and	stood	for	a	time	upon	the
全部	画	他们自己	出去	的	这	水	和	站立	为了	一个	时间	之上	这

[səb'mɜːdʒd] [riːf] ['lʊkɪŋ] ['blæŋkli] [ə'raʊnd] .

submerged	reef	looking	blankly	around	.
湮	礁	寻找	茫然地	大约	.

所有人都爬出水面，站在水下礁石上茫然地环顾四周。

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] ['helmits] ,

They	removed	their	helmets	,
他们	已移除	他们的	头盔	,

他们摘下了头盔。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [wiːks] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [eə(r)] .

and	for	the	first	time	in	many	weeks	took	a	breath	of	pure	air	.
和	为了	这	第一的	时间	在	许多	周	采取	一个	气息	的	纯的	空气	.

数周以来，他第一次呼吸到了新鲜空气。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [fræŋk] .

“	Well	,	this	is	not	just	what	we	expected	,	is	it	?	”	said	Frank	.
“	出色地	,	这	是	不是	只是	什么	我们	预期的	,	是	它	?	”	说	坦率	.

“嗯，这可真出乎我们的意料，不是吗？”弗兰克说道。

“ [wel] , ['hɑːdli] , ” [graul] [bel] .

“	Well	,	hardly	,	”	growled	Bell	.
“	出色地	,	几乎	,	”	咆哮	钟	.

“哼，才怪，”贝尔咆哮道。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [lʌk] [ɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . ”

“	I	tell	you	luck	is	against	me	.	”
“	我	告诉	你	运气	是	反对	我	.	”

“我告诉你，我的运气真差。”

“ [ə'genst] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .

“	Against	you	?	”	asked	Von	Bulow	.
“	反对	你	?	”	问	冯	布洛	.

“反对你？”冯·比洛问道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [waɪ] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] ? ”

“	Why	you	more	than	the	rest	of	us	?	”
“	为什么	你	更多的	比	这	休息	的	我们	?	”

“为什么偏偏是你？”

“ [ɪts] ['hɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . ”

“	It's	harder	for	me	.	”
“	它是	更难	为了	我	.	”

“对我来说更难。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [ɪm'fætɪkli] , “ [ai] [kænt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	Well	,	”	said	the	scientist	,	emphatically	,	“	I	can't	agree	with	you	.
“	出色地	,	”	说	这	科学家	,	强调地	,	“	我	不能	同意	和	你	.

“嗯，”科学家强调说，“我不能同意你的观点。”

[teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [bel] .

Take	my	advice	,	Bell	.
拿	我的	建议	,	钟	.

听我的劝告，贝尔。

[θɪŋk] [les] [ɒv; əv] [jɔːˈself] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] .

Think	**less**	**of**	**yourself**	**and**	**you**	**will**	**be**	**more**	**cheerful**	**.**
思考	较少的	的	你自己	和	你	将要	是	更多的	快乐	.

少些自恋，你会更快乐。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪd] [nɒt] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃɒt] ,

"	**The**	**captain**	**did**	**not**	**see**	**fit**	**to**	**reply**	**to**	**this**	**shot**	**,**
"	这	队长	做过	不是	看	合身	到	回复	到	这	射击	,

队长认为没有必要对这一击做出回应。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːvd] [wʌn] .

which	**was**	**a**	**telling**	**and**	**deserved**	**one**	**.**
哪个	曾是	一个	讲述	和	应得的	一	.

这是一个意味深长且实至名归的评价。

" [ˈgɒli] , [mɑːs] [fræŋk] ! " [kraɪd] [pɒmp] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] ,

"	**Golly**	**,**	**Marse**	**Frank**	**!**	**"**	**cried**	**Pomp**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**about**	**,**
"	发誓	,	马尔斯	坦率	!	"	哭	盛大场面	,	作为	他	看起来	关于	,

"哎呀，弗兰克老爷！"庞普环顾四周，惊呼道。

" [aɪ][doʊnt] [fɪŋk] [wiː; wi] [kʌd] [swɪm] [dæt] [stretʃ] [ˈberi] [ˈiːzi] . "

"	**I**	**don't**	**fink**	**we**	**cud**	**swim**	**dat**	**stretch**	**berry**	**easy**	**.**	**"**
"	我	不	芬克	我们	盘根错节	游泳	数据	拉紧	浆果	简单的	.	"

"我觉得我们游过那段很长的水域不太容易。"

" [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " [əˈgriːd] [fræŋk] .

"	**No**	**,**	**I**	**think**	**not**	**,**	**"**	**agreed**	**Frank**	**.**
"	不	,	我	思考	不是	,	"	同意	坦率	.

"不，我不这么认为，"弗兰克同意道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [vɑːst] .

"	**It**	**is**	**a**	**little**	**too**	**vast**	**.**
"	它	是	一个	小的	也	广阔的	.

"它有点太大了。"

" [ðen] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪˈskʌst] .

"	**Then**	**the**	**situation**	**was**	**discussed**	**.**
"	然后	这	情况	曾是	讨论	.

然后大家讨论了情况。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] , " [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .

"	**I**	**don't**	**see**	**that**	**we**	**have**	**gained**	**anything**	**by**	**this**	**discovery**	**,**	**"**	**said**	**Von**	**Bulow**	**.**
"	我	不	看	那	我们	有	获得	任何事物	经过	这	发现	,	"	说	冯	布洛	.

冯·比洛说："我不认为我们从这项发现中获得了任何好处。"

" [hæv; həv][wiː; wi] ? "

"	**Have**	**we**	**?**	**"**
"	有	我们	?	"

"我们有吗？"

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [əˈgriːd] [fræŋk] .

"	**Not**	**a**	**thing**	**,**	**"**	**agreed**	**Frank**	**.**
"	不是	一个	事物	,	"	同意	坦率	.

"什么也没有，"弗兰克同意道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] . "

"	**We**	**are**	**no**	**better**	**off**	**than**	**before**	**.**	**"**
"	我们	是	不	更好的	离开	比	前	.	"

"我们的处境和以前一样糟糕。"

" [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] . "

"	**But**	**very**	**little**	**.**	**"**
"	但	非常	小的	.	"

"但很少。"

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['heɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['ves(ə)l] ? ”

“	Do	you	think	there	is	any	possibility	of	hailing	a	passing	vessel	?	”
”	做	你	思考	那里	是	任何	可能性	的	欢呼	一个	通过	血管	?	”

你认为有可能拦下一艘过往船只吗?

“ [ðeə(r)] [ɪz] [pə'hæps] [ɪn] [taɪm] .

“	There	is	perhaps	in	time	.
”	那里	是	也许	在	时间	.

“或许将来会有的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , [ðəʊ] . ”

It	may	be	a	lifetime	,	though	.	”
它	可能	是	一个	寿命	,	尽管	.	”

但这可能要花一辈子时间。

“ [ðen] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [traɪ] . ”

“	Then	we	had	better	return	to	the	Dart	and	make	another	try	.	”
”	然后	我们	有	更好的	返回	到	这	镖	和	制作	其他	尝试	.	”

“那我们最好回到飞镖靶场再试一次。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [həʊld][ɒn] ! ” [sed] [bel] .

“	Hold	on	!	”	said	Bell	.
”	抓住	在	!	”	说	钟	.

“等等！”贝尔说道。

“ [aɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðæt] . ”

“	I	object	to	that	.	”
”	我	目的	到	那	.	”

“我反对。”

“ [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

“	Oh	,	do	you	?	”
”	哦	,	做	你	?	”

“哦，是吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wɒt] [plæn][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [prə'pəʊz] ? ”

“	What	plan	have	you	to	propose	?	”
”	什么	计划	有	你	到	提出	?	”

你有什么方案要提出来?

“ [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [ʃɪp] .

“	Stay	right	here	and	look	for	a	passing	ship	.
”	停留	正确的	这里	和	看	为了	一个	通过	船	.

“待在这里，看看有没有过往的船只。”

[set] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

Set	a	signal	.
放	一个	信号	.

设置信号。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wiːl; wil]['nevə(r)][faɪnd][lænd] [ə'gen] . ”

If	we	go	back	to	the	bottom	of	the	sea	we'll	never	find	land	again	.	”
如果	我们	去	后退	到	这	底部	的	这	海	出色地	绝不	寻找	土地	再次	.	”

如果我们回到海底，就再也找不到陆地了。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] . ”

“	But	we	must	take	the	chances	.	”
”	但	我们	必须	拿	这	机会	.	”

但我们必须承担风险。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [juː 'es] . ”

“	They	are	against	us	.	”
”	他们	是	反对	我们	.	”

“他们是我们的敌人。”

“ [jet] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .

“	Yet	I	think	they	are	the	best	.
”	然而	我	思考	他们	是	这	最好的	.

但我认为他们是最棒的。

” ['kæptɪn] [bel] [di'məː] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

”	Captain	Bell	demurred	,	but	the	majority	were	with	Frank	Reade	,	Jr	.	,
”	队长	钟	拒绝	,	但	这	多数	是	和	坦率	里德	,	小	.	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ruːld] .

and	they	ruled	.
和	他们	裁决	.

“贝尔船长表示反对，但大多数人支持小弗兰克·里德，他们做出了裁决。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːt] .

It	was	decided	to	return	at	once	to	the	Dart	.
它	曾是	决定	到	返回	在	一次	到	这	镖	.

他们决定立即返回达特号。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [ə'gen] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][lænd] .

Then	they	would	go	again	in	quest	of	land	.
然后	他们	会	去	再次	在	寻求	的	土地	.

然后他们会再次出发去寻找土地。

“ [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] , ” [sed] [fræŋk] .

“	I	feel	sure	we	shall	succeed	,	”	said	Frank	.
”	我	感觉	当然	我们	将	成功	,	”	说	坦率	.

“我相信我们一定会成功，”弗兰克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] . ”

“	It	is	only	a	question	of	time	.	”
”	它	是	仅有的	一个	问题	的	时间	.	”

“这只是时间问题。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] - [nɒt][gəʊ] ! ” [sed] [bel] , ['ɒbdjərətli] .

“	I	shall	-	not	go	!	”	said	Bell	,	obdurately	.
”	我	将	-	不是	去	!	”	说	钟	,	顽固地	.

“我不去！”贝尔固执地说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ! ”

“	You	may	if	you	choose	!	”
”	你	可能	如果	你	选择	!	”

“如果你愿意，当然可以！”

“ [wɒt] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [ɪn] [sə'praɪz] ; “ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ? ”

“	What	!	”	cried	Frank	,	in	surprise	;	“	you	mean	to	remain	here	?	”
”	什么	!	”	哭	坦率	,	在	惊喜	;	”	你	意思是	到	保持	这里	?	”

“什么！”弗兰克惊讶地喊道，“你是打算留在这里吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

” [ɔːl] [lʊkt] [əˈstɒnɪʃt] .
” All looked astonished .
” 全部 看起来 惊讶 .

所有人都显得十分惊讶。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈsuːɪsaɪd] . ”
“ That will be suicide . ”
” 那 将要 是 自杀 . ”

“那无异于自杀。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] !
“ Then you will be responsible for my life !
” 然后 你 将要 是 负责任的 为了 我的 生活 !

“那么你将对我的性命负责！”

” [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət] [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)] [wiŋk] .
” Frank looked at Von Bulow , and the latter winked .
” 坦率 看起来 在 冯 布洛 , 和 这 后者 眨眼 .

弗兰克看了冯·比洛一眼，后者眨了眨眼。

“ [kʌm] [ɒn] , [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] , [ˈkæptɪn] .
“ Come on , friends , ” he said ; “ we wish you luck , captain .
” 来 在 , 朋友们 , ” 他 说 ; “ 我们 希望 你 运气 , 队长 .

“来吧，朋友们，”他说；“祝你好运，船长。”

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈheɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
No doubt you will succeed in hailing a ship .
不 怀疑 你 将要 成功 在 欢呼 一个 船 .

毫无疑问，你一定能成功拦到一艘船。

” [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [əˈdʒʌst] [hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] .
” Von Bulow proceeded to adjust his helmet .
” 冯 布洛 继续 到 调整 他的 头盔 .

冯·比洛随即调整了一下头盔。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [slɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
The others did the same and slid under the water .
这 其他的 做过 这 相同的 和 滑行 在下面 这 水 .

其他人也照做了，滑入了水中。

[hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [riːf] [vɒn] [ˈbʊˌloʊ] [prest] [fræŋks] [ɑːm] .
Half - way down the reef Von Bulow pressed Frank's arm .
一半 - 方式 向下 这 礁 冯 布洛 按下 弗兰克的 手臂 .

走到礁石半山腰时，冯·比洛按住了弗兰克的胳膊。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [lʊkt] [bæk] .
The young inventor looked back .
这 年轻的 发明者 看起来 后退 .

这位年轻的发明家回头望去。

[bel] [wɒz; wəz][dʒʌst][bɪˈhaɪnd] .
Bell was just behind .
钟 曾是 只是 在后面 .

贝尔紧随其后。

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [blʌf] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] .
The captain's little game of bluff did not work worth a cent .
这 船长的 小的 游戏 的 虚张声势 做过 不是 工作 值得 一个 中心 .

船长那点虚张声势的伎俩一点用也没有奏效。

[ˈevribɒdi] [wɒz; wəz] [ˈɒntə] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .
Everybody was onto his ways after that .
大家 曾是 到 他的 方式 后 那 .

从那以后，大家都对他另眼相看。

['veri] [su:n] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] [wɒz; wəz] [si:n] [bɪ'ləʊ] .

Very	soon	the	glare	of	the	searchlight	was	seen	below	.
非常	很快	这	强光	的	这	探照灯	曾是	已见	以下	.

很快，下方就出现了探照灯的强光。

[fræŋk] [hæd; həd] ['sɪgnəld] ['bɑ:ni] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [wel] .

Frank	had	signaled	Barney	several	times	,	and	knew	that	all	was	well	.
坦率	有	发出信号	巴尼	一些	时代	,	和	知道	那	全部	曾是	出色地	.

弗兰克曾多次向巴尼发出信号，知道一切平安无事。

['veri] [su:n] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:t] .

Very	soon	the	party	came	in	sight	of	the	Dart	.
非常	很快	这	派对	来了	在	视线	的	这	镖	.

很快，一行人就出现在了达特号的视线范围内。

[ðen] [ðeɪ] ['seɪfli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]['ɑ:ftə(r)]

Then	they	safely	reached	the	vestibule	and	were	soon	in	the	cabin	after
然后	他们	安全	达到	这	前厅	和	是	很快	在	这	舱	后

[sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

some	thrilling	experiences	.
一些	惊险	经历	.

然后他们安全抵达了前厅，经历了一些惊险刺激的事情后，很快就进入了船舱。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [held] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [best] [tu:; tə][du:; də] .

Another	discussion	was	now	held	as	to	what	it	was	best	to	do	.
其他	讨论	曾是	现在	握住	作为	到	什么	它	曾是	最好的	到	做	.

接下来，他们又就最佳解决方案展开了讨论。

[fræŋk] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:t] [ɒf] [ðə; ði]

Frank	settled	it	by	going	into	the	pilot	-	house	and	backing	the	Dart	off	the
坦率	定居	它	经过	去	进入	这	飞行员	-	房子	和	后盾	这	镖	离开	这

[ri:f] .

reef	.
礁	.

弗兰克进入驾驶室，将“达特号”从礁石上倒退，解决了这个问题。

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri:f] .

Then	he	started	to	make	a	circuit	of	the	reef	.
然后	他	开始	到	制作	一个	电路	的	这	礁	.

然后他开始绕着礁石转一圈。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['glaɪdɪŋ] ['smu:ðli] [ə'lɒŋ] , [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [lu:m] [ʌp]

Suddenly	,	as	the	boat	was	gliding	smoothly	along	,	an	object	loomed	up
突然	,	作为	这	船	曾是	滑翔	顺利	沿着	,	一个	目的	迫近	向上

[ɪn][ðə; ði] [glu:m] .

in	the	gloom	.
在	这	愁云	.

突然，当小船平稳地滑行时，黑暗中出现了一个物体。

[ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][beə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə]

The	searchlight	was	brought	to	bear	upon	it	,	and	it	was	seen	to
这	探照灯	曾是	带来	到	熊	之上	它	,	和	它	曾是	已见	到

[bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [hʌlk] .

be	a	sunken	hulk	.
是	一个	凹陷	绿巨人	.

探照灯照向它，发现那是一艘沉没的船体残骸。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ri:f] .

No	doubt	it	had	fallen	a	victim	to	the	treacherous	reef	.
不	怀疑	它	有	倒下	一个	受害者	到	这	奸诈	礁	.

毫无疑问，它不幸遭遇了险恶的暗礁。

“ [ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['ves(ə)l] ! ” [kraɪd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .
“ A sunken vessel ! ” cried Von Bulow .
“ 一个 凹陷 血管 ! ” 哭 冯 布洛 .

“沉船了！”冯·比洛喊道。

“ [hɪə(r)] , [bel] , [hɪrz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] .
“ Here , Bell , here's a chance to get your treasure .
“ 这里 , 钟 , 这里是 一个 机会 到 得到 你的 宝藏 .

“贝尔，给你一个获得宝藏的机会。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɔːl] ['iːgənəs] .
” The captain was now all eagerness .
” 这 队长 曾是 现在 全部 渴望 .

“船长现在充满了热情。”

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼！

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ðæt] [ɪz][səʊ] !
” he cried ; “ that is so !
” 他 哭 ; “ 那 是 所以 !

他喊道：“就是这样！”

” [fræŋk] [brɔːt] [ðə; ði] [dɑːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
” Frank brought the Dart to a stop .
” 坦率 带来 这 镖 到 一个 停止 .

弗兰克把道奇Dart停了下来。

“ ['gɒli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɒmp] , [ɪn] [sə'praɪz] , “ [ˌeɪ 'em][jəʊ] - [gwaɪn] [tuː; tə]['vɪzɪt][dæt] [rek] ? ”
“ Golly , Marse Frank ! ” exclaimed Pomp , in surprise , “ am yo ' gwine to visit dat wreck ? ”
“ 发誓 , 马尔斯 坦率 ! ” 惊呼 盛大场面 , 在 惊喜 , “ 是 哟 - 格温 到 访问 数据 破坏 ? ”

“我的天哪，弗兰克老爷！”庞普惊讶地喊道，“你要去看看那艘沉船残骸吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Yes , ” replied Frank .
“ 是的 , ” 回复 坦率 .

“是的，”弗兰克回答道。

“ [wɑː] - [ˌef 'əʊ] - , ['sɑː] ? ”
“ Wha ' fo ' , sah ? ”
“ 世界卫生大会 - fo - , 萨赫 ? ”

“什么事，先生？”

“ [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['kæptɪn] [bel] . ”
“ To satisfy Captain Bell . ”
“ 到 满足 队长 钟 . ”

“为了满足贝尔船长的要求。”

“ [bʌt; bət][ˌef 'əʊ] - ['gʊdnəs] [seɪk] , ['sɑː] , [ɪf] [ˌdiː eɪ 'ɑːr][wɒz; wəz] ['eni] ['treʒə(r)] [ɒn] - ,
“ But fo ' goodness sake , sah , if dar was any treasure on bo'd ,
“ 但 fo - 善良 清酒 , 萨赫 , 如果 达尔 曾是 任何 宝藏 在 - ,

“但是看在老天的份上，先生，如果船上真有什么宝藏的话，

[jəʊ] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪf][jəʊ] - !
yo ' cudn't take it away wif yo ' !
哟 - 不能 拿 它 离开 妻子 哟 - !

你无法用你把它带走！

" [bʌt; bət] [fræŋks] [wɜːd] [wɒz; wəz] [lɔː] ; [ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] .

"	But	Frank's	word	was	law	;	the	Dart	was	anchored	.
"	但	弗兰克的	单词	曾是	法律	;	这	镖	曾是	锚定	.

"但弗兰克的话就是法律；达特号已经抛锚了。"

" ['bɑːni] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪ] [gəʊ] .

"	Barney	,	"	he	said	,	"	you	and	the	captain	may	go	.
"	巴尼	,	"	他	说	,	"	你	和	这	队长	可能	去	.

"巴尼，"他说，"你和船长可以走了。"

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] . "

Look	out	for	the	captain	.	"
看	出去	为了	这	队长	.	"

注意船长。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] .

"	All	right	,	sor	.
"	全部	正确的	,	索尔	.

"好的，女士。"

" ['kæptɪn] [bel] [wɒz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] .

"	Captain	Bell	was	elated	.
"	队长	钟	曾是	欣喜若狂	.

贝尔船长欣喜若狂。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]['meɪnɪə][fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] ['hʌntɪŋ] ,

He	had	a	queer	sort	of	mania	for	treasure	hunting	,
他	有	一个	酷儿	种类	的	狂热	为了	宝藏	打猎	,

他对寻宝有着一种异乎寻常的痴迷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['perilz] ['leɪtli] ['θretnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] .

and	he	forgot	all	about	the	perils	lately	threatening	in	this	desire	.
和	他	忘了	全部	关于	这	危险	最近	威胁	在	这	欲望	.

他完全忘记了这种欲望最近带来的种种危险。

['bɑːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ləʊθ] [tuː; tə][gəʊ] .

Barney	was	not	loth	to	go	.
巴尼	曾是	不是	洛斯	到	去	.

巴尼并不不愿意去。

[ðə; ði][kelt; selt][wɒz; wəz] [ɪn'ɔːdɪnətli] [fɒnd] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns]

The	Celt	was	inordinately	fond	of	adventure	,	and	here	was	a	chance
这	凯尔特	曾是	过度	喜爱	的	冒险	,	和	这里	曾是	一个	机会

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] .

to	distinguish	himself	.
到	区分	他自己	.

凯尔特人酷爱冒险，而这正是他扬名立万的机会。

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [suːt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['kæptɪn] [bel] [left] [ðə; ði] [dɑːt] .

So	he	put	on	his	diving	suit	,	and	with	Captain	Bell	left	the	Dart	.
所以	他	放	在	他的	潜水	套装	,	和	和	队长	钟	左边	这	镖	.

于是他穿上潜水服，和贝尔船长一起离开了"飞镖号"。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] ['klæmbə] [ə'bɔːd] .

They	soon	reached	the	wreck	and	clambered	aboard	.
他们	很快	达到	这	破坏	和	攀爬	船上	.

他们很快到达了沉船处，并爬上了船。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)l] ,

She	was	evidently	some	sort	of	a	trading	vessel	,
她	曾是	显然	一些	种类	的	一个	贸易	血管	,

她显然是一艘商船。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['meni] [mʌnθs] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

and	had	not	been	many	months	under	the	water	.
和	有	不是	到过	许多	几个月	在下面	这	水	.

而且被淹没的时间并不长。

[hɜː(r); hə(r)] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd][spɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [struːn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [dek] .

Her	rigging	and	spars	were	strewn	about	the	deck	.
她	索具	和	桅杆	是	散落的	关于	这	甲板	.

她的索具和桅杆散落在甲板上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] ,

There	was	every	indication	that	she	had	gone	down	in	a	storm	,
那里	曾是	每一个	指示	那	她	有	已消失	向下	在	一个	风暴	,

种种迹象表明她是在暴风雨中沉没的。

[ænd; ənd][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [riːf] .

and	by	striking	on	the	reef	.
和	经过	引人注目	在	这	礁	.

以及撞击礁石。

['bɑːni] [pʊt][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kləʊz][tuː; tə] [bɛlz] [ænd; ənd][kraɪd] :

Barney	put	his	helmet	close	to	Bell's	and	cried	:
巴尼	放	他的	头盔	关闭	到	贝尔的	和	哭	:

巴尼把头盔放在贝尔的旁边，哭了起来：

“ [ʃʊr] - [duː; də] [jɛz] [θɪŋk] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ˌem 'iː] [frɪnd] ? ”

“	Shure	phwat	do	yez	think	av	it	now	,	me	frind	?	”
”	舒尔	-	做	是的	思考	av	它	现在	,	我	朋友	?	”

“你觉得现在怎么样，我的朋友？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['hɑːdli] , ” [rɪ'plaɪd] [bel] .

“	I	don't	know	hardly	,	”	replied	Bell	.
”	我	不	知道	几乎	,	”	回复	钟	.

“我几乎一无所知，”贝尔回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪdə(r)] . ”

“	It	looks	to	me	as	if	she	was	a	trader	.	”
”	它	看起来	到	我	作为	如果	她	曾是	一个	商	.	”

“我看她像是做交易的。”

“ [jɪs] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”

“	Yis	,	sor	.	”
”	yis	,	索尔	.	”

“是的，先生。”

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['treʒə(r)] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] . ”

“	But	there	may	be	treasure	aboard	her	,	all	the	same	.	”
”	但	那里	可能	是	宝藏	船上	她	,	全部	这	相同的	.	”

“但即便如此，船上也可能藏有宝藏。”

“ [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] [rɔɪt] ! ”

“	Yez	are	roight	!	”
”	是的	是	右	!	”

“你说得对！”

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] . ”

“	We	will	take	a	good	look	.	”
”	我们	将要	拿	一个	好的	看	.	”

“我们会仔细调查。”

“ [aɪm][wɪd] [jɛz] . ”

“	I'm	wid	yez	.	”
”	我是	宽	是的	.	”

“我和你们在一起。”

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] . ”

“	Let	us	go	down	into	the	cabin	.	”
”	让	我们	去	向下	进入	这	舱	.	”

“我们下到船舱里去吧。”

“ [liːd] [ɒn] , [ɛs oʊ ɑːr] .

“	Lead	on	,	sor	.
”	带领	在	,	索尔	.

“继续前进，女士。”

” [ðɪs] [bel] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də] .

”	This	Bell	proceeded	to	do	.
”	这	钟	继续	到	做	.

“这口钟继续响了起来。”

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hætʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [steəz] .

He	led	the	way	to	the	hatch	,	and	then	began	to	descend	the	stairs	.
他	引领	这	方式	到	这	孵化	,	和	然后	开始	到	下降	这	楼梯	.

他带头走向舱口，然后开始下楼梯。

[ɔːl][hæd; həd] [biːn] [dɑːk][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [ɒn][ðeə(r)] ['helmits] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] [gluːm] .

All	had	been	dark	in	the	cabin	,	but	the	lights	on	their	helmets	displaced	the	gloom	.
全部	有	到过	黑暗的	在	这	舱	,	但	这	灯	在	他们的	头盔	流离失所	这	愁云	.

机舱里原本一片漆黑，但他们头盔上的灯光驱散了黑暗。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [steə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['helmɪt] [laɪts] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

And	as	they	reached	the	bottom	stair	and	their	helmet	lights	illumined	the	place	,
和	作为	他们	达到	这	底部	楼梯	和	他们的	头盔	灯	照明	这	地方	,

当他们走到最底层的台阶时，头盔上的灯照亮了周围。

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [saɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .

a	horrible	sight	was	revealed	.
一个	可怕	视线	曾是	揭晓	.

可怕的景象展现在眼前。

[ðə; ði]['kæbɪn] [siːmd] ['lɪtərəli] [fɪld] [wɪð] [ded] ['bɒdɪz] .

The	cabin	seemed	literally	filled	with	dead	bodies	.
这	舱	似乎	字面上地	已填	和	死的	身体	.

小屋里似乎到处都是尸体。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

A	FEARFUL	SITUATION	.
一个	可怕	情况	.

令人恐惧的局面。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bləʊtɪd] [ænd; ənd] [sweld] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][ɪk'stent][baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

These	were	bloated	and	swelled	to	a	horrible	extent	by	the	water	.
这些	是	腹胀	和	肿胀	到	一个	可怕	程度	经过	这	水	.

这些动物被水浸泡后，肿胀得非常厉害。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [bɪ'kʌm] [ˌdiːkəm'pəʊzd] , [bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fləʊtɪd]

They	had	in	many	cases	become	decomposed	,	but	many	of	them	floated
他们	有	在	许多	案例	变得	分解	,	但	许多	的	他们	漂浮

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

它们大多已经腐烂，但仍有许多漂浮在水面上。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvəz] , [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːd]

attracted	by	the	current	caused	by	the	entrance	of	the	divers	,	came	straight	toward
吸引	经过	这	当前的	导致	经过	这	入口	的	这	潜水员	,	来了	直的	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

受到潜水员入水时产生的水流吸引，径直朝他们游来。

[ðen] ['bɑːni] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['kæbɪn] .

Then	Barney	made	a	dash	for	the	next	cabin	.
然后	巴尼	制成	一个	短跑	为了	这	下一个	舱	.

然后巴尼飞快地冲向了隔壁的小木屋。

[bel] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Bell	followed	him	.
钟	随后	他	.

贝尔跟在他后面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bɒdɪz] , [ə'træktɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] , [keɪm] ['paɪlɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

And	then	the	bodies	,	attracted	again	by	the	current	,	came	piling	after	them	.
和	然后	这	身体	,	吸引	再次	经过	这	当前的	,	来了	桩	后	他们	.

然后，尸体再次被水流吸引，堆积在他们后面。

[bel] [ʃriːk] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Bell	shrieked	and	flung	the	cabin	door	shut	behind	him	.
钟	尖叫	和	扔	这	舱	门	关闭	在后面	他	.

贝尔尖叫一声，猛地关上了身后的舱门。

[ðɪs] [ʃʌt] [ɒf] [pə'sjuːt] .

This	shut	off	pursuit	.
这	关闭	离开	追逐	.

这次追击就此结束。

[ðə; ði] [tuː] ['terɪfaɪd] ['daɪvəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sekənd]['kæbɪn] .

The	two	terrified	divers	were	in	the	second	cabin	.
这	二	恐惧	潜水员	是	在	这	第二	舱	.

两名惊恐万分的潜水员在第二个舱室里。

['bɑːni] [druː] [kləʊz][tuː; tə] [bel] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Barney	drew	close	to	Bell	and	shouted	:
巴尼	画	关闭	到	钟	和	喊叫	:

巴尼走到贝尔跟前，大声喊道：

“ [bɪ'gɒrə] , [ɪf] [ðeid] [biːn] - [aɪ'd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd][ˌeɪ 'viː] [θɪm] ! ”

“	Begorra	,	if	they'd	been	aloive	I'd	not	have	been	afraid	av	thim	!	”
“	贝戈拉	,	如果	他们会	到过	-	ID	不是	有	到过	害怕的	av	蒂姆	!	”

“天哪，如果他们还活着，我就不会怕他们了！”

“ [nɔː(r)][aɪ] , ” [ə'griːd] [bel] ; “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn]['ʌndə(r)][ðə; ði]

“	Nor	I	,	”	agreed	Bell	;	“	but	I	am	mighty	afraid	of	a	dead	man	under	the
“	也不	我	,	”	同意	钟	;	“	但	我	是	强大的	害怕的	的	一个	死的	男人	在下面	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

“我也是，”贝尔同意道；“但我非常害怕水下的死人。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɒrəb(ə)l] ! ”
It is horrible ! ”
它 是 可怕 ! ”

太可怕了!

“ [bɪˈgɒrə] , [jɜːr] [rɔɪt] .
“ Begorra , ye're roight .
” 贝戈拉 , 是的 右 .

“Begorra，你说得对。”

[ʃʊr] , [wɪd] [ˈnɪvər] [meɪk] [ˈsəʊldʒəz] . ”
Shure , we'd niver make soldiers . ”
舒尔 , 我们会 尼弗 制作 士兵 . ”

当然，我们永远不会造出士兵。

“ [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] , [ɪf] [wiː; wi][ˈəʊnli][faɪnd][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] . ”
“ I don't care if we don't , if we only find the treasure . ”
” 我 不 关心 如果 我们 不 , 如果 我们 仅有的 寻找 这 宝藏 . ”

“我不在乎我们是否能找到宝藏，只要我们能找到就行。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˌeɪ ˈviː] [ðɪs] [ʃɪp] ? ”
“ Do you believe there's any aboord av this ship ? ”
” 做 你 相信 有 任何 登船 av 这 船 ? ”

你认为这艘船上有人吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] . ”
“ Of course I do . ”
” 的 课程 我 做 . ”

“当然愿意。”

“ - [ðə; ði] [wɪl] [wiː; wi] [ˌaɪ ˈtiː] , [θɪn] , [aɪˈd] [loʊɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? ”
“ Phwere the divil will we foind it , thin , I'd loike to know ? ”
” - 这 魔鬼 将要 我们 食物 它 , 薄的 , ID 类似 到 知道 ? ”

“我们究竟会在哪里找到它呢，瘦子？我很想知道？”

“ [ˈprɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈkæbɪn] . ”
“ Probably in the captain's cabin . ”
” 大概 在 这 船长的 舱 . ”

“可能在船长室里。”

“ [æn; ən] - [ðæts] [dʒest] [ˈfɔːwəd] [ˌeɪ ˈviː] [ðɪs] ? ”
“ An - that's jest forward av this ? ”
” 一个 - 那就是 笑话 向前 av 这 ? ”

“这就是接下来要说的吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [bɪˈgɒrə] , [lets] [gəʊ][ðeə(r)] ! ”
“ Begorra , let's go there ! ”
” 贝戈拉 , 我们来吧 去 那里 ! ”

“天哪，我们去那儿吧！”

“ [wiː; wi] [wɪl] .
“ We will .
” 我们 将要 .

“我们将。

” [wɪð] [wɪtʃ] [bel] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈkæbɪn] .
” With which Bell opened the door leading into the captain's cabin .
” 和 哪个 钟 打开 这 门 领导 进入 这 船长的 舱 .

“贝尔说着，打开了通往船长室的门。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːt] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

As	he	did	so	he	gave	a	great	start	of	horror	.
作为	他	做过	所以	他	给予	一个	伟大的	开始	的	恐怖	.

他这样做，就营造出了一种极佳的恐怖氛围。

['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [nɒb] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Grasping	the	knob	of	the	door	upon	the	other	side	was	the	corpse	of	a
抓握	这	旋钮	的	这	门	之上	这	其他	边	曾是	这	尸体	的	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

门另一侧，紧握着门把手的是一具男尸。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd]['bəʊltɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	captain	gave	a	yell	and	bolted	to	the	other	end	of	the	cabin	.
这	队长	给予	一个	叫喊	和	螺栓连接	到	这	其他	结尾	的	这	舱	.

船长大喊一声，飞快地跑到船舱的另一头。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːps] [hæd; həd] [nɒt]

But	he	finally	recovered	himself	sufficiently	to	see	that	the	corpse	had	not
但	他	最后	恢复	他自己	足够	到	看	那	这	尸体	有	不是

['fɒləʊd] [hɪm] .

followed	him	.
随后	他	.

但他最终恢复过来，发现尸体并没有跟着他。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

He	also	saw	that	it	had	not	the	power	to	do	so	.
他	还	锯	那	它	有	不是	这	力量	到	做	所以	.

他也意识到它没有能力做到这一点。

[ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɪŋgəz] [ə'pɒn] ['aɪd(ə)l] [nɒb] [held] [ˌaɪ 'tiː] .

The	grip	of	its	fingers	upon	idle	knob	held	it	.
这	紧握	的	它是	手指	之上	闲置的	旋钮	握住	它	.

它的手指紧紧抓住空转的旋钮。

[ðə; ði] [ded] [mæn] [ʌn'daʊtɪdli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪg] .

The	dead	man	undoubtedly	was	the	captain	of	the	brig	.
这	死的	男人	无疑	曾是	这	队长	的	这	布里格	.

死者无疑是这艘双桅帆船的船长。

[bel] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tuː; tə] ['bɑːni] , [huː] [keɪm] [nɪə(r)] .

Bell	made	a	motion	to	Barney	,	who	came	near	.
钟	制成	一个	运动	到	巴尼	,	WHO	来了	靠近	.

贝尔向走近的巴尼做了个手势。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	are	fools	,	”	he	said	.
“	我们	是	傻瓜	,	”	他	说	.

“我们都是傻瓜，”他说。

“ [ðiːz] [ded] ['piːp(ə)l] [kænt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] ! ”

“	These	dead	people	can't	hurt	us	!	”
“	这些	死的	人们	不能	伤害	我们	!	”

“这些死人伤不了我们！”

“ ['ærə] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [lʊks] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] ! ” [dɪ'kleəd] ['bɑːni] .

“	Arrah	,	but	it's	the	looks	av	thim	!	”	declared	Barney	.
“	阿拉	,	但	它是	这	看起来	av	蒂姆	!	”	声明	巴尼	.

“啊，但最吸引人的是他们的外貌！”巴尼说道。

“ [hæŋ] [ðə; ði] [lʊks] !
“ Hang the looks !
“ 悬挂 这 看起来 !

“别在意外表！”

[ðeɪ] [kænt] [kɪl] .
They can't kill .
他们 不能 杀 .

它们无法杀人。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] . ”
Let us go into the cabin . ”
让 我们 去 进入 这 舱 . ”

我们进船舱去吧。

“ [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”
“ I'm agreeable , sor . ”
“ 我是 同意 , 索尔 . ”

“我同意了，先生。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] . ”
“ There is no doubt but that he is the captain of the ship . ”
“ 那里 是 不 怀疑 但 那 他 是 这 队长 的 这 船 . ”

“毫无疑问，他就是这艘船的船长。”

“ [jɪs] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”
“ Yis , sor . ”
“ yis , 索尔 . ”

“是的，先生。”

“ [ðen] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['treʒə(r)] [ə'bɔːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] . ”
“ Then , if there is any treasure aboard , it is in his cabin . ”
“ 然后 , 如果 那里 是 任何 宝藏 船上 , 它 是 在 他的 舱 . ”

“那么，如果船上真有什么宝藏，那肯定就在他的船舱里。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jɛz] .
“ I believe yez .
“ 我 相信 是的 .

“我相信你。”

” [wɪð] [ðɪs] [bel] ['hezɪteɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
” With this Bell hesitated no longer .
” 和 这 钟 犹豫了一下 不 更长 .

“贝尔说完，不再犹豫了。”

[hiː; hi]['bəʊldli] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He boldly arose and approached the door .
他 大胆地 出现 和 接近 这 门 .

他大胆地站起身，走向门口。

[ðə; ði] [kɔːps] [swʌŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
The corpse swung toward him , and he hesitated a moment .
这 尸体 摇摆 朝向 他 , 和 他 犹豫了一下 一个 片刻 .

尸体朝他晃了过来，他犹豫了一下。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
But he quickly recovered and summoned up enough courage to push it aside .
但 他 迅速地 恢复 和 被召唤 向上 足够的 勇气 到 推 它 旁边 .

但他很快恢复过来，鼓起勇气将这件事抛诸脑后。

[ðen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] .
Then he entered the compartment .
然后 他 进入 这 隔间 .

然后他进入了车厢。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn][wɒz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɜːnɪʃt] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stiːl]
The captain's cabin was richly furnished , and in one corner was a huge steel
这 船长的 舱 曾是 丰富 提供 , 和 在 一 角落 曾是 一个 巨大的 钢
[seɪf] .
safe .
安全的 .

船长室布置豪华，角落里摆放着一个巨大的钢制保险库。

[æz; əz] [lʌk] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpən] .
As luck had it , this appeared to be open .
作为 运气 有 它 , 这 出现 到 是 打开 .

幸运的是，这间店似乎开着。

[bel] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [piə] [ɪn] .
Bell advanced and peered in .
钟 先进的 和 窥视 在 .

贝尔走上前去，向里张望。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] [kraɪ] [wɪtʃ] [brɔːt] ['bɑːni] [tuː; tə][ðə; ði]
And as he did so , he gave a gasping cry which brought Barney to the
和 作为 他 做过 所以 , 他 给予 一个 喘息 哭 哪个 带来 巴尼 到 这
[spɒt] .
spot .
点 .

就在这时，他发出了一声喘息般的叫喊，把巴尼惊醒过来。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gəʊld] !
“ It is gold !
” 它 是 金子 !

“这是黄金！”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [waɪt] [bægz] [paɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] .
” There were a number of small white bags piled upon the floor of the safe .
” 那里 是 一个 数字 的 小的 白色的 包 堆积 之上 这 地面 的 这 安全的 .

“保险库的地板上堆放着许多白色小袋子。”

[ə'pɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]['vælјuː] .
Upon each of these was a figure of value .
之上 每个 的 这些 曾是 一个 数字 的 价值 .

每个上面都有一个数值。

[bel] [tʊk] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Bell took up one of these and opened it .
钟 采取 向上 一 的 这些 和 打开 它 .

贝尔拿起其中一个，打开了它。

[ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [kɔɪn] [rəʊld] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
A heap of shining coin rolled out upon the floor .
一个 堆 的 灼灼 硬币 滚动 出去 之上 这 地面 .

一堆闪闪发光的硬币滚落到地板上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmerɪkən] ['igl] .
They were American eagles .
他们 是 美国人 老鹰 .

它们是美国鹰。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [bæg] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɑːk] , [faɪv] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] .
Upon the bag was the mark , five hundred dollars .
之上 这 包 曾是 这 标记 , 五 百 美元 .

袋子上标着金额：五百美元。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [faɪnd] ! ” [gɑːspt] [bel] .
“ What a find ! ” gasped Bell .
“ 什么 一个 寻找 ! ” 倒吸一口气 钟 .

“真是个了不起的发现！”贝尔惊叹道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz] [bægz] ; [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
“ There are fully two hundred of these bags ; at least one hundred thousand
“ 那里 是 完全 二 百 的 这些 包 ; 在 至少 一 百 千
[dˈɒləz] [ɪn] [gəʊld] .
dollars in gold .
美元 在 金子 .

“这样的袋子足足有两百个；里面至少有价值十万美元的黄金。”

[ðæt] [ɪz] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vestl] ['vɜːdʒɪn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] . ”
That is not equal to the treasure of the Vestal Virgin , but it will do . ”
那 是 不是 平等的 到 这 宝藏 的 这 维斯塔尔 处女 , 但 它 将要 做 . ”

这虽然比不上维斯塔贞女的宝藏，但也算不错了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第5/7页

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [kelt; selt] .

“	**Begorra**	**,**	**I**	**should**	**say**	**so**	**,**	**”**	**agreed**	**the**	**Celt**	**.**
”	贝戈拉	，	我	应该	说	所以	，	”	同意	这	凯尔特	.

“哎呀，我倒是这么认为，”凯尔特人同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [rɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ” [dɪ'kleəd] [bel] .

“	**It**	**will**	**make**	**me**	**rich**	**after**	**a**	**fair**	**division**	**,**	**”**	**declared**	**Bell**	**.**
”	它	将要	制作	我	富有的	后	一个	公平的	分配	，	”	声明	钟	.

“公平分配后，我将发大财，”贝尔宣称。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [dɑːt] [æt; ət] [wʌns] .

“	**We**	**must**	**get**	**it**	**aboard**	**the**	**Dart**	**at**	**once**	**.**
”	我们	必须	得到	它	船上	这	镖	在	一次	.

我们必须立即把它装上达特号飞机。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [ɔː'diːl] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [nekst] ['kæbɪn] [wɪð] [ɪts] ['kɒmplɪment]

”	**It**	**was**	**a**	**trying**	**ordeal**	**to**	**pass**	**through**	**the**	**next**	**cabin**	**with**	**its**	**complement**
”	它	曾是	一个	尝试	考验	到	经过	通过	这	下一个	舱	和	它是	补充

[ɒv; əv] ['grɪnɪŋ] [kɔːpsiz] .

of	**grinning**	**corpses**	**.**
的	咧嘴笑	尸体	.

“穿过下一个小屋真是一次痛苦的考验，小屋里满是咧嘴笑着的尸体。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['treʒə(r)] ['hʌntəz] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ɪn] ['seɪfti] .

But	**the**	**two**	**treasure**	**hunters**	**did**	**so**	**,**	**and**	**they**	**reached**	**the**	**deck**	**in**	**safety**	**.**
但	这	二	宝藏	猎人	做过	所以	，	和	他们	达到	这	甲板	在	安全	.

但两位寻宝者成功做到了，他们安全到达了甲板。

[ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

The	**glare**	**of**	**the**	**searchlight**	**was**	**full**	**upon**	**them**	**,**
这	强光	的	这	探照灯	曾是	满的	之上	他们	,

探照灯的强光完全照射在他们身上。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [dɑːt] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

and	**those**	**on**	**board**	**the**	**Dart**	**were**	**waiting**	**for**	**them**	**to**	**appear**	**.**
和	那些	在	木板	这	镖	是	等待	为了	他们	到	出现	.

“飞镖号”上的乘客们都在等着他们出现。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld]

When	**they**	**did**	**come**	**in**	**sight**	**,**	**they**	**were**	**seen**	**to**	**be**	**bearing**	**the**	**bags**	**of**	**gold**
什么时候	他们	做过	来	在	视线	，	他们	是	已见	到	是	轴承	这	包	的	金子

.

:

.

当他们出现在视线中时，人们发现他们正扛着几袋黄金。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .

“	**Hurrah**	**!**	**”**	**cried**	**Von**	**Bulow**	**.**
”	欢呼	!	”	哭	冯	布洛	.

“好耶！”冯·比洛喊道。

“ [bel] [hæz; həz] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ! ”

“	**Bell**	**has**	**got**	**his**	**treasure**	**!**	**”**
”	钟	有	得到	他的	宝藏	!	”

“贝尔找到他的宝藏了！”

“ [jʊr; jər] [raɪt] ， ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ **You're right , ” agreed Frank .**
“ 你是 正确的 ， ” 同意 坦率 .

“你说得对，”弗兰克同意道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][hɪm] ？ ”
“ **But what good will it do him ? ”**
“ 但 什么 好的 将要 它 做 他 ？ ”

“但这对他有什么好处呢？”

“ [nəʊ] [gʊd] ， [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔː(r)] ， [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['laɪkli] .
“ **No good , unless he can get it ashore , which is not likely .**
“ 不 好的 ， 除非 他 能 得到 它 岸上 ， 哪个 是 不是 可能 .

“除非他能把它运到岸上，否则没用，但这不太可能。”

” ['bɑːni] [ænd; ənd] [bel] [naʊ] [keɪm] ['heɪstɪli] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [dɑːt] .
” **Barney and Bell now came hastily toward the Dart .**
” 巴尼 和 钟 现在 来了 草草 朝向 这 镖 .

“巴尼和贝尔急忙朝飞镖号走来。”

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['vestɪbjuːl] .
A moment later they were in the vestibule .
一个 片刻 之后 他们 是 在 这 前厅 .

片刻之后，他们就到了门厅。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'speld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stægəd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
The water was expelled , and then they staggered into the cabin .
这 水 曾是 被驱逐 ， 和 然后 他们 交错 进入 这 舱 .

水被排出后，他们踉跄着走进了小屋。

[ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)] ['preʃəs] [ləʊd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːvd]
They dropped their precious load upon the floor of the cabin , and then removed
[ðeə(r)] ['helmits] ['kwɪkli] .
their helmets quickly .
他们 掉落 他们的 宝贵的 加载 之上 这 地面 的 这 舱 ， 和 然后 已移除
他们的 头盔 迅速地 .

他们将珍贵的物品扔在小屋的地板上，然后迅速摘下头盔。

“ [wel] ， ” [kraɪd] [fræŋk] ； “ [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [faɪnd] ？ ”
“ **Well , ” cried Frank ; “ you made a rich find ? ”**
“ 出色地 ， ” 哭 坦率 ； “ 你 制成 一个 富有的 寻找 ？ ”

“哇！”弗兰克喊道，“你挖到宝了？”

“ [jʊr; jər] [raɪt] [wiː; wi][dɪd] ！ ” [kraɪd] [bel] ， [wɪð] [greɪt] ['dʒuːbɪləns] .
“ **You're right we did ! ” cried Bell , with great jubilance .**
“ 你是 正确的 我们 做过 ！ ” 哭 钟 ， 和 伟大的 欢呼 .

“你说得对，我们做到了！”贝尔高兴地喊道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] [left] [ðeə(r)] — ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ，
“ **There is more left there — fully a hundred thousand dollars ,**
“ 那里 是 更多的 左边 那里 — 完全 一个 百 千 美元 ，

“那里还剩下更多——足足有十万美元，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . ”
and we want to rig up some way to get it . ”
和 我们 想 到 钻井平台向上 一些 方式 到 得到 它 . ”

我们想办法弄到手。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] ， ” [sed] [fræŋk] .
“ **That will be easy , ” said Frank .**
“ 那 将要 是 简单的 ， ” 说 坦率 .

“那很容易，”弗兰克说。

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] .

“	What	!	”	exclaimed	Von	Bulow	,	disappointedly	.
”	什么	！	”	惊呼	冯	布洛	，	失望地	。

“什么！”冯·比洛失望地惊呼道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [weɪst] [ðə; ði] [taɪm] ? ”

“	Shall	we	waste	the	time	?	”
”	将	我们	浪费	这	时间	？	”

“我们还要浪费时间吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['treʒə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	is	a	large	treasure	,	”	he	said	.
”	它	是	一个	大的	宝藏	，	”	他	说	。

“这是一笔巨大的财富，”他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔː(r)] . ”

“	I	am	going	to	get	it	and	take	it	ashore	.	”
”	我	是	去	到	得到	它	和	拿	它	岸上	.	”

“我要把它取下来，带到岸上去。”

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] , ['djuːbiəsli] .

“	I	hope	you	will	,	”	said	Von	Bulow	,	dubiously	.
”	我	希望	你	将要	，	”	说	冯	布洛	，	可疑地	。

“我希望你能做到，”冯·比洛半信半疑地说。

[fræŋk] [ænd; ənd] [pɒmp] [naʊ] [pʊt] [ɒn] ['daɪvɪŋ] [suːts] [ænd; ənd] [went] [wɪð] ['bɑːni] [ænd; ənd] [bel] [ə'bɔːd]

Frank	and	Pomp	now	put	on	diving	suits	and	went	with	Barney	and	Bell	aboard
坦率	和	盛大场面	现在	放	在	潜水	西装	和	去	和	巴尼	和	钟	船上

[ðə; ði] [brɪg] .

the	brig	.
这	布里格	.

弗兰克和庞普穿上潜水服，和巴尼、贝尔一起登上了双桅帆船。

[ðeɪ] [suːn] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [bægz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [dɑːt] .

They	soon	succeeded	in	conveying	the	one	hundred	bags	aboard	the	Dart	.
他们	很快	成功了	在	传递	这	一	百	包	船上	这	镖	.

他们很快成功地将一百个行李袋运上了“达特”号。

[ðen] [ðə; ði] [gəʊld] [wɒz; wəz] [ɔːl] [pɔː] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] .

Then	the	gold	was	all	poured	out	in	a	heap	and	counted	.
然后	这	金子	曾是	全部	倾倒	出去	在	一个	堆	和	计数	.

然后，所有的黄金都被倒出来堆成一堆，然后清点数量。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fʊli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒlәz] .

There	was	fully	one	hundred	thousand	dollars	.
那里	曾是	完全	一	百	千	美元	.

总共有十万美元。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [faɪnd] .

It	was	a	rich	find	.
它	曾是	一个	富有的	寻找	.

这是一项巨大的发现。

[bel] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bægz] .

Bell	occupied	himself	in	counting	the	gold	and	replacing	it	in	the	bags	.
钟	占领	他自己	在	计数	这	金子	和	替换	它	在	这	包	.

贝尔忙着清点金子，然后把它们放回袋子里。

[ðen] [ðə; ði] [dɑːt] [wʌns] [mɔː(r)] [went] [ɒn] [ɪts] [wei] .

Then	the	Dart	once	more	went	on	its	way	.
然后	这	镖	一次	更多的	去	在	它是	方式	.

然后，飞镖号再次启程。

[ðə; ði] [riːf] [wɒz; wəz] [left] [fɑː(r)] [bɪˈhaɪnd] .

The	reef	was	left	far	behind	.
这	礁	曾是	左边	远的	在后面	.

珊瑚礁被远远地抛在了身后。

[deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːt] [stɪl] [kept] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [swɪft] [kɔːs] .

Days	passed	and	the	Dart	still	kept	on	her	swift	course	.
天	通过了	和	这	镖	仍然	保留	在	她	迅速	课程	.

日子一天天过去，飞镖号依然疾驰而去。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [lænd] .

Still	there	was	no	sign	of	land	.
仍然	那里	曾是	不	符号	的	土地	.

仍然没有陆地的踪影。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [fəʊld] [mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] .

The	situation	had	become	a	hundred	-	fold	more	serious	.
这	情况	有	变得	一个	百	-	折叠	更多的	严肃的	.

情况已经变得比之前严重百倍。

[ˈevri] [ˈməʊmənt] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] .

Every	moment	matters	were	becoming	more	complicated	.
每一个	片刻	事情	是	成为	更多的	复杂的	.

每时每刻，事情都变得越来越复杂。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [aʊt] .

In	the	first	place	the	water	supply	had	given	out	.
在	这	第一的	地方	这	水	供应	有	给定	出去	.

首先，供水系统就断了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)l] [ˈdʒenəˌretər] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈfeɪlɪŋ] .

Then	the	chemical	generators	began	to	show	signs	of	failing	.
然后	这	化学	发电机	开始	到	展示	标志	的	失败	.

随后，化学发生器开始出现故障迹象。

[ðə; ði] [əˈpɔːlɪŋ] [truːθ] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈtrævələz] [ðæt] [ˈevri] [ˈməʊmənt]

The	appalling	truth	was	presented	to	the	submarine	travelers	that	every	moment
这	令人震惊	真相	曾是	呈现	到	这	潜艇	旅行者	那	每一个	片刻

[wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈræpɪdli] [ˈnɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .

was	drawing	them	rapidly	nearer	to	the	end	.
曾是	绘画	他们	快速	更近	到	这	结尾	.

潜艇上的乘客们面临着一个可怕的事实：每一刻都在迅速地将他们推向终点。

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ʃɔːt] [ˈveri] [ˈspiːdəli] [ən'les] [lænd] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət] [nəʊ] [ˈveri]

Their	lives	would	be	cut	short	very	speedily	unless	land	was	reached	at	no	very
他们的	生活	会	是	切	短的	非常	迅速地	除非	土地	曾是	达到	在	不	非常

[ˈdɪstənt] [taɪm] .

distant	time	.
遥远	时间	.

除非他们能尽快到达陆地，否则他们的生命很快就会结束。

[bel] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] .

Bell	was	in	a	fearful	state	of	mind	.
钟	曾是	在	一个	可怕	状态	的	头脑	.

贝尔当时情绪十分恐惧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɜːnd] [ænd; ənd] [wel] [ˈmerɪtɪd] [ðə; ði] [juːˈfəʊniəs] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ˈkɪkə(r)] ,

He	had	earned	and	well	merited	the	euphonious	name	of	“	kicker	,
他	有	获得	和	出色地	值得	这	悦耳的	姓名	的	“	踢球手	,

他赢得了“踢球手”这个悦耳动听的绰号，而且当之无愧。

" [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði]['aɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" and in many ways excited the ire of the others .
" 和 在 许多 方式 兴奋的 这 愤怒 的 这 其他的 .

并在许多方面激怒了其他人。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bel] , " [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] , [sɪ'vɪəli] ,
" There's one thing about it , Bell , " said Von Bulow , severely ,
" 有 一 事物 关于 它 , 钟 , " 说 冯 布洛 , 严重 ,

“贝尔，这件事有一点需要注意，”冯·比洛严肃地说。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['krɒnɪk] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] .
" nothing is to be gained by your chronic fault - finding .
" 没有什么 是 到 是 获得 经过 你的 慢性的 过错 - 寻找 .

“你这种一味挑剔的做法没有任何好处。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [nəʊ]['suːnə(r)] . "
We shall get out of the woods no sooner . "
我们 将 得到 出去 的 这 树林 不 很快 . "

我们很快就能走出这片树林了。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai] [læk] [jɔː(r); jə(r)] [sə'blaɪm] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [i'neibl] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [feɪt] [wɪð]
" I suppose I lack your sublime philosophy which enables you to meet fate with
" 我 认为 我 缺少 你的 升华 哲学 哪个 启用 你 到 见面 命运 和
[suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'dɪfrəns] ,
supreme indifference ,
最高 漠不关心 ,

“我想我缺乏你那种超凡脱俗的哲学，使你能够以无比的漠然面对命运。”

" [sniə] [bel] .
" sneered Bell .
" 冷笑 钟 .

贝尔冷笑道。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɪkə(r)] , ['eniweɪ] ! " [ə'vɜːd] [vɒn] ['bʊˌloʊ] .
" I'm not a kicker , anyway ! " averred Von Bulow .
" 我是 不是 一个 踢球手 , 反正 ! " 断言 冯 布洛 .

“反正我又不是踢球手！”冯·比洛断言道。

[fræŋk] ['miːnwaɪl] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] .
Frank meanwhile was busily trying to find some way out of the dilemma .
坦率 同时 曾是 忙碌地 尝试 到 寻找 一些 方式 出去 的 这 困境 .

与此同时，弗兰克正忙着想办法摆脱困境。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['stʌdid] [plæn]['ɑːftə(r)][plæn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [ə'pɒn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
The young inventor studied plan after plan , but without hitting upon anything at all
这 年轻的 发明者 研究 计划 后 计划 , 但 没有 击中 之上 任何事物 在 全部
['feɪvərəb(ə)l] .
favorable .
有利 .

这位年轻的发明家研究了一个又一个方案，但始终没有找到任何有利的方案。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ruːm] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] .
At length he came in from the chemical room one day with a white face .
在 长度 他 来了 在 从 这 化学 房间 一 天 和 一个 白色的 脸 .

终于有一天，他从化学实验室走了进来，脸色苍白。

" [ʃʊr] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɛs oʊ ɑːr] ? " [ɑːskt] ['bɑːni] , [wɪð] [ə'lɑːm] .
" Shure , what is it , sor ? " asked Barney , with alarm .
" 舒尔 , 什么 是 它 , 索尔 ? " 问 巴尼 , 和 警报 .

“真的吗，先生？”巴尼惊恐地问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːstli]
“ We have but a few more hours to live , ” said Frank , with a ghastly
“ 我们 有 但 一个 很少 更多的 小时 到 居住 , ” 说 坦率 , 和 一个 阴森
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我们只剩下几个小时的寿命了，”弗兰克说着，脸上露出了诡异的笑容。

[ðə; ði] ['fɪələs] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['kuːlli] [ænd; ənd] [sed] :
The fearless Irishman scratched his head coolly and said :
这 无畏 爱尔兰人 刮痕 他的 头 冷静地 和 说 :

这位无所畏惧的爱尔兰人冷静地挠了挠头，说道：

“ [feɪθ] , [æn; ən] - [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wɪd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . ”
“ Faith , an ' I don't think we'd betther tell the others . ”
“ 信仰 , 一个 - 我 不 思考 我们会 更好 告诉 这 其他的 . ”

“菲斯，而且我觉得我们最好还是不要告诉其他人。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [raɪt] . ”
“ Ah , but that would not be right . ”
“ 啊 , 但 那 会 不是 是 正确的 . ”

“啊，但那样做是不对的。”

“ [ʃʊr] , [ɪf] [ðæt] ['kæptɪn] [bel] [nəʊz] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɪt] .
“ Shure , if that Captain Bell knows av it he'll have a fit .
“ 舒尔 , 如果 那 队长 钟 知道 av 它 地狱 有 一个 合身 .

“当然，如果贝尔船长知道这件事，他肯定会大发雷霆。”

” [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋgri,geit] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [fræŋk] [təʊld]
” A short while later all were congregated in the cabin and Frank told
” 一个 短的 尽管 之后 全部 是 聚集 在 这 舱 和 坦率 讲述
[ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] .
them the exact truth .
他们 这 精确的 真相 .

“不久之后，所有人都聚集在小屋里，弗兰克把真相告诉了他们。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , ['kæptɪn] [bel] [wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] ['saɪlənt] .
Contrary to the general expectation , Captain Bell was singularly silent .
相反 到 这 一般的 期待 , 队长 钟 曾是 单独地 沉默的 .

与人们普遍的预期相反，贝尔船长异常沉默。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [sed] :
After awhile he came to Frank and said :
后 一会儿 他 来了 到 坦率 和 说 :

过了一会儿，他走到弗兰克跟前说：

“ [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] ? ”
“ Do you give up all hope ? ”
“ 做 你 给 向上全部 希望 ? ”

你彻底放弃希望了吗?

“ [ai][fɪə(r)][səʊ] , ” [sed] [fræŋk] .
“ I fear so , ” said Frank .
“ 我 害怕 所以 , ” 说 坦率 .

“恐怕真是如此，”弗兰克说。

“ [ai][doʊnt] . ”
“ I don't . ”
“ 我 不 . ”

“我不。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [nɪə(r)][lænd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] . ”
“ I think we are very near land at this moment . ”
” 我 思考 我们 是 非常 靠近 土地 在 这 片刻 . ”

“我认为我们现在已经非常接近陆地了。”

“ [ai] [siː] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fræŋk] .
“ I see no indication of it , ” said Frank .
” 我 看 不 指示 的 它 , ” 说 坦率 .

“我没看出任何迹象，”弗兰克说。

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] .
“ Then you are blind .
” 然后 你 是 瞎的 .

“那你就是瞎子。”

[ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] .
I have seen many .
我 有 已见 许多 .

我见过很多。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] ['aʊə(r)] ['daɪvɪŋ] ['dʒenəˌretər] [lɑːst] ? ”
How long will our diving generators last ? ”
如何 长的 将要 我们的 潜水 发电机 最后的 ? ”

我们的潜水发电机能用多久？

“ [wel] [tʃɑːdʒd] , ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] . ”
“ Well charged , twenty - four hours . ”
” 出色地 带电 , 二十 - 四 小时 . ”

“电量充足，24小时无故障。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [get] [ðem; ðəm] ['redi] ,
“ Let us get them ready ,
” 让 我们 得到 他们 准备好 ,

“让我们做好准备，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɑːrts] ['dʒenəˌretər] [feɪl] [ˌjuː 'es] [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] .
and when the Dart's generators fail us let us leave her and strike out .
和 什么时候 这 飞镖的 发电机 失败 我们 让 我们 离开 她 和 罢工 出去 .

当“飞镖号”的发电机发生故障时，就让我们离开她，另寻出路。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [fə'lɔːn] [həʊp] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
” It was the most forlorn hope that Frank had ever heard of ,
” 它 曾是 这 最多 绝望 希望 那 坦率 有 曾经 听到 的 ,

这是弗兰克听过的最渺茫的希望。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] .
but he at once saw that it was the only one .
但 他 在 一次 锯 那 它 曾是 这 仅有的 一 .

但他立刻意识到，这是唯一一个。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[stɪl] [ðə; ði] [dɑːt] [kept] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .

Still	**the**	**Dart**	**kept**	**on**	**her**	**course**	**.**
仍然	这	镖	保留	在	她	课程	.

飞镖号依然按原计划航行。

[fræŋk] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [lænd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['kæptɪn] [bel] .

Frank	**looked**	**in**	**vain**	**for**	**the**	**signs**	**of**	**land**	**described**	**by**	**Captain**	**Bell**	**.**
坦率	看起来	在	徒劳	为了	这	标志	的	土地	描述	经过	队长	钟	.

弗兰克徒劳地寻找着贝尔船长所描述的陆地迹象。

[tuː; tə] [hɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] .

To	**him**	**they**	**did**	**not**	**exist**	**.**
到	他	他们	做过	不是	存在	.

在他眼里，他们并不存在。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [depθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

He	**had**	**no**	**means**	**of**	**knowing**	**at**	**what**	**depth**	**they**	**were**	**.**
他	有	不	方法	的	会心	在	什么	深度	他们	是	.

他无从得知它们位于多深的地方。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['aʊəli] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['krɪtɪk(ə)l] .

But	**he**	**knew**	**that**	**their**	**situation**	**was**	**hourly**	**growing**	**more**	**critical**	**.**
但	他	知道	那	他们的	情况	曾是	每小时	生长	更多的	批判的	.

但他知道，他们的处境每过一个小时就变得更加危急。

[ðen] [prɒf] . [vɒn] ['bʊˌloʊ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

Then	**Prof**	**.**	**Von**	**Bulow**	**came**	**to**	**him**	**.**
然后	教授	.	冯	布洛	来了	到	他	.

然后冯·比洛教授来找他。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] .

“	**I**	**have**	**a**	**request**	**to**	**make**	**.**
”	我	有	一个	要求	到	制作	.

我有一个请求。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] [ə'laɪv] [tel] [maɪ] [waɪf] [ðæt] [aɪ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] [lʌv]

“	**If**	**you**	**should**	**succeed**	**in**	**reaching**	**home**	**alive**	**tell**	**my**	**wife**	**that**	**I**	**sent**	**her**	**my**	**love**
”	如果	你	应该	成功	在	到达	家	活	告诉	我的	妻子	那	我	发送	她	我的	爱

[ɪn] [maɪ] ['daɪɪŋ] [breθ] .

in	**my**	**dying**	**breath**	**.**
在	我的	垂死	气息	.

“如果你能活着回到家，请告诉我的妻子，我在临终前向她表达了我的爱。”

” [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hænd] .

”	**Frank**	**took**	**the**	**scientist's**	**hand**	**.**
”	坦率	采取	这	科学家的	手	.

弗兰克握住了那位科学家的手。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wʊd] [duː; də] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Of**	**course**	**I**	**would**	**do**	**that**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	的	课程	我	会	做	那	,	”	他	说	.

“我当然会这么做，”他说。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] ['seɪfli] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)]

“	**But**	**there**	**is**	**no**	**more**	**chance**	**for**	**me**	**to**	**reach**	**home**	**safely**	**than**	**for**
”	但	那里	是	不	更多的	机会	为了	我	到	抵达	家	安全	比	为了

[juː; jʊ] . ”

you	**.**	**”**
你	.	”

“但我安全回家的机会并不比你多。”

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [vɒn] ['bʊˌloʊ] , ['sædli] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	I	understand	,	”	said	Von	Bulow	,	sadly	;	“	but	it	is	a	comfort	to	me	.	”
”	我	理解	,	”	说	冯	布洛	,	令人遗憾的是	;	“	但	它	是	一个	舒适	到	我	.	”

“我明白，”冯·比洛悲伤地说，“但这对我来说是一种安慰。”

“ [ðen] [ai] [wɪl] ['prɒmɪs] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Then	I	will	promise	,	”	said	Frank	.
”	然后	我	将要	承诺	,	”	说	坦率	.

“那我就答应你，”弗兰克说。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [keɪm] [ðə; ði]['klaɪmæks] .

Just	at	this	moment	came	the	climax	.
只是	在	这	片刻	来了	这	高潮	.

就在这时，高潮到来了。

['bɑːni] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [tʃɔːk] .

Barney	came	running	into	the	cabin	with	his	face	as	pale	as	chalk	.
巴尼	来了	跑步	进入	这	舱	和	他的	脸	作为	苍白	作为	粉笔	.

巴尼跑进小屋，脸色苍白得像粉笔一样。

“ [fræŋk] !

“	Misther	Frank	!
”	先生	坦率	!

“弗兰克先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['dʒenəreɪtə(r)][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] - , [æn; ən] - [ðə; ði][eə(r)][ɪz]

”	he	cried	,	“	the	chemical	generator	has	failed	to	worruk	,	an	'	the	air	is
”	他	哭	,	“	这	化学	发电机	有	失败的	到	-	,	一个	-	这	空气	是

[ɔːl] ['gəʊɪŋ] , [ɛs oʊ ɑːr] !

all	going	,	sor	!
全部	去	,	索尔	!

他喊道：“化学发生器坏了，空气都漏光了，对不起！”

” [æt; ət] [wʌns] ['æktɪv] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [end] .

”	At	once	active	measures	were	taken	to	meet	the	end	.
”	在	一次	积极的	措施	是	已采取	到	见面	这	结尾	.

“立即采取积极措施以实现最终目标。”

[ðə; ði] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪdli] [brɔːt] [ænd; ənd] [dɔn] .

The	helmets	were	hurriedly	brought	and	donned	.
这	头盔	是	匆匆	带来	和	穿戴	.

头盔被匆匆拿来并戴上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] .

It	was	none	too	soon	,	for	the	air	in	the	cabin	was	quickly	exhausted	.
它	曾是	没有任何	也	很快	,	为了	这	空气	在	这	舱	曾是	迅速地	筋疲力尽的	.

这真是及时，因为机舱内的空气很快就耗尽了。

[ðen] [ðə; ði] [dɑːt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] ,

Then	the	Dart	came	to	a	stop	,
然后	这	镖	来了	到	一个	停止	,

然后，达特轿车停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

for	it	was	useless	to	attempt	to	run	it	without	the	aid	of	the
为了	它	曾是	无用	到	试图	到	跑步	它	没有	这	援助	的	这

[njuː'mætɪk] ['endʒɪn] .

pneumatic	engine	.
气动	引擎	.

因为如果没有气动发动机的帮助，试图让它运转是徒劳的。

[ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [sɪˈkjʊəli] ['æŋkəd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['laɪtli] [ɪˈkwɪpt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

The	Dart	was	securely	anchored	,	and	then	,	as	lightly	equipped	as	possible	,
这	镖	曾是	安全地	锚定	,	和	然后	,	作为	轻轻	配备	作为	可能的	,

“飞镖”号被牢牢地锚定，然后，尽可能轻装上阵，

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrərz] [set] [fɔːθ] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [əˈpærəntli] ['həʊpləs] [kwest] [fɔː(r); fə(r)] [lænd] .

the	explorers	set	forth	upon	their	apparently	hopeless	quest	for	land	.
这	探险家	放	前进	之上	他们的	显然	绝望	寻求	为了	土地	.

探险家们踏上了看似毫无希望的寻找陆地的征程。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] ['wɔndə] .

On	and	on	they	wandered	.
在	和	在	他们	漫步	.

他们就这样漫无目的地游荡着。

[wɒt] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] ['pɪəriəd] [ɪˈlæpst] .

What	seemed	like	an	interminable	period	elapsed	.
什么	似乎	喜欢	一个	没完没了	时期	过去	.

漫长的时光仿佛凝固了。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [lænd] .

Still	there	was	no	sign	of	land	.
仍然	那里	曾是	不	符号	的	土地	.

仍然没有陆地的踪影。

[vɒn] ['bʊˌloʊ] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] .

Von	Bulow	had	begun	to	give	out	.
冯	布洛	有	开始	到	给	出去	.

冯·比洛开始体力不支了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [əˈfektɪd] ; [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sæŋk] [daʊn] ['helpləs] .

All	the	others	were	more	or	less	affected	;	at	length	the	scientist	sank	down	helpless	.
全部	这	其他的	是	更多的	或者	较少的	做作的	;	在	长度	这	科学家	沉没	向下	无助	.

其他人或多或少都受到了影响；最终，那位科学家无力地倒下了。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] ['aʊə(r)] ['reskjuː] [keɪm] .

But	at	the	eleventh	hour	rescue	came	.
但	在	这	第十一	小时	救援	来了	.

但就在最后一刻，救援出现了。

['sʌd(ə)nli] ['bɑːni] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] .

Suddenly	Barney	sprang	up	with	a	sharp	cry	.
突然	巴尼	弹簧	向上	和	一个	锋利的	哭	.

巴尼突然尖叫一声跳了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [siːn] .

It	was	not	heard	by	the	others	,	but	his	action	was	seen	.
它	曾是	不是	听到	经过	这	其他的	,	但	他的	行动	曾是	已见	.

其他人没有听到他的讲话，但他的举动却被看到了。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [nɒt] ['meni] [fiːt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnsɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .

He	pointed	to	an	object	not	many	feet	away	and	advancing	toward	them	.
他	尖	到	一个	目的	不是	许多	脚	离开	和	前进	朝向	他们	.

他指着不远处一个正朝他们走来的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['daɪvərz] ['kɒstjuːm] , [wɪð] [laɪf] [laɪn] [ænd; ənd] [rəʊp] .

It	was	a	man	in	a	diver's	costume	,	with	life	line	and	rope	.
它	曾是	一个	男人	在	一个	潜水员的	戏服	,	和	生活	线	和	绳索	.

那是一个身穿潜水服、带着救生绳和绳索的男人。

[hiː; hi] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['əstɒnɪʃmənt] .

He	came	toward	them	with	astonishment	.
他	来了	朝向	他们	和	惊讶	.

他惊讶地朝他们走来。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [tuː; tə] [fræŋks] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

Putting	his	helmet	to	Frank's	,	he	shouted	:
推杆	他的	头盔	到	弗兰克的	,	他	喊叫	:

他把自己的头盔戴在弗兰克的头盔上，喊道：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	Who	are	you	?	”
“	WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kruːˌ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [dɑːt] .

“	We	are	the	crew	of	the	submarine	boat	Dart	.
“	我们	是	这	全体人员	的	这	潜艇	船	镖	.

“我们是潜艇‘达特’号的船员。”

” [ænd; ənd] [fræŋk] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['daɪvə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

”	And	Frank	told	his	story	,	to	which	the	diver	listened	with	amazement	.
”	和	坦率	讲述	他的	故事	,	到	哪个	这	潜水员	听着	和	惊愕	.

于是弗兰克讲述了他的故事，潜水员听得十分惊讶。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][dʒɒn] ['frɪzbi] , [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ['daɪvɪŋ] ['kʌmpəni] , ” [sed] [ðə; ði]['daɪvə(r)] .

“	And	I	am	John	Frisbie	,	of	the	Thames	Diving	Company	,	”	said	the	diver	.
“	和	我	是	约翰	飞盘	,	的	这	泰晤士河	潜水	公司	,	”	说	这	潜水员	.

“我是泰晤士河潜水公司的约翰·弗里斯比，”潜水员说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [daʊn] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][brɪg] ['entəpraɪz] , [sʌŋk] [hɪə(r)] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] . ”

“	I	am	down	here	looking	for	the	brig	Enterprise	,	sunk	here	two	weeks	ago	.	”
“	我	是	向下	这里	寻找	为了	这	布里格	企业	,	沉没	这里	二	周	前	.	”

“我在这里寻找两周前在这里沉没的‘企业号’双桅帆船。”

“ [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .

“	What	part	of	the	sea	is	this	?	”	asked	Frank	.
“	什么	部分	的	这	海	是	这	?	”	问	坦率	.

“这是海的哪一部分？”弗兰克问道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

“	We	are	in	the	English	Channel	.
“	我们	是	在	这	英语	渠道	.

“我们现在在英吉利海峡。”

” [wɒt] ['fɒləʊd] [niːdz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] .

”	What	followed	needs	but	a	few	words	to	relate	.
”	什么	随后	需求	但	一个	很少	字	到	涉及	.

接下来发生的事，只需寥寥数语便可概括。

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌg] ['fɔːtʃuːn] .

Frank	and	the	others	were	safely	drawn	up	and	aboard	the	English	tug	Fortune	.
坦率	和	这	其他的	是	安全	绘制	向上	和	船上	这	英语	拖船	财富	.

弗兰克和其他人安全上岸，登上了英国拖船“财富号”。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn] ['lʌndən] .

A	few	days	later	they	were	safe	in	London	.
一个	很少	天	之后	他们	是	安全的	在	伦敦	.

几天后，他们安全抵达伦敦。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌsʌbmə'riːn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

The	great	submarine	expedition	was	at	an	end	.
这	伟大的	潜艇	远征	曾是	在	一个	结尾	.

伟大的潜艇探险结束了。

[ɔːl] [hændz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

All	hands	returned	to	America	.
全部	双手	返回	到	美国	.

所有人员都已返回美国。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [went] [bæk] [tuː; tə] - .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	Barney	and	Pomp	went	back	to	Readestown	.
坦率	里德	,	小	.	,	和	巴尼	和	盛大场面	去	后退	到	-	.

小弗兰克·里德、巴尼和庞普回到了里德斯敦。

[fræŋk] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [wɜːk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Frank	at	once	began	work	upon	a	new	invention	.
坦率	在	一次	开始	工作	之上	一个	新的	发明	.

弗兰克立即开始着手一项新发明。

['kæptɪn] [bel] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][gəʊld][baɪ]['daɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [reɪzd] ,

Captain	Bell	recovered	his	gold	by	diving	for	it	,	but	the	Dart	was	never	raised	,
队长	钟	恢复	他的	金子	经过	潜水	为了	它	,	但	这	镖	曾是	绝不	提高	,

贝尔船长潜入水中找回了他的金子，但“飞镖号”却再也没有被打捞上来。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

and	to	-	day	sleeps	at	the	bottom	of	the	English	Channel	.
和	到	-	天	睡觉	在	这	底部	的	这	英语	渠道	.

如今，它沉睡在英吉利海峡的海底。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [dɪə(r)] ['riːdə(r)] , [brɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [end] ['aʊə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] [əd'ventʃə(r)] .

And	this	,	dear	reader	,	brings	to	a	propitious	end	our	story	of	submarine	adventure	.
和	这	,	亲爱的	读者	,	带来	到	一个	吉祥	结尾	我们的	故事	的	潜艇	冒险	.

亲爱的读者，至此，我们的潜艇冒险故事就圆满结束了。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd] “ [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['dezət] [ɪk'splɔːrə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] ,

Read	“	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	DESERT	EXPLORER	;	OR	,	THE	UNDERGROUND	CITY	OF	THE	SAHARA	,
读	“	坦率	读	,	JR	.	-	S	沙漠	探险家	;	或者	,	这	地下	城市	的	这	撒哈拉沙漠	,

阅读《小弗兰克·里德的沙漠探险家；或撒哈拉沙漠的地下城》，

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)] (-) [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .

”	which	will	be	the	next	number	(	36	)	of	“	The	Frank	Reade	Weekly	Magazine	.
”	哪个	将要	是	这	下一个	数字	(	-	)	的	“	这	坦率	里德	每周	杂志	.

这将是《弗兰克·里德周刊》的下一期（第36期）。

〃 ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] : [ɔ:l] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wi:kli] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

〃	SPECIAL	NOTICE	:	All	back	numbers	of	this	weekly	are	always	in	print	.
〃	特别的	注意	: 全部		后退	数字	的	这	每周	是	总是	在	打印	.

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['eni] ['nju:zdi:lə(r)] ,

If	you	cannot	obtain	them	from	any	newsdealer	,
如果	你	不能	获得	他们	从	任何	报刊亭	,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔ:(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tu:; tə] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , -

send	the	price	in	money	or	postage	stamps	by	mail	to	FRANK	TOUSEY	,	PUBLISHER	,	24
发送	这	价格	在	钱	或者	邮资	邮票	经过	邮件	到	坦率	图西	,	出版商	,	-

['ju:niən] [skweə(r)] ,

UNION	SQUARE	,
联盟	正方形	,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ðɪ] ['kɒpiz] [ju:; jʊ]['ɔ:də(r)][baɪ] [rɪ'tɜ:n] [meɪl] .

NEW	YORK	,	and	you	will	receive	the	copies	you	order	by	return	mail	.
新的	约克	,	和	你	将要	收到	这	副本	你	命令	经过	返回	邮件	.

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

[ði:z] [bʊks] [tel] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] !

These	Books	Tell	You	Everything	!
这些	图书	告诉	你	一切	!

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] !

A	COMPLETE	SET	IS	A	REGULAR	ENCYCLOPEDIA	!
一个	完全的	放	是	一个	常规的	百科全书	!

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[i:tʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔ:(r)][peɪdʒ] , ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,

Each	book	consists	of	sixty	-	four	page	,	printed	on	good	paper	,
每个	书	由	的	六十	-	四	页	,	打印	在	好的	纸	,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn][klɪə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] ['ni:tli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvə(r)] .

in	clear	type	and	neatly	bound	in	an	attractive	,	illustrated	cover	.
在	清除	类型	和	整齐地	边界	在	一个	吸引人的	,	插图	覆盖	.

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most	of	the	books	are	also	profusely	illustrated	,
最多	的	这	图书	是	还	大量地	插图	,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts] ['tri:tɪd] [ə'pɒn][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mænə(r)]

and	all	of	the	subjects	treated	upon	are	explained	in	such	a	simple	manner
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

that	any	child	can	thoroughly	understand	them	.
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [lɪst][æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	over	the	list	as	classified	and	see	if	you	want	to	know	anything	about
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts] ['menʃ(ə)nd] .

the	subjects	mentioned	.
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件

[tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] ,

TO	ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	,
到	任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

TEN	CENTS	EACH	,	OR	ANY	THREE	BOOKS	FOR	TWENTY	-	FIVE	CENTS	.
十	分	每个	,	或者	任何	三	图书	为了	二十	-	五	分	.

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	N	.	Y	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	N	.	是	.

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['mezmərɪzəm] .

MESMERISM	.
催眠术	.

催眠术。

[nəʊ] . - .

No	.	81	.
不	.	-	.

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv]['mezmərɪzəm] ;

HOW	TO	MESMERIZE	.	—	Containing	the	most	approved	methods	of	mesmerism	;
如何	到	催眠	.	—	包含	这	最多	得到正式认可的	方法	的	催眠术	;

如何催眠——收录了最受认可的催眠方法；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , [ɔː(r)] , [mæg'netɪk]

also	how	to	cure	all	kinds	of	diseases	by	animal	magnetism	,	or	,	magnetic
还	如何	到	治愈	全部	种类	的	疾病	经过	动物	磁性	,	或者	,	磁的

['hiːlɪŋ] .

healing	.
康复	.

以及如何利用动物磁力或磁疗来治疗各种疾病。

[baɪ][prɒf] . ['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] , ”

By	Prof	.	Leo	Hugo	Koch	,	A	.	C	.	S	.	,	author	of	“	How	to	Hypnotize	,	”
经过	教授	.	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.	,	作者	的	“	如何	到	催眠	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：Leo Hugo Koch 教授，ACS，著有《如何催眠》等书籍。

['pɑːmɪstri] .

PALMISTRY	.
手相学	.

手相术。

[nəʊ] . - .
No . 82 .
不 . - .

第82号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['pɑːmɪstri] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ]
HOW TO DO PALMISTRY . — Containing the most approved methods of reading
如何 到 做 手相学 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 阅读
[ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði][hænd] ,
the lines on the hand ,
这 线条 在 这 手 ,

如何进行手相学——本书包含了最受认可的解读手纹的方法。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .
together with a full explanation of their meaning .
一起 和 一个 满的 解释 的 他们的 意义 .

并附上它们的完整解释。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [frə'nɒlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['kærəktə(r)] [baɪ][ðə; ði] [bʌmps] [ɒn]
Also explaining phrenology , and the key for telling character by the bumps on
还 解释 颅相学 , 和 这 钥匙 为了 讲述 特点 经过 这 颠簸 在
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

此外，还解释了颅相学，以及如何通过头部的隆起来判断性格。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S . Fully illustrated .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . 完全 插图 .

作者：Leo Hugo Koch，ACS，图文并茂。

['hɪpnətɪzəm] .
HYPNOTISM .
催眠术 .

催眠术。

[nəʊ] . - .
No . 83 .
不 . - .

第83号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]
HOW TO HYPNOTIZE . — Containing valuable and instructive information regarding
如何 到 催眠 . — 包含 有价值的 和 有指导意义的 信息 关于
[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .
the science of hypnotism .
这 科学 的 催眠术 .

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
Also explaining the most approved methods which are employed by the leading
还 解释 这 最多 得到正式认可的 方法 哪个 是 受雇 经过 这 领导
['hɪpnətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
hypnotists of the world .
催眠师 的 这 世界 .

同时，本文还将介绍世界顶尖催眠师最常用的、最受认可的催眠方法。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S .

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['spɔːtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[nəʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evə(r)]
HOW TO HUNT AND FISH . — The most complete hunting and fishing guide ever
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɒgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[nəʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] ['swɪmɪŋ]
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
and riding ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːts] [tuː; tə] ['bəʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[nəʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs]

HOW **TO** **BREAK** **,** **RIDE** **AND** **DRIVE** **A** **HORSE** **.** **—** **A** **complete** **treatise** **on** **the** **horse**

如何 到 休息 , 骑 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这 马

.

:

.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] ;

Describing **the** **most** **useful** **horses** **for** **business** **,** **the** **best** **horses** **for** **the** **road** **;**

描述 这 最多 有用 马匹 为了 商业 , 这 最好的 马匹 为了 这 路 ;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹;

['ɔːlsəʊ]['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

also **valuable** **recipes** **for** **diseases** **peculiar** **to** **the** **horse** **.**

还 有价值的 食谱 为了 疾病 奇特 到 这 马 .

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[nəʊ] . - .

No **.** **48** **.**

不 . - .

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ] ['hændi] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , [kən'teɪnɪŋ] ,

HOW **TO** **BUILD** **AND** **SAIL** **CANOES** **.** **—** **A** **handy** **book** **for** **boys** **,** **containing** **,**

如何 到 建造 和 帆 独木舟 . — 一个 便利 书 为了 男孩们 , 包含 ,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍，内容包括：

[fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ]

full **directions** **for** **constructing** **canoes** **and** **the** **most** **popular** **manner** **of** **sailing**

满的 方向 为了 建造 独木舟 和 这 最多 受欢迎的 方式 的 帆船

[ðem; ðəm] .

them **.**

他们 .

完整的独木舟建造指南以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully **illustrated** **.**

完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][əʊ] . ['stænzˌfiːld] [hɪks] .

By **O** **.** **Stansfield** **Hicks** **.**

经过 哦 . 斯坦斯菲尔德 希克斯 .

作者：O·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] .

FORTUNE **TELLING** **.**

财富 讲述 .

算命。

[nəʊ] . [wʌn] .

No **.** **1** **.**

不 . 1 .

第一名。

[nə'poʊliənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒrəkl] [ɒv; əv]

NAPOLEON'S **ORACULUM** **AND** **DREAM** **BOOK** **.** **—** **Containing** **the** **great** **oracle** **of**

拿破仑的 神谕 和 梦 书 . — 包含 这 伟大的 神谕 的

['hjuːmən] ['destəni] ;

human **destiny** **;**

人类 命运 ;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言;

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃɑːms] ,

also	**the**	**true**	**meaning**	**of**	**almost**	**any**	**kind**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**charms**	**,**
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serɪmənɪz] ,

ceremonies	**,**
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

and	**curious**	**games**	**of**	**cards**	**.**
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	**complete**	**book**	**.**
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**23**	**.**
不	.	-	.

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɒdi] [driːmz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði]

HOW	**TO**	**EXPLAIN**	**DREAMS**	**.**	**—**	**Everybody**	**dreams**	**,**	**from**	**the**	**little**	**child**	**to**	**the**
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到	这

[eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

aged	**man**	**and**	**woman**	**.**
老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['lʌki]

This	**little**	**book**	**gives**	**the**	**explanation**	**to**	**all**	**kinds**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**lucky**
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,

and	**unlucky**	**days**	**,**
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .

and	**“**	**Napoleon's**	**Oraculum**	**,**	**”**	**the**	**book**	**of**	**fate**	**.**
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**28**	**.**
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][laɪf]

HOW	**TO**	**TELL**	**FORTUNES**	**.**	**—**	**Everyone**	**is**	**desirous**	**of**	**knowing**	**what**	**his**	**future**	**life**
如何	到	告诉	财富	.	—	每个人	是	渴望	的	会心	什么	他的	未来	生活

[wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] ,

will	**bring**	**forth**	**,**
将要	带来	前进	,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活会如何，

['weðə(r)] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔː(r)] ['pɒvəti] .

whether	**happiness**	**or**	**misery**	**,**	**wealth**	**or**	**poverty**	**.**
无论	幸福	或者	苦难	,	财富	或者	贫困	.

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

You	**can**	**tell**	**by**	**a**	**glance**	**at**	**this**	**little**	**book**	**.**
你	能	告诉	经过	一个	瞥一眼	在	这	小的	书	.

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] .

Buy	**one**	**and**	**be**	**convinced**	**.**
买	一	和	是	确信	.

买一个试试就知道了。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] .

Tell	**your**	**own**	**fortune**	**.**
告诉	你的	自己的	财富	.

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

Tell	**the**	**fortune**	**of**	**your**	**friends**	**.**
告诉	这	财富	的	你的	朋友们	.

给你的朋友们算算命。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**76**	**.**
不	.	-	.

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]

HOW	**TO**	**TELL**	**FORTUNES**	**BY**	**THE**	**HAND**	**.**	**—**	**Containing**	**rules**	**for**	**telling**	**fortunes**	**by**
如何	到	告诉	财富	经过	这	手	.	—	包含	规则	为了	讲述	财富	经过

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

the	**aid**	**of**	**lines**	**of**	**the**	**hand**	**,**
这	援助	的	线条	的	这	手	,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['pɑːmɪstri] .

or	**the**	**secret**	**of**	**palmistry**	**.**
或者	这	秘密	的	手相学	.

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ɒv; əv] [məʊlz] , [mɑːrks] , [skɑːrz] ,

Also	**the**	**secret**	**of**	**telling**	**future**	**events**	**by**	**aid**	**of**	**moles**	**,**	**marks**	**,**	**scars**	**,**
还	这	秘密	的	讲述	未来	活动	经过	援助	的	鼹鼠	,	标记	,	疤痕	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .

ATHLETIC	**.**
运动	.

运动型。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] [dʌm]
HOW **TO** **BECOME** **AN** **ATHLETE** . **—** **Giving** **full** **instruction** **for** **the** **use** **of** **dumb**
如何 到 变得 一个 运动员 . — 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
[belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,
bells , **Indian** **clubs** ,
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [bɑːrz] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑːrz][ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,
parallel **bars** , **horizontal** **bars** **and** **various** **other** **methods** **of** **developing** **a** **good** ,
平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 ,
['helθi] ['mʌs(ə)l] ;
healthy **muscle** ;
健康 肌肉 ;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] .
containing **over** **sixty** **illustrations** .
包含 超过 六十 插图 .

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'teɪnd]
Every **boy** **can** **become** **strong** **and** **healthy** **by** **following** **the** **instructions** **contained**
每一个 男生 能 变得 强的 和 健康 经过 下列的 这 指示 包含
[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
in **this** **little** **book** .
在 这 小的 书 .

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[nəʊ] . - .
No . **10** .
不 . - .

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɒks] . — [ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .
HOW **TO** **BOX** . **—** **The** **art** **of** **self** **-** **defense** **made** **easy** .
如何 到 盒子 . — 这 艺术 的 自己 - 防御 制成 简单的 .

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] , [bləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz]
Containing **over** **thirty** **illustrations** **of** **guards** , **blows** , **and** **the** **different** **positions**
包含 超过 三十 插图 的 守卫 , 打击 , 和 这 不同的 职位
[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)] .
of **a** **good** **boxer** .
的 一个 好的 拳击手 .

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,
Every **boy** **should** **obtain** **one** **of** **these** **useful** **and** **instructive** **books** ,
每一个 男生 应该 获得 一 的 这些 有用 和 有指导意义的 图书 ,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɒks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .
as **it** **will** **teach** **you** **how** **to** **box** **without** **an** **instructor** .
作为 它 将要 教 你 如何 到 盒子 没有 一个 讲师 .

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[nəʊ] . - .
No . 25 .
不 . - .

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv]
HOW TO BECOME A GYMNAST . — Containing full instructions for all kinds of
如何 到 变得 一个 体操运动员 . — 包含 满的 指示 为了 全部 种类 的
[dʒɪm'næstɪk] [spɔːts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] .
gymnastic sports and athletic exercises .
体操 运动的 和 运动 练习 .

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [faɪv] [ˌɪlʌs'treʃən] .
Embracing thirty - five illustrations .
拥抱 三十 - 五 插图 .

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [mək'dɒn(ə)ld] .
By Professor W . Macdonald .
经过 教授 W . 麦克唐纳 .

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊk] .
A handy and useful book .
一个 便利 和 有用 书 .

一本方便实用的书。

[nəʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
HOW TO FENCE . — Containing full instruction for fencing and the use of
如何 到 栅栏 . — 包含 满的 操作说明 为了 击剑 和 这 使用 的
[ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ; ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːtʃəri] .
the broadsword ; also instruction in archery .
这 阔剑 ; 还 操作说明 在 射箭 .

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪkl] [ˌɪlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['fensɪŋ] .
Described with twenty - one practical illustrations , giving the best positions in fencing .
描述 和 二十 - 一 实际的 插图 , 给予 这 最好的 职位 在 击剑 .

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð] [kɑːdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[nəʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ɒv; əv][kɑːd] [trɪks] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][kɑːdz] , [ænd; ənd][nɒt] [ri'kwaiə] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ; [ɒv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,
tricks involving sleight - of - hand ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔː(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [kɑːdz] .
or the use of specially prepared cards .
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hæfnər] .
By Professor Haffner .
经过 教授 哈夫纳 .

作者：哈夫纳教授。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[nəʊ] . - .
No . 72 .
不 . - .

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]
HOW TO DO SIXTY TRICKS WITH CARDS . — Embracing all of the latest and
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . — 拥抱 全部 的 这 最新的 和
[məʊst] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] ,
most deceptive card tricks ,
最多 欺骗性的 卡片 技巧 ,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
with illustrations .
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 77 .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['fɔːti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] [æz; əz]

HOW	TO	DO	FORTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Containing	deceptive	Card	Tricks	as
如何	到	做	四十	技巧	和	牌	.	—	包含	欺骗性的	卡片	技巧	作为

[pə'fɔːmd] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['kʌndʒərə][ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

performed	by	leading	conjurors	and	magicians	.
执行	经过	领导	魔术师	和	魔术师	.

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] .

Arranged	for	home	amusement	.
安排	为了	家	娱乐	.

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['mædʒɪk] .

MAGIC	.
魔法	.

魔法。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːd] [trɪks] ,

HOW	TO	DO	TRICKS	.	—	The	great	book	of	magic	and	card	tricks	,
如何	到	做	技巧	.	—	这	伟大的	书	的	魔法	和	卡片	技巧	,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kɑːd] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	full	instruction	on	all	the	leading	card	tricks	of	the	day	,
包含	满的	操作说明	在	全部	这	领导	卡片	技巧	的	这	天	,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ;

also	the	most	popular	magical	illusions	as	performed	by	our	leading	magicians	;
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师	;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evrɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]

every	boy	should	obtain	a	copy	of	this	book	,	as	it	will	both	amuse	and
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	的	这	书	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和

[ɪn'strʌkt] .

instruct	.
指示	.

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[nəʊ] . - .

No	.	22	.
不	.	-	.

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlərz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	—	Heller's	second	sight	explained	by	his	former
如何	到	做	第二	视线	.	—	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的

[ə'sɪstənt] , [fred] [hʌnt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

assistant	,	Fred	Hunt	,	Jr	.
助手	,	弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['si:krət] ['daɪəlɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	**how**	**the**	**secret**	**dialogues**	**were**	**carried**	**on**	**between**	**the**	**magician**	**and**
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	**boy**	**on**	**the**	**stage**	**;**
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的;

['ɔ:lsəʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [kəʊdz] [ænd; ənd] ['sɪgnlz] .

also	**giving**	**all**	**the**	**codes**	**and**	**signals**	**.**
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔ:'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	**only**	**authentic**	**explanation**	**of**	**second**	**sight**	**.**
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**43**	**.**
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændɪst] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**MAGICIAN**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**grandest**	**assortment**	**of**	**magical**
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'ljʊʒən] ['evə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	**ever**	**placed**	**before**	**the**	**public**	**.**
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔ:lsəʊ] [trɪks] [wɪð] [kɑ:dz] , [ˌinkæn'teiʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	**tricks**	**with**	**cards**	**,**	**incantations**	**,**	**etc**	**.**
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**68**	**.**
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tu:; tə][du:; də] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mju:zɪŋ]

HOW	**TO**	**DO**	**CHEMICAL**	**TRICKS**	**.**	**—**	**Containing**	**over**	**one**	**hundred**	**highly**	**amusing**
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] .

and	**instructive**	**tricks**	**with**	**chemicals**	**.**
和	有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	**illustrated**	**.**
英俊地	插图	.

插图精美。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**69**	**.**
不	.	-	.

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	SLEIGHT	OF	HAND	.	—	Containing	over	fifty	of	the	latest	and
如何	到	做	诡计	的	手	.	—	包含	超过	五十	的	这	最新的	和

[best] [trɪks] [juːst] [baɪ][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

best	tricks	used	by	magicians	.
最好的	技巧	用过的	经过	魔术师	.

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

Also	containing	the	secret	of	second	sight	.
还	包含	这	秘密	的	第二	视线	.

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .

No	.	70	.
不	.	-	.

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɒɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɒɪz]

HOW	TO	MAKE	MAGIC	TOYS	.	—	Containing	full	directions	for	making	Magic	Toys
如何	到	制作	魔法	玩具	.	—	包含	满的	方向	为了	制作	魔法	玩具

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .

and	devices	of	many	kinds	.
和	设备	的	许多	种类	.

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[nəʊ] . - .

No	.	73	.
不	.	-	.

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] ['nʌmbəz] . — ['ʃəʊɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] [wɪð] ['fɪgəz]

HOW	TO	DO	TRICKS	WITH	NUMBERS	.	—	Showing	many	curious	tricks	with	figures
如何	到	做	技巧	和	数字	.	—	显示	许多	好奇的	技巧	和	数据

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

and	the	magic	of	numbers	.
和	这	魔法	的	数字	.

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 75 .
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð] [d'ɒmɪnˌəʊz] , [daɪs] , [kʌps] [ænd; ənd]
HOW TO BECOME A CONJUROR . — Containing tricks with Dominos , Dice , Cups and
如何 到 变得 一个 魔术师 . — 包含 技巧 和 多米诺骨牌 , 骰子 , 杯子 和
[bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Balls , Hats , etc .
球 , 帽子 , ETC .

如何成为一名魔术师——包含多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Embracing thirty - six illustrations .
拥抱 三十 - 六 插图 .

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 78 .
不 . - .

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [blæk] [ɑːt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
HOW TO DO THE BLACK ART . — Containing a complete description of the
如何 到 做 这 黑色的 艺术 . — 包含 一个 完全的 描述 的 这
['mɪstəriz] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd] ,
mysteries of Magic and Sleight of Hand ,
谜团 的 魔法 和 魔术 的 手 ,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
together with many wonderful experiments .
一起 和 许多 精彩的 实验 .

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[mə'kænɪkl] .
MECHANICAL .
机械的 .

机械的。

[nəʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventə(r)] . — ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [ɪn'venʃnz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
HOW TO BECOME AN INVENTOR . — Every boy should know how inventions originated .
如何 到 变得 一个 发明者 . — 每一个 男生 应该 知道 如何 发明 起源于 .

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɒlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,
This book explains them all , giving examples in electricity , hydraulics , magnetism ,
这 书 解释 他们 全部 , 给予 示例 在 电 , 液压 , 磁性 ,
['ɒptɪks] , [njʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
optics , pneumatics , mechanics , etc .
光学 , 气动系统 , 机械学 , ETC .

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
The most instructive book published .
这 最多 有指导意义的 书 已发布 .

已出版的最具指导意义的书籍。

[nəʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn]
HOW TO BECOME AN ENGINEER . — Containing full instructions how to proceed in
如何 到 变得 一个 工程师 . — 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ;
order to become a locomotive engineer ;
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔːlsəʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ;
also directions for building a model locomotive ;
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
together with a full description of everything an engineer should know .
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[nəʊ] . - .
No . 57 .
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bændʒəʊ] ,
HOW TO MAKE MUSICAL INSTRUMENTS . — Full directions how to make a Banjo ,
如何 到 制作 音乐 仪器 . — 满的 方向 如何 到 制作 一个 班卓琴 ,
[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðə(r)] , [hɑːp] ,
Violin , Zither , Æolian Harp ,
小提琴 , 筝 , 艾奥利亚人 竖琴 ,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfəʊn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;
Xylophone and other musical instruments ;
木琴 和 其他 音乐 仪器 ;

木琴及其他乐器；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ju:st] [ɪn] ['eɪnʃənt]
together **with** **a** **brief** **description** **of** **nearly** **every** **musical** **instrument** **used** **in** **ancient**
一起 和 一个 简短的 描述 的 几乎 每一个 音乐 乐器 用过的 在 古老的
[ɔ:(r)]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
or **modern** **times** **.**
或者 现代的 时代 .

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely **illustrated** **.**
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['bændmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔ:l]
By **Algernon** **S** **.** **Fitzgerald** **,** **for** **twenty** **years** **bandmaster** **of** **the** **Royal** **Bengal**
经过 阿尔杰农 S . 菲茨杰拉德 , 为了 二十 年 乐队指挥 的 这 皇家 孟加拉
[mə'ri:nz] .
Marines **.**
海军陆战队 .

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[nəʊ] . - .
No **.** **59** **.**
不 . - .

第59号。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['læntən] ,
HOW **TO** **MAKE** **A** **MAGIC** **LANTERN** **.** **—** **Containing** **a** **description** **of** **the** **lantern** **,**
如何 到 制作 一个 魔法 灯笼 . — 包含 一个 描述 的 这 灯笼 ,
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
together **with** **its** **history** **and** **invention** **.**
一起 和 它是 历史 和 发明 .

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔ:lsəʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ju:z][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .
Also **full** **directions** **for** **its** **use** **and** **for** **painting** **slides** **.**
还 满的 方向 为了 它是 使用 和 为了 绘画 幻灯片 .

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][dʒɒn] ['ælən] .
By **John** **Allen** **.**
经过 约翰 艾伦 .

作者：约翰·艾伦。

[nəʊ] . - .
No **.** **71** **.**
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tu:; tə][du:; də] [mə'kænɪkl] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)]
HOW **TO** **DO** **MECHANICAL** **TRICKS** **.** **—** **Containing** **complete** **instructions** **for**
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了
[pə'fɔ:mɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [mə'kænɪkl] [trɪks] .
performing **over** **sixty** **Mechanical** **Tricks** **.**
表演 超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letə(r)] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[nəʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['lɛtəz] . — [ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['lɛtəz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
and when to use them , giving specimen letters for young and old .
和 什么时候 到 使用 他们 , 给予 标本 信件 为了 年轻的 和 老的 .

以及何时使用它们，并提供适合年轻人和老年人的信件样本。

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['letəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɒn] [ɔːl]['sʌbdʒɪkts] ;
letters to ladies on all subjects ;
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsəʊ] ['letəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[nəʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dʒentlmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . — Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɒn] [ɔːl]['sʌbdʒɪkts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔ:lsəʊ] ['gɪvɪŋ] ['sɑ:mp(ə)l] ['lɛtəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

also	giving	sample	letters	for	instruction	.
还	给予	样本	信件	为了	操作说明	.

同时提供范例信件供参考。

[nəʊ] . - .

No	.	53	.
不	.	-	.

第53号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['lɛtəz] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	.	—	A	wonderful	little	book	,	telling	you	how	to	write	to
如何	到	写	信件	.	—	一个	精彩的	小的	书	,	讲述	你	如何	到	写	到

[jɔ:(r); jə(r)] ['swi:thɑ:t] ,

your	sweetheart	,
你的	亲爱的	,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ɪm'plɔɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd]

your	father	,	mother	,	sister	,	brother	,	employer	;	and	,	in	fact	,	everybody	and
你的	父亲	,	母亲	,	姐姐	,	兄弟	,	雇主	;	和	,	在	事实	,	大家	和

['enɪbɒdi] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] .

anybody	you	wish	to	write	to	.
任何人	你	希望	到	写	到	.

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evrɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evrɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ][ɪn][ðə; ðɪ][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

Every	young	man	and	every	young	lady	in	the	land	should	have	this	book	.
每一个	年轻的	男人	和	每一个	年轻的	女士	在	这	土地	应该	有	这	书	.

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[nəʊ] . - .

No	.	74	.
不	.	-	.

第74号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [kə'rektlɪ] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	CORRECTLY	.	—	Containing	full	instructions	for	writing	letters
如何	到	写	信件	正确	.	—	包含	满的	指示	为了	写作	信件

[ɒn]['ɔ:lməʊst] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ;

on	almost	any	subject	;
在	几乎	任何	主题	;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔ:lsəʊ] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['spesɪmən] ['lɛtəz] .

also	rules	for	punctuation	and	composition	,	with	specimen	letters	.
还	规则	为了	标点	和	作品	,	和	标本	信件	.

此外，还包括标点符号和构词规则，以及示例字母。

[ðə; ðɪ] ['lɪbətɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - .

THE	LIBERTY	BOYS	OF	'	76	.
这	自由	男孩们	的	-	-	.

1976年的自由男孩。

[ə; eɪ] ['wi:klɪ] [ˌmægə'zi:n] [kən'teɪnɪŋ] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃn] .

A	Weekly	Magazine	containing	Stories	of	the	American	Revolution	.
一个	每周	杂志	包含	故事	的	这	美国人	革命	.

一本刊载美国革命故事的周刊。

[baɪ] ['hæri] [mɔ:r] .

By	HARRY	MOORE	.
经过	哈利	摩尔	.

作者：哈里·摩尔。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn]['æktʃuəl][fækts][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	stories	are	based	on	actual	facts	and	give	a	faithful	account	of	the
这些	故事	是	基于	在	实际的	事实	和	给	一个	忠实	帐户	的	这

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bænd][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [juːðz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi]

exciting	adventures	of	a	brave	band	of	American	youths	who	were	always	ready
激动人心	冒险	的	一个	勇敢的	乐队	的	美国人	青年	WHO	是	总是	准备好

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪm'perəl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	willing	to	imperil	their	lives	for	the	sake	of	helping	along	the
和	愿意的	到	威胁	他们的	生活	为了	这	清酒	的	帮助	沿着	这

['gælənt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

gallant	cause	of	Independence	.
英勇	原因	的	独立	.

这些故事均以真实事件为依据，忠实地记录了一群勇敢的美国青年激动人心的冒险经历，他们始终准备并愿意为了帮助推进英勇的独立事业而冒生命危险。

['evri] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] - [lɑːdʒ] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] , [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

Every	number	will	consist	of	32	large	pages	of	reading	matter	,	bound	in	a
每一个	数字	将要	由	的	-	大的	页面	的	阅读	事情	,	边界	在	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] .

beautiful	colored	cover	.
美丽的	有色	覆盖	.

每期杂志包含 32 页大篇幅的阅读内容，装订在精美的彩色封面中。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

LATEST	ISSUES	:
最新的	问题	:

最新期刊：

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [skeə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [mɪs] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] .

52	The	Liberty	Boys	'	Scare	;	or	,	A	Miss	as	Good	as	a	Mile	.
-	这	自由	男孩们	-	吓	;	或者	,	一个	错过	作为	好的	作为	一个	英里	.

52 自由男孩的恐慌；或者，一次漂亮的失误。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [fəʊz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

53	The	Liberty	Boys	'	Danger	;	or	,	Foes	on	All	Sides	.
-	这	自由	男孩们	-	危险	;	或者	,	敌人	在	全部	侧面	.

53 自由男孩的危险；或，四面楚歌。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [flaɪt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

54	The	Liberty	Boys	'	Flight	;	or	,	A	Very	Narrow	Escape	.
-	这	自由	男孩们	-	航班	;	或者	,	一个	非常	狭窄的	逃脱	.

54 自由男孩的逃亡；或，一次非常惊险的逃亡。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['strætədʒi] ; [ɔː(r)] , [aʊt] - [ðə; ði] ['enəmi] .

55	The	Liberty	Boys	'	Strategy	;	or	,	Out	-	Generaling	the	Enemy	.
-	这	自由	男孩们	-	战略	;	或者	,	出去	-	概括	这	敌人	.

55 自由男孩的战略；或者，以统帅力胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [wɔːm] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] .

56	The	Liberty	Boys	'	Warm	Work	;	or	,	Showing	the	Redcoats	How	to	Fight	.
-	这	自由	男孩们	-	温暖的	工作	;	或者	,	显示	这	红衣军	如何	到	斗争	.

56 自由男孩的热身工作；或者，向红衫军展示如何战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

57	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

57 自由男孩

“ [pʊʃ] ” ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .

“	Push	”	;	or	,	Bound	to	Get	There	.
“	推	”	;	或者	,	边界	到	得到	那里	.

“努力”；或者，注定要到达那里。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['despərət] [tʃɑːdʒ] ; [ɔː(r)] , [wɪð] “ [mæd] ['æntəni] ” [æt; ət]['stəʊni] [pɔɪnt] .

58	The	Liberty	Boys	'	Desperate	Charge	;	or	,	With	“	Mad	Anthony	”	at	Stony	Point	.
-	这	自由	男孩们	-	绝望的	收费	;	或者	,	和	“	疯狂的	安东尼	”	在	石质	观点	.

58 自由男孩的孤注一掷的冲锋；或者，与“疯子安东尼”在石岬。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [delt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

59	The	Liberty	Boys	'	Justice	,	And	How	They	Dealt	It	Out	.
-	这	自由	男孩们	-	正义	,	和	如何	他们	已处理	它	出去	.

59 自由男孩的正义，以及他们如何执行正义。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [bɒm'bɑːdɪd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [taɪm] .

60	The	Liberty	Boys	Bombarded	;	or	,	A	Very	Warm	Time	.
-	这	自由	男孩们	轰炸	;	或者	,	一个	非常	温暖的	时间	.

60 自由男孩遭受轰炸；或者，非常温暖的时光。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [siːld] ['ɔːdərs] ; [ɔː(r)] , ['gəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] .

61	The	Liberty	Boys	'	Sealed	Orders	;	or	,	Going	it	Blind	.
-	这	自由	男孩们	-	密封	订单	;	或者	,	去	它	瞎的	.

61 自由男孩的密封命令；或者，盲目行动。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deərɪŋ] [strəʊk] ; [ɔː(r)] , [wɪð] “ [laɪt] - [hɔːs] ['hæri] ” [æt; ət] ['pɔːləs] [hʊk] .

62	The	Liberty	Boys	'	Daring	Stroke	;	or	,	With	“	Light	-	Horse	Harry	”	at	Paulus	Hook	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆	中风	;	或者	,	和	“	光	-	马	哈里	”	在	保卢斯	钩	.

62 自由男孩的大胆行动；或，与“轻骑兵哈里”在保卢斯胡克。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['laɪvli] [taɪmz] ; [ɔː(r)] , [hɪə(r)] , [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .

63	The	Liberty	Boys	'	Lively	Times	;	or	,	Here	,	There	and	Everywhere	.
-	这	自由	男孩们	-	热闹	《时代周刊》	;	或者	,	这里	,	那里	和	到处	.

63 自由男孩的热闹时光；或，这里，那里，到处。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

64	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

64 自由男孩

“ [ləʊn] [hænd] ” ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [greɪt] [ɒdz] .

“	Lone	Hand	”	;	or	,	Fighting	Against	Great	Odds	.
“	孤独	手	”	;	或者	,	斗争	反对	伟大的	赔率	.

“孤胆英雄”；或者，以弱胜强。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['mæskət] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['aɪdl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

65	The	Liberty	Boys	'	Mascot	;	or	,	The	Idol	of	the	Company	.
-	这	自由	男孩们	-	吉祥物	;	或者	,	这	偶像	的	这	公司	.

65 自由男孩的吉祥物；或者，公司的偶像。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [rɒθ] ; [ɔː(r)] , ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['redkəʊt] ['rʌfʃɒd] .

66	The	Liberty	Boys	'	Wrath	;	or	,	Going	for	the	Redcoats	Roughshod	.
-	这	自由	男孩们	-	愤怒	;	或者	,	去	为了	这	红衣军	粗暴地	.

66 自由男孩的愤怒；或，粗暴地对待红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['bæt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] .

67	The	Liberty	Boys	'	Battle	for	Life	;	or	,	The	Hardest	Struggle	of	All	.
-	这	自由	男孩们	-	战斗	为了	生活	;	或者	,	这	最难	斗争	的	全部	.

67 自由男孩的生存之战；或者，最艰难的斗争。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [lɒst] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [træp] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] .

68	The	Liberty	Boys	'	Lost	;	or	,	The	Trap	That	Did	Not	Work	.
-	这	自由	男孩们	-	丢失的	;	或者	,	这	陷阱	那	做过	不是	工作	.

68 自由男孩的失败；或者，失败的陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

69	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

69 自由男孩

“ ['dʒəʊnə] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [juːθ] [huː] “ [kwˈiəd] ” ['evriθɪŋ] .

“	Jonah	”	;	or	,	The	Youth	Who	“	Queered	”	Everything	.
“	约拿	”	;	或者	,	这	青年	WHO	“	酷儿	”	一切	.

《约拿》；或者，那个“颠覆”一切的年轻人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [dɪ'kɔɪ] ; [ɔː(r)] , ['beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

70	The	Liberty	Boys	'	Decoy	;	or	,	Baiting	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	诱饵	;	或者	,	诱饵	这	英国	.

70 自由男孩的诱饵；或者，引诱英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['lɔːd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][sneə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [set] .

71	The	Liberty	Boys	Lured	;	or	,	The	Snare	the	Enemy	Set	.
-	这	自由	男孩们	诱饵	;	或者	,	这	圈套	这	敌人	放	.

71 自由男孩的诱惑；或者，敌人设下的陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['rænsəm] ; [ɔː(r)] ,

72	The	Liberty	Boys	'	Ransom	;	or	,
-	这	自由	男孩们	-	赎金	;	或者	,

72 自由男孩的赎金；或，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːri] ['aʊtlɔːz] .

In	the	Hands	of	the	Tory	Outlaws	.
在	这	手	的	这	保守党	亡命之徒	.

落入托利党亡命之徒之手。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æz; əz] [sluːθ] - [haʊndz] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] ['benɪˌdɪkt] ['ɑːnəld] .

73	The	Liberty	Boys	as	Sleuth	-	Hounds	;	or	,	Trailing	Benedict	Arnold	.
-	这	自由	男孩们	作为	侦探	-	猎犬	;	或者	,	尾随	本尼迪克特	阿诺德	.

73 自由男孩们像侦探猎犬一样；或者，追踪本尼迪克特·阿诺德。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] “ [swuːp] ” ; [ɔː(r)] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] .

74	The	Liberty	Boys	“	Swoop	”	;	or	,	Scattering	the	Redcoats	Like	Chaff	.
-	这	自由	男孩们	“	俯冲	”	;	或者	,	散射	这	红衣军	喜欢	糠	.

74 自由男孩“突袭”；或者，像驱赶谷壳一样驱散红衣军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

75	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

75 自由男孩

“ [hɒt] [taɪm] ” ; [ɔː(r)] , ['laɪvli] [wɜːk] [ɪn][əʊld][vəˈdʒɪniə] .

“	Hot	Time	”	;	or	,	Lively	Work	in	Old	Virginia	.
“	热的	时间	”	;	或者	,	热闹	工作	在	老的	弗吉尼亚州	.

“热辣时光”；或者，弗吉尼亚州古老的热闹景象。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deərɪŋ] [skiːm] ; [ɔː(r)] , [ðeə(r)] [plɒt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .

76	The	Liberty	Boys	'	Daring	Scheme	;	or	,	Their	Plot	to	Capture	the	King's	Son	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆	方案	;	或者	,	他们的	阴谋	到	捕获	这	国王学院	儿子	.

76 自由男孩的大胆计划；或者，他们密谋抓捕国王的儿子。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bəʊld] [muːv] ; [ɔː(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .

77	The	Liberty	Boys	'	Bold	Move	;	or	,	Into	the	Enemy's	Country	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆的	移动	;	或者	,	进入	这	敌人的	国家	.

77 自由男孩的大胆行动；或，进入敌国。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['biːkən] [laɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

78	The	Liberty	Boys	'	Beacon	Light	;	or	,	The	Signal	on	the	Mountain	.
-	这	自由	男孩们	-	灯塔	光	;	或者	,	这	信号	在	这	山	.

78 自由男孩的灯塔；或，山上的信号。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['ɒnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] .

79	The	Liberty	Boys	'	Honor	;	or	,	The	Promise	That	Was	Kept	.
-	这	自由	男孩们	-	荣誉	;	或者	,	这	承诺	那	曾是	保留	.

79 自由男孩的荣誉；或者，信守的承诺。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -
80 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

80 自由男孩

" [ten] [straɪk] " ; [ɔː(r)] , ['bəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['əʊvə(r)] .
" Ten Strike " ; or , Bowling the British Over .
" 十 罢工 " ; 或者 , 保龄球 这 英国 超过 .

“十全十美分”；或者，彻底击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
81 The Liberty Boys ' Gratitude , and How they Showed It .
- 这 自由 男孩们 - 感激 , 和 如何 他们 显示 它 .

81 自由男孩的感恩之心，以及他们如何表达出来。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['dʒaɪənt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɑːd] [mæn][tuː; tə]['hænd(ə)l] .
82 The Liberty Boys and the Georgia Giant ; or , A Hard Man to Handle .
- 这 自由 男孩们 和 这 乔治亚州 巨大的 ; 或者 , 一个 难的 男人 到 处理 .

82 自由男孩和乔治亚巨人；或者，一个难以对付的人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [ded] [laɪn] ; [ɔː(r)] , " [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] !
83 The Liberty Boys ' Dead Line ; or , " Cross it if You Dare !
- 这 自由 男孩们 - 死的 线 ; 或者 , " 叉 它 如果 你 敢 !

83 自由男孩的最后期限；或者，“胆敢越过它！”

" - [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] " [huː] - - " ; [ɔː(r)] , ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] .
" 84 The Liberty Boys " Hoo - Dooed " ; or , Trouble at Every Turn .
" - 这 自由 男孩们 " 胡 - - " ; 或者 , 麻烦 在 每一个 转动 .

'84 自由男孩“胡闹”；或者，处处麻烦。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [liːp] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lait] [ðæt] [led] [ðem; ðəm] .
85 The Liberty Boys ' Leap for Life ; or , The Light that Led Them .
- 这 自由 男孩们 - 飞跃 为了 生活 ; 或者 , 这 光 那 引领 他们 .

85 自由男孩的生命之跃；或者，指引他们的光芒。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['ɪndiən] [frend] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['redskɪn] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns]
86 The Liberty Boys ' Indian Friend ; or , The Redskin who Fought for Independence
- 这 自由 男孩们 - 印度 朋友 ; 或者 , 这 红皮队 WHO 战斗 为了 独立
.
:
.

86 自由男孩的印第安朋友；或者，为独立而战的红皮肤人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] " ['gəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] " ; [ɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [bɪg] [tʃɑːnsiz] .
87 The Liberty Boys " Going it Blind " ; or , Taking Big Chances .
- 这 自由 男孩们 " 去 它 瞎的 " ; 或者 , 采取 大的 机会 .

87 自由男孩“盲目行事”；或者，承担重大风险。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [blæk] [bænd] ; [ɔː(r)] , ['bʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hɑːd] .
88 The Liberty Boys ' Black Band ; or , Bumping the British Hard .
- 这 自由 男孩们 - 黑色的 乐队 ; 或者 , 碰撞 这 英国 难的 .

88 自由男孩黑乐队；或，狠狠地撞击英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -
89 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

89 自由男孩

" ['hʌri] [kɔːl] " ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [frend] .
" Hurry Call " ; or , A Wild Dash to Save a Friend .
" 匆忙 称呼 " ; 或者 , 一个 荒野 短跑 到 节省 一个 朋友 .

“紧急呼叫”；或者，一场营救朋友的疯狂冲刺。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

90	The	Liberty	Boys	'	Guardian	Angel	;	or	,	The	Beautiful	Maid	of	the	Mountain	.
-	这	自由	男孩们	-	监护人	天使	;	或者	,	这	美丽的	女佣	的	这	山	.

90 自由男孩的守护天使；或，山中的美丽少女。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [breɪv] [stænd] ; [ɔː(r)] , [set] [bæk] [bʌt; bət] [nɒt] [dɪ'fiːtɪd] .

91	The	Liberty	Boys	'	Brave	Stand	;	or	,	Set	Back	but	Not	Defeated	.
-	这	自由	男孩们	-	勇敢的	站立	;	或者	,	放	后退	但	不是	战败	.

91 自由男孩的勇敢抵抗；或者，受挫但未被打败。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] " [triːd] " ; [ɔː(r)] , [wɔːm] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] ['tɪmbə(r)] .

92	The	Liberty	Boys	"	Treed	"	;	or	,	Warm	Work	in	the	Tall	Timber	.
-	这	自由	男孩们	"	树木	"	;	或者	,	温暖的	工作	在	这	高的	木材	.

92 自由男孩"树上"；或者，在高大的树木中做着温暖的工作。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [deə(r)] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [daʊn] .

93	The	Liberty	Boys	'	Dare	;	or	,	Backing	the	British	Down	.
-	这	自由	男孩们	-	敢	;	或者	,	后盾	这	英国	向下	.

93 自由男孩的冒险；或者，让英国人退缩。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [best] [bləʊz] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['benɪŋtən] .

94	The	Liberty	Boys	'	Best	Blows	;	or	,	Beating	the	British	at	Bennington	.
-	这	自由	男孩们	-	最好的	打击	;	或者	,	殴打	这	英国	在	本宁顿	.

94 自由男孩的最佳进攻；或，在贝宁顿击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] ; [ɔː(r)] , ['bɒksɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .

95	The	Liberty	Boys	in	New	Jersey	;	or	,	Boxing	the	Ears	of	the	British	Lion	.
-	这	自由	男孩们	在	新的	球衣	;	或者	,	拳击	这	耳朵	的	这	英国	狮子	.

95 新泽西的自由男孩；或者，痛击英国雄狮的耳朵。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deərɪŋ] : [ɔː(r)] , [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

96	The	Liberty	Boys	'	Daring	:	or	,	Not	Afraid	of	Anything	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆	:	或者	,	不是	害怕的	的	任何事物	.

96 自由男孩的胆识：或者，无所畏惧。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [lɒŋ] [mɑːtʃ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [muːv] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

97	The	Liberty	Boys	'	Long	March	;	or	,	The	Move	that	Puzzled	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	长的	行进	;	或者	,	这	移动	那	困惑	这	英国	.

97 自由男孩的长征；或者，令英国人困惑的行动。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bəʊld] [frʌnt] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [taɪmz] [ɒn] ['hɑːləm] ['haɪts] .

98	The	Liberty	Boys	'	Bold	Front	;	or	,	Hot	Times	on	Harlem	Heights	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆的	正面	;	或者	,	热的	《时代周刊》	在	哈莱姆区	高度	.

98 自由男孩的勇敢前线；或，哈莱姆高地的火热时代。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

99	The	Liberty	Boys	in	New	York	;	or	,	Helping	to	Hold	the	Great	City	.
-	这	自由	男孩们	在	新的	约克	;	或者	,	帮助	到	抓住	这	伟大的	城市	.

99 纽约的自由男孩；或，帮助守卫这座伟大的城市。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bɪg] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

100	The	Liberty	Boys	'	Big	Risk	;	or	,	Ready	to	Take	Chances	.
-	这	自由	男孩们	-	大的	风险	;	或者	,	准备好	到	拿	机会	.

100 自由男孩的大冒险；或者，准备冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [dræg] - [net] ; [ɔː(r)] , ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɪn] .

101	The	Liberty	Boys	'	Drag	-	Net	;	or	,	Hauling	the	Redcoats	In	.
-	这	自由	男孩们	-	拖	-	网	;	或者	,	运输	这	红衣军	在	.

101 自由男孩的拖网；或者，将红衫军抓捕归案。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['laɪtnɪŋ] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [tuː] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

102	The	Liberty	Boys	'	Lightning	Work	;	or	,	Too	Fast	for	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	闪电	工作	;	或者	,	也	快速地	为了	这	英国	.

102 自由男孩的闪电行动；或者，速度太快，英国人无法企及。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['lʌki] ['blʌndə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mis'teik] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm] .

103	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Lucky**	**Blunder**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mistake**	**that**	**Helped**	**Them**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	幸运的	错误	;	或者	,	这	错误	那	帮助	他们	.

103 自由男孩的幸运失误；或者，帮助他们的错误。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [ʃruːd] [trɪk] ; [ɔː(r)] , ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] .

104	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Shrewd**	**Trick**	**;**	**or**	**,**	**Springing**	**a**	**Big**	**Surprise**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	精明	诡计	;	或者	,	弹簧	一个	大的	惊喜	.

104 自由男孩的狡猾伎俩；或者，制造一个大惊喜。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['kʌnɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

105	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Cunning**	**;**	**or**	**,**	**Outwitting**	**the**	**Enemy**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	狡猾	;	或者	,	智胜	这	敌人	.

105 自由男孩的计谋；或智胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

106	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**
-	这	自由	男孩们	-

106 自由男孩

“ [bɪg] [hɪt] ” ; [ɔː(r)] , ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [aʊt] .

“	**Big**	**Hit**	**”**	**;**	**or**	**,**	**Knocking**	**the**	**Redcoats**	**Out**	**.**
“	大的	打	”	;	或者	,	敲门	这	红衣军	出去	.

“重击”；或者，击倒红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] “ [waɪld]['aɪ(ə)rɪʃmən] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [læd] [frɒm; frəm] ['dʌblɪn] .

107	**The**	**Liberty**	**Boys**	**“**	**Wild**	**Irishman**	**”**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Lively**	**Lad**	**from**	**Dublin**	**.**
-	这	自由	男孩们	“	荒野	爱尔兰人	”	;	或者	,	一个	热闹	小伙子	从	都柏林	.

107 自由男孩乐队《狂野的爱尔兰人》；或，来自都柏林的活泼小伙。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [sə'praɪz] ; [ɔː(r)] , [nɒt] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

108	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Surprise**	**;**	**or**	**,**	**Not**	**Just**	**What**	**They**	**Were**	**Looking**	**For**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	惊喜	;	或者	,	不是	只是	什么	他们	是	寻找	为了	.

108 自由男孩的惊喜；或者，不仅仅是他们想要的。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['treʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['lʌki] [faɪnd] .

109	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Treasure**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Lucky**	**Find**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	宝藏	;	或者	,	一个	幸运的	寻找	.

109 自由男孩的宝藏；或者，一次幸运的发现。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][bæd] [rʌn] [ɒv; əv] [lʌk] .

119	**The**	**Liberty**	**Boys**	**in**	**Trouble**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Bad**	**Run**	**of**	**Luck**	**.**
-	这	自由	男孩们	在	麻烦	;	或者	,	一个	坏的	跑步	的	运气	.

119 自由男孩的麻烦；或者，一连串的坏运气。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] .

111	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Jubilee**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Great**	**Day**	**for**	**the**	**Great**	**Cause**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	禧年	;	或者	,	一个	伟大的	天	为了	这	伟大的	原因	.

111 自由男孩庆典；或，伟大事业的伟大日子。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['kɔːnəd] ; [ɔː(r)] , “ [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tɜːn] ?

112	**The**	**Liberty**	**Boys**	**Cornered**	**;**	**or**	**,**	**“**	**Which**	**Way**	**Shall**	**We**	**Turn**	**?**
-	这	自由	男孩们	被逼到绝境	;	或者	,	“	哪个	方式	将	我们	转动	?

112 自由男孩被逼入绝境；或者，“我们该往哪走？”

” - [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] ; [ɔː(r)] , [ɪn'djʊərɪŋ] ['terəb(ə)l] ['hɑːdʃɪps] .

”	**113**	**The**	**Liberty**	**Boys**	**at**	**Valley**	**Forge**	**;**	**or**	**,**	**Enduring**	**Terrible**	**Hardships**	**.**
”	-	这	自由	男孩们	在	谷	锻造	;	或者	,	持久	糟糕的	艰辛	.

“113 福吉谷的自由男孩；或忍受可怕的苦难。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['mɪsɪŋ] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] .

114	**The**	**Liberty**	**Boys**	**Missing**	**;**	**or**	**,**	**Lost**	**in**	**the**	**Swamps**	**.**
-	这	自由	男孩们	丢失的	;	或者	,	丢失的	在	这	沼泽	.

114 自由男孩失踪；或迷失在沼泽中。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['weɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

115	The	Liberty	Boys	'	Wager	,	And	How	They	Won	It	.
-	这	自由	男孩们	-	赌注	,	和	如何	他们	韩元	它	.

115 自由男孩的赌注，以及他们如何赢得它。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [dɪ'siːvd] ; [ɔː(r)] , [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][bʌt; bət] [nɒt] ['biːt(ə)n] .

116	The	Liberty	Boys	Deceived	;	or	,	Tricked	but	Not	Beaten	.
-	这	自由	男孩们	受骗	;	或者	,	被骗了	但	不是	被打败	.

116 自由男孩受骗了；或者，被骗了但没有被打败。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

117	The	Liberty	Boys	and	the	Dwarf	;	or	,	A	Dangerous	Enemy	.
-	这	自由	男孩们	和	这	矮人	;	或者	,	一个	危险的	敌人	.

117 自由男孩和矮人；或，危险的敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [ded] - [ʃɒts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['dedli] [twelv] .

118	The	Liberty	Boys	'	Dead	-	Shots	;	or	,	The	Deadly	Twelve	.
-	这	自由	男孩们	-	死的	-	镜头	;	或者	,	这	致命	十二	.

118 自由男孩的神枪手；或，致命的十二人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [liːg] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [huː] [helpt] .

119	The	Liberty	Boys	'	League	;	or	,	The	Country	Boys	Who	Helped	.
-	这	自由	男孩们	-	联盟	;	或者	,	这	国家	男孩们	WHO	帮助	.

119 自由男孩联盟；或，提供帮助的乡村男孩。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['niːtɪst] [trɪk] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [fuːld] .

120	The	Liberty	Boys	'	Neatest	Trick	;	or	,	How	the	Redcoats	were	Fooled	.
-	这	自由	男孩们	-	最整洁	诡计	;	或者	,	如何	这	红衣军	是	被骗了	.

120 自由男孩最巧妙的计谋；或者，红衫军是如何被愚弄的。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['strændɪd] ; [ɔː(r)] , [ə'fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .

121	The	Liberty	Boys	Stranded	;	or	,	Afoot	in	the	Enemy's	Country	.
-	这	自由	男孩们	搁浅	;	或者	,	步行	在	这	敌人的	国家	.

121 自由男孩们被困；或者，在敌国徒步。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['laɪvli] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbərtiz] [kɔːz] .

122	The	Liberty	Boys	in	the	Saddle	;	or	,	Lively	Work	for	Liberty's	Cause	.
-	这	自由	男孩们	在	这	鞍	;	或者	,	热闹	工作	为了	自由的	原因	.

122 骑马的自由男孩；或为自由事业而进行的生动工作。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bə'nænzə] ; [ɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [təʊl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔːrɪs] .

123	The	Liberty	Boys	'	Bonanza	;	or	,	Taking	Toll	from	the	Tories	.
-	这	自由	男孩们	-	博南扎	;	或者	,	采取	收费	从	这	保守党	.

123 自由男孩的暴利；或者，向托利党人索取代价。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ˌsærə'təʊgə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [bəː'gɔin] .

124	The	Liberty	Boys	at	Saratoga	;	or	,	The	Surrender	of	Burgoyne	.
-	这	自由	男孩们	在	萨拉托加	;	或者	,	这	投降	的	伯戈因	.

124 萨拉托加的自由男孩；或伯戈因的投降。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [əʊld] [pʊt] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [hɔrsnɛk] .

125	The	Liberty	Boys	and	“	Old	Put	”	;	or	,	The	Escape	at	Horseneck	.
-	这	自由	男孩们	和	“	老的	放	”	;	或者	,	这	逃脱	在	马颈	.

125 自由男孩和“老普特”；或，马颈逃脱。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['bjuːgl] [kɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] ['wɒʃɪŋtən] .

126	The	Liberty	Boys	'	Bugle	Call	;	or	,	The	Plot	to	Poison	Washington	.
-	这	自由	男孩们	-	号角	称呼	;	或者	,	这	阴谋	到	毒	华盛顿	.

126 自由男孩的号角；或，毒害华盛顿的阴谋。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [kwiːn] ['estə(r)] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] ['væli] ['mæsəkə(r)] .

127	The	Liberty	Boys	and	“	Queen	Esther	”	;	or	,	The	Wyoming	Valley	Massacre	.
-	这	自由	男孩们	和	“	女王	以斯帖	”	;	或者	,	这	怀俄明州	谷	屠杀	.

127 自由男孩和“以斯帖女王”；或，怀俄明山谷大屠杀。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [hɔːs] [gɑːd] ; [ɔː(r)] ,
128 The Liberty Boys ' Horse Guard ; or ,
- 这 自由 男孩们 - 马 警卫 ; 或者 ,

128 自由男孩骑兵卫队；或，

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] [sæn'tiː] .
On the High Hills of Santee .
在 这 高的 丘陵 的 桑蒂 .

在桑蒂的高山上。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['eərən] [bɜː(r)] ; [ɔː(r)] , ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .
129 The Liberty Boys and Aaron Burr ; or , Battling for Independence .
- 这 自由 男孩们 和 亚伦 伯尔 ; 或者 , 战斗 为了 独立 .

129 自由男孩和亚伦·伯尔；或，为独立而战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] “ [swɒmp] [fɒks] ” : [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] ['mɛəriən] .
130 The Liberty Boys and the “ Swamp Fox ” : or , Helping Marion .
- 这 自由 男孩们 和 这 “ 沼泽 狐狸 ” : 或者 , 帮助 玛丽昂 .

130 自由男孩和“沼泽狐狸”：或，帮助马里恩。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]
For Sale by All Newsdealers , or will be Sent to Any Address on Receipt of
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的
[praɪs] ,
Price ,
价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]
5 Cents per Copy , by
5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən] [skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]
IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]
of our Libraries
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd]
and cannot procure them from newsdealers , they can be obtained
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .
from this office direct .
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən] [skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)] [sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	cents	for	which	please	send	me	:
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	分	为了	哪个	请	发送	我	:

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . | . | . | . | copies | of | WORK | AND | WIN | , | Nos | . | . | . | . | .

| | | |

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][plɒt][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

142	The	Bradys	and	the	Broker	;	or	,	The	Plot	to	Steal	a	Fortune	.
-	这	布雷迪一家	和	这	经纪人	;	或者	,	这	阴谋	到	偷	一个	财富	.

142 布雷迪一家和掮客；或者，窃取巨额财富的阴谋。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æz; əz] [rɪ'pɔːrtərz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .

143	The	Bradys	as	Reporters	;	or	,	Working	for	a	Newspaper	.
-	这	布雷迪一家	作为	记者	;	或者	,	在职的	为了	一个	报纸	.

143 布雷迪一家当记者；或者，为报社工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [ræntʃ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ɪn] ['teksəs] .

144	The	Bradys	and	the	Lost	Ranche	;	or	,	The	Strange	Case	In	Texas	.
-	这	布雷迪一家	和	这	丢失的	牧场	;	或者	,	这	奇怪的	案件	在	德克萨斯州	.

144 布雷迪一家和失落的牧场；或者，德克萨斯州的奇案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪgnəl] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [treɪn] ['rɒbəri] .

145	The	Bradys	and	the	Signal	Boy	;	or	,	the	Great	Train	Robbery	.
-	这	布雷迪一家	和	这	信号	男生	;	或者	,	这	伟大的	火车	抢劫	.

145 布雷迪一家和信号兵；或者，火车大劫案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd]['bʊŋkəʊ] [bɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['klevərɪst] [krʊk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

146	The	Bradys	and	Bunco	Bill	;	or	,	The	Cleverest	Crook	in	New	York	.
-	这	布雷迪一家	和	骗局	账单	;	或者	,	这	最聪明的	克鲁克	在	新的	约克	.

146 布雷迪一家和诈骗犯比尔；或者，纽约最聪明的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [liːgd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəmz]

147	The	Bradys	and	the	Female	Detective	;	or	,	Leagued	with	the	Customs
-	这	布雷迪一家	和	这	女性	侦探	;	或者	,	联盟	和	这	海关

[ɪn'spektər] .

Inspectors	.
检查员	.

147 布雷迪一家和女侦探；或者，与海关检查员结盟。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stəʊlən] ['mɪljən]

148	The	Bradys	and	the	Bank	Mystery	;	or	,	The	Search	for	a	Stolen	Million
-	这	布雷迪一家	和	这	银行	神秘	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	被盗	百万

.

:
.

148 布雷迪一家和银行之谜；或者，寻找被盗的一百万美元。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ; [ɔː(r)] , ['nɒkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] “ [bæd][men] .

149	The	Bradys	at	Cripple	Creek	;	or	,	Knocking	out	the	“	Bad	Men	.
-	这	布雷迪一家	在	削弱	溪	;	或者	,	敲门	出去	这	“	坏的	男人	.

149 布雷迪一家在克里普尔溪；或者，击败“坏人”。

” - [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːbə(r)] [gæŋ] ; [ɔː(r)] , [ʃɑːp] [wɜːk] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] . -

”	150	The	Bradys	and	the	Harbor	Gang	;	or	,	Sharp	Work	after	Dark	.	151
”	-	这	布雷迪一家	和	这	港口	帮派	;	或者	,	锋利的	工作	后	黑暗的	.	-

“150 布雷迪一家和港口帮；或，夜幕下的狡猾勾当。”151

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn] [faɪv] [pɔɪnts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .

The	Bradys	in	Five	Points	;	or	,	The	Skeleton	in	the	Cellar	.
这	布雷迪一家	在	五	积分	;	或者	,	这	骨骼	在	这	地窖	.

五点区的布雷迪一家；或者，地窖里的骷髅。

- [fæn] [tɔɪ] , [ðə; ði]['əʊpiəm] [kwiːn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs] .

152	Fan	Toy	,	the	Opium	Queen	;	or	,	The	Bradys	and	the	Chinese	Smugglers	.
-	扇子	玩具	,	这	鸦片	女王	;	或者	,	这	布雷迪一家	和	这	中国人	走私者	.

152 范玩具，鸦片女王；或者，布雷迪一家和中国走私犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [bɔɪ] ['pjuːp(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['sɪftɪŋ] [streɪndʒ] ['evɪdəns] .
153 The Bradys ' Boy Pupil ; or , Sifting Strange Evidence .
- 这 布雷迪一家 - 男生 瞳孔 ; 或者 , 筛分 奇怪的 证据 .

153 布雷迪家的男学生；或者，筛选奇怪的证据。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] ; [ɔː(r)] , ['træpɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] ['tæpə(r)] .
154 The Bradys in the Jaws of Death ; or , Trapping the Wire Tappers .
- 这 布雷迪一家 在 这 下颚 的 死亡 ; 或者 , 诱捕 这 金属丝 敲击者 .

154 布雷迪一家身陷死神之口；或者，抓捕窃听者。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪz] ['siːkrət] . -
155 The Bradys and the Typewriter ; or , The Office Boy's Secret . 156
- 这 布雷迪一家 和 这 打字机 ; 或者 , 这 办公室 男孩们 秘密 . -

155 布雷迪一家和打字机；或者，办公室男孩的秘密。156

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [θiːvz] .
The Bradys and the Bandit King ; or , Chasing the Mountain Thieves .
这 布雷迪一家 和 这 土匪 国王 ; 或者 , 追逐 这 山 窃贼 .

布雷迪一家和强盗之王；或者，追捕山贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌg] [sleɪvz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['jeləʊ] ['diːmənz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] .
157 The Bradys and the Drug Slaves ; or , The Yellow Demons of Chinatown .
- 这 布雷迪一家 和 这 药品 奴隶 ; 或者 , 这 黄色的 恶魔 的 唐人街 .

157 布雷迪一家和毒品奴隶；或者，唐人街的黄魔。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænəkɪst] [kwiːn] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] “ [redz] .
158 The Bradys and the Anarchist Queen ; or , Running Down the “ Reds .
- 这 布雷迪一家 和 这 无政府主义者 女王 ; 或者 , 跑步 向下 这 “ 红队 .

158 布雷迪一家和无政府主义女王；或者，追捕“红色分子”。

” - [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][həʊ'tel] [krʊks] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ruːm] - .
” 159 The Bradys and the Hotel Crooks ; or , The Mystery of Room 44 .
” - 这 布雷迪一家 和 这 酒店 骗子 ; 或者 , 这 神秘 的 房间 - .

“159 布雷迪一家和酒店骗子；或者，44号房间之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːf] [ræts] ; [ɔː(r)] , ['laɪvli] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
160 The Bradys and the Wharf Rats ; or , Lively Work in the Harbor .
- 这 布雷迪一家 和 这 码头 老鼠 ; 或者 , 热闹 工作 在 这 港口 .

160 布雷迪一家和码头老鼠；或，港口里的热闹工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [dɑːk] [naɪts] [wɜːk] . -
161 The Bradys and the House of Mystery ; or , A Dark Night's Work . 162
- 这 布雷迪一家 和 这 房子 的 神秘 ; 或者 , 一个 黑暗的 夜晚 工作 . -

161 布雷迪一家与神秘屋；或，黑暗之夜的杰作。162

[ðə; ði] ['breɪdiz] - ['wɪnɪŋ] [geɪm] ; [ɔː(r)] , ['pleɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gæmbəlz] .
The Bradys ' Winning Game ; or , Playing Against the Gamblers .
这 布雷迪一家 - 获胜 游戏 ; 或者 , 玩耍 反对 这 赌徒 .

布雷迪家族的制胜之战；或者说，与赌徒博弈。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [θiːvz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bæg] .
163 The Bradys and the Mail Thieves ; or , The Man in the Bag .
- 这 布雷迪一家 和 这 邮件 窃贼 ; 或者 , 这 男人 在 这 包 .

163 布雷迪一家和邮件窃贼；或者，袋子里的人。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊtmən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kluː] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
164 The Bradys and the Boatmen ; or , The Clew Found in the River .
- 这 布雷迪一家 和 这 船夫 ; 或者 , 这 线索 成立 在 这 河 .

164 布雷迪一家和船夫；或者，在河里发现的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gɹ'ɑːftəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪn][ðə; ði][kæb] .
165 The Bradys after the Grafters ; or , The Mystery in the Cab .
- 这 布雷迪一家 后 这 嫁接者 ; 或者 , 这 神秘 在 这 出租车 .

165 布雷迪一家在格拉夫特一家之后；或者，出租车里的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [gæŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [ɪn] [mɪ'zʊəri] .

166	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Cross**	**-**	**Roads**	**Gang**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Great**	**Case**	**in**	**Missouri**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	叉	-	道路	帮派	;	或者	,	这	伟大的	案件	在	密苏里州	.

166 布雷迪一家和十字路口帮；或者，密苏里州的大案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [mɪs] [braʊn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [keɪs] [ɪn] [sə'saɪəti] .

167	**The**	**Bradys**	**and**	**Miss**	**Brown**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mysterious**	**Case**	**in**	**Society**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	错过	棕色的	;	或者	,	这	神秘	案件	在	社会	.

167 布雷迪一家和布朗小姐；或者，社交界的神秘案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][gɜːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd]

168	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Factory**	**Girl**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Poisoned**
-	这	布雷迪一家	和	这	工厂	女孩	;	或者	,	这	秘密	的	这	中毒

['envələʊp] .

Envelope	**.**
信封	.

168 布雷迪一家和工厂女工；或者，毒信封的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [blɒnd] [bɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['daɪmənd] [θiːvz] [ɒv; əv] ['meɪdn] [leɪn] .

169	**The**	**Bradys**	**and**	**Blonde**	**Bill**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Diamond**	**Thieves**	**of**	**Maiden**	**Lane**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	金发	账单	;	或者	,	这	钻石	窃贼	的	少女	车道	.

169 布雷迪一家和金发比尔；或者，少女巷的钻石窃贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpiəm] [rɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kluː] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

170	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Opium**	**Ring**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Clew**	**In**	**Chinatown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	鸦片	戒指	;	或者	,	这	线索	在	唐人街	.

170 布雷迪家族与鸦片集团；或唐人街的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn][ðə; ði][grænd] ['sɜːkɪt] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɑːnɪs] [gæŋ] .

171	**The**	**Bradys**	**on**	**the**	**Grand**	**Circuit**	**;**	**or**	**,**	**Tracking**	**the**	**Light**	**-**	**Harness**	**Gang**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	盛大	电路	;	或者	,	追踪	这	光	-	马具	帮派	.

171 布雷迪家族在大巡回赛上；或者，追踪轻型马具帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['dɒktə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [vɔːlt] .

172	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Black**	**Doctor**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Old**	**Vault**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	医生	;	或者	,	这	秘密	的	这	老的	金库	.

172 布雷迪一家和黑医生；或者，古老金库的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [greɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʊks] .

173	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Girl**	**in**	**Grey**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Queen**	**of**	**the**	**Crooks**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	女孩	在	灰色的	;	或者	,	这	女王	的	这	骗子	.

173 布雷迪一家和灰衣女孩；或者，骗子女王。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌglə(r)] ; [ɔː(r)] , [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʃəʊ] .

174	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Juggler**	**;**	**or**	**,**	**Out**	**with**	**a**	**Variety**	**Show**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	杂耍演员	;	或者	,	出去	和	一个	种类	展示	.

174 布雷迪一家和杂耍演员；或者，举办一场综艺表演。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnʃaɪnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

175	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Moonshiners**	**;**	**or**	**,**	**Away**	**Down**	**in**	**Tennessee**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	私酒贩	;	或者	,	离开	向下	在	田纳西州	.

175 布雷迪一家和私酒贩子；或者，远在田纳西州。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn] - ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] .

176	**The**	**Bradys**	**in**	**Badtown**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Fight**	**for**	**a**	**Gold**	**Mine**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	-	;	或者	,	这	斗争	为了	一个	金子	矿	.

176 布雷迪一家在坏镇；或者，争夺金矿。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ; [ɔː(r)] , ['ferit] [aʊt] [ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] .

177	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Klondike**	**;**	**or**	**,**	**Ferreting**	**Out**	**the**	**Gold**	**Thieves**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	克朗代克	;	或者	,	雪貂捕猎	出去	这	金子	窃贼	.

177 克朗代克淘金记中的布雷迪一家；或者，找出淘金贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ; [ɔː(r)] , ['krʊkɪd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] .

178	The	Bradys	on	the	East	Side	;	or	,	Crooked	Work	in	the	Slums	.
-	这	布雷迪一家	在	这	东方	边	;	或者	,	歪	工作	在	这	贫民窟	.

178 东区的布雷迪一家；或者，贫民窟里的不正当工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [haɪbaɪndɚz] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɒt] [keɪs] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

179	The	Bradys	and	the	"	Highbinders	"	;	or	,	The	Hot	Case	in	Chinatown	.
-	这	布雷迪一家	和	这	"	高结合力	"	;	或者	,	这	热的	案件	在	唐人街	.

179 布雷迪一家和"高捆绑者"；或者，唐人街的热点案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpənt] [rɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] -

180	The	Bradys	and	the	Serpent	Ring	;	or	,	The	Strange	Case	of	the	Fortune	-
-	这	布雷迪一家	和	这	蛇	戒指	;	或者	,	这	奇怪的	案件	的	这	财富	-

['telə(r)] .

Teller	.
出纳员	.

180 布雷迪一家和蛇帮；或者，算命先生的奇案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] " ['saɪlənt][sæm] " ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [gæŋ] .

181	The	Bradys	and	"	Silent	Sam	"	;	or	,	Tracking	the	Deaf	and	Dumb	Gang	.
-	这	布雷迪一家	和	"	沉默的	山姆	"	;	或者	,	追踪	这	聋	和	哑的	帮派	.

181 布雷迪一家和"沉默的萨姆"；或者，追踪聋哑帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [bə'nænzə] " [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['feɪkɪə(r)][ɪn] - ['frɪskoʊ] .

182	The	Bradys	and	the	"	Bonanza	"	King	;	or	,	Fighting	the	Fakirs	in	'	Frisco	.
-	这	布雷迪一家	和	这	"	博南扎	"	国王	;	或者	,	斗争	这	苦行僧	在	-	弗里斯科	.

182 布雷迪家族和"大淘金"之王；或者，在旧金山与苦行僧战斗。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒstən] ['bæŋkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ˈhʌsl] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɪn][ðə; ði] [hʌb]

183	The	Bradys	and	the	Boston	Banker	;	or	,	Hustling	for	Millions	in	the	Hub
-	这	布雷迪一家	和	这	波士顿	银行家	;	或者	,	忙碌	为了	百万	在	这	中心

.

:

.

183 布雷迪一家和波士顿银行家；或者，在中心城市里追逐百万财富。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn] ['blɪzəd] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] [ɒv; əv] [keɪp] [nəʊm] .

184	The	Bradys	on	Blizzard	Island	;	or	,	Tracking	the	Gold	Thieves	of	Cape	Nome	.
-	这	布雷迪一家	在	暴风雪	岛	;	或者	,	追踪	这	金子	窃贼	的	岬	诺姆	.

184 布雷迪一家在暴雪岛上；或者，追踪诺姆角的金盗。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ; [ɔː(r)] , [ðeə(r)] [keɪs] [ɪn] [nɔːθ] [də'kəʊtə] .

185	The	Bradys	in	the	Black	Hills	;	or	,	Their	Case	in	North	Dakota	.
-	这	布雷迪一家	在	这	黑色的	丘陵	;	或者	,	他们的	案件	在	北	达科他州	.

185 黑山中的布雷迪一家；或，他们在北达科他州的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] " ['feərəʊ][fræŋk] " ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɒt] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] .

186	The	Bradys	and	"	Faro	Frank	"	;	or	,	A	Hot	Case	in	the	Gold	Mines	.
-	这	布雷迪一家	和	"	法罗	坦率	"	;	或者	,	一个	热的	案件	在	这	金子	矿山	.

186 布雷迪一家和"法罗·弗兰克"；或者，金矿里的一桩棘手案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [ruːb] " ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [men] .

187	The	Bradys	and	the	"	Rube	"	;	or	,	Tracking	the	Confidence	Men	.
-	这	布雷迪一家	和	这	"	鲁布	"	;	或者	,	追踪	这	信心	男人	.

187 布雷迪一家和"乡巴佬"；或者，追踪骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æz; əz] ['faɪəmən] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ɪn'sendjəri] .

188	The	Bradys	as	Firemen	;	or	,	Tracking	a	Gang	of	Incendiaries	.
-	这	布雷迪一家	作为	消防员	;	或者	,	追踪	一个	帮派	的	燃烧剂	.

188 布雷迪一家当消防员；或者，追踪一伙纵火犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [ɔɪl] ['kʌntri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['gʌʃə(r)] .

189	The	Bradys	in	the	Oil	Country	;	or	,	The	Mystery	of	the	Giant	Gusher	.
-	这	布雷迪一家	在	这	油	国家	;	或者	,	这	神秘	的	这	巨大的	喷涌者	.

189 布雷迪一家在石油之乡；或，巨型喷油井之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] ['begə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [krʊk] [ɒv; əv] [ɔːl] .

190	The	Bradys	and	the	Blind	Beggar	;	or	,	The	Worst	Crook	of	All	.
-	这	布雷迪一家	和	这	瞎的	乞丐	;	或者	,	这	最差	克鲁克	的	全部	.

190 布雷迪一家和盲乞丐；或者，最恶劣的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] - ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

191	The	Bradys	and	the	Bankbreakers	;	or	,	Working	the	Thugs	of	Chicago	.
-	这	布雷迪一家	和	这	-	;	或者	,	在职的	这	暴徒	的	芝加哥	.

191 布雷迪家族和银行劫匪；或者，与芝加哥的恶棍打交道。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [skʌlz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kluː] [ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

192	The	Bradys	and	the	Seven	Skulls	;	or	,	The	Clew	That	Was	Found	in	the
-	这	布雷迪一家	和	这	七	头骨	;	或者	,	这	线索	那	曾是	成立	在	这

[bɑːn] .

Barn	.
谷仓	.

192 布雷迪一家和七个骷髅头；或者，在谷仓里发现的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn]['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æztek] ['treʒə(r)] [haʊs] . -

193	The	Bradys	in	Mexico	;	or	,	The	Search	for	the	Aztec	Treasure	House	.	194
-	这	布雷迪一家	在	墨西哥	;	或者	,	这	搜索	为了	这	阿兹特克	宝藏	房子	.	-

193 《布雷迪一家在墨西哥；或寻找阿兹特克宝藏屋》.194

[ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] [blæk] [rʌn] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔɪnə(r)] [ɒv; əv]['kænd(ə)l] [kriːk] . -

The	Bradys	at	Black	Run	;	or	,	Trailing	the	Coiners	of	Candle	Creek	.	195
这	布雷迪一家	在	黑色的	跑步	;	或者	,	尾随	这	铸币者	的	蜡烛	溪	.	-

黑跑镇的布雷迪一家；或，追踪烛溪的铸币者。195

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd] [beəz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]['waɪərz][ɪn] [wɔːl] [striːt] .

The	Bradys	Among	the	Bulls	and	Bears	;	or	,	Working	the	Wires	in	Wall	Street	.
这	布雷迪一家	之中	这	公牛队	和	熊	;	或者	,	在职的	这	电线	在	墙	街道	.

牛熊之间的布雷迪家族；或者，华尔街的幕后交易。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第6/7页

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

196	The	Bradys	and	the	King	;	or	,	Working	for	the	Bank	of	England	.
-	这	布雷迪一家	和	这	国王	;	或者	,	在职的	为了	这	银行	的	英格兰	.

196 布雷迪家族与国王；或，为英格兰银行工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːks] ['daɪəməndz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] .

197	The	Bradys	and	the	Duke's	Diamonds	;	or	,	The	Mystery	of	the	Yacht	.
-	这	布雷迪一家	和	这	公爵的	钻石	;	或者	,	这	神秘	的	这	游艇	.

197 布雷迪一家和公爵的钻石；或者，游艇之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] [rɒk] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

198	The	Bradys	and	the	Bed	Rock	Mystery	;	or	,	Working	in	the	Black	Hills	.
-	这	布雷迪一家	和	这	床	岩石	神秘	;	或者	,	在职的	在	这	黑色的	丘陵	.

198 布雷迪一家和基岩之谜；或者，在黑山工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːd] [krʊks] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] .

199	The	Bradys	and	the	Card	Crooks	;	or	,	Working	on	an	Ocean	Liner	.
-	这	布雷迪一家	和	这	卡片	骗子	;	或者	,	在职的	在	一个	海洋	衬垫	.

199 布雷迪一家和纸牌骗子；或者，在远洋客轮上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [dʒɒn] [smɪθ] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .

200	The	Bradys	and	“	John	Smith	”	;	or	,	The	Man	Without	a	Name	.
-	这	布雷迪一家	和	“	约翰	史密斯	”	;	或者	,	这	男人	没有	一个	姓名	.

200 布雷迪一家和“约翰·史密斯”；或者，无名氏。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænˌhʌntərz] ; [ɔː(r)] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzməl] [swɒmp] . -

201	The	Bradys	and	the	Manhunters	;	or	,	Down	in	the	Dismal	Swamp	.	202
-	这	布雷迪一家	和	这	猎人	;	或者	,	向下	在	这	惨淡	沼泽	.	-

201 布雷迪一家和猎人；或者，深入阴森沼泽。202

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [rɒk] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [steps] .

The	Bradys	and	the	High	Rock	Mystery	;	or	,	The	Secret	of	the	Seven	Steps	.
这	布雷迪一家	和	这	高的	岩石	神秘	;	或者	,	这	秘密	的	这	七	步骤	.

布雷迪一家与高岩之谜；或者，七级台阶的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət][ðə; ði] [blɒk] [haʊs] ; [ɔː(r)] , ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslə] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

203	The	Bradys	at	the	Block	House	;	or	,	Rustling	the	Rustlers	on	the	Frontier	.
-	这	布雷迪一家	在	这	堵塞	房子	;	或者	,	沙沙声	这	偷牛贼	在	这	边境	.

203 布雷迪一家在碉堡；或者，在边境上抓捕偷牛贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn]['bækstə(r)] [striːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɔː(r)] . -

204	The	Bradys	in	Baxter	Street	;	or	,	The	House	Without	a	Door	.	205
-	这	布雷迪一家	在	巴克斯特	街道	;	或者	,	这	房子	没有	一个	门	.	-

204 《巴克斯特街的布雷迪一家》；或者，《没有门的房子》。205

[ðə; ði] ['breɪdiz] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['hɑːləm] ['haɪts] .

The	Bradys	Midnight	Call	;	or	,	The	Mystery	of	Harlem	Heights	.
这	布雷迪一家	午夜	称呼	;	或者	,	这	神秘	的	哈莱姆区	高度	.

布雷迪一家午夜来电；或，哈莱姆高地之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] .

206	The	Bradys	Behind	the	Bars	;	or	,	Working	on	Blackwells	Island	.
-	这	布雷迪一家	在后面	这	酒吧	;	或者	,	在职的	在	布莱克威尔	岛	.

206 布雷迪一家在监狱里；或者，在布莱克威尔岛上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːərz] [bɒndz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] .

207	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Brewer's**	**Bonds**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**on**	**a**	**Wall**	**Street**	**Case**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	酿酒师的	债券	;	或者	,	在职的	在	一个	墙	街道	案件	.

207 布雷迪家族和酿酒商债券；或者，处理一起华尔街案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [gɜːl] .

208	**The**	**Bradys**	**on**	**the**	**Bowery**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Search**	**for**	**a**	**Missing**	**Girl**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	鲍厄里	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	丢失的	女孩	.

208 鲍厄里街的布雷迪一家；或者，寻找失踪女孩。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːnbrəʊkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [keɪs] .

209	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Pawnbroker**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Very**	**Mysterious**	**Case**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	当铺老板	;	或者	,	一个	非常	神秘	案件	.

209 布雷迪一家和典当商；或者，一个非常神秘的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld]['feɪkɪə(r)] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪnt] .

210	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Gold**	**Fakirs**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**for**	**the**	**Mint**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	金子	苦行僧	;	或者	,	在职的	为了	这	薄荷	.

210 布雷迪一家和金匠；或者，为造币厂工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət][bə'nænzə] [beɪ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɒlə(r)] [kluː] .

211	**The**	**Bradys**	**at**	**Bonanza**	**Bay**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**on**	**a**	**Million**	**Dollar**	**Clew**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	博南扎	湾	;	或者	,	在职的	在	一个	百万	美元	线索	.

211 布雷迪一家在博南扎湾；或者，在百万美元的线索上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['raɪdəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mɜːdə(r)][æt; ət] - .

212	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Black**	**Riders**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mysterious**	**Murder**	**at**	**Wildtown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	骑手	;	或者	,	这	神秘	谋杀	在	-	.

212 布雷迪一家和黑骑士；或者，野镇神秘谋杀案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd]['senətə(r)][slæm] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [krʊks] .

213	**The**	**Bradys**	**and**	**Senator**	**Slam**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**With**	**Washington**	**Crooks**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	参议员	猛击	;	或者	,	在职的	和	华盛顿	骗子	.

213 布雷迪家族和参议员斯拉姆；或者，与华盛顿的骗子合作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðeə(r)] ['veri] [hɑːdɪst] [keɪs] .

214	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Man**	**from**	**Nowhere**	**;**	**or**	**,**	**Their**	**Very**	**Hardest**	**Case**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	男人	从	无处	;	或者	,	他们的	非常	最难	案件	.

214 布雷迪一家和无名氏；或者，他们最棘手的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [nəʊ] . - ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæd] [ˌmɪljə'neə(r)] .

215	**The**	**Bradys**	**and**	**“**	**No**	**.**	**99**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Search**	**for**	**a**	**Mad**	**Millionaire**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	“	不	.	-	”	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	疯狂的	百万富翁	.

215 布雷迪一家和“99号”；或者，寻找一位疯狂的百万富翁。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] - [beɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːktɪk] .

216	**The**	**Bradys**	**at**	**Baffin's**	**Bay**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Trail**	**Which**	**Led**	**to**	**the**	**Arctic**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	-	湾	;	或者	,	这	踪迹	哪个	引领	到	这	北极	.

216 布雷迪一家在巴芬湾；或者，通往北极的小径。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [gɪm] [liː] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

217	**The**	**Bradys**	**and**	**Gim**	**Lee**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**a**	**Clew**	**in**	**Chinatown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	吉姆	李	;	或者	,	在职的	一个	线索	在	唐人街	.

217 布雷迪一家和金·李；或者，在唐人街打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [jeg] ” [men] ; [ɔː(r)] , [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

218	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**“**	**Yegg**	**”**	**Men**	**;**	**or**	**,**	**Seeking**	**a**	**Clew**	**on**	**the**	**Road**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	“	窃盗	”	男人	;	或者	,	寻求	一个	线索	在	这	路	.

218 布雷迪一家和“蛋”人；或者，在路上寻找线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd]['bæŋkə(r)] ; [ɔː(r)] , ['ferit] [aʊt] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] [θiːvz] .

219	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Blind**	**Banker**	**;**	**or**	**,**	**Ferreting**	**out**	**the**	**Wall**	**Street**	**Thieves**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	瞎的	银行家	;	或者	,	雪貂捕猎	出去	这	墙	街道	窃贼	.

219 布雷迪一家和盲人银行家；或者，找出华尔街大盗。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɑːd] [krʊks] [ɒv; əv]

220	The	Bradys	and	the	Black	Cat	;	or	,	Working	Among	the	Card	Crooks	of
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	猫	;	或者	,	在职的	之中	这	卡片	骗子	的

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

220 布雷迪一家和黑猫；或者，在芝加哥的纸牌骗子中工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] [ɔɪl] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

221	The	Bradys	and	the	Texas	Oil	King	;	or	,	Seeking	a	Clew	in	the	Southwest	.
-	这	布雷迪一家	和	这	德克萨斯州	油	国王	;	或者	,	寻求	一个	线索	在	这	西南	.

222
-

221 布雷迪家族与德州石油大王；或，在西南部寻找线索。222

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] ; [ɔː(r)] , [njuː] [jɔːk] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

The	Bradys	and	the	Night	Hawk	;	or	,	New	York	at	Midnight	.
这	布雷迪一家	和	这	夜晚	鹰	;	或者	,	新的	约克	在	午夜	.

布雷迪一家和夜鹰；或者，午夜的纽约。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði][bæd] [lændz] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [wɜːk] [ɪn] [saʊθ] [də'kəʊtə] .

223	The	Bradys	in	the	Bad	Lands	;	or	,	Hot	Work	in	South	Dakota	.
-	这	布雷迪一家	在	这	坏的	土地	;	或者	,	热的	工作	在	南	达科他州	.

223 布雷迪一家在荒地；或者，南达科他州的苦差事。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] ['breɪknek] [hɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːləm] .

224	The	Bradys	at	Breakneck	Hall	;	or	,	The	Mysterious	House	on	the	Harlem	.
-	这	布雷迪一家	在	断颈	大厅	;	或者	,	这	神秘	房子	在	这	哈莱姆区	.

224 布雷迪一家在断颈大厅；或者，哈莱姆街上的神秘房子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [wɜːk] [ɪn] ['hɔːrnərzvɪl] .

225	The	Bradys	and	the	Fire	Marshal	;	or	,	Hot	Work	in	Hornersville	.
-	这	布雷迪一家	和	这	火	元帅	;	或者	,	热的	工作	在	霍纳斯维尔	.

225 布雷迪一家和消防队长；或者，霍纳斯维尔的热作业。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʃerif] ; [ɔː(r)] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

226	The	Bradys	and	the	Three	Sheriffs	;	or	,	Doing	a	Turn	in	Tennessee	.
-	这	布雷迪一家	和	这	三	警长	;	或者	,	正在做	一个	转动	在	田纳西州	.

226 布雷迪一家和三个警长；或者，在田纳西州转一圈。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpiəm] ['smʌg(ə)lərs] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɒt] [treɪl] [ɒn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] .

227	The	Bradys	and	the	Opium	Smugglers	;	or	,	A	Hot	Trail	on	the	Pacific	Coast	.
-	这	布雷迪一家	和	这	鸦片	走私者	;	或者	,	一个	热的	踪迹	在	这	太平洋	海岸	.

227 布雷迪一家和鸦片走私犯；或者，太平洋沿岸的一条火线。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - ['buːməræŋ] ; [ɔː(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['waɪə(r)] ['tæpə(r)] .

228	The	Bradys	'	Boomerang	;	or	,	Shaking	Up	the	Wall	Street	Wire	Tappers	.
-	这	布雷迪一家	-	回旋镖	;	或者	,	摇晃	向上	这	墙	街道	金属丝	敲击者	.

228 布雷迪家族的回旋镖；或者，撼动华尔街窃听者。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɒkiz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [west] .

229	The	Bradys	Among	the	Rockies	;	or	,	Working	Away	Out	West	.
-	这	布雷迪一家	之中	这	落基山脉	;	或者	,	在职的	离开	出去	西方	.

229 落基山脉中的布雷迪一家；或者，在西部打工。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ; [ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] ['terə(r)] .

230	The	Bradys	and	Judge	Lynch	;	or	,	After	the	Arkansas	Terror	.
-	这	布雷迪一家	和	法官	林奇	;	或者	,	后	这	阿肯色州	恐怖	.

230 布雷迪一家和林奇法官；或者，阿肯色州恐怖事件之后。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	,
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

Dear	**Sir**	**—**	**Enclosed**	**find**	**. . .**	**cents**	**for**	**which**	**please**	**send**	**me**	**:**
亲爱的	先生	—	内	寻找	. . .	分	为了	哪个	请	发送	我	:

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**WORK**	**AND**	**WIN**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	工作	和	赢	,	编号	. . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

...份《工作与胜利》杂志，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**WILD**	**WEST**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	荒野	西方	每周	,	编号	. . . . .

. . . .

. . . .

. . . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**FRANK**	**READE**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	坦率	读	每周	,	编号	. . . . .

. . .

. . .

. . .

...份《弗兰克·里德周刊》，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**PLUCK**	**AND**	**LUCK**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	采摘	和	运气	,	编号	. . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

.... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**SECRET**	**SERVICE**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	秘密	服务	,	编号	. . . . .

. . .

. . .

. . .

.....秘密情报局副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**THE**	**LIBERTY**	**BOYS**	**OF**	**'**	**76**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	这	自由	男孩们	的	-	-	,	编号	. . . . .

. . .

. . .

. . .

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**Ten**	**-**	**Cent**	**Hand**	**Books**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	十	-	中心	手	图书	,	编号	. . . . .

. . .

. . .

. . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . [taʊn] . . . . . .
Name . . . . . **Street** **and** **No** . . . . . **Town** . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . 镇 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号..... 城镇 .....

[steɪt] . . . .
State . . . .
状态 . . . .

状态....

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .
PLUCK **AND** **LUCK** .
采摘 和 运气 .

勇气和运气。

[kən'teɪnz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .
CONTAINS **ALL** **SORTS** **OF** **STORIES** .
包含 全部 排序 的 故事 .

包含各种各样的故事。

['evri] ['stɔːri] [kəm'pliːt] .
EVERY **STORY** **COMPLETE** .
每一个 故事 完全的 .

每个故事都已完结。

- ['peɪdʒɪz] .
32 **PAGES** .
- 页面 .

32页。

['bjuːtɪfli] ['kʌləd] ['kʌvəz] .
BEAUTIFULLY **COLORED** **COVERS** .
非常漂亮 有色 封面 .

精美的彩色封面。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE **5** **CENTS** .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST **ISSUES** :
最新的 问题 :

最新期刊:

- [ɒn] [taɪm] ;
188 **On** **Time** ;
- 在 时间 ;

188 准点;

[ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['raɪvlz] .
or , **The** **Young** **Engineer** **Rivals** .
或者 , 这 年轻的 工程师 竞争对手 .

或者,《年轻工程师的竞争对手》。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌnɔːθ'west] .
An **Exciting** **Story** **of** **Railroading** **in** **the** **Northwest** .
一个 激动人心 故事 的 铁路 在 这 西北 .

西北地区铁路运输的精彩故事。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .
By **Jas** . **C** . **Merritt** .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者:詹姆斯·C·梅里特

- [red] ['dʒækɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [fɔːt] .

189	Red	Jacket	;	or	,	The	Boys	of	the	Farmhouse	Fort	.
-	红色的	夹克	;	或者	,	这	男孩们	的	这	农家	堡	.

189 红夹克；或，农舍堡垒的男孩们。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [hɪz; ɪz] [fɜːst] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] ['sɪti] [laɪf] .

190	His	First	Glass	of	Wine	;	or	,	The	Temptations	of	City	Life	.
-	他的	第一的	玻璃	的	葡萄酒	;	或者	,	这	诱惑	的	城市	生活	.

190 他的第一杯酒；或者，都市生活的诱惑。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ði] ['kɒrəl] ['sɪti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] ['vestə] .

191	The	Coral	City	;	or	,	The	Wonderful	Cruise	of	the	Yacht	Vesta	.
-	这	珊瑚	城市	;	或者	,	这	精彩的	巡航	的	这	游艇	灶神星	.

191 珊瑚城；或，维斯塔号游艇的奇妙航行。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [smɑːt] [bɔɪz] [kə'rɪə(r)][ɪn] [wɔːl] [striːt] .

192	Making	a	Million	;	or	,	A	Smart	Boy's	Career	in	Wall	Street	.
-	制作	一个	百万	;	或者	,	一个	聪明的	男孩们	职业	在	墙	街道	.

192 赚取百万；或者，一个聪明男孩在华尔街的职业生涯。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['tɜːt(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] .

193	Jack	Wright	and	His	Electric	Turtle	;	or	,	Chasing	the	Pirates	of	the	Spanish	Main	.
-	杰克	赖特	和	他的	电的	龟	;	或者	,	追逐	这	海盗	的	这	西班牙语	主要的	.

193 杰克·赖特和他的电动乌龟；或者，追逐西班牙主海上的海盗。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - ['flaɪə(r)] [deɪv] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɒki] ; [ɔː(r)] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] .

”	194	Flyer	Dave	,	the	Boy	Jockey	;	or	,	Riding	the	Winner	.
”	-	传单	戴夫	,	这	男生	骑师	;	或者	,	骑术	这	优胜者	.

“194 飞人戴夫，少年骑师；或，骑上胜利者。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['twenti] [greɪ] [wʊlvz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɑːfti] [kɪŋ] .
195 The Twenty Gray Wolves ; or , Fighting A Crafty King .
- 这 二十 灰色的 狼 ; 或者 , 斗争 一个 狡猾 国王 .

195 二十匹灰狼；或，与狡猾的国王战斗。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][gəʊld] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [reɪs] .
196 The Palace of Gold ; or , The Secret of a Lost Race .
- 这 宫殿 的 金子 ; 或者 , 这 秘密 的 一个 丢失的 种族 .

196 黄金宫殿；或，失落种族的秘密。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] [raɪts] [ˌsʌbmə'riːn] [ˌkætəmə'ræn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [siː] .
197 Jack Wright's Submarine Catamaran ; or , The Phantom Ship of the Yellow Sea .
- 杰克 赖特的 潜艇 双体船 ; 或者 , 这 幻影 船 的 这 黄色的 海 .

197 杰克·赖特的潜艇双体船；或，黄海的幽灵船。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ə; eɪ]['mɒnti; 'mɒnteɪ]['krɪstoʊ][æt; ət] - ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm] [sleɪv] [tuː; tə][ə'vendʒə(r)] .
” 198 A Monte Cristo at 18 ; or , From Slave to Avenger .
” - 一个 蒙特 基督 在 - ; 或者 , 从 奴隶 到 复仇者 .

“198 18岁的基督山伯爵；或，从奴隶到复仇者。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [gəʊld][maɪn] ; [ɔː(r)] , [ə'drɪft] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [siː] .
199 The Floating Gold Mine ; or , Adrift in an Unknown Sea .
- 这 漂浮的 金子 矿 ; 或者 , 漂流 在 一个 未知 海 .

199 漂浮的金矿；或，漂泊在未知的海洋中。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [mɒl] ['pɪtʃərz] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
200 Moll Pitcher's Boy ; or , As Brave as His Mother .
- 莫尔 投手 男生 ; 或者 , 作为 勇敢的 作为 他的 母亲 .

200 莫尔·皮彻的男孩；或者，像他母亲一样勇敢。

[baɪ][dʒɛnl][dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .
By Gen'l Jas . A . Gordon .
经过 将军 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- “ [wiː; wi] .
201 “ We .
- ” 我们 .

201 “我们。

” [baɪ] [ˈrɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒntˈgɒməri] .
” By Richard R . Montgomery .
” 经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈəʊʃ(ə)n][ˈreɪsə(r)] ; [ɔː(r)] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] - [deɪz] .
202 Jack Wright and His Ocean Racer ; or , Around the World in 20 Days .
- 杰克 赖特 和 他的 海洋 赛车手 ; 或者 , 大约 这 世界 在 - 天 .

202 杰克·赖特和他的远洋赛艇；或者，20 天环游世界。

[baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪəˈnɪəs] ; [ɔː(r)] , [ˈtrækɪŋ] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈtreʒə(r)] .
” 203 The Boy Pioneers ; or , Tracking an Indian Treasure .
” - 这 男生 先驱者 ; 或者 , 追踪 一个 印度 宝藏 .

“203 少年先驱；或，追踪印第安宝藏。

[baɪ] [ˈælɪn] [ˈdreɪpə(r)] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [stɪl] [əˈlɑːm] [sæm] , [ðə; ði] [ˈdeərɪŋ] [bɔɪ] [ˈfaɪəmən] ; [ɔː(r)] , [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɒn] [hænd] .
204 Still Alarm Sam , the Daring Boy Fireman ; or , Sure to Be On Hand .
- 仍然 警报 山姆 , 这 大胆 男生 消防队员 ; 或者 , 当然 到 是 在 手 .

204 依然警惕山姆，勇敢的少年消防员；或者，肯定会在现场。

[baɪ][eks] - [ˈfaɪə(r)] [tʃiːf] [ˈwɔːdn] .
By Ex - Fire Chief Warden .
经过 前任 - 火 首席 典狱长 .

作者：前消防队长沃登

- [lɒst] [ɒn][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ben] [-] [lɑːst] [ˈvɔɪɪdʒ] .
205 Lost on the Ocean ; or , Ben Bluff's Last Voyage .
- 丢失的 在 这 海洋 ; 或者 , 本 布拉夫的 最后的 航程 .

205 迷失在海洋上；或者，本·布拉夫的最后航程。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . [ˈwɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [kəˈnuː] ; [ɔː(r)] , [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrevənjuː] [ˈsɜːvɪs] .
206 Jack Wright and His Electric Canoe ; or , Working in the Revenue Service .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 独木舟 ; 或者 , 在职的 在 这 收入 服务 .

206 杰克·赖特和他的电动独木舟；或者，在税务局工作。

[baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [tɒm] [ˈkɜːtis] [wʌn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
” 207 Give Him a Chance ; or , How Tom Curtis Won His Way .
” - 给 他 一个 机会 ; 或者 , 如何 汤姆 柯蒂斯 韩元 他的 方式 .

“207 给他一个机会；或者，汤姆·柯蒂斯是如何赢得他的道路的。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk][ænd; ənd][ai] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɛəˌroʊz] [keɪvz] .
208 Jack and I ; or , The Secrets of King Pharaoh's Caves .
- 杰克 和 我 ; 或者 , 这 秘密 的 国王 法老的 洞穴 .

208 杰克和我；或者，法老王洞穴的秘密。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- ['berid] [faɪv] , - [j'iəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] .
209 Buried 5 , 000 Years ; or , The Treasure of the Aztecs .
- 埋葬 5 , - 年 ; 或者 , 这 宝藏 的 这 阿兹特克人 .

209 埋藏了5000年；或者，阿兹特克人的宝藏。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] [raɪts] [eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['kʌtə(r)] ; [ɔː(r)] , ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ]
210 Jack Wright's Air and Water Cutter ; or , Wonderful Adventures on the Wing
- 杰克 赖特的 空气 和 水 刀具 ; 或者 , 精彩的 冒险 在 这 翼
[ænd; ənd] [ə'fləʊt] .
and Afloat .
和 漂浮 .

210 杰克·赖特的空中和水上切割机；或，在空中和水上的奇妙冒险。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði]['brəʊkən]['bɒt(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] .
” 211 The Broken Bottle ; or , A Jolly Good Fellow .
” - 这 破碎的 瓶子 ; 或者 , 一个 乔利 好的 同伴 .

“211 破碎的瓶子；或者，一个快乐的好伙伴。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .
A True Temperance Story .
一个 真的 节制 故事 .

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .
By Jno . B . Dowd .
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- ['slɪpəri] [ben] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
212 Slippery Ben ; or , The Boy Spy of the Revolution .
- 滑 本 ; 或者 , 这 男生 间谍 的 这 革命 .

212 狡猾的本；或，革命中的少年间谍。

[baɪ] [dʒɛnl] [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .
By Gen'l Jas . A . Gordon .
经过 将军 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [jʌŋ] ['deɪvi] ['krɑːkɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [gʌltʃ] .

213	Young	Davy	Crockett	;	or	,	The	Hero	of	Silver	Gulch	.
-	年轻的	戴维	克罗克特	;	或者	,	这	英雄	的	银	峡谷	.

213 少年戴维·克罗克特；或，银谷英雄。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæg'netɪk]['məʊtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siərəz] .

214	Jack	Wright	and	His	Magnetic	Motor	;	or	,	The	Golden	City	of	the	Sierras	.
-	杰克	赖特	和	他的	磁的	发动机	;	或者	,	这	金的	城市	的	这	山脉	.

214 杰克·赖特和他的磁力发动机；或者，内华达山脉的黄金之城。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - ['lɪt(ə)l] [mæk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] .

”	215	Little	Mac	,	The	Boy	Engineer	;	or	,	Bound	To	Do	His	Best	.
”	-	小的	苹果	,	这	男生	工程师	;	或者	,	边界	到	做	他的	最好的	.

“215 小麦克，少年工程师；或者，注定要做到最好。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['mʌni] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

216	The	Boy	Money	King	;	or	,	Working	in	Wall	Street	.
-	这	男生	钱	国王	;	或者	,	在职的	在	墙	街道	.

216 少年金钱之王；或在华尔街工作。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɑːt] [njuː] [jɔːk] [bɔɪ] .

A	Story	of	a	Smart	New	York	Boy	.
一个	故事	的	一个	聪明的	新的	约克	男生	.

一个聪明的纽约男孩的故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- “ [ai] . ” [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] .

217	“	I	.	”	A	Story	of	Strange	Adventure	.
-	“	我	.	”	一个	故事	的	奇怪的	冒险	.

217 “I.” 一个奇异的冒险故事。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌndə(r)] - ['wɔːtə(r)]['aɪənklæd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]

218	Jack	Wright	,	The	Boy	Inventor	,	and	His	Under	-	Water	Ironclad	;	or	,	The
-	杰克	赖特	,	这	男生	发明者	,	和	他的	在下面	-	水	铁甲舰	;	或者	,	这

['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sændi] [siː] .

Treasure	of	the	Sandy	Sea	.
宝藏	的	这	沙	海	.

218 杰克·赖特，少年发明家和他的水下铁甲舰；或，沙海的宝藏。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - ['dʒerəld] [oʊ'greɪdiz] [grɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['brændɪd] ['aɪrɪʃ] [læd] .
” 219 Gerald O'Grady's Grit ; or , The Branded Irish Lad .
” - 杰拉尔德 奥格雷迪的 砂砾 ; 或者 , 这 品牌 爱尔兰 小伙子 .

“219 杰拉尔德·奥格雷迪的勇气；或，被烙印的爱尔兰小伙子。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ; [ɔː(r)] , ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ə'brɔːd] .
220 Through Thick and Thin ; or , Our Boys Abroad .
- 通过 厚的 和 薄的 ; 或者 , 我们的 男孩们 国外 .

220 同甘共苦；或，我们的海外子弟兵。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔː(r)] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .
221 The Demon of the Deep ; or , Above and Beneath the Sea .
- 这 恶魔 的 这 深的 ; 或者 , 多于 和 下面 这 海 .

221 深海恶魔；或，海之上和海之下。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [d'iəz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bændits][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]
222 Jack Wright and His Electric Deers ; or , Fighting the Bandits of the Black
- 杰克 赖特 和 他的 电的 鹿 ; 或者 , 斗争 这 强盗 的 这 黑色的
[hɪlz] .
Hills .
丘陵 .

222 杰克·赖特和他的电子鹿；或者，与黑山强盗作战。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] . ” -
By “ Noname . ” 223
经过 “ 无名氏 . ” -

作者：“无名氏”。223

[æt; ət] - [ə'klɑːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .
At 12 o'clock ; or , The Mystery of the Lighthouse .
在 - 点钟 ; 或者 , 这 神秘 的 这 灯塔 .

正午十二点；或者，灯塔之谜。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
A Story of the Revolution .
一个 故事 的 这 革命 .

革命的故事。

[baɪ][dʒen] . [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .
By Gen . Jas . A . Gordon .
经过 Gen . 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [bəʊt] [klʌbz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɒs] [skuːl] [æt; ət] ['biːtʃwʊd] .

224	The	Rival	Boat	Clubs	;	or	,	The	Boss	School	at	Beechwood	.
-	这	竞争对手	船	俱乐部	;	或者	,	这	老板	学校	在	山毛榉木	.

224 竞争的赛艇俱乐部；或者，比奇伍德的老板学校。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

225	The	Haunted	House	on	the	Hudson	;	or	,	the	Smugglers	of	the	Sound	.
-	这	闹鬼的	房子	在	这	哈德逊	;	或者	,	这	走私者	的	这	声音	.

225 哈德逊河上的鬼屋；或，海峡走私者。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preəri] ['endʒɪn] , [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .

226	Jack	Wright	and	His	Prairie	Engine	,	or	Among	the	Bushmen	of	Australia	.
-	杰克	赖特	和	他的	草原	引擎	,	或者	之中	这	布须曼人	的	澳大利亚	.

226 杰克·赖特和他的草原引擎，或澳大利亚丛林居民。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ə; eɪ] ['mɪljən] [æt; ət] - ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

”	227	A	Million	at	20	;	or	,	Fighting	His	Way	in	Wall	Street	.
”	-	一个	百万	在	-	;	或者	,	斗争	他的	方式	在	墙	街道	.

《20岁赚到227百万；或者，他在华尔街的奋斗之路》。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [hʊk] [ænd; ənd] ['lædə(r)] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

228	Hook	and	Ladder	No	.	2	.
-	钩	和	梯子	不	.	2	.

228 钩梯2号。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] . -

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.	229
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.	-

前消防队长沃登著。229

[ɒn] [dek] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət][ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] .

On	Deck	;	or	,	The	Boy	Pilot	of	Lake	Erie	.
在	甲板	;	或者	,	这	男生	飞行员	的	湖	伊利	.

甲板上；或者，伊利湖上的少年领航员。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ˌləʊkə'məʊtɪv] [fred] ; [ɔː(r)] , [laɪf] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

230	Locomotive	Fred	;	or	,	Life	on	the	Railroad	.
-	机车	弗雷德	;	或者	,	生活	在	这	铁路	.

230 火车头弗雷德；或，铁路上的生活。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [eə(r)] ['skuːnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk]
231 Jack Wright and His Electric Air Schooner ; or , The Mystery of a Magic
- 杰克 赖特 和 他的 电的 空气 大篷车 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 魔法
[maɪn] .
Mine .
矿 .

231 杰克·赖特和他的电动气帆船；或者，神奇矿井之谜。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ˌfɪlə'delfiə] ['fɪl] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['buːtblæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .
” 232 Philadelphia Phil ; or , From a Bootblack to a Merchant .
” - 费城 菲尔 ; 或者 , 从 一个 擦鞋匠 到 一个 商人 .

“232 费城哲学；或，从擦鞋匠到商人。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- ['kʌstərz] [lɑːst] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːn] .
233 Custer's Last Shot ; or , The Boy Trailer of the Little Horn .
- 卡斯特的 最后的 射击 ; 或者 , 这 男生 拖车 的 这 小的 喇叭 .

233 卡斯特的最后一枪；或，小号角的男孩拖车。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['reɪndʒəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
234 The Rival Rangers ; or , The Sons of Freedom .
- 这 竞争对手 游骑兵队 ; 或者 , 这 儿子们 的 自由 .

234 敌对游骑兵；或，自由之子。

[baɪ][dʒen] . [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .
By Gen . Jas . A . Gordon .
经过 Gen . 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [əʊld]['sɪksti] - [naɪn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] .
235 Old Sixty - Nine ; or , The Prince of Engineers .
- 老的 六十 - 九 ; 或者 , 这 王子 的 工程师 .

235 老六十九；或，工程师之王。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['wəːʃipə] ; [ɔː(r)] , [tuː] [njuː] [jɔːk] [bɔɪz] [ɪn]['meksɪkəʊ] .
236 Among the Fire - Worshippers ; or , Two New York Boys in Mexico .
- 之中 这 火 - 信徒 ; 或者 , 二 新的 约克 男孩们 在 墨西哥 .

236 在拜火教徒中；或，两个纽约男孩在墨西哥。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [si:] ['məʊtə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ]
237 Jack Wright and his Electric Sea Motor ; or , The Search for a Drifting
- 杰克 赖特 和 他的 电的 海 发动机 ; 或者 , 这 搜索 为了 一个 漂流
[rek] .
Wreck .
破坏 .

237 杰克·赖特和他的电动海用马达；或者，寻找一艘漂流的沉船。

[baɪ] “ [ˌnɑ:n'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - ['twenti] [j'iəz] [ɒn][æn; ən] ['aɪlənd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:stəweɪ] .
” 238 Twenty Years on an Island ; or , The Story of a Castaway .
” - 二十 年 在 一个 岛 ; 或者 , 这 故事 的 一个 荒岛求生者 .

“238 岛上二十年；或，一个漂流者的故事。

[baɪ][kæpt] . [θɑ:z] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] [kɑ:l] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
239 Colorado Carl ; or , The King of the Saddle .
- 科罗拉多州 卡尔 ; 或者 , 这 国王 的 这 鞍 .

239 科罗拉多卡尔；或，马鞍之王。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [hʊk] [ænd; ənd] ['lædə(r)] [dʒæk] , [ðə; ði] ['deərɪŋ] [jʌŋ] ['faɪəmən] .
240 Hook and Ladder Jack , the Daring Young Fireman .
- 钩 和 梯子 杰克 , 这 大胆 年轻的 消防队员 .

240 钩梯杰克，勇敢的年轻消防员。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃi:f] ['wɔ:dn] .
By Ex - Fire Chief Warden .
经过 前任 - 火 首席 典狱长 .

作者：前消防队长沃登

- [aɪs] - [baʊnd] ; [ɔ:(r)] ,
241 Ice - Bound ; or ,
- 冰 - 边界 ; 或者 ,

241 冰封；或者，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fləʊ] .
Among the Floes .
之中 这 浮冰 .

在浮冰之间。

[baɪ]['bɜ:rtən] - .
By Berton Bertrew .
经过 伯顿 - .

作者：伯顿·伯特鲁。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊʃ(ə)n] [sluːθ] - [haʊnd] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [æn; ən]['ʌndə(r)] - ['wɔːtə(r)]

242	**Jack**	**Wright**	**and**	**His**	**Ocean**	**Sleuth**	**-**	**Hound**	**;**	**or**	**,**	**Tracking**	**an**	**Under**	**-**	**Water**
-	杰克	赖特	和	他的	海洋	侦探	-	猎犬	;	或者	,	追踪	一个	在下面	-	水

['treʒə(r)] .

Treasure	**.**
宝藏	.

242 杰克·赖特和他的海洋侦探犬；或者，追踪水下宝藏。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] . ” -

By	**“**	**Noname**	**.**	**”**	**243**
经过	“	无名氏	.	”	-

作者：“无名氏”。243

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [glɑːs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][træps][ænd; ənd] [snɛə] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

The	**Fatal**	**Glass**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Traps**	**and**	**Snares**	**of**	**New**	**York**	**.**
这	致命的	玻璃	;	或者	,	这	陷阱	和	小军鼓	的	新的	约克	.

致命的玻璃；或，纽约的陷阱和圈套。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	**True**	**Temperance**	**Story**	**.**
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	**Jno**	**.**	**B**	**.**	**Dowd**	**.**
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ði]['meɪniæk][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [laɪfs] ['mɪst(ə)ri] .

244	**The**	**Maniac**	**Engineer**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Life's**	**Mystery**	**.**
-	这	疯子	工程师	;	或者	,	一个	生活的	神秘	.

244 疯狂的工程师；或者，人生之谜。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	**Jas**	**.**	**C**	**.**	**Merritt**	**.**
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒst] [maɪn] [ɒv; əv] [deθ] ['væli] .

245	**Jack**	**Wright**	**and**	**His**	**Electric**	**Locomotive**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Lost**	**Mine**	**of**	**Death**	**Valley**	**.**
-	杰克	赖特	和	他的	电的	机车	;	或者	,	这	丢失的	矿	的	死亡	谷	.

245 杰克·赖特和他的电力机车；或者，死亡谷的失落矿山。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	**“**	**Noname**	**.**
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði] [ten] [bɔɪ] [skaʊts] .

”	**246**	**The**	**Ten**	**Boy**	**Scouts**	**.**
”	-	这	十	男生	童子军	.

“246 十个童子军。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [west] .

A	**Story**	**of**	**the**	**Wild**	**West**	**.**
一个	故事	的	这	荒野	西方	.

一个关于狂野西部的故事。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	**An**	**Old**	**Scout**	**.**
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [jʌŋ] ['hɪkəri] , [ðə; ði][spaɪ] ; [ɔː(r)] , [mæn] , ['wʊmən] , [ɔː(r)] [bɔɪ] .

247	**Young**	**Hickory**	**,**	**the**	**Spy**	**;**	**or**	**,**	**Man**	**,**	**Woman**	**,**	**or**	**Boy**	**.**
-	年轻的	山核桃	,	这	间谍	;	或者	,	男人	,	女士	,	或者	男生	.

247 年轻的希科里，间谍；或者，男人、女人或男孩。

[baɪ] [dʒɛnl] [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .

By	**Gen'l**	**Jas**	**.**	**A**	**.**	**Gordon**	**.**
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [dɪk] ['bæŋgl] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['æktə(r)] .

248	**Dick**	**Bangle**	**,**	**the**	**Boy**	**Actor**	**.**
-	迪克	手镯	,	这	男生	演员	.

248 迪克·班格尔，童星演员。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)]) .

By	**N**	**.**	**S**	**.**	**Wood**	**(**	**The**	**Young**	**American**	**Actor**	**)**	**.**
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	)	.

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɑːdiz] [sleɪv] .

249	**A**	**New**	**York**	**Boy**	**in**	**the**	**Soudan**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mahdi's**	**Slave**	**.**
-	一个	新的	约克	男生	在	这	苏丹	;	或者	,	这	马赫迪的	奴隶	.

249 一个纽约男孩在苏丹；或者，马赫迪的奴隶。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	**Howard**	**Austin**	**.**
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [bə'luːn] [ʃɪp] ; [ɔː(r)] , - , - [liːgz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

250	**Jack**	**Wright**	**and**	**His**	**Electric**	**Balloon**	**Ship**	**;**	**or**	**,**	**30**	**,**	**000**	**Leagues**	**Above**	**the**
-	杰克	赖特	和	他的	电的	气球	船	;	或者	,	-	,	-	联赛	多于	这

[ɜːθ] .

Earth	**.**
地球	.

250 杰克·赖特和他的电动气球飞船；或者，地球上空30000里格。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] . ” -

By	**“**	**Noname**	**.**	**”**	**251**
经过	“	无名氏	.	”	-

作者：“无名氏”。251

[ðə; ði] [geɪm] - [kɒk] [ɒv; əv] ['dedwʊd] ; [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [nɔːθ] - [west] .

The	**Game**	**-**	**Cock**	**of**	**Deadwood**	**;**	**A**	**Story**	**of**	**the**	**Wild**	**North**	**-**	**West**	**.**
这	游戏	-	公鸡	的	死木镇	;	一个	故事	的	这	荒野	北	-	西方	.

死木镇的斗鸡；一个关于狂野西北的故事。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	**Jas**	**.**	**C**	**.**	**Merritt**	**.**
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- ['hæri] [hʊk] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪəmən] [ɒv; əv][nəʊ] . [wʌn] ; [ɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .

252	**Harry**	**Hook**	**,**	**The**	**Boy**	**Fireman**	**of**	**No**	**.**	**1**	**;**	**or**	**,**	**Always**	**at**	**His**	**Post**	**.**
-	哈里	钩	,	这	男生	消防队员	的	不	.	1	;	或者	,	总是	在	他的	邮政	.

252 哈里·胡克，1号消防站的少年消防员；或者，永远坚守岗位。

[baɪ][eks] . ['faɪə(r)] - [tʃiːf] ['wɔːdn] .

By	**Ex**	**.**	**Fire**	**-**	**Chief**	**Warden**	**.**
经过	前任	.	火	-	首席	典狱长	.

前消防队长沃登撰写。

- [ðə; ði] [weɪfs] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .

253	The	Waifs	of	New	York	.
-	这	孤儿	的	新的	约克	.

253 纽约的流浪儿。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)] .)

By	N	.	S	.	Wood	(	The	Young	American	Actor	.	)
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	.	)

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dændi] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] ; [ɔ:(r)] , ['drɪvn] [ə'fləʊt] [ɪn][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv]

254	Jack	Wright	and	His	Dandy	of	the	Deep	;	or	,	Driven	Afloat	in	the	Sea	of
-	杰克	赖特	和	他的	花花公子	的	这	深的	;	或者	,	驱动	漂浮	在	这	海	的

['faɪə(r)] .

Fire	.
火	.

254 杰克·赖特和他的深海浪人；或者，在火海中漂流。

[baɪ] “ [ˌnɑ:n'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ɪn][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv][aɪs] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['perilz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['weɪlə(r)] .

”	255	In	the	Sea	of	Ice	;	or	,	The	Perils	of	a	Boy	Whaler	.
”	-	在	这	海	的	冰	;	或者	,	这	危险	的	一个	男生	捕鲸船	.

“255 在冰海中；或，少年捕鲸者的危险。”

[baɪ]['bɜ:rtən] - .

By	Berton	Bertrew	.
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [mæd] ['æntəni] [weɪn] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['stəʊni] [pɔɪnt] .

256	Mad	Anthony	Wayne	,	The	Hero	of	Stony	Point	.
-	疯狂的	安东尼	韦恩	,	这	英雄	的	石质	观点	.

256 疯狂的安东尼·韦恩，斯托尼波因特的英雄。

[baɪ][dʒɛnl] .

By	Gen'l	.
经过	将军	.

由将军

[dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔ:d(ə)n] .

Jas	.	A	.	Gordon	.
贾斯	.	一个	.	戈登	.

詹姆斯·A·戈登

- [ðə; ði] ['ɑ:kənsɔ:] [skaʊt] ; [ɔ:(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .

257	The	Arkansas	Scout	;	or	,	Fighting	the	Redskins	.
-	这	阿肯色州	侦察	;	或者	,	斗争	这	红皮队	.

257 阿肯色侦察兵；或，与红皮队战斗。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪts] ['di:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ; [ɔ:(r)] , [waɪld] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

258	Jack	Wright's	Demon	of	the	Plains	;	or	,	Wild	Adventures	Among	the	Cowboys	.
-	杰克	赖特的	恶魔	的	这	平原	;	或者	,	荒野	冒险	之中	这	牛仔	.

258 杰克·赖特的平原恶魔；或，牛仔们的狂野冒险。

- [ðə; ði] ['meri] [ten] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [klʌb] .

259	**The**	**Merry**	**Ten**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Shadows**	**of**	**a**	**Social**	**Club**	**.**
-	这	欢乐	十	;	或者	,	这	阴影	的	一个	社会的	俱乐部	.

259 快乐的十人；或，社交俱乐部的阴影。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	**Jno**	**.**	**B**	**.**	**Dowd**	**.**
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [dæn]['draɪvə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪk'spres] ; [ɔː(r)] ,

260	**Dan**	**Driver**	**,**	**the**	**Boy**	**Engineer**	**of**	**the**	**Mountain**	**Express**	**;**	**or**	**,**
-	担	司机	,	这	男生	工程师	的	这	山	表达	;	或者	,

260 丹·德莱弗，山地快车的少年工程师；或者，

['reɪlˌrəʊdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['denvə(r)][ænd; ənd] ['riːoʊ] [grænd] .

Railroading	**on**	**the**	**Denver**	**and**	**Rio**	**Grande**	**.**
铁路	在	这	丹佛	和	里约热内卢	格兰德	.

丹佛和里奥格兰德铁路。

- ['sɪlvə(r)][sæm][ɒv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['laɪənz] ['treʒə(r)] [keɪv] .

261	**Silver**	**Sam**	**of**	**Santa**	**Fe**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Lion's**	**Treasure**	**Cave**	**.**
-	银	山姆	的	圣诞老人	铁	;	或者	,	这	狮子的	宝藏	洞穴	.

261 圣达菲的银山姆；或，狮子的宝藏洞。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	**An**	**Old**	**Scout**	**.**
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔː'piːdəʊ] [ræm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

262	**Jack**	**Wright**	**and**	**his**	**Electric**	**Torpedo**	**Ram**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Sunken**	**City**	**of**	**the**
-	杰克	赖特	和	他的	电的	鱼雷	内存	;	或者	,	这	凹陷	城市	的	这

[ət'læntɪk] .

Atlantic	**.**
大西洋	.

262 杰克·赖特和他的电动鱼雷撞击器；或者，大西洋沉没之城。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	**“**	**Noname**	**.**
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [skuːlz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .

”	**263**	**The**	**Rival**	**Schools**	**;**	**or**	**,**	**Fighting**	**for**	**the**	**Championship**	**.**
”	-	这	竞争对手	学校	;	或者	,	斗争	为了	这	锦标赛	.

“263 劲敌学校；或，争夺冠军。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	**Allyn**	**Draper**	**.**
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] [riːf] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæptɪn] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

264	**Jack**	**Reef**	**,**	**the**	**Boy**	**Captain**	**;**	**or**	**,**	**Adventures**	**on**	**the**	**Ocean**	**.**
-	杰克	礁	,	这	男生	队长	;	或者	,	冒险	在	这	海洋	.

264 杰克·里夫，少年船长；或，海上冒险。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	**Capt**	**.**	**Thos**	**.**	**H**	**.**	**Wilson**	**.**
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	,
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

Dear	**Sir**	**—**	**Enclosed**	**find**	**. . .**	**cents**	**for**	**which**	**please**	**send**	**me**	**:**
亲爱的	先生	—	内	寻找	. . .	分	为了	哪个	请	发送	我	:

尊敬的先生：随信附上……美分，请您代我支付：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**WORK**	**AND**	**WIN**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	工作	和	赢	,	编号	. . . . .

. . . . . : : : : : : : : . . . . . .

…份《工作与胜利》杂志，编号……

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**WILD**	**WEST**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	荒野	西方	每周	,	编号	. . . . .

. . . . : : : : . . . .

《西部周刊》……份，第……期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**FRANK**	**READE**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	坦率	读	每周	,	编号	. . . . .

. . . : : : . . .

…份《弗兰克·里德周刊》，第……期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**PLUCK**	**AND**	**LUCK**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	采摘	和	运气	,	编号	. . . . .

. . . . . : : : : : : : . . . . . .

…. PLUCK AND LUCK 的副本，编号……

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**SECRET**	**SERVICE**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	秘密	服务	,	编号	. . . . .

. . . : : : . . .

……秘密情报局副本，编号……

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**THE**	**LIBERTY**	**BOYS**	**OF**	**' 76**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	这	自由	男孩们	的	- -	,	编号	. . . . .

. . . : : : . . .

….《1976年自由男孩》的副本，编号……

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

. . . . copies	**of**	**Ten**	**-**	**Cent**	**Hand**	**Books**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . . . 副本	的	十	-	中心	手	图书	,	编号	. . . . .

. . . : : : . . .

…份《十分钱手册》副本，编号……

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . [taʊn] . . . . . .
Name . . . . . **Street** **and** **No** . . . . . **Town** . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . 镇 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号..... 城镇 .....

[steɪt] . . . .
State . . . .
状态 . . . .

状态....

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE **STAGE** .
这 阶段 .

舞台。

[nəʊ] . - .
No . **41** .
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK**
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] [juːst] [baɪ]
END **MEN'S** **JOKE** **BOOK** . **—** **Containing** **a** **great** **variety** **of** **the** **latest** **jokes** **used** **by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the **most** **famous** **end** **men** .
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[nəʊ] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No **amateur** **minstrels** **is** **complete** **without** **this** **wonderful** **little** **book** .
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[nəʊ] . - .
No . **42** .
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **STUMP** **SPEAKER** . **—** **Containing** **a** **varied** **assortment** **of**
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . — 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgrəʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
stump **speeches** **,** **Negro** **,** **Dutch** **and** **Irish** .
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsəʊ] [end] [menz] [dʒəʊks] .
Also **end** **men's** **jokes** .
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətə(r)] [ʃəʊz] .
Just **the** **thing** **for** **home** **amusement** **and** **amateur** **shows** .
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[nəʊ] . - .
No . 45 .
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd][dʒəʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nju:]
THE BOYS OF NEW YORK MINSTREL GUIDE AND JOKE BOOK . — Something new
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and very instructive .
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gənaɪzɪŋ]
Every boy should obtain this book , as it contains full instructions for organizing
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [tru:p] .
an amateur minstrel troupe .
一个 业余 吟游诗人 剧团 .

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指南。

[nəʊ] . - .
No . 65 .
不 . - .

第65号。

[mʌl'du:nz] [dʒəʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒəʊk] [bʊks] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
MULDOON'S JOKES . — This is one of the most original joke books ever published ,
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hju:mə(r)] .
and it is brimful of wit and humor .
和 它 是 满满的 的 有 和 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] , [dʒəʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
It contains a large collection of songs , jokes , conundrums , etc . ,
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ɒv; əv] ['tərrəns] [mʌl'du:n] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
of Terrence Muldoon , the great wit ,
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名喜剧演员特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hju:mərɪst] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
humorist , and practical joker of the day .
幽默家 , 和 实际的 小丑 的 这 天 .

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [hu:] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒəʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪ'mi:diətli]
Every boy who can enjoy a good substantial joke should obtain a copy immediately
每一个 男生 WHO 能 享受 一个 好的 重大的 开玩笑 应该 获得 一个 复制 立即地
.
:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[nəʊ] . - .
No . 79 .
不 . - .

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

HOW TO BECOME AN ACTOR . — Containing complete instructions how to make up

如何 到 变得 一个 演员 . — 包含 完全的 指示 如何 到 制作 向上

[fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['kærəktəz] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;

for various characters on the stage ;

为了 各种各样的 人物 在 这 阶段 ;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['mænɪdʒə(r)] , ['prɒmptə(r)] , ['siːnɪk] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd]

together with the duties of the Stage Manager , Prompter , Scenic Artist and

一起 和 这 职责 的 这 阶段 经理 , 提词器 , 风景优美 艺术家 和

['prɒpəti] [mæn] .

Property Man .

财产 男人 .

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [steɪdʒ] ['mænɪdʒə(r)] .

By a prominent Stage Manager .

经过 一个 著名的 阶段 经理 .

由一位知名舞台监督撰写。

[nəʊ] - .

No 80 .

不 - .

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] ,

GUS WILLIAMS ' JOKE BOOK . — Containing the latest jokes ,

格斯 威廉姆斯 - 开玩笑 书 . — 包含 这 最新的 笑话 ,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['pɒpjələ(r)] ['dʒɜːmən] [kə'miːdiən] .

anecdotes and funny stories of this world - renowned and ever popular German comedian .

轶事 和 有趣的 故事 的 这 世界 - 著名 和 曾经 受欢迎的 德语 喜剧演员 .

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔː(r)] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] - [təʊn] ['fəʊtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

Sixty - four pages ; handsome colored cover containing a half - tone photo of the author .

六十 - 四 页面 ; 英俊的 有色 覆盖 包含 一个 一半 - 语气 照片 的 这 作者 .

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊskiːpɪŋ] .

HOUSEKEEPING .

家政 .

家政。

[nəʊ] . - .

No . 16 .

不 . - .

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ]

HOW **TO** **KEEP** **A** **WINDOW** **GARDEN** **.** **—** **Containing** **full** **instructions** **for** **constructing**

如何 到 保持 一个 窗户 花园 . — 包含 满的 指示 为了 建造

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n]['aɪðə(r)][ɪn] [taʊn] [ɔː(r)] ['kʌntri] ,

a **window** **garden** **either** **in** **town** **or** **country** **,**

一个 窗户 花园 任何一个 在 镇 或者 国家 ,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .

and **the** **most** **approved** **methods** **for** **raising** **beautiful** **flowers** **at** **home** **.**

和 这 最多 得到正式认可的 方法 为了 提高 美丽的 花朵 在 家 .

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

The **most** **complete** **book** **of** **the** **kind** **ever** **published** **.**

这 最多 完全的 书 的 这 种类 曾经 已发布 .

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[nəʊ] . - .

No **.** **30** **.**

不 . - .

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɒn] ['kʊkɪŋ] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

HOW **TO** **COOK** **.** **—** **One** **of** **the** **most** **instructive** **books** **on** **cooking** **ever** **published** **.**

如何 到 厨师 . — 一 的 这 最多 有指导意义的 图书 在 烹饪 曾经 已发布 .

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z] ; ['ɔːlsəʊ] [paɪz] ,

It **contains** **recipes** **for** **cooking** **meats** **,** **fish** **,** **game** **,** **and** **oysters** **;** **also** **pies** **,**

它 包含 食谱 为了 烹饪 肉类 , 鱼 , 游戏 , 和 牡蛎 ; 还 馅饼 ,

['pʊdɪŋz] ,

puddings **,**

布丁 ,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['peɪstri] ,

cakes **and** **all** **kinds** **of** **pastry** **,**

蛋糕 和 全部 种类 的 糕点 ,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['resəpɪz] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['pɒpjələ(r)] [kʊks] .

and **a** **grand** **collection** **of** **recipes** **by** **one** **of** **our** **most** **popular** **cooks** **.**

和 一个 盛大 收藏 的 食谱 经过 一 的 我们的 最多 受欢迎的 厨师 .

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[nəʊ] . - .

No **.** **37** **.**

不 . - .

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] , [bɔɪz] , [g'ɜːlz] , [men]

HOW **TO** **KEEP** **HOUSE** **.** **—** **It** **contains** **information** **for** **everybody** **,** **boys** **,** **girls** **,** **men**

如何 到 保持 房子 . — 它 包含 信息 为了 大家 , 男孩们 , 女孩们 , 男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

and **women** **;**

和 女性 ;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	，这样的		作为

['pɑːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	，

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækɪts] , [sɪ'ments] , [hɑːrps] , [ænd; ənd][bɜːd] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [bɜ·dz] .

brackets	,	cements	,	Æolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	，	水泥	，	艾奥利亚人	竖琴	，	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[nəʊ] . - .

No	.	46	.
不	.	-	.

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlek'trɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	—	A	description	of	the	wonderful
如何	到	制作	和	使用	电	.	—	一个	描述	的	这	精彩的

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][ɪ'lektrəʊ]['mægnətɪzəm] ;

uses	of	electricity	and	electro	magnetism	;
用途	的	电	和	电	磁性	；

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [tɒɪz] , ['bætəris] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

together	with	full	instructions	for	making	Electric	Toys	,	Batteries	,	etc	.
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	，	电池	，	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treʃən] .

By	George	Trebel	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Containing	over	fifty	illustrations	.
经过	乔治	特雷贝尔	，	一个	.	M	.	，	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[nəʊ] . - .

No	.	64	.
不	.	-	.

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]

HOW	TO	MAKE	ELECTRICAL	MACHINES	.	—	Containing	full	directions	for	making
如何	到	制作	电气	机器	.	—	包含	满的	方向	为了	制作

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnz] , [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , ['daɪnəˌmoʊz] ,

electrical	machines	,	induction	coils	,	dynamos	,
电气	机器	，	就职	线圈	，	发电机	，

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] ['meni] ['nɒv(ə)l] [tɒɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

and	many	novel	toys	to	be	worked	by	electricity	.
和	许多	小说	玩具	到	是	工作	经过	电	.

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['benət] .

By	R	.	A	.	R	.	Bennett	.
经过	拉	.	一个	.	拉	.	贝内特	.

作者：RAR Bennett。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪv]
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS . — Containing a large collection of instructive
如何 到 做 电气 技巧 . — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的
[ænd; ənd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [trɪks] ,
and highly amusing electrical tricks ,
和 高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌɪlʌs'treʃən] .
together with illustrations .
一起 和 插图 .

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˌentə'teɪnmənt] .
ENTERTAINMENT .
娱乐 .

娱乐。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .
HOW TO BECOME A VENTRILOQUIST . — By Harry Kennedy .
如何 到 变得 一个 腹语师 . — 经过 哈里 肯尼迪 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
The secret given away .
这 秘密 给定 离开 .

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] , [baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [prə'fesə(r)] (
Every intelligent boy reading this book of instructions , by a practical professor (
每一个 聪明的 男生 阅读 这 书 的 指示 , 经过 一个 实际的 教授 (
[di'lait] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ['evri] [naɪt] ,
delighting multitudes every night ,
令人愉悦 众多 每一个 夜晚 ,

每个聪明的男孩读到这本由一位务实的教授撰写的指导书（每晚都令无数人欣喜不已），

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ˌimi'teiʃən]) , [kæn; kən]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [ɑːt] ,
with his wonderful imitations) , can master the art ,
和 他的 精彩的 仿制品) , 能 掌握 这 艺术 ,

凭借他精湛的模仿技巧），可以掌握这门艺术。

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	create	any	amount	of	fun	for	himself	and	friends	.
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bʊk] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [m'ɪliənz] ([ɒv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	the	greatest	book	ever	published	,	and	there's	millions	(	of	fun	)	in	it	.
它	是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[nəʊ] . - .

No	.	20	.
不	.	-	.

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	—	A	very	valuable	little	book	just	published	.
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是	已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [geɪmz] , [spɔːts] , [kɑːd] [daɪ'vɜːrʒən] , ['kɒmɪk] [ˌresɪ'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] .

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,	etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,	ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[nəʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bɪliədz] ,

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules	and	regulations	of	billiards	,
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则	和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['krəʊkeɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[nəʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɒlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
HOW **TO** **SOLVE** **CONUNDRUMS** **.** **—** **Containing** **all** **the** **leading** **conundrums** **of** **the** **day**
如何 到 解决 难题 . — 包含 全部 这 领导 难题 的 这 天
, [ə'mjuːzɪŋ] ['rɪdlz] ,
, **amusing** **riddles** **,**
, 有趣 谜语 ,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊəriəs] [kætʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .
curious **catches** **and** **witty** **sayings** **.**
好奇的 捕获物 和 机智 谚语 .

奇特的发现和诙谐的格言。

[nəʊ] . - .
No **.** **52** **.**
不 . - .

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
HOW **TO** **PLAY** **CARDS** **.** **—** **A** **complete** **and** **handy** **little** **book** **,**
如何 到 玩 牌 . — 一个 完全的 和 便利 小的 书 ,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnəʊ] , ['fɔːti] -
giving **the** **rules** **and** **full** **directions** **for** **playing** **Euchre** **,** **Cribbage** **,** **Casino** **,** **Forty** **-**
给予 这 规则 和 满的 方向 为了 玩耍 尤克牌 , 克里比奇牌 , 赌场 , 四十 -
[faɪv] , ['raʊns] , ['piːdrəʊ] ['sæntʃoʊ] ,
Five **,** **Rounce** **,** **Pedro** **Sancho** **,**
五 , 弹跳 , 佩德罗 桑乔 ,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['pəʊkə(r)] , ['ɔːkʃ(ə)n] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .
Draw **Poker** **,** **Auction** **Pitch** **,** **All** **Fours** **,** **and** **many** **other** **popular** **games** **of** **cards** **.**
画 扑克 , 拍卖 沥青 , 全部 四 , 和 许多 其他 受欢迎的 游戏 的 牌 .

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[nəʊ] . - .
No **.** **66** **.**
不 . - .

第66号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [pʌzls] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] [pʌzls] [ænd; ənd]
HOW **TO** **DO** **PUZZLES** **.** **—** **Containing** **over** **three** **hundred** **interesting** **puzzles** **and**
如何 到 做 谜题 . — 包含 超过 三 百 有趣的 谜题 和
[kə'nʌndrəmz] , [wɪð] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .
conundrums **,** **with** **key** **to** **same** **.**
难题 , 和 钥匙 到 相同的 .

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A **complete** **book** **.**
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['etɪkət] .
ETIQUETTE .
礼仪 .

礼仪。

[nəʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] , [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,
HOW TO DO IT ; OR , BOOK OF ETIQUETTE . — It is a great life secret ,
如何 到 做 它 ; 或者 , 书 的 礼仪 . — 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
and one that every young man desires to know all about .
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's happiness in it .
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[nəʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
HOW TO BEHAVE . — Containing the rules and etiquette of good society and
如何 到 表现 . — 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət]
the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
['pɑːtiz] ,
parties ,
各方 ,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] , [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
balls , the theatre , church , and the drawing - room .
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 这 绘画 - 房间 .

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdekləˈmeɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[nəʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌresɪ'teɪʃənz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][məʊst]['pɒpjələ(r)]
HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS . — Containing the most popular
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 . — 包含 这 最多 受欢迎的
[sə'lekʃən] [ɪn][juːz] , [kəm'praiz] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,
selections in use , comprising Dutch dialect ,
选择 在 使用 , 包括 荷兰语 方言 ,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['pi:sɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['stændəd] ['ridɪŋ]

French	dialect	,	Yankee	and	Irish	dialect	pieces	,	together	with	many	standard	readings
法语	方言	,	扬基	和	爱尔兰	方言	件	,	一起	和	许多	标准	阅读

.

:

.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[nəʊ] . - .

No	.	31	.
不	.	-	.

第31号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spi:kə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔ:'ti:n] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	—	Containing	fourteen	illustrations	,	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	—	包含	十四	插图	,	给予	这	不同的

[pə'zɪʃnz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spi:kə(r)] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['ri:də(r)] [ænd; ənd] [elə'kju:ʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔ:lsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [dʒemz] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] ['pəʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[nəʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tu:; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [dɪ'beɪts] , ['aʊtlaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'beɪts] ,

HOW	TO	DEBATE	.	—	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	—	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['sɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[nəʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːt] . — [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [waɪlz] [ɒv; əv] [flɜːˈteɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊli] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

[ˈlɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈhæŋkətʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , [ˈpærəsɒl] , [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]

Besides	the	various	methods	of	handkerchief	,	fan	,	glove	,	parasol	,	window	and
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜːˈteɪʃn] ,

hat	flirtation	,
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	contains	a	full	list	of	the	language	and	sentiment	of	flowers	,	which	is
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

[ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˈevrɪbɒdi] ,

interesting	to	everybody	,
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	old	and	young	.
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈhæpi] [wɪˈðaʊt] [wʌn] .

You	cannot	be	happy	without	one	.
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] . — [ɪz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	DANCE	.	—	is	the	title	of	a	new	and	handsome	little	book	just
如何	到	舞蹈	.	—	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是

[ˈɪʃuːd] [baɪ] [fræŋk] [ˈtaʊzi] .

issued	by	Frank	Tousey	.
发布	经过	坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ˈetɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]

It	contains	full	instructions	in	the	art	of	dancing	,	etiquette	in	the	ball	-	room
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈpɑːtiz] ,

and	at	parties	,
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] [ˈpɒpjələ(r)] [skweə(r)] [ˈdɑːnsɪz] .

how	to	dress	,	and	full	directions	for	calling	off	in	all	popular	square	dances	.
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形	舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
HOW **TO** **MAKE** **LOVE** . **—** **A** **complete** **guide** **to** **love** , **courtship** **and** **marriage** ,
如何 到 制作 爱 . — 一个 完全的 指导 到 爱 , 求爱 和 婚姻 ,
['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] , [ruːlz] ,
giving **sensible** **advice** , **rules** ,
给予 明智的 建议 , 规则 ,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议和规则。

[ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wɪð] ['meni] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [nɒt]
and **etiquette** **to** **be** **observed** , **with** **many** **curious** **and** **interesting** **things** **not**
和 礼仪 到 是 观察到 , 和 许多 好奇的 和 有趣的 事物 不是
['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
generally **known** .
一般来说 已知 .

以及需要遵守的礼仪，还有许多不为人知的奇特有趣的事情。

[nəʊ] . - .
No . **17** .
不 . - .

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]
HOW **TO** **DRESS** . **—** **Containing** **full** **instruction** **in** **the** **art** **of** **dressing** **and**
如何 到 裙子 . — 包含 满的 操作说明 在 这 艺术 的 敷料 和
[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
appearing **well** **at** **home** **and** **abroad** ,
出现 出色地 在 家 和 国外 ,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [kʌləz] , [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .
giving **the** **selections** **of** **colors** , **material** , **and** **how** **to** **have** **them** **made** **up** .
给予 这 选择 的 颜色 , 材料 , 和 如何 到 有 他们 制成 向上 .

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[nəʊ] . - .
No . **18** .
不 . - .

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd][məʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]
HOW **TO** **BECOME** **BEAUTIFUL** . **—** **One** **of** **the** **brightest** **and** **most** **valuable** **little**
如何 到 变得 美丽的 . — 一 的 这 最亮的 和 最多 有价值的 小的
[bʊks] ['evə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
books **ever** **given** **to** **the** **world** .
图书 曾经 给定 到 这 世界 .

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evrɪbɒdi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
Everybody **wishes** **to** **know** **how** **to** **become** **beautiful** , **both** **male** **and** **female** .
大家 愿望 到 知道 如何 到 变得 美丽的 , 两个都 男性 和 女性 .

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['kɔːstləs] .
The **secret** **is** **simple** , **and** **almost** **costless** .
这 秘密 是 简单的 , 和 几乎 成本 .

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜ·dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

BIRDS	AND	ANIMALS	.
鸟类	和	动物	.

鸟类和动物。

[nəʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜ·dz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz]

HOW	TO	KEEP	BIRDS	.	—	Handsomely	illustrated	and	containing	full	instructions
如何	到	保持	鸟类	.	—	英俊地	插图	和	包含	满的	指示

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri] ,

for	the	management	and	training	of	the	canary	,
为了	这	管理	和	训练	的	这	金丝雀	,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɒkɪŋbɜːd] , ['bɒbəˌlɪŋk] , ['blækbɜːd] , ['pærəkɪt] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

mockingbird	,	bobolink	,	blackbird	,	paroquet	,	parrot	,	etc	.
嘲鸫	,	稻田鸟	,	黑鸟	,	鹦鹉	,	鹦鹉	,	ETC	.

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[nəʊ] . - .

No	.	39	.
不	.	-	.

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɒgz] , ['pəʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbɪts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]

HOW	TO	RAISE	DOGS	,	POULTRY	,	PIGEONS	AND	RABBITS	.	—	A	useful	and
如何	到	增加	狗	,	家禽	,	鸽子	和	兔子	.	—	一个	有用	和

[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .

instructive	book	.
有指导意义的	书	.

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .

By	Ira	Drofraw	.
经过	艾拉	-	.

作者：伊拉·德罗弗劳。

[nəʊ] . - .

No	.	40	.
不	.	-	.

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [məʊlz] , ['wiːzəl]

HOW	TO	MAKE	AND	SET	TRAPS	.	—	Including	hints	on	how	to	catch	moles	,	weasels
如何	到	制作	和	放	陷阱	.	—	包括	提示	在	如何	到	抓住	鼹鼠	,	黄鼠狼

, ['ɒtə(r)] , [ræts] ,

,	otter	,	rats	,
,	獭	,	老鼠	,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd] [bɜ·dz] .
squirrels **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)] [skɪnz] .
Also **how** **to** **cure** **skins** **.**
还 如何 到 治愈 皮肤 .

还有，如何治疗皮肤问题。

['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously **illustrated** **.**
大量 插图 .

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪŋtən] [kiːn] .
By **J** **.** **Harrington** **Keene** **.**
经过 J . 哈灵顿 基恩 .

作者：J·哈灵顿·基恩。

[nəʊ] . - .
No **.** **50** **.**
不 . - .

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜ·dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn]
HOW **TO** **STUFF** **BIRDS** **AND** **ANIMALS** **.** **—** **A** **valuable** **book** **,** **giving** **instructions** **in**
如何 到 东西 鸟类 和 动物 . — 一个 有价值的 书 , 给予 指示 在
[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [bɜ·dz] ,
collecting **,** **preparing** **,** **mounting** **and** **preserving** **birds** **,**
收集 , 准备 , 安装 和 保存 鸟类 ,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
animals **and** **insects** **.**
动物 和 昆虫 .

动物和昆虫。

[nəʊ] . - .
No **.** **54** **.**
不 . - .

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
HOW **TO** **KEEP** **AND** **MANAGE** **PETS** **.** **—** **Giving** **complete** **information** **as** **to** **the**
如何 到 保持 和 管理 宠物 . — 给予 完全的 信息 作为 到 这
['mænə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ,
manner **and** **method** **of** **raising** **,**
方式 和 方法 的 提高 ,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][pets] ; ['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]
keeping **taming** **,** **breeding** **,** **and** **managing** **all** **kinds** **of** **pets** **;** **also** **giving** **full**
保持 驯服 , 选育 , 和 管理 全部 种类 的 宠物 ; 还 给予 满的
[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
instructions **for** **making** **cages** **,** **etc** **.**
指示 为了 制作 笼子 , ETC .

驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌɪˌlʌs'treʃən] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv]
Fully explained by twenty - eight illustrations , making it the most complete book of
完全 解释 经过 二十 - 八 插图 , 制作 它 这 最多 完全的 书 的
[ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .
the kind ever published .
这 种类 曾经 已发布 .

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
HOW TO BECOME A SCIENTIST . — A useful and instructive book , giving a
如何 到 变得 一个 科学家 . — 一个 有用 和 有指导意义的 书 , 给予 一个
[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] ['kemɪstri] ;
complete treatise on chemistry ;
完全的 论文 在 化学 ;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsəʊ][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz]
also experiments in acoustics , mechanics , mathematics , chemistry , and directions
还 实验 在 声学 , 机械学 , 数学 , 化学 , 和 方向
[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪəwɜːks] , ['kʌlәd] ['faɪərz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːn] .
for making fireworks , colored fires , and gas balloons .
为了 制作 烟花 , 有色 火灾 , 和 气体 气球 .

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] .
This book cannot be equaled .
这 书 不能 是 等于 .

这本书无可匹敌。

[nəʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
HOW TO MAKE CANDY . — A complete hand - book for making all kinds of
如何 到 制作 糖果 . — 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的
['kændi] , [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
candy , ice - cream , syrups , essences , etc . , etc .
糖果 , 冰 - 奶油 , 糖浆 , 精华 , ETC . , ETC .

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[nəʊ] . - .
No . 19 .
不 . - .

第19号。

[fræŋk] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] ['teɪblz] ,
FRANK TOUSEY'S UNITED STATES DISTANCE TABLES ,
坦率 - 团结的 各州 距离 表格 ,

弗兰克·图西的美国距离表

['pɒkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪstənsɪz] [ɒn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['reilrəudz]

POCKET	COMPANION	AND	GUIDE	.	—	Giving	the	official	distances	on	all	the	railroads
口袋	伴侣	和	指导	.	—	给予	这	官方的	距离	在	全部	这	铁路

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

of	the	United	States	and	Canada	.
的	这	团结的	各州	和	加拿大	.

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔ:lsəʊ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] [baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] ['fɒrən] [pɔ:ts] , [hæk] [feəz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

Also	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal
还	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的

['sɪtɪz] ,

cities	,
城市	,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ɒv; əv]

reports	of	the	census	,	etc	.	,	etc	.	,	making	it	one	of
报告	的	这	人口普查	,	ETC	.	,	ETC	.	,	制作	它	一	的

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the	most	complete	and	handy	books	published	.
这	最多	完全的	和	便利	图书	已发布	.

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[nəʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['dɒktə(r)] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	.	—	A	wonderful	book	,
如何	到	变得	你的	自己的	医生	.	—	一个	精彩的	书	,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [dɪ'zi:zɪz]

containing	useful	and	practical	information	in	the	treatment	of	ordinary	diseases
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eɪlmənts] ['kɒmən] [tu:; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	ailments	common	to	every	family	.
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	in	useful	and	effective	recipes	for	general	complaints	.
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[nəʊ] . - .

No	.	55	.
不	.	-	.

第55号。

[haʊ] [tu:; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪŋ]

HOW	TO	COLLECT	STAMPS	AND	COINS	.	—	Containing	valuable	information	regarding
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	—	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][stæmps][ænd; ənd][kɔɪnz] .

the	collecting	and	arranging	of	stamps	and	coins	.
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[nəʊ] . - .
No . 58 .
不 . - .

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːld] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .
HOW TO BE A DETECTIVE . — By Old King Brady , the world - known detective .
如何 到 是 一个 侦探 . — 经过 老的 国王 布雷迪 , 这 世界 - 已知 侦探 .

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,
In which he lays down some valuable and sensible rules for beginners ,
在 哪个 他 躺下 向下 一些 有价值的 和 明智的 规则 为了 初学者 ,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .
and also relates some adventures and experiences of well - known detectives .
和 还 相关 一些 冒险 和 经历 的 出色地 - 已知 侦探 .

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[nəʊ] . - .
No . 60 .
不 . - .

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
HOW TO BECOME A PHOTOGRAPHER . — Containing useful information regarding the
如何 到 变得 一个 摄影师 . — 包含 有用 信息 关于 这
['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Camera and how to work it ,
相机 和 如何 到 工作 它 ,

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntən] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [træns'perənsi] .
also how to make Photographic Magic Lantern Slides and other Transparencies .
还 如何 到 制作 摄影 魔法 灯笼 幻灯片 和 其他 透明度 .

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː]['dʌbljuː] . ['æbniː] .
By Captain W . De W . Abney .
经过 队长 W . 德 W . 阿布尼 .

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[nəʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃnz] [haʊ]
HOW **TO** **BECOME** **A** **WEST** **POINT** **MILITARY** **CADET** **.** **—** **Containing** **full** **explanations** **how**
如何 到 变得 一个 西方 观点 军队 学员 . — 包含 满的 解释 如何
[tuː; tə] [geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] , [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
to **gain** **admittance** **,** **course** **of** **Study** **.**
到 获得 准入 , 课程 的 学习 .

如何成为西点军校学员——包含如何获得入学资格、学习课程的完整说明。

[igˌzæmi'neiʃənz] , ['djuːtiz] , [stɑːf] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] .
Examinations **,** **Duties** **,** **Staff** **of** **Officers** **.**
考试 , 职责 , 职员 的 警官 .

考试、职责、军官人员。

[pəʊst] [gɑːd] , [pə'liːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə]
Post **Guard** **,** **Police** **Regulations** **,** **Fire** **Department** **,** **and** **all** **a** **boy** **should** **know** **to**
邮政 警卫 , 警察 法规 , 火 部门 , 和 全部 一个 男生 应该 知道 到
[biː; bi] [ə; eɪ] [kə'det] .
be **a** **Cadet** **.**
是 一个 学员 .

哨兵岗哨、警察条例、消防部门，以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l]
Compiled **and** **written** **by** **Lu** **Senarens** **,** **author** **of** **“** **How** **to** **Become** **a** **Naval**
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 海军
[kə'det] .
Cadet **.**
学员 .

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [nəʊ] . - .
” **No** **.** **63** **.**
” 不 . - .

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [kə'det] . — [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn]
HOW **TO** **BECOME** **A** **NAVAL** **CADET** **.** **—** **Complete** **instructions** **of** **how** **to** **gain**
如何 到 变得 一个 海军 学员 . — 完全的 指示 的 如何 到 获得
[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .
admission **to** **the** **Annapolis** **Naval** **Academy** **.**
入学 到 这 安纳波利斯 海军 学院 .

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,
Also **containing** **the** **course** **of** **instruction** **,** **description** **of** **grounds** **and** **buildings** **,**
还 包含 这 课程 的 操作说明 , 描述 的 理由 和 建筑物 ,
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] ,
historical **sketch** **,**
历史 草图 ,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
and **everything** **a** **boy** **should** **know** **to** **become** **an** **officer** **in** **the** **United** **States**
和 一切 一个 男生 应该 知道 到 变得 一个 官 在 这 团结的 各州
['neɪvi] .
Navy **.**
海军 .

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a West
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 西方
[pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] .
Point Military Cadet .
观点 军队 学员 .

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)][θriː][fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
” PRICE 10 CENTS EACH , OR 3 FOR 25 CENTS .
” 价格 - 分 每个 , 或者 3 为了 - 分 .

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[fræŋk] [riːd]
FRANK READE
坦率 读

弗兰克·里德

['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .
WEEKLY MAGAZINE .
每周 杂志 .

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ] [stəʊnz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Containing Stones of Adventures on Land , Sea and in the Air .
包含 石头 的 冒险 在 土地 , 海 和 在 这 空气 .

包含陆地、海洋和空中冒险的宝石。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
BY “ NONAME .
经过 “ 无名氏 .

作者：“NONAME”。

” [iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvə(r)] .
” Each Number in a Handsomely Illuminated Cover .
” 每个 数字 在 一个 英俊地 照明 覆盖 .

“每期都配有精美的彩绘封面。”

☛A - - [peɪdʒ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] . ☚
☛A 32 - PAGE BOOK FOR 5 CENTS . ☚
☛A - - 页 书 为了 5 分 . ☚

☛一本32页的书，售价5美分。☚

[ɔːl]['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
All our readers know Frank Reade , Jr . , the greatest inventor of the age ,
全部 我们的 读者 知道 坦率 里德 , 小 . , 这 最 发明者 的 这 年龄 ,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌm] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .
and his two fun - loving chums , Barney and Pomp .
和 他的 二 乐趣 - 爱 朋友们 , 巴尼 和 盛大场面 .

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

The	stories	published	in	this	magazine	contain	a	true	account	of	the	wonderful
这	故事	已发布	在	这	杂志	包含	一个	真的	帐户	的	这	精彩的

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'ventə(r)] ,

and	exciting	adventures	of	the	famous	inventor	,
和	激动人心	冒险	的	这	著名的	发明者	,

本杂志刊登的故事真实地记述了这位著名发明家的精彩刺激的冒险经历。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['əʊvəlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with	his	marvellous	flying	machines	,	electrical	overland	engines	,	and	his
和	他的	奇妙	飞行	机器	,	电气	陆路	发动机	,	和	他的

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsʌbmə'riːn] [boʊts] .

extraordinary	submarine	boats	.
非凡的	潜艇	船	.

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] .

Each	number	is	a	rare	treat	.
每个	数字	是	一个	稀有的	对待	.

每个号码都是难得的珍品。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzdiːlə(r)] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] .

Tell	your	newsdealer	to	get	you	a	copy	.
告诉	你的	报刊亭	到	得到	你	一个	复制	.

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

[wʌn] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [waɪt] ['kruːzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

1	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	White	Cruiser	of	the	Clouds	;	or	,	The	Search	for
1	坦率	里德	,	小	.	-	s	白色的	巡洋舰	的	这	云	;	或者	,	这	搜索	为了

[ðə; ði][dɒg] - [feɪst] [men] .

the	Dog	-	Faced	Men	.
这	狗	-	面对	男人	.

1 小弗兰克·里德的《云中白巡洋舰》；或，《寻找狗脸人》。

[ˌtuː'tuː] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] , [ðə; ði] “ [ɪk'splɔːrə(r)] ” ; [ɔː(r)] ,

2	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Submarine	Boat	,	the	“	Explorer	”	;	or	,
2	坦率	里德	,	小	.	-	s	潜艇	船	,	这	“	探索者	”	;	或者	,

2. 小弗兰克·里德的潜艇“探险者号”；或者，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .

To	the	North	Pole	Under	the	Ice	.
到	这	北	极	在下面	这	冰	.

前往北极冰层之下。

[θriː] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [væn] ; [ɔː(r)] , ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz]

3	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Van	;	or	,	Hunting	Wild	Animals	in	the	Jungles
3	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	范	;	或者	,	打猎	荒野	动物	在	这	丛林

[ɒv; əv]['ɪndiə] .

of	India	.
的	印度	.

3.弗兰克·里德二世的电动货车；或在印度丛林中猎捕野生动物。

[fɔːr] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [eə(r)] [kə'nuːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli]

4	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Air	Canoe	;	or	,	The	Search	for	the	Valley
4	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	空气	独木舟	;	或者	,	这	搜索	为了	这	谷

[ɒv; əv]['daɪəməndz] .

of	Diamonds	.
的	钻石	.

4.弗兰克·里德二世的电动气垫独木舟；或，寻找钻石谷。

[faɪv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] “ [siː] [ˈsɜːpənt] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌŋkən] [gəʊld] .

5	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	“	Sea	Serpent	”	;	or	,	The	Search	for	Sunken	Gold	.
5	坦率	里德	,	小	.	-	s	“	海	蛇	”	;	或者	,	这	搜索	为了	凹陷	金子	.

5 弗兰克·里德二世的《海蛇》；或，寻找沉没的黄金。

[sɪks] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [ˈterə(r)] , [ðə; ði] “ [ˈθʌndərə(r)] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ]

6	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Terror	,	the	“	Thunderer	”	;	or	,	The	Search
6	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	恐怖	,	这	“	雷霆	”	;	或者	,	这	搜索

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ˈkæptɪv] .

for	the	Tartar's	Captive	.
为了	这	-	俘虏	.

6 弗兰克·里德二世的《电击恐怖，雷霆者》；或，寻找鞑靼俘虏。

[ˈsɛvən] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [eə(r)] [ˈwʌndə(r)] , [ðə; ði] “ [kaɪt] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [sɪks] [wiːks] - [flaɪt]

7	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Air	Wonder	,	the	“	Kite	”	;	or	,	A	Six	Weeks	'	Flight
7	坦率	里德	,	小	.	-	s	空气	想知道	,	这	“	风筝	”	;	或者	,	一个	六	周	-	航班

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈændiːz] .

Over	the	Andes	.
超过	这	安第斯山脉	.

7 小弗兰克·里德的空中奇迹“风筝”；或，六周飞越安第斯山脉。

[eɪt] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [diːp] [siː] [ˈdaɪvə(r)] , [ðə; ði] “ [ˈtɔːtəs] ” [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ]

8	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Deep	Sea	Diver	,	the	“	Tortoise	”	or	,	The	Search
8	坦率	里德	,	小	.	-	s	深的	海	潜水员	,	这	“	龟	”	或者	,	这	搜索

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [ˈaɪlənd] .

for	a	Sunken	Island	.
为了	一个	凹陷	岛	.

8 弗兰克·里德二世的《深海潜水员，“乌龟”或寻找沉没的岛屿》。

[naɪn] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , [ðə; ði] “ [ˈwɒriə(r)] ” ; [ɔː(r)] , [ˈfaɪtɪŋ] [epˈætʃɪz]

9	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Invention	,	the	“	Warrior	”	;	or	,	Fighting	Apaches
9	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	发明	,	这	“	战士	”	;	或者	,	斗争	阿帕奇

[ɪn] [ˌærɪˈzəʊnə] .

in	Arizona	.
在	亚利桑那	.

9 小弗兰克·里德的电动发明“战士”；或者，在亚利桑那州与阿帕奇人战斗。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [eə(r)] [bəʊt] ; [ɔː(r)] , [ˈhʌntɪŋ] [waɪld] [biːsts]

10	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Electric	Air	Boat	;	or	,	Hunting	Wild	Beasts
-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	电的	空气	船	;	或者	,	打猎	荒野	野兽

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] .

for	a	Circus	.
为了	一个	马戏团	.

10 小弗兰克·里德和他的电动气垫船；或者，为马戏团猎捕野兽。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɔːˈpiːdəʊ] [bəʊt] ; [ɔː(r)] , [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]

11	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Torpedo	Boat	;	or	,	At	War	With	the
-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	鱼雷	船	;	或者	,	在	战争	和	这

[brəˈzɪliən] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] .

Brazilian	Rebels	.
巴西	反叛者	.

11 小弗兰克·里德和他的鱼雷艇；或者，与巴西叛军作战。

- [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [ˈhʌntəz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɪn] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkə] .

12	Fighting	the	Slave	Hunters	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in	Central	Africa	.
-	斗争	这	奴隶	猎人	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	在	中央	非洲	.

12 与奴隶贩子作战；或者，弗兰克·里德二世在中非。

- [frɒm; frəm] [zəʊn] [tuː; tə] [zəʊn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [trɪp] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,

13	From	Zone	to	Zone	;	or	,	The	Wonderful	Trip	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,
-	从	区	到	区	;	或者	,	这	精彩的	旅行	的	坦率	里德	,	小	.	,

13 从一个区域到另一个区域；或者，小弗兰克·里德的奇妙之旅，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [eə(r)] [ʃɪp] .
with **His** **Latest** **Air** **Ship** **.**
和 他的 最新的 空气 船 .

以及他最新的飞艇。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['kru:zə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] ; [ɔ:(r)] ,
14 **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **and** **His** **Electric** **Cruiser** **of** **the** **Lakes** **;** **or** **,**
- 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 电的 巡洋舰 的 这 湖泊 ; 或者 ,

14 小弗兰克·里德和他的湖区电动巡洋舰；或者，

[ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [θru:] ['æfrɪkə][baɪ]['wɔ:tə(r)] .
A **Journey** **Through** **Africa** **by** **Water** **.**
一个 旅行 通过 非洲 经过 水 .

乘船游览非洲。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['tʌrət] ; [ɔ:(r)] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
15 **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **and** **His** **Electric** **Turret** **;** **or** **,** **Lost** **in** **the** **Land** **of**
- 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 电的 炮塔 ; 或者 , 丢失的 在 这 土地 的
['faɪə(r)] .
Fire **.**
火 .

15 小弗兰克·里德和他的电动炮塔；或者，迷失在火之地。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔ:(r)] ,
16 **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **and** **His** **Engine** **of** **the** **Clouds** **;** **or** **,**
- 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 引擎 的 这 云 ; 或者 ,

16 小弗兰克·里德和他的云引擎；或者，

[tʃeɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Chased **Around** **the** **World** **in** **the** **Sky** **.**
追逐 大约 这 世界 在 这 天空 .

在空中被追逐，环游世界。

- [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wɜ:lpu:l] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ]
17 **In** **the** **Great** **Whirlpool** **;** **or** **,** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **'** **s** **Strange** **Adventures** **in** **a**
- 在 这 伟大的 漩涡 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 奇怪的 冒险 在 一个
[ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] .
Submarine **Boat** **.**
潜艇 船 .

17 在大漩涡中；或，小弗兰克·里德在潜艇上的奇异冒险。

- [tʃeɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sə'hɑ:rə] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [-] ['kæptɪv]
18 **Chased** **Across** **the** **Sahara** **;** **or** **,** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **After** **a** **Bedouin's** **Captive**
- 追逐 穿过 这 撒哈拉沙漠 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 后 一个 贝都因人的 俘虏
.
:
.

18 追逐穿越撒哈拉沙漠；或者，弗兰克·里德二世，追捕贝都因人的俘虏。

- [sɪks] [wi:ks] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es][eə(r)] - [ʃɪp] [ðə; ði] “
19 **Six** **Weeks** **in** **the** **Clouds** **;** **or** **,** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **'** **s** **Air** **-** **Ship** **the** **“**
- 六 周 在 这 云 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 空气 - 船 这 “
['θʌndəbəʊlt] .
Thunderbolt **.**
霹雳 .

19 云端六周；或，小弗兰克·里德的飞艇“雷霆”。

” - [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [kruːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn]

” 20 Around the World Under Water ; or , The Wonderful Cruise of a Submarine

” - 大约 这 世界 在下面 水 ; 或者 , 这 精彩的 巡航 的 一个 潜艇

[bəʊt] .

Boat .

船 .

“20 水下环游世界；或，潜艇的奇妙之旅。”

- [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [brænd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈəʊvəlænd] [steɪdʒ] .

21 The Mystic Brand ; or , Frank Reade , Jr . , and His Overland Stage .

- 这 神秘 品牌 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 陆路 阶段 .

21 神秘品牌；或，小弗兰克·里德和他的陆路驿站。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [eə(r)][ˈreɪsə(r)] ; [ɔː(r)] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪn] [ˈθɜːti] [deɪz] .

22 Frank Reade , Jr . ' s Electric Air Racer ; or , Around the Globe in Thirty Days .

- 坦率 里德 , 小 . - s 电的 空气 赛车手 ; 或者 , 大约 这 地球 在 三十 天 .

-

23

-

22. 小弗兰克·里德的电动飞行器；或，三十天环游世界。23

[ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈpaɪrət] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,

The Sunken Pirate ; or , Frank Reade , Jr . ,

这 凹陷 海盗 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . ,

沉没的海盗；或者，小弗兰克·里德

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

in Search of a Treasure at the Bottom of the Sea .

在 搜索 的 一个 宝藏 在 这 底部 的 这 海 .

探寻海底宝藏。

- [fræŋk] [riːd] .

24 Frank Reade .

- 坦率 里德 .

24 弗兰克·里德。

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [mægˈnetɪk] [gʌn] [ˈkærɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] . [meɪl] .

Jr . ' s Magnetic Gun Carriage ; or , Working for the U . S . Mail .

小 . - s 磁的 枪 运输 ; 或者 , 在职的 为了 这 U . S . 邮件 .

小的磁性炮架；或者，为美国邮政工作。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [aɪs] [ʃɪp] ; [ɔː(r)] , [ˈdrɪvn] [əˈdrɪft] [ɪn][ðə; ði]

25 Frank Reade , Jr . , and His Electric Ice Ship ; or , Driven Adrift in the

- 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 电的 冰 船 ; 或者 , 驱动 漂流 在 这

[ˈfrəʊz(ə)n][skaɪ] .

Frozen Sky .

冷冻 天空 .

25 小弗兰克·里德和他的电动冰船；或者，在冰冻的天空中漂流。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [siː] [ˈendʒɪn] ; [ɔː(r)] , [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌŋkən]

26 Frank Reade , Jr . ' s Electric Sea Engine ; or , Hunting for a Sunken

- 坦率 里德 , 小 . - s 电的 海 引擎 ; 或者 , 打猎 为了 一个 凹陷

[ˈdaɪmənd] [maɪn] .

Diamond Mine .

钻石 矿 .

26 小弗兰克·里德的电动海上发动机；或者，寻找沉没的钻石矿。

- [ðə; ði] [blæk] [reɪndʒ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

27 The Black Range ; or , Frank Reade , Jr . , Among the Cowboys with His

- 这 黑色的 范围 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 之中 这 牛仔 和 他的

[ɪˈlektrɪk] [ˈkærəvæn] .

Electric Caravan .

电的 大篷车 .

27 黑山脉；或者，小弗兰克·里德和他的电动房车在牛仔中间。

- [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈændiːz] [wɪð] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [eə(r)] - [ʃɪp] ; [ɔː(r)] , [waɪld]

28 Over the Andes with Frank Reade , Jr . , in His New Air - Ship ; or , Wild

- 超过 这 安第斯山脉 和 坦率 里德 , 小 . , 在 他的 新的 空气 - 船 ; 或者 , 荒野

[ədˈventʃəz] [ɪn][pəˈruː] .

Adventures in Peru .

冒险 在 秘鲁 .

28 与小弗兰克·里德乘坐他的新飞艇飞越安第斯山脉；或在秘鲁的狂野冒险。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈmaʊntən] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [æt; ət][ðə; ði]

29 Frank Reade , Jr . , Exploring a Submarine Mountain ; or , Lost at the

- 坦率 里德 , 小 . , 探索 一个 潜艇 山 ; 或者 , 丢失的 在 这

[ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Bottom of the Sea .

底部 的 这 海 .

29 Frank Reade, Jr.，《探索海底山脉；或，迷失在海底》。

- [əˈdrɪft] [ɪn][ˈæfrɪkə] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈaɪvəri] [ˈhʌntəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

30 Adrift in Africa ; or , Frank Reade , Jr . , Among the Ivory Hunters with His

- 漂流 在 非洲 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 之中 这 象牙 猎人 和 他的

[njuː] [ɪˈlektrɪk] [ˈwægən] .

New Electric Wagon .

新的 电的 车皮 .

30 漂泊非洲；或者，小弗兰克·里德和他的新电动马车在象牙猎人中间。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [eə(r)][ˈwʌndə(r)] .

31 Frank Reade , Jr . ' s Search for a Lost Man in His Latest Air Wonder .

- 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 一个 丢失的 男人 在 他的 最新的 空气 想知道 .

31 弗兰克·里德二世在他的最新空中奇迹中寻找失踪者。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] [ˈsɜːpənt] ; [ɔː(r)] , [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz]

32 Frank Reade , Jr . ' s Search for the Sea Serpent ; or , Six Thousand Miles

- 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 海 蛇 ; 或者 , 六 千 迈尔斯

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

Under the Sea .

在下面 这 海 .

32 小弗兰克·里德寻找海蛇；或，海底六千英里。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˈpreəri] [ˈwɜːlwɪnd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n]

33 Frank Reade , Jr . ' s Prairie Whirlwind ; or , The Mystery of the Hidden

- 坦率 里德 , 小 . - s 草原 旋风 ; 或者 , 这 神秘 的 这 隐

[ˈkænjən] .

Canyon .

峡谷 .

33 小弗兰克·里德的《草原旋风》；或，《隐秘峡谷之谜》。

- [əˈraʊnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es]

34 Around the Horizon for Ten Thousand Miles ; or , Frank Reade , Jr . ' s

- 大约 这 地平线 为了 十 千 迈尔斯 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s

[məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [trɪp] .

Most Wonderful Trip .

最多 精彩的 旅行 .

34 环游地平线一万英里；或者，小弗兰克·里德最奇妙的旅行。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] , [ðə; ði]

35	Lost	in	the	Atlantic	Valley	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	his	Wonder	,	the
-	丢失的	在	这	大西洋	谷	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	想知道	,	这

“ [dɑ:t] .

“	Dart	.
”	镖	.

35 迷失在大西洋谷；或者，小弗兰克·里德和他的奇迹“飞镖”。

” - [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] ['dezət] [ɪk'splɔ:rə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	36	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Desert	Explorer	;	or	,	The	Underground	City	of	the
”	-	坦率	里德	,	小	.	-	s	沙漠	探索者	;	或者	,	这	地下	城市	的	这

[sə'hɑ:rə] .

Sahara	.
撒哈拉沙漠	.

“36 小弗兰克·里德的《沙漠探险家》；或，撒哈拉的地下城。

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] ['nju:zdi:lə(r)] , [ɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv]

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	,
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['ju:niən][skweə(r)] , [nju:] [jɔ:k] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['nju:zdi:lə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜ:n]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir — Enclosed find . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

...份《工作与胜利》杂志，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .
. . .
. . .
. . .

...份《弗兰克·里德周刊》，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

.... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .
. . .
. . .
. . .

.....秘密情报局副本，编号.....

['kɒpiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪbəti]	[bɔɪz]	[ɒv; əv]	-	-	,	[ˌɛnˌoʊˈɛs]	
copies	**of**	**THE**	**LIBERTY**	**BOYS**	**OF**	**'**	**76**	**,**	**Nos**	
副本	的	这	自由	男孩们	的	-	-	,	编号	

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第7/7页

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
copies of Ten - Cent Hand Books , Nos
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号
. . . . . .
. . .
. . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . [taʊn] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . Town . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . 镇 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号..... 城镇 .....

[steɪt] . . . .
State . . . .
状态 . . . .

状态....

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
Added Table of Contents .
额外 桌子 的 内容 .

已添加目录。

[muːvd] ['ædvətaɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvə(r)][tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [ˌɪn'saɪd] [bæk] ['kʌvə(r)] .
Moved advertising from inside front cover to before inside back cover .
已搬 广告 从 里面 正面 覆盖 到 前 里面 后退 覆盖 .

将广告从封面内页移至封底内页之前。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .
Silently corrected typographical errors .
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神